叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 泰晤士河及其码头(the Thames And Its Docks) 000001

2. 泰晤士河及其码头(the Thames And Its Docks) 000002

3. 泰晤士河及其码头(the Thames And Its Docks) 000003

4. 泰晤士河及其码头(the Thames And Its Docks) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

泰晤士河及其码头(The Thames and its docks)
第1/4页

[saʊθ] [west] ['ɪndiə] [dɒk] .
South **West** **India** **Dock** **.**
南 西方 印度 码头 .

西南印度码头。

['westən] ['entrəns] .
Western **Entrance** **.**
西 入口 .

西入口。

['bɑ:rdʒɪz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [dɒk] .
Barges **waiting** **to** **Leave** **the** **Dock** **.**
驳船 等待 到 离开 这 码头 .

等待离港的驳船。

[si:] [pi:] . - .
See **p** **.** **65** **.**
看 p . - .

参见第65页。

[ðə; ði] [temz] [ænd; ənd] [ɪts] [dɒks]
THE **THAMES** **AND** **ITS** **DOCKS**
这 泰晤士河 和 它是 码头

泰晤士河及其码头

[ə; eɪ] ['lektʃə(r)]
A **LECTURE**
一个 演讲

讲座

[baɪ]
BY
经过

经过

- [fɑroʊ]
ALEXR **FORROW**
- 福罗

亚历克斯·福罗

([ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiə] [dɒk] ['kʌmpəni])
(**Of** **the** **East** **and** **West** **India** **Dock** **Company** **)**
(的 这 东方 和 西方 印度 码头 公司)

（东印度和西印度码头公司）

[dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiə] [dɒk] ['kʌmpəniz] ['lɪtərəri] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,
Delivered **at** **the** **East** **and** **West** **India** **Dock** **Company's** **Literary** **Institution** **,**
发表 在 这 东方 和 西方 印度 码头 公司的 文学 机构 ,

在东西印度码头公司文学学院发表

[dɪ'sembə(r)] - , - .
December **18** **,** **1876** **.**
十二月 - , - .

1876年12月18日。

['tʃeəmən] : ['pɜːrsɪvəl] ['bəʊzənˌkɪt] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Chairman	:	Percival	Bosanquet	,	Esq	.	,	Chairman	of	the
主席	:	珀西瓦尔	博桑奎特	,	先生	.	,	主席	的	这

主席：珀西瓦尔·博桑奎特先生，主席

[iːst] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiə] [dɒk] ['kʌmpəni] . — ['ɔːlsəʊ][æt; ət] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['kɒlɪdʒ] ,

East	and	West	India	Dock	Company	.	—	Also	at	City	of	London	College	,
东方	和	西方	印度	码头	公司	.	一	还	在	城市	的	伦敦	大学	,

东西印度码头公司——也位于伦敦城市学院。

['lednhɔːl] [striːt] , ['februəri] [eɪt] , - .

Leadenhall	Street	,	February	8	,	1877	.
利登霍尔	街道	,	二月	8	,	-	.

利德贺街，1877年2月8日。

['tʃeəmən] : [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['tʃeɪmbəz] , [ˌiː es 'kjuː] . ,

Chairman	:	George	H	.	Chambers	,	Esq	.	,
主席	:	乔治	H	.	钱伯斯	,	先生	.	,

主席：乔治·H·钱伯斯律师

['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lʌndən] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['kæθərɪn] [dɒks] ['kʌmpəni]

Chairman	of	the	London	and	St	.	Katharine	Docks	Company
主席	的	这	伦敦	和	英石	.	凯瑟琳	码头	公司

伦敦和圣凯瑟琳码头公司董事长

['lʌndən]

LONDON
伦敦

伦敦

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ]

PRINTED	AND	PUBLISHED	BY
打印	和	已发布	经过

由……印刷出版

['spɑːtɪswʊd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ]

SPOTTISWOODE	&	CO	.	,	38	ROYAL	EXCHANGE
斯波蒂斯伍德	&	一氧化碳	.	,	-	皇家	交换

SPOTTISWOODE & CO.，皇家交易所38号

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɒv; əv][ɔːl] Booksellers1877

And	to	be	had	of	All	Booksellers1877
和	到	是	有	的	全部	Booksellers1877

所有书商均可购买 1877

[tuː; tə]

TO
到

到

[dʒeɪ] . [el] . [ˌdiː'juː] [plæt] ['teɪlə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] .

J	.	L	.	du	PLAT	TAYLOR	,	Esq	.
J	.	L	.	杜	平台	泰勒	,	先生	.

JL du PLAT TAYLOR，律师

['sekrət(ə)ri]

SECRETARY
秘书

秘书

[iːst] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiə] [dɒk] ['kʌmpəni]

EAST	AND	WEST	INDIA	DOCK	COMPANY
东方	和	西方	印度	码头	公司

东印度和西印度码头公司

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk]
THIS **LITTLE** **WORK**
这 小的 工作

这项小工作

[ɪz] [rɪ'spektfəli] ['dedɪkeɪtɪd]
IS **RESPECTFULLY** **DEDICATED**
是 尊敬 投入的

谨以此献给

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] ['raɪtə(r)]
THE **WRITER**
这 作家

作者

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[æt; ət][ðə; ði]['ɜːdʒənt] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] ['meni] [huː] [hæv; həv] [hɜːd] [ðɪs] ['lektʃə(r)] ,
At **the** **urgent** **request** **of** **many** **who** **have** **heard** **this** **lecture** **,**
在 这 紧迫的 要求 的 许多 WHO 有 听到 这 演讲 ,

应众多听过此次讲座者的强烈要求，

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
I **have** **been** **induced** **to** **publish** **it** **.**
我 有 到过 诱导 到 发布 它 .

我被迫发表了这篇文章。

[ai][hæv; həv][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ɪts] ['strʌktʃə(r)]
I **have** **had** **considerable** **hesitation** **in** **doing** **so** **,** **because** **,** **as** **its** **structure**
我 有 有 大量 犹豫 在 正在做 所以 , 因为 , 作为 它是 结构
[sə'fɪʃntli] ['ɪndɪkeɪts] ,
sufficiently **indicates** **,**
足够 表示 ,

我对此犹豫不决，因为，正如其结构充分表明的那样，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
it **was** **never** **written** **with** **a** **view** **to** **publication** **.**
它 曾是 绝不 书面 和 一个 看法 到 发布 .

它最初并非为了出版而撰写。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sketʃ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sʌbdʒɪkt] , [kən'denst] ['ɪntuː][ə; eɪ]
It **is** **a** **sketch** **,** **and** **nothing** **more** **,** **of** **a** **great** **subject** **,** **condensed** **into** **a**
它 是 一个 草图 , 和 没有什么 更多的 , 的 一个 伟大的 主题 , 浓缩版 进入 一个
[tuː] ['aʊəz] - [ə'dres] .
two **hours** **'** **address** **.**
二 小时 - 地址 .

这只是对一个伟大主题的概括，仅此而已，演讲时长为两小时。

[æz; əz] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [sʌm; səm]['kjʊəriəs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] ,
As **,** **however** **,** **it** **contains** **some** **curious** **information** **of** **considerable** **interest** **,**
作为 , 然而 , 它 包含 一些 好奇的 信息 的 大量 兴趣 ,
['ʌðəwaɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['ækses] ,
otherwise **difficult** **of** **access** **,**
否则 难的 的 使用权 ,

然而，它包含一些非常有趣且难以获取的奇特信息，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdəd] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [fɔːm] .

it	has	been	considered	worthy	of	preservation	in	its	present	form	.
它	有	到过	经过考虑的	值得	的	保存	在	它是	展示	形式	.

它被认为值得以现在的形式保存下来。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lektʃə(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

With	a	view	to	placing	the	readers	of	this	lecture	,	as	far	as	possible	,
和	一个	看法	到	放置	这	读者	的	这	演讲	,	作为	远的	作为	可能的	,

为了尽可能地将本次讲座的读者置于.....的位置，

[ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hɪərə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

in	the	position	of	hearers	of	it	,
在	这	位置	的	听众	的	它	,

站在听众的角度来说，

[ai][hæv; həv] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rer] [ænd; ənd][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv]

I	have	accompanied	it	with	some	of	the	rarest	and	most	interesting	of
我	有	伴随	它	和	一些	的	这	最稀有	和	最多	有趣的	的

[ðə; ði][plænz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] .

the	plans	with	which	it	was	illustrated	.
这	计划	和	哪个	它	曾是	插图	.

我附上了一些书中插图中最稀有、最有趣的图纸。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɪts] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] — [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['kɒnʃəs] [ðeɪ]

Whatever	may	be	its	shortcomings	in	other	respects	—	and	I	am	conscious	they
任何	可能	是	它是	缺点	在	其他	尊重	—	和	我	是	有意识的	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['meni] — [ai]['ventʃə(r)][tuː; tə][həʊp] [ðæt] [ðɪs] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] ['dʒen(ə)rəli]

are	many	—	I	venture	to	hope	that	this	feature	of	it	will	prove	generally
是	许多	—	我	风险投资	到	希望	那	这	特征	的	它	将要	证明	一般来说

[ək'septəb(ə)l] .

acceptable	.
可接受	.

无论它在其他方面存在哪些不足——而且我知道它有很多不足之处——我都希望它的这一特点能够被普遍接受。

[ə; eɪ] . [fɑroʊ] .

A	.	Forrow	.
一个	.	福罗	.

A. 福罗。

['wʊdfəd] :

Woodford	:
伍德福德	:

伍德福德:

['februəri] - .

February	1877	.
二月	-	.

1877年2月。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]

[	Pg	1	]
[	页	1	]

[第1页]

[ðə; ði] [temz] [ænd; ənd] [ɪts] [dɒks] .

THE	THAMES	AND	ITS	DOCKS	.
这	泰晤士河	和	它是	码头	.

泰晤士河及其码头。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] ['i:vnɪŋz] ['lektʃə(r)][ɪz][səʊ][vɑ:st][ænd; ənd] [dɪ'skɜ:sɪv] , [ðæt] [tu:; tə] [ə'tempt]

The	subject	of	this	evening's	lecture	is	so	vast	and	discursive	,	that	to	attempt
这	主题	的	这	晚上	演讲	是	所以	广阔的	和	论述性的	,	那	到	试图

,

,

,

今晚讲座的主题非常广泛且涉及面很广，因此，要尝试.....

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bri:f] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ə; eɪ]['lektʃə(r)] ,

within	the	brief	period	of	a	lecture	,
之内	这	简短的	时期	的	一个	演讲	,

在短短的讲座时间内，

[tu:; tə] [gɪv] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [wʊd] [bi:; bi]

to	give	more	than	a	sketch	of	a	particular	portion	of	it	,	would	be
到	给	更多的	比	一个	草图	的	一个	特别的	部分	的	它	,	会	是

['mænɪfestli] [əb'sɜ:d] .

manifestly	absurd	.
显然	荒诞	.

如果只对其中某一部分进行简要描述，显然是荒谬的。

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[æz; əz][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒks] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][mɔ:(r)]

as	a	visit	to	any	of	the	Docks	will	result	in	the	attainment	of	more
作为	一个	访问	到	任何	的	这	码头	将要	结果	在	这	素养	的	更多的

['præktɪkl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][bi:; bi] [im'pa:tid] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['lektʃəz] ,

practical	information	than	could	be	imparted	in	a	dozen	lectures	,
实际的	信息	比	可以	是	传授	在	一个	打	讲座	,

参观任何一个码头都能获得比十几堂课都多的实用信息。

[wi:; wi] [meɪ] ['veri] [kən'sɪstəntli] [dɪ'spens] ['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə] [kən'temp(ə)rəri]

we	may	very	consistently	dispense	almost	entirely	with	reference	to	contemporary
我们	可能	非常	始终	分配	几乎	完全	和	参考	到	当代的

[dɒk] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;

dock	history	;
码头	历史	;

我们几乎可以完全不必参考当代码头历史；

[ænd; ənd][aɪ][ɪn'tend] ['du:ɪŋ] [səʊ] [ɪk'sept] [ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['refrəns] [tu:; tə] [ðæt] [pɑ:t]

and	I	intend	doing	so	except	in	so	far	as	incidental	reference	to	that	part
和	我	打算	正在做	所以	除了	在	所以	远的	作为	偶然的	参考	到	那	部分

[ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ['nesəsəri] .

of	the	subject	may	appear	necessary	.
的	这	主题	可能	出现	必要的	.

除了在必要时顺带提及该主题的这一部分之外，我打算这样做。

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɪn] [ðɪs] ['lektʃə(r)] ,

My	object	,	in	this	lecture	,
我的	目的	,	在	这	演讲	,

我本次讲座的目的，

[ɪz][tu:; tə] [kən'veɪ] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [grəʊθ]

is	to	convey	some	interesting	information	respecting	the	origin	and	growth
是	到	传达	一些	有趣的	信息	尊重	这	起源	和	生长

[ɒv; əv][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [prə'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

of	the	facilities	which	have	been	provided	in	the	river	,
的	这	设施	哪个	有	到过	假如	在	这	河	,

目的是传达一些关于河流沿岸设施的起源和发展方面的有趣信息。

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [tuː; tə] [miːt]
from **time** **to** **time** **,** **to** **meet**
从 时间 到 时间 , 到 见面

不时地，为了见面

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] [mə'riːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] ;
the requirements of the mercantile marine of the port ;
这 要求 的 这 商业 海洋 的 这 港口 ;

港口商船队的需求；

[tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði][steps][baɪ] [wɪtʃ] [ɪts] ['kɒmɜːs] [hæz; həz]['grædʒuəli] [biːn] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd]
to trace the steps by which its commerce has gradually been emancipated
到 痕迹 这 步骤 经过 哪个 它是 商业 有 逐步地 到过 解放
[frɒm; frəm][ɪts] ['eɪnʃənt] ['rɪvə(r)] - [saɪd] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,
from its ancient river - side restrictions ,
从 它是 古老的 河 - 边 限制 ,

追溯其商业如何逐步摆脱古老的河岸限制的步骤，

[ænd; ənd] [ðen] [liːd] [ʌp][tuː; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
and then lead up to notice the establishment of the magnificent system of
和 然后 带领 向上 到 注意 这 建立 的 这 壮丽 系统 的
[dɒks] ,
docks ,
码头 ,

然后逐渐引出对宏伟的码头系统的认识，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['lɑːdʒli] [əʊz] [ɪts] ['mɑːvələs] [grəʊθ] .
to which it so largely owes its marvellous growth .
到 哪个 它 所以 很大程度上 欠款 它是 奇妙 生长 .

它之所以能取得如此惊人的发展，很大程度上要归功于此。

[aɪ][prə'pəʊz][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə]['eni]['ʌðə(r)] ,
I propose to deal with this portion of the subject in preference to any other ,
我 提出 到 交易 和 这 部分 的 这 主题 在 偏爱 到 任何 其他 ,

我建议优先处理这部分内容，而不是其他任何部分。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] , [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
because it is one of which , although exceedingly interesting , the literature
因为 它 是 一 的 哪个 , 虽然 非常 有趣的 , 这 文学
[ɪz] ['sɪŋgjələli] [skeəs] ,
is singularly scarce ,
是 单独地 稀少 ,

因为它是其中之一，虽然非常有趣，但相关文献却异常匮乏。

['frægmənt(ə)ri] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['ækses] .
fragmentary , and difficult of access .
片段 , 和 难的 的 使用权 .

零散且难以获取。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]['kʌvə(r)][ni'sesi,teit, nə-]
It is , however , obvious that the ground which we have to cover necessitates
它 是 , 然而 , 明显的 那 这 地面 哪个 我们 有 到 覆盖 需要
[sʌtʃ] ['ræpɪd] ['trævəlɪŋ] ,
such rapid travelling ,
这样的 迅速的 旅行 ,

然而，显而易见，我们需要覆盖的范围决定了我们必须快速行进。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə'mɪt] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tɪkjələz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd] ,

that	it	will	be	necessary	to	omit	many	interesting	particulars	to	which	I	should	,
那	它	将要	是	必要的	到	忽略	许多	有趣的	细节	到	哪个	我	应该	,

我不得不省略许多我应该提及的有趣细节，

['ʌðəwaɪz] , [hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

otherwise	,	have	invited	your	attention	.
否则	,	有	受邀	你的	注意力	.

否则，就此引起您的注意。

['liːvɪŋ] [ðæt] ['mɪsti] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wen] [ðə; ði]['əʊnli][krɑːft][tuː; tə][biː; bi] [siːn]

Leaving	that	misty	period	of	English	history	when	the	only	craft	to	be	seen
离开	那	蒙蒙	时期	的	英语	历史	什么时候	这	仅有的	工艺	到	是	已见

[ɒn][ðə; ði] [temz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːd] ['kɒrəkl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪtn] ;

on	the	Thames	was	the	rude	coracle	of	the	ancient	Briton	;
在	这	泰晤士河	曾是	这	粗鲁的	独木舟	的	这	古老的	英国人	;

告别英国历史上那段迷雾重重的时期，那时泰晤士河上唯一的船只就是古代不列颠人简陋的独木舟；

[ænd; ənd][ðə; ði] - [jˈiəz] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rəʊmənz] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði]['aɪlənd] , [ai] [wʊd] [pɑːs] [ɒn]

and	the	400	years	during	which	the	Romans	occupied	the	island	,	I	would	pass	on
和	这	-	年	期间	哪个	这	罗马书	占领	这	岛	,	我	会	经过	在

[tuː; tə] [əb'zɜːv] ,

to	observe	,
到	观察	,

至于罗马人占领该岛的400年，我想接着说说我的看法。

[ðæt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] ,

that	up	to	the	tenth	century	,
那	向上	到	这	第十	世纪	,

直到十世纪，

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz]

there	appears	to	have	been	so	little	disposition	on	the	part	of	our	forefathers
那里	出现	到	有	到过	所以	小的	处置	在	这	部分	的	我们的	祖先

[tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn]['mærɪtaɪm] [pə'sjuːts] ,

to	engage	in	maritime	pursuits	,
到	从事	在	海上	追求	,

我们的先辈似乎对从事海上活动缺乏兴趣。

[ðæt] [ɪn] - , [kɪŋ] ['æθəlˌsteɪn] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['entəpraɪz] [ə'mʌŋst]

that	in	938	,	King	Athelstane	,	in	order	to	excite	a	spirit	of	enterprise	amongst
那	在	-	,	国王	阿瑟斯坦	,	在	命令	到	激发	一个	精神	的	企业	在

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ,

his	subjects	,
他的	主题	,

公元938年，阿瑟斯坦国王为了激发臣民的进取精神，

['ɒfəd] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [θeɪn] [tuː; tə]['eni] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [ˌʌndə'tʊk] [θriː] ['vɔɪɪdʒɪz] [tuː; tə]

offered	the	rank	of	thane	to	any	Englishman	who	undertook	three	voyages	to
提供	这	秩	的	领主	到	任何	英国人	WHO	承担	三	航程	到

任何完成三次航行的英国人，均可被授予爵士头衔。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [wɪð] [ə; eɪ]['ves(ə)l][ænd; ənd]['kɑːgəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

the	Continent	with	a	vessel	and	cargo	of	his	own	.
这	大陆	和	一个	血管	和	货物	的	他的	自己的	.

带着自己的船只和货物，这片大陆向他进发。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['ri:əl] ['mɑ:stəz] [ɪn][ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['i:stəlɪŋ] , [ə; eɪ]

But	our	real	masters	in	the	arts	of	commerce	were	the	Easterlings	,	a
但	我们的	真实的	大师	在	这	艺术	的	商业	是	这	东夷人	,	一个

[frə'tɜ:nəti] [ɒv; əv]['dʒɜ:mən] ['mɜ:rtʃənt] ,

fraternity	of	German	merchants	,
兄弟会	的	德语	商人	,

但我们在商业艺术方面真正的大师是东夷人，一个德国商人团体。

[hu:] , [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] ,

who	,	in	the	eighth	century	,
WHO	,	在	这	第八	世纪	,

在八世纪，

[ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔ:ltɪk][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

established	themselves	on	the	shores	of	the	Baltic	for	the	protection	of
已确立的	他们自己	在	这	海岸	的	这	波罗的海	为了	这	保护	的

[ðeə(r)] ['kɒmɜ:s] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɔ:rmənz] [ænd; ənd][ˌskændɪ'neɪviən] ['neɪʃnz] .

their	commerce	against	the	Normans	and	Scandinavian	nations	.
他们的	商业	反对	这	诺曼人	和	斯堪的纳维亚语	国家	.

为了保护其商业免受诺曼人和斯堪的纳维亚国家的侵扰，他们选择在波罗的海沿岸定居。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] [kən'fedərəsi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] [kə'nektɪd]

Some	of	the	vessels	of	this	confederacy	,	which	was	afterwards	connected
一些	的	这	船只	的	这	邦联	,	哪个	曾是	然后	连接

[wɪð] [ðə; ði][ˌhænsi'ætɪk] [li:g] ,

with	the	Hanseatic	League	,
和	这	汉萨同盟	联盟	,

这个后来与汉萨同盟结盟的联盟的一些船只，

[ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [temz] [æt; ət] ['bɪlɪŋzgeɪt] [ɪn] - , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['eθəlred] [ˌaɪ 'aɪ] .

appeared	in	the	Thames	at	Billingsgate	in	979	,	during	the	reign	of	Ethelred	II	.
出现	在	这	泰晤士河	在	比林斯盖特	在	-	,	期间	这	在位	的	埃塞尔雷德	二	.

979 年，在埃塞尔雷德二世统治时期，泰晤士河畔比林斯盖特港出现了这艘船。

[hɪə(r)][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜ:v] [ðæt] ['bɪlɪŋzgeɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

Here	I	should	observe	that	Billingsgate	was	the	first	place	appointed	for
这里	我	应该	观察	那	比林斯盖特	曾是	这	第一的	地方	任命	为了

['peɪmənt] [ɒv; əv] [kɪŋz] [dju:z] ,

payment	of	king's	dues	,
支付	的	国王的	会费	,

这里我应该指出，比林斯盖特是第一个被指定用于缴纳国王税款的地方。

- ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][nekst] .

Queenhithe	being	the	next	.
-	存在	这	下一个	.

下一个是女王。

[kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] - [gʊd] [lɔ:z] ,

Considered	by	the	king	worthy	of	'	good	laws	,
经过考虑的	经过	这	国王	值得	的	-	好的	法律	,

被国王认为配得上“良法”，

- [ðə; ði] ['i:stəlɪŋ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ][təʊl][ɒv; əv] [tu:] [greɪ] [klɒθs] [ænd; ənd][wʌn] [braʊn] [wʌn] ,

'	the	Easterlings	agreed	to	pay	a	toll	of	two	grey	cloths	and	one	brown	one	,
-	这	东夷人	同意	到	支付	一个	收费	的	二	灰色的	布料	和	一	棕色的	一	,

东夷人同意支付两块灰色布和一块棕色布作为过路费。

[ten] [paʊndz] [ɒv; əv]['pepə(r)] , [faɪv] [peəz] [ɒv; əv] [glʌvz] , [ænd; ənd] [tu:] ['meʒəz] [ɒv; əv]['vɪnɪgə(r)] ,

ten	pounds	of	pepper	,	five	pairs	of	gloves	,	and	two	measures	of	vinegar	,
十	磅	的	胡椒	,	五	对	的	手套	,	和	二	措施	的	醋	,

十磅胡椒粉，五副手套，两份醋，

['evri] ['krɪsməs] [ænd; ənd]['i:stə(r)] , [ænd; ənd][ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn] ['lʌndən] .

every	Christmas	and	Easter	,	and	forthwith	established	themselves	in	London	.
每一个	圣诞节	和	复活节	,	和	立即	已确立的	他们自己	在	伦敦	.

每逢圣诞节和复活节，他们都会这样做，并很快在伦敦定居下来。

[hɑ:d] - ['hedɪd] , [ki:n] - ['wɪtɪd] ['feloʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [ði:z] [əʊld]['dʒɜ:mən] ['mɜ:rtʃənt] , [ænd; ənd] ,

Hard	-	headed	,	keen	-	witted	fellows	were	these	old	German	merchants	,	and	,
难的	-	标题	,	敏锐的	-	机智的	伙伴们	是	这些	老的	德语	商人	,	和	,

[laɪk][ðeə(r)] ['kʌntrimən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪt] ,

like	their	countrymen	of	a	later	date	,
喜欢	他们的	同胞们	的	一个	之后	日期	,

这些老德国商人都是些头脑冷静、思维敏捷的人，而且，就像后来的德国人一样，

[su:n] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][reə(r)] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] .

soon	found	out	that	England	was	a	rare	place	for	making	money	.
很快	成立	出去	那	英格兰	曾是	一个	稀有的	地方	为了	制作	钱	.

很快人们就发现，在英国赚钱的机会并不多。

[ænd; ənd] [wen] [ði:z] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n]['dʒɜ:mən] [kəm'petɪtəz] [fɜ:st] [keɪm]

And	when	these	ancestors	of	our	modern	German	competitors	first	came
和	什么时候	这些	祖先	的	我们的	现代的	德语	竞争对手	第一的	来了

[tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

to	this	country	,
到	这	国家	,

而当我们现代德国竞争对手的这些祖先最初来到这个国家时，

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][ɪn'kaʊntə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] ['treɪdəz] , [ðæt] [ðeɪ]

they	had	to	encounter	so	little	opposition	from	the	native	traders	,	that	they
他们	有	到	遇到	所以	小的	反对	从	这	本国的	交易员	,	那	他们

['spi:dəli] [mən'ɒpəlˌaɪzd] [ðə; ðɪ]

speedily	monopolised	the
迅速地	垄断	这

他们几乎没有遇到当地商人的反对，因此很快就垄断了.....

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[həʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒrən] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɔ:t] .

whole	of	the	foreign	trade	of	the	port	.
所有的	的	这	外国的	贸易	的	这	港口	.

该港口的全部对外贸易。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ðɪ][ˌhænsi'ætɪk] [li:g] [əud] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [tu:; tə]

But	while	the	Hanseatic	League	owed	much	of	its	power	and	influence	to
但	尽管	这	汉萨同盟	联盟	欠款	很多	的	它是	力量	和	影响	到

[ðə; ðɪ] ['ɜ:li] ['fʊtɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['i:stəlɪŋ] [əb'teɪnd] [ɪn] ['lʌndən] ,

the	early	footing	which	the	Easterlings	obtained	in	London	,
这	早期的	立足点	哪个	这	东夷人	获得	在	伦敦	,

但是，汉萨同盟的权力和影响力很大程度上要归功于东夷人在伦敦早期取得的立足之地；

[ðeə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi][ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [baɪ] ['helpɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ðɪ] [ɪ'nɔ:məs] [prə'dʌktɪv]

there	cannot	be	a	doubt	that	by	helping	to	develop	the	enormous	productive
那里	不能	是	一个	怀疑	那	经过	帮助	到	发展	这	巨大的	生产力

[rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

resources	of	the	country	,
资源	的	这	国家	,

毫无疑问，通过帮助开发该国巨大的生产资源，

[ænd; ənd] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'raɪvld] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'sɪlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd] ,

and	revealing	the	unrivalled	natural	facilities	of	the	port	for	trade	,
和	揭示	这	无与伦比	自然的	设施	的	这	港口	为了	贸易	,

并展现了该港口无与伦比的天然贸易条件，

[ðeɪ] [leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi] [wɪtʃ] ['lʌndən] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ][æz; əz]

they	laid	the	foundation	of	the	supremacy	which	London	now	enjoys	as
他们	铺设	这	基础	的	这	霸权	哪个	伦敦	现在	享受	作为

[ðə; ði] [greɪt] ['ɒntrəpəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'djuːs] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

the	great	entrepôt	for	the	produce	and	commerce	of	the	world	.
这	伟大的	转运站	为了	这	生产	和	商业	的	这	世界	.

他们奠定了伦敦如今作为世界商品和商业中心的至高地位的基础。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[æz; əz][ðeə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kən'fedərəsi] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [kəm'praɪzd] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['eɪti] [ɒv; əv]

as	their	remarkable	confederacy	at	one	time	comprised	no	less	than	eighty	of
作为	他们的	卓越	邦联	在	一	时间	包括	不	较少的	比	八十	的

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd] [w'ɛlθɪəst] ['sɪtɪz] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n] ,

the	largest	and	wealthiest	cities	in	Germany	and	Sweden	,
这	最大	和	最富有的	城市	在	德国	和	瑞典	,

他们非凡的联盟一度囊括了德国和瑞典不少于八十个最大、最富有的城市。

[ðeə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] ['lʌndən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] [kə'mɜːʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]

their	establishment	in	London	was	the	means	of	opening	up	commercial	relations
他们的	建立	在	伦敦	曾是	这	方法	的	开幕	向上	商业的	关系

[wɪð] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mægnɪtjuːd] ,

with	the	Continent	of	a	magnitude	,
和	这	大陆	的	一个	震级	,

他们在伦敦的建立，是与欧洲大陆建立大规模商业关系的重要途径。

[wɪtʃ] , [waɪl] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] ['prɒfɪt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg]

which	,	while	the	balance	of	immediate	profit	fell	to	the	traders	of	the	League
哪个	,	尽管	这	平衡	的	即时	利润	跌倒	到	这	交易员	的	这	联盟

,

,

,

然而，直接利润的平衡却落入了联盟商人的手中。

[pruːvd] [æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] [buːn] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [wen] [ðeə(r)] [ɪk'skluːsɪv] ['prɪvəlɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)]

proved	an	incalculable	boon	to	this	country	when	their	exclusive	privileges	were
已证实	一个	不可估量	恩惠	到	这	国家	什么时候	他们的	独家的	特权	是

['teɪkən][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

taken	from	them	.
已采取	从	他们	.

当他们的特权被剥夺时，这对这个国家来说却是一件不可估量的好事。

[nɒt] ['əʊnli][səʊ] ; [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstəlɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['kɒmɜːs]

Not	only	so	;	the	success	of	the	Easterlings	in	London	attracted	the	commerce
不是	仅有的	所以	;	这	成功	的	这	东夷人	在	伦敦	吸引	这	商业

[ɒv; əv]['ʌðə(r)][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['neɪʃnz] ,

of	other	continental	nations	,
的	其他	大陆	国家	,

不仅如此，东夷人在伦敦的成功还吸引了其他欧洲大陆国家的商业往来。

[pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdʒenəʊ'iːz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [treɪd] [wɪð]
particularly **the** **Venetian** **and** **Genoese** **,** **and** **thus** **brought** **about** **the** **trade** **with**
特别 这 威尼斯 和 热那亚 , 和 因此 带来 关于 这 贸易 和
[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [pɔːts] ,
the **Mediterranean** **ports** **,**
这 地中海 端口 ,

尤其是威尼斯人和热那亚人，从而促成了与地中海港口的贸易。

[ænd; ənd] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [wɪð] [ðə; ði] [iːst] .
and **,** **incidentally** **,** **with** **the** **East** **.**
和 , 顺便 , 和 这 东方 .

顺便一提，还有东方。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [θriː] . (-) [ðə; ði] ['fɒrən] [treɪd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
In **the** **reign** **of** **Henry** **III** **.** **(** **1236** **)** **the** **foreign** **trade** **had** **become** **so** **important** **,**
在 这 在位 的 亨利 三、 . (-) 这 外国的 贸易 有 变得 所以 重要的 ,
[ðæt]
that
那

在亨利三世统治时期（1236年），对外贸易变得如此重要，以至于

[ðə; ði]
the
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

['præktɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [prɪ'veɪld] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [gʊdz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːtɪŋ] [ʃɪp] ,
practice **which** **had** **hitherto** **prevailed** **of** **buying** **goods** **on** **board** **the** **importing** **ship** **,**
实践 哪个 有 迄今为止 最终获胜 的 购买 商品 在 木板 这 输入 船 ,

此前一直盛行的做法是在进口船上购买货物，

[wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ['ɜːksəm] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniənt] , [ðæt] ,
was **found** **to** **be** **so** **irksome** **and** **inconvenient** **,** **that** **,**
曾是 成立 到 是 所以 烦人的 和 不方便 , 那 ,

因为它实在太令人厌烦和不便，所以，

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [toʊlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [meə(r)] ,
on **condition** **of** **paying** **certain** **tolls** **to** **the** **Mayor** **,**
在 状况 的 付费 肯定 收费 到 这 市长 ,

前提是向市长缴纳一定的通行费，

[pə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [də'rekt] ['lændɪŋ] [ɒv; əv] ['kɑːgəʊ] ,
permission **was** **granted** **for** **the** **direct** **landing** **of** **cargo** **,**
允许 曾是 的确 为了 这 直接的 降落 的 货物 ,

已批准货物直接卸货。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
so **that** **it** **might** **be** **disposed** **of** **on** **shore** **.**
所以 那 它 可能 是 处置 的 在 支撑 .

以便将其运到岸上处理。

[ðɪs] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːfɪdʒ] [djuːz] .
This **gave** **rise** **to** **the** **existing** **landing** **and** **wharfage** **dues** **.**
这 给予 上升 到 这 现存的 降落 和 码头费 会费 .

这就产生了现有的码头和泊位费。

[ten] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] , [ðə; ðɪ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ['pɜːrtʃəst] - , [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Ten **years** **afterwards** **,** **the** **Corporation** **purchased** **Queenhithe** **,** **which** **,** **it** **should** **be**
十 年 然后 , 这 公司 购买 - , 哪个 , 它 应该 是

[rɪ'membəd] , [bɪ'saɪdz] ['bɪlɪŋzgeɪt] ,
remembered **,** **besides** **Billingsgate** **,**
记得 , 除了 比林斯盖特 ,

十年后，该公司收购了昆希斯，值得一提的是，除了比林斯盖特之外，

[wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['lændɪŋ] [ɒv; əv]
was **the** **only** **place** **in** **the** **river** **at** **that** **time** **suitable** **for** **the** **landing** **of**
曾是 这 仅有的 地方 在 这 河 在 那 时间 合适的 为了 这 降落 的

[gʊdz] .
goods **.**
商品 .

当时河上唯一适合货物卸货的地方就是这里。

['miːnwaɪl] , [ðə; ðɪ] [ɪ'nɔːməs] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['iːstəlɪŋ] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ɪn] ['lʌndən] ,
Meanwhile **,** **the** **enormous** **influence** **which** **the** **Easterlings** **had** **acquired** **in** **London** **,**
同时 , 这 巨大的 影响 哪个 这 东夷人 有 获得 在 伦敦 ,

与此同时，东夷人在伦敦获得了巨大的影响力，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɑːtəz] ['grɑːntɪd][ðem; ðəm][baɪ] [sək'sesɪv] ['mɔnəks] ,
by **means** **of** **the** **charters** **granted** **them** **by** **successive** **monarchs** **,**
经过 方法 的 这 包机 的确 他们 经过 连续 君主 ,

通过历代君主授予他们的特许状，

[wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ]
was **beginning** **to** **excite** **a** **spirit** **of** **competition** **and** **jealousy** **amongst** **the**
曾是 开始 到 激发 一个 精神 的 竞赛 和 妒忌 在 这

['sɪtəznz] .
citizens **.**
公民 .

这开始在市民中激起竞争和嫉妒的情绪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] , [greɪt] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [prə'dʌktɪv] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
But **they** **found** **that** **,** **great** **as** **was** **the** **productive** **resources** **of** **the** **country** **,**
但 他们 成立 那 , 伟大的 作为 曾是 这 生产力 资源 的 这 国家 ,

但他们发现，尽管这个国家的生产资源非常丰富，

[ðeə(r)]['dʒɜːmən] [kəm'petɪtəz] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [sʌtʃ] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɒntɪ'nent(ə)l]
their **German** **competitors** **had** **obtained** **such** **complete** **control** **of** **the** **continental**
他们的 德语 竞争对手 有 获得 这样的 完全的 控制 的 这 大陆

['mɑːrkɪts] ,
markets **,**
市场 ,

他们的德国竞争对手已经完全控制了欧洲大陆市场。

[ðæt] [nəʊ] ['ɪŋglɪʃmən] [stʊd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
that **no** **Englishman** **stood** **a** **chance** **against** **the** **combinations** **which** **he** **had** **to**
那 不 英国人 站立 一个 机会 反对 这 组合 哪个 他 有 到

[ɪn'kaʊntə(r)][ðeə(r)] .
encounter **there** **.**
遇到 那里 .

没有哪个英国人能够抵挡住他在那里遇到的那些组合。

[ðɪs] [led][tuː; tə]['kaʊntə(r)] - [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] ,
This **led** **to** **counter** **-** **combinations** **on** **the** **part** **of** **the** **citizens** **,**
这 引领 到 柜台 - 组合 在 这 部分 的 这 公民 ,

这导致市民们组织了反制联盟。

[æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][həʊp][tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs][ðeə(r)] [gʊdz] ['ɪntuː]

as	the	only	means	by	which	they	could	hope	to	introduce	their	goods	into
作为	这	仅有的	方法	经过	哪个	他们	可以	希望	到	介绍	他们的	商品	进入

['fɒrən] ['mɑːrkɪts] .

foreign	markets	.
外国的	市场	.

这是他们将商品引入国外市场的唯一途径。

[aɪ] [niːd] ['hɑːdli] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə]

I	need	hardly	observe	that	this	was	one	of	the	causes	which	led	to
我	需要	几乎	观察	那	这	曾是	一	的	这	原因	哪个	引领	到

我几乎无需赘述，这正是导致……的原因之一。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] ['gɪldz] , [ænd; ənd] ['lɪvəri] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['lʌndən] .

the	origin	of	many	of	the	trade	guilds	,	and	livery	companies	of	London	.
这	起源	的	许多	的	这	贸易	公会	,	和	涂装	公司	的	伦敦	.

伦敦许多行会和同业公会的起源。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] .

In	the	time	of	King	Edward	IV	.
在	这	时间	的	国王	爱德华	第四	.

在爱德华四世国王时期。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪmpɪtəs] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [kə'mɜːʃ(ə)l] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

a	considerable	impetus	was	given	to	commercial	transactions	of	all	kinds	,
一个	大量	动力	曾是	给定	到	商业的	交易	的	全部	种类	,

各种商业交易都得到了极大的推动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːst] .

and	the	trade	of	the	port	rapidly	increased	.
和	这	贸易	的	这	港口	快速	增加	.

港口贸易迅速增长。

['trʌb(ə)lz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [brɔːt] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [skɪld] ['ɑːtɪzænz][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

Troubles	on	the	Continent	brought	large	numbers	of	skilled	artisans	to	this	country	,
麻烦	在	这	大陆	带来	大的	数字	的	熟练	工匠	到	这	国家	,

欧洲大陆的动荡局势为这个国家带来了大量技术娴熟的工匠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] , [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmænju'fæktʃərəz] [faʊnd]

and	the	result	was	that	,	in	course	of	time	,	the	English	manufacturers	found
和	这	结果	曾是	那	,	在	课程	的	时间	,	这	英语	制造商	成立

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

结果是，随着时间的推移，英国制造商发现自己

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['æktʃuəl][kɒst][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [ðeə(r)]

as	regards	the	actual	cost	of	production	,	able	to	compete	with	their
作为	问候	这	实际的	成本	的	生产	,	有能力的	到	竞争	和	他们的

[ə'pəʊnənts] .

opponents	.
对手	.

就实际生产成本而言，他们能够与竞争对手竞争。

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['grəʊɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [reɪz]

Conscious	of	their	growing	wealth	and	influence	,	the	citizens	began	to	raise
有意识的	的	他们的	生长	财富	和	影响	,	这	公民	开始	到	增加

['autkraɪ, ˌaut'kraɪ] [ə'genst] [ðeə(r)] [gɻ'i:vənsɪz] .

outcries	against	their	grievances	.
抗议	反对	他们的	不满	.

随着财富和影响力的增长，市民们开始公开表达不满。

[ðɪs] ['fi:lɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [greɪt] ['pɒpjələ(r)]['raɪəts] .

This	feeling	sometimes	found	expression	in	great	popular	riots	.
这	感觉	有时	成立	表达	在	伟大的	受欢迎的	骚乱	.

这种情绪有时会以大规模民众骚乱的形式表现出来。

['djʊərɪŋ][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['autbreik, ˌaut'breik] , [wɪtʃ] [ə'kɜ:d] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

During	one	of	these	outbreaks	,	which	occurred	in	the	year	1493	,
期间	一	的	这些	疫情爆发	,	哪个	发生	在	这	年	-	,

其中一次疫情爆发发生在1493年，

[ðə; ði] ['premɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stəlɪŋ] [ɪn] [temz] [stri:t] , [ðen] , [ænd; ənd] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] , [nəʊn]

the	premises	of	the	Easterlings	in	Thames	Street	,	then	,	and	long	after	,	known
这	前提	的	这	东夷人	在	泰晤士河	街道	,	然后	,	和	长的	后	,	已知

[æz; əz][ðə; ði]['sti:ljɑ:d; 'stɪljəd] ,

as	the	Steelyard	,
作为	这	秤	,

当时位于泰晤士街的伊斯特林斯公司的办公场所，后来很长一段时间都被称为钢铁厂（Steelyard）。

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði][mɒb] ; [ɪ'mens] ['dæmɪdʒ][wɒz; wəz] [dʌn] ,

were	attacked	by	the	mob	;	immense	damage	was	done	,
是	遭到攻击	经过	这	暴民	;	巨大	损害	曾是	完毕	,

遭到暴徒袭击；造成了巨大损失。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tju:mʌlt]['əʊnli] [kwel] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:d] [meə(r)] [ænd; ənd] ['ɔ:ldəmən] ,

and	the	tumult	only	quelled	by	the	Lord	Mayor	and	aldermen	,
和	这	骚乱	仅有的	平息	经过	这	主	市长	和	市议员	,

骚乱最终由市长和市议员平息。

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:s] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['mʌstə(r)] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

with	all	the	force	they	could	muster	,	coming	to	the	protection	of	the
和	全部	这	力量	他们	可以	鼓起	,	未来	到	这	保护	的	这

['mɜ:rtʃənt] .

merchants	.
商人	.

他们倾尽全力，前来保护商人们。

[sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['mægnɪtju:d][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['i:stəlɪŋ] [meɪ]

Some	idea	of	the	magnitude	of	the	influence	gained	by	the	Easterlings	may
一些	主意	的	这	震级	的	这	影响	获得	经过	这	东夷人	可能

[bi:; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

be	gathered	from	the	fact	that	,
是	聚集	从	这	事实	那	,

从以下事实可以看出东夷人所获得的影响力之大：

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,

for	several	hundreds	of	years	,
为了	一些	数百	的	年	,

几百年来，

[ðeɪ] [nɒt]['əʊnli] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒəz] [tu:; tə][bi:; bi] ['li:gəli] [ju:st]
they not only determined the weights and measures to be legally used
他们 不是 仅有的 决定 这 重量 和 措施 到 是 合法地 用过的
[θru:'aʊt] ['ɪŋgləɪnd] ,
throughout England ,
自始至终 英格兰 ,

他们不仅确定了英格兰全境合法使用的度量衡标准，

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[bʌt; bət][səʊ] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði][jɪə(r)] - , [kɪŋ] ['henri] [eɪtθ] .
but so late as the year 1531 , King Henry VIII .
但 所以 晚的 作为 这 年 - , 国王 亨利 八 .

但直到 1531 年，亨利八世国王也曾如此。

['grɑ:ntɪd][ðem; ðəm][ə; eɪ]['tʃɑ:tə(r)] [ɪg'zemptɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ɔ:l] [kɪŋz] ['tæksɪz]
granted them a charter exempting them from payment of all king's taxes
的确 他们 一个 宪章 豁免 他们 从 支付 的 全部 国王的 税收
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
within the City .
之内 这 城市 .

授予他们特许状，免除他们在城内缴纳所有国王税款的义务。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðə; ði] [ɪn'kri:st] [welθ] , [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv]
But from this period the increased wealth , and growing intelligence of
但 从 这 时期 这 增加 财富 , 和 生长 智力 的
[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
the citizens of London ,
这 公民 的 伦敦 ,

但自此之后，伦敦市民的财富不断增长，智力也日益提高。

[meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['mænɪfest] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['ʃɔ:tli] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ɔ:l] [ði:z]
made it manifest that it would shortly be necessary to withdraw all these
制成 它 显现 那 它 会 不久 是 必要的 到 提取 全部 这些
['prɪvəlɪdʒɪz] .
privileges .
特权 .

这表明，不久之后就必须取消所有这些特权。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜ:rtʃənt] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Thus , in the year 1552 , the English merchants presented a petition to the king ,
因此 , 在 这 年 - , 这 英语 商人 呈现 一个 请愿 到 这 国王 ,

因此，在1552年，英国商人向国王递交了一份请愿书。

[kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [kəm'petɪtəz] , [baɪ] ['treɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] ,
complaining that their competitors , by trading in a body ,
抱怨 那 他们的 竞争对手 , 经过 贸易 在 一个 身体 ,

抱怨他们的竞争对手通过买卖尸体，

[kept] [daʊn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['wʊlən] [klɒθs] ([wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪplz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
kept down the price of woollen cloths (one of the staples of English
保留 向下 这 价格 的 羊毛 布料 (一 的 这 主食 的 英语
[ˌmænju'fæktʃə(r)]) ,
manufacture) ,
生产) ,

压低了羊毛织物（英国制造业的主要原料之一）的价格。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] ['mɑːrkɪts] , [ʃʌt] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [aʊt][ɒv; əv]
and **having** **command** **of** **the** **foreign** **markets** **,** **shut** **English** **merchants** **out** **of**
和 拥有 命令 的 这 外国的 市场 , 关闭 英语 商人 出去 的
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们控制了外国市场，并将英国商人拒之门外。

[ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ðeɪ] [ə'ledʒd] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] (-) ,
In **proof** **of** **this** **statement** **they** **alleged** **,** **that** **in** **the** **previous** **year** **(** **1551** **)** **,**
在 证明 的 这 陈述 他们 据称 , 那 在 这 以前的 年 (-) ,

为了证明这一说法，他们声称，在前一年（1551年），

[ðə; ði]['stiːljɑːd; 'stɪljəd] ['mɜːrtʃənt] [hæd; həd] [ɪk'spɔːtɪd] - , - ['wʊlən] [klɒθs] ,
the **Steelyard** **merchants** **had** **exported** **44** **,** **000** **woollen** **cloths** **,**
这 秤 商人 有 导出 - , - 羊毛 布料 ,

斯蒂尔亚德的商人们出口了44000件羊毛布。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt]['əʊnli][wʌn] , - .
whereas **the** **English** **merchants** **had** **been** **able** **to** **export** **only** **1** **,** **100** **.**
然而 这 英语 商人 有 到过 有能力的 到 出口 仅有的 1 , - .

而英国商人却只能出口 1,100 件商品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðæt][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][ɪn]
It **was** **also** **represented** **that** **the** **whole** **of** **the** **trade** **was** **carried** **on** **in**
它 曾是 还 代表 那 这 所有的 的 这 贸易 曾是 携带 在 在
['fɒrən] ['bɒtəms] ,
foreign **bottoms** **,**
外国的 底部 ,

据称，所有贸易都是在外国码头进行的。

['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [mə'riːn] .
greatly **to** **the** **detriment** **of** **the** **English** **marine** **.**
非常 到 这 损害 的 这 英语 海洋 .

这对英国海军造成了极大的损害。

[ðɪs] ['efət] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
This **effort** **was** **successful** **.**
这 努力 曾是 成功的 .

这项努力取得了成功。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'nɒpəliz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['stiːljɑːd; 'stɪljəd] ['mɜːrtʃənt]
The **greater** **part** **of** **the** **monopolies** **enjoyed** **by** **the** **Steelyard** **merchants**
这 更大的 部分 的 这 垄断 享受 经过 这 秤 商人
[wɜː(r); wə(r)] [ə'bɒlɪʃt] ,
were **abolished** **,**
是 废除 ,

斯蒂尔亚德商人享有的大部分垄断权都被废除了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [wɪð] ['flɑːndəz] [ɪ'miːdiətli] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz]
and **the** **whole** **of** **the** **trade** **with** **Flanders** **immediately** **passed** **into** **the** **hands**
和 这 所有的 的 这 贸易 和 弗兰德斯 立即地 通过了 进入 这 双手
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
of **the** **English** **,**
的 这 英语 ,

与佛兰德斯的全部贸易随即落入英国人手中。

[huː] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [ɪk'spɔːtɪd] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - , - ['wʊlən] [klɒθs] ,
who **,** **in** **the** **same** **year** **,** **exported** **no** **less** **than** **40** **,** **000** **woollen** **cloths** **,**
WHO , 在 这 相同的 年 , 导出 不 较少的 比 - , - 羊毛 布料 ,

同年，该公司出口了不少于4万件羊毛布。

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [wʌn] , - , [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] .

as	compared	with	1	,	100	,	in	the	previous	year	.
作为	比较的	和	1	,	-	,	在	这	以前的	年	.

与上一年的1100人相比。

[ɪn]

In
在

在

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ðə; ði][jɪə(r)] - , [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] [ɪn] ['ɪŋgland] [siːst] [tuː; tə]

the	year	1597	,	all	the	exclusive	privileges	of	the	League	in	England	ceased	to
这	年	-	,	全部	这	独家的	特权	的	这	联盟	在	英格兰	停止	到

[ɪg'zɪst] .

exist	.
存在	.

1597年，联盟在英格兰的所有专属特权不复存在。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðə; ði] ['kɒmɜːs] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] ['lʌndən] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['ɪŋgland] [ɪt'self] ,

From	this	period	the	commerce	not	only	of	London	,	but	of	England	itself	,
从	这	时期	这	商业	不是	仅有的	的	伦敦	,	但	的	英格兰	本身	,

从这一时期起，不仅伦敦的商业，而且整个英格兰的商业都发生了变化。

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [deɪt] [ɪts] [raɪz] .

may	be	said	to	date	its	rise	.
可能	是	说	到	日期	它是	上升	.

可以说，这可以追溯到它的兴起时期。

[ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)] [hjuː] ['wiləbi] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [nɔːθ] - [iːst] ['pæsɪdʒ] [led] , [ɪn]

The	failure	of	Sir	Hugh	Willoughby	to	discover	a	North	-	east	Passage	led	,	in
这	失败	的	先生	休	威洛比	到	发现	一个	北	-	东方	通道	引领	,	在

-	,

1553	,
-	,

1553年，休·威洛比爵士未能发现东北航道，导致

[tuː; tə][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃə] ['kʌmpəni] ,

to	the	formation	of	the	Russia	Company	,
到	这	形成	的	这	俄罗斯	公司	,

俄罗斯公司的成立，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [treɪd] [wɪð] ['rʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːltɪk] ;

and	the	opening	up	of	the	important	trade	with	Russia	and	the	Baltic	;
和	这	开幕	向上	的	这	重要的	贸易	和	俄罗斯	和	这	波罗的海	;

以及与俄罗斯和波罗的海国家开展重要贸易；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæbjələs] [welθ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['njuːli] -

and	the	stories	of	the	fabulous	wealth	to	be	acquired	on	the	newly	-
和	这	故事	的	这	太棒了	财富	到	是	获得	在	这	新	-

[dɪ'skʌvəd] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

discovered	continent	of	America	,
发现	大陆	的	美国	,

以及关于在美洲新发现的大陆上可以获得巨额财富的故事，

[ɪk'saɪtɪd][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['entəpraɪz] [ðæt] [geɪv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ɪmpɪtəs] [tu:; tə] [kə'mɜ:ʃ(ə)l]

excited	a	spirit	of	enterprise	that	gave	a	tremendous	impetus	to	commercial
兴奋的	一个	精神	的	企业	那	给予	一个	巨大的	动力	到	商业的

[træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] .

transactions	of	all	kinds	.
交易	的	全部	种类	.

激发了创业精神，极大地推动了各种商业交易。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [wɪtʃ] [gʊd] [kwi:n]

It	is	quite	unnecessary	to	speak	of	the	encouragement	which	good	Queen
它	是	相当	不必要	到	说话	的	这	鼓励	哪个	好的	女王

[bes] [geɪv] [tu:; tə] [ðɪs] ['mu:vmənt] ,

Bess	gave	to	this	movement	,
贝丝	给予	到	这	移动	,

无需赘述贝丝王后对这场运动的鼓励。

[ɔ:(r)] [haʊ] [fɑ:(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [si:] - [dɒgz] , ['hɔ:kɪnz] , [ænd; ənd] [dreɪk] , [ænd; ənd]

or	how	far	the	success	of	those	old	sea	-	dogs	,	Hawkins	,	and	Drake	,	and
或者	如何	远的	这	成功	的	那些	老的	海	-	狗	,	霍金斯	,	和	德雷克	,	和

['frəʊbɪʃə(r)] ,

Frobisher	,
弗罗比舍	,

或者说，那些老水手霍金斯、德雷克和弗罗比舍的成功究竟有多大?

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['rɑ:li] , [kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə] [ðɪs]

to	say	nothing	of	the	exploits	of	the	noble	Raleigh	,	contributed	to	this
到	说	没有什么	的	这	漏洞	的	这	高贵	罗利	,	贡献	到	这

['ɪmpɪtəs] .

impetus	.
动力	.

更不用说高贵的雷利的功绩也为此做出了贡献。

['bɪlɪŋzgeɪt] [ænd; ənd] - ,

Billingsgate	and	Queenhithe	,
比林斯盖特	和	-	,

比林斯盖特和昆希斯，

[ðə; ði] [tu:] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tu:] [sɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd]

the	two	places	which	had	hitherto	served	for	the	landing	of	goods	and
这	二	地方	哪个	有	迄今为止	服务	为了	这	降落	的	商品	和

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌstəmz] ,

the	collection	of	the	king's	Customs	,
这	收藏	的	这	国王的	海关	,

这两个地方此前一直是货物卸货和国王关税征收的地方，

[su:n] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'ædɪkwət] ,

soon	proved	to	be	inadequate	,
很快	已证实	到	是	不足	,

很快就被证明是不够的，

[ænd; ənd] [pə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv] [gʊdz] [æt; ət]['ʌðə(r)] [spɒts] [ɒn]

and	permission	was	given	for	the	landing	of	goods	at	other	spots	on
和	允许	曾是	给定	为了	这	降落	的	商品	在	其他	地点	在

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

并允许在河上其他地点卸货。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [geɪv] [raɪz][tu:; tə] [ə'tempts] [tu:; tə] [ɪ'veɪd] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['kʌstəmz] [dju:z][baɪ]
But **this** **naturally** **gave** **rise** **to** **attempts** **to** **evade** **payment** **of** **Customs** **dues** **by**
但 这 自然 给予 上升 到 尝试 到 逃避 支付 的 海关 会费 经过
['smʌglɪŋ] [gʊdz] [ə'ʃɔ:(r)] [æt; ət] [ʌn'ɔ:θəraizd] ['pleɪsɪz] .
smuggling **goods** **ashore** **at** **unauthorised** **places** **.**
走私 商品 岸上 在 未经授权 地方 .

但这自然导致了人们试图通过在未经授权的地方走私货物上岸来逃避缴纳关税。

[tu:; tə] [rɪ'pres] [ðɪs]
To **repress** **this**
到 抑 这

压制这种

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

['præktɪs] , [æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [ɪn] - , [i'næktɪŋ] , ['ʌndə(r)][peɪn][ɒv; əv]
practice **,** **an** **Act** **of** **Parliament** **was** **passed** **in** **1559** **,** **enacting** **,** **under** **pain** **of**
实践 , 一个 行为 的 议会 曾是 通过了 在 - , 实施 , 在下面 疼痛 的
['veri] ['hevi] ['penəltiz] ,
very **heavy** **penalties** **,**
非常 重的 处罚 ,

为了规范这种做法，议会于1559年通过了一项法案，规定违者将受到非常严厉的处罚。

[ðæt] [ɔ:l] [gʊdz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['lændɪd][ænd; ənd] [ʃɪpt] [bɪ'twi:n] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] ['sʌnset] ,
that **all** **goods** **should** **be** **landed** **and** **shipped** **between** **sunrise** **and** **sunset** **,**
那 全部 商品 应该 是 登陆 和 已发货 之间 日出 和 日落 ,

所有货物都应在日出到日落之间卸货和装运。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪpmənt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [sʌtʃ] ['əʊpən]
and **that** **the** **landing** **and** **shipment** **was** **to** **take** **place** **at** **such** **open**
和 那 这 降落 和 运输 曾是 到 拿 地方 在 这样的 打开
[spɒts] [æz; əz] [mait] [bi:; bi] ['ɔ:θəraɪzd] [baɪ] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃ(ə)n] .
spots **as** **might** **be** **authorised** **by** **Royal** **Commission** **.**
地点 作为 可能 是 授权 经过 皇家 委员会 .

并且，货物的卸货和运输将在皇家委员会授权的空旷地点进行。

[ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ɪks'tʃekə(r)] ,
This **Commission** **,** **which** **was** **appointed** **by** **the** **Court** **of** **Exchequer** **,**
这 委员会 , 哪个 曾是 任命 经过 这 法庭 的 国库 ,

该委员会由财政法院任命，

['ɔ:θəraɪzd] ['twenti] - [tu:] ['pleɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv] [gʊdz] .
authorised **twenty** **-** **two** **places** **for** **the** **landing** **of** **goods** **.**
授权 二十 - 二 地方 为了 这 降落 的 商品 .

指定了二十二个货物卸货点。

[æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [əʊld] ['lændɪŋ] - ['pleɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [nəʊn] [æz; əz]['li:g(ə)l] [ki:z] ,
As **some** **of** **these** **old** **landing** **-** **places** **are** **still** **known** **as** **Legal** **Quays** **,**
作为 一些 的 这些 老的 降落 - 地方 是 仍然 已知 作为 合法的 码头 ,

由于其中一些古老的登陆点至今仍被称为合法码头，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ði:z] ['eɪnʃənt]
it **may** **be** **interesting** **to** **some** **of** **you** **to** **know** **that** **these** **ancient**
它 可能 是 有趣的 到 一些 的 你 到 知道 那 这些 古老的
['sʌbstəˌtjʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [dɒks] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz] :
substitutes **for** **docks** **were** **known** **as** **:**
替代品 为了 码头 是 已知 作为 :

或许你们中的一些人会感兴趣，这些古代码头的替代品被称为：

[əʊld] [wʊl] [kiː] .
Old **Wool** **Quay** **.**
老的 羊毛 码头 .

老羊毛码头。

['bɑːtɑːlf] [wɔːf] .
Botolph **Wharf** **.**
博托尔夫 码头 .

博托尔夫码头。

[njuː] [wʊl] [kiː] .
New **Wool** **Quay** **.**
新的 羊毛 码头 .

新羊毛码头。

[sæbz] [kiː] .
Sab's **Quay** **.**
萨布的 码头 .

萨布码头。

['gæli] [kiː] .
Galley **Quay** **.**
厨房 码头 .

加利码头。

[jʌŋz] [kiː] .
Young's **Quay** **.**
杨氏 码头 .

杨氏码头。

['æn,droʊ] ['mɒrɪs] - [kiː] .
Androw **Morris** **'** **Quay** **.**
安德鲁 莫里斯 - 码头 .

安德鲁·莫里斯码头。

[kraʊn] [kiː] .
Crown **Quay** **.**
王冠 码头 .

皇冠码头。

['æm,broʊ] ['θɜːrstənz] [kiː] .
Ambro **Thurston's** **Quay** **.**
安布罗 瑟斯顿的 码头 .

安布罗·瑟斯顿码头。

[smɑːrts] [kiː] .
Smart's **Quay** **.**
聪明的 码头 .

斯马特码头。

- [kiː] .
Ranff's **Quay** **.**
- 码头 .

兰夫码头。

[freʃ] [kiː] .
Fresh **Quay** **.**
新鲜的 码头 .

新鲜码头。

[kɑːks] [kiː] .
Cock's **Quay** **.**
公鸡的 码头 .

科克斯码头。

[gɔːnts] [kiː] .
Gaunt's **Quay** **.**
高特 码头 .

高特码头。

[daɪs] [kiː] .
Dyce **Quay** **.**
戴斯 码头 .

戴斯码头。

['bɪlɪŋzgeɪt] .
Billingsgate **.**
比林斯盖特 .

比林斯盖特。

[beə(r)] [kiː] .
Bear **Quay** **.**
熊 码头 .

熊码头。

[ðə; ði] [θriː] [kreɪnz] .
The **Three** **Cranes** **.**
这 三 起重机 .

三只鹤。

[-] [kiː] .
Somer's **Quay** **.**
萨默斯 码头 .

萨默斯码头。

['dʒɒnstənz] [kiː] .
Johnston's **Quay** **.**
约翰斯顿的 码头 .

约翰斯顿码头。

[bʊʃɚz] [wɔːf] .
Busher's **Wharf** **.**
灌木丛 码头 .

布舍尔码头。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [haʊs] .
The **Bridge** **House** **.**
这 桥 房子 .

桥屋。

['bɪlɪŋzgeɪt] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] , [kɔːn] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] [fruːt] .
Billingsgate **was** **appointed** **only** **for** **Fish** **,** **Corn** **,** **Salt** **,** **and** **Fruit** **.**
比林斯盖特 曾是 任命 仅有的 为了 鱼 , 玉米 , 盐 , 和 水果 .

比林斯盖特市场只被指定用于交易鱼类、玉米、盐和水果。

[ðə; ði] [θriː] [kreɪnz] [ænd; ənd] ['dʒɒnstənz]
The **Three** **Cranes** **and** **Johnston's**
这 三 起重机 和 约翰斯顿的

三只鹤和约翰斯顿

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **10** **]**
[页 -]

[第10页]

[kiː] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] [ænd; ənd] [ɔɪl] .
Quay **for** **Wine** **and** **Oil** **.**
码头 为了 葡萄酒 和 油 .

葡萄酒和橄榄油码头。

[bʊʃɝz] [wɔːf] [fɔː(r); fə(r)] [pɪtʃ] , [tɑː(r)] , [ænd; ənd][flæks] .

Busher's	Wharf	for	Pitch	,	Tar	,	and	Flax	.
灌木丛	码头	为了	沥青	,	焦油	,	和	亚麻	.

布舍尔码头出售沥青、焦油和亚麻。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz] .

The	Bridge	House	for	Corn	and	other	provisions	.
这	桥	房子	为了	玉米	和	其他	条款	.

桥屋供应玉米和其他物资。

[wʊl] , [kəʊl] , [ænd; ənd][bɪə(r)] [mait] [biː; bi]['lændɪd][æt; ət]['eni] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Wool	,	Coals	,	and	Beer	might	be	landed	at	any	place	in	the	presence	of	a
羊毛	,	煤炭	,	和	啤酒	可能	是	登陆	在	任何	地方	在	这	在场	的	一个

['sɜːtʃə(r)] .

Searcher	.
搜索者	.

羊毛、煤炭和啤酒可能会在搜寻者在场的任何地方被倾倒。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ræpɪdli] - [ɪn'kriːsɪŋ] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [suːn] [ˌaʊt'strɪpt] [ðə; ði] ['lændɪŋ]

But	the	rapidly	-	increasing	trade	of	the	port	soon	outstripped	the	landing
但	这	快速	-	增加	贸易	的	这	港口	很快	超越	这	降落

[fə'sɪlətiz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ] [ðiːz] ['pleɪsɪz] .

facilities	afforded	by	these	places	.
设施	提供	经过	这些	地方	.

但港口贸易的迅速增长很快就超过了这些地方提供的登陆设施。

[ðɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['frʌntidʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][baɪ]['praɪvət] ['entəpraɪz]

This	led	to	the	laying	out	of	other	frontages	to	the	river	by	private	enterprise
这	引领	到	这	躺下	出去	的	其他	临街面	到	这	河	经过	私人的	企业

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] ,

for	the	landing	of	certain	articles	of	merchandise	,
为了	这	降落	的	肯定	文章	的	商品	,

这导致私人企业在河岸其他区域修建码头，用于卸货某些商品。

['məʊstli][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌlki] ['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [kiːz] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

mostly	of	a	bulky	nature	,	which	the	Legal	Quays	gradually	became	unable	to
大多	的	一个	笨重	自然	,	哪个	这	合法的	码头	逐步地	成为	无法	到

[ə'kɒmədeɪt] .

accommodate	.
容纳	.

大多体积庞大，法律码头逐渐无法容纳。

[ðiːz] ['pleɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz] ['sʌfrəns] [wɔːvz] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm]

These	places	were	known	as	Sufferance	Wharves	,	as	distinguished	from
这些	地方	是	已知	作为	忍耐	码头	,	作为	杰出的	从

[ðə; ði]['liːg(ə)l] [kiːz] ,

the	Legal	Quays	,
这	合法的	码头	,

这些地方被称为“宽恕码头”，与“合法码头”有所区别。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)]['ɑːtɪk(ə)l]['lændɪd][æt; ət][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri]

because	for	every	particular	article	landed	at	them	it	was	necessary
因为	为了	每一个	特别的	文章	登陆	在	他们	它	曾是	必要的

[tuː; tə][əb'teɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['sʌfrəns] [ɔː(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]

to	obtain	from	the	Customs	a	special	sufferance	or	permission	for	such
到	获得	从	这	海关	一个	特别的	忍耐	或者	允许	为了	这样的

['lændɪŋ] ,

landing	,
降落	,

因为每件运抵他们港口的物品都需要事先从海关获得特别许可或批准才能卸货。

[wɪtʃ] [mait] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] ;
which might at any time be withdrawn ;
哪个 可能 在 任何 时间 是 撤回 ;

随时可能被撤回;

[ˌweər'æz] [æt; ət] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] [kiːz] ['eni] [gʊdz] [mait] [biː; bi] ['lændɪd] [friː] [frɒm; frəm] ['eni] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n]
whereas at the Legal Quays any goods might be landed free from any limitation
然而 在 这 合法的 码头 任何 商品 可能 是 登陆 自由的 从 任何 局限性
[ɒv; əv] ['prɪvəlɪdʒ] .
of privilege .
的 特权 .

而在法定码头，任何货物都可以不受任何特权限制地卸货。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːt] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['sʌfrəns] [wɔːvz] ['mʌltɪplaɪd] [wɪð]
As the commerce of the port increased the Sufferance Wharves multiplied with
作为 这 商业 的 这 港口 增加 这 忍耐 码头 乘以 和
['mɑːvələs] [rə'pɪdəti] ,
marvellous rapidity ,
奇妙 快速 ,

随着港口贸易的增长，萨弗伦斯码头以惊人的速度增加。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [səʊ] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æz; əz] ['blækwɔːl] .
and extended so far down the river as Blackwall .
和 扩展 所以 远的 向下 这 河 作为 布莱克沃尔 .

并一直延伸到下游的布莱克沃尔。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kʌstəmz] [rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)]
In the year 1590 we find that the total amount of Customs Receipts for
在 这 年 - 我们 寻找 那 这 全部的 数量 的 海关 收据 为了
['ɪŋgləns] [ænd; ənd] [weɪlz] [ɒn] [ɪk'spɔːts] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːts] [wɒz; wəz] £50 , - .
England and Wales on Exports and Imports was £50 , 000 .
英格兰 和 威尔士 在 出口 和 进口 曾是 £50 , - .

1590 年，我们发现英格兰和威尔士的进出口海关收入总额为 50,000 英镑。

[ɪn] - [ðeɪ] ['riːəlaɪz] £148 , - .
In 1613 they realised £148 , 075 .
在 - 他们 意识到 £148 , - .

1613年，他们获得了148,075英镑。

7s .
7s .
7s .

7秒。

8d . , [ɒv; əv] [wɪtʃ]
8d . , of which
8d . , 的 哪个

8d，其中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['lʌndən] [ə'ləʊn] [kən'trɪbjuːtɪd] £109 , - . 18s .
London alone contributed £109 , 572 . 18s .
伦敦 独自的 贡献 £109 , - . 18s .

仅伦敦就贡献了 109,572 英镑 18 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ɪn'di:d] , [səʊ] [leɪt] [æz; əz] - [θri:] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz]

Indeed	,	so	late	as	1796	three	-	fifths	of	the	commerce	of	the	country	was
的确	,	所以	晚的	作为	-	三	-	五分之一	的	这	商业	的	这	国家	曾是

['sentəd] [ɪn] ['lʌndən] ;

centered	in	London	;
居中	在	伦敦	;

事实上，直到 1796 年，全国五分之三的商业活动仍然集中在伦敦；

[ænd; ənd] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [fɔ:(r)] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	,	until	the	commencement	of	the	present	century	four	-	fifths	of	the
和	,	直到	这	开始	的	这	展示	世纪	四	-	五分之一	的	这

['kʌstəmz] [dju:z] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [kə'lektɪd] [hɪə(r)] .

Customs	Dues	were	also	collected	here	.
海关	会费	是	还	集	这里	.

直到本世纪初，五分之四的关税也是在这里征收的。

[ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)][ɒv; əv] - [ni'sesi,teit, nə-][ðə; ði] [ˌri:ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]

The	ravages	of	the	Great	Fire	of	1666	necessitated	the	rearrangement	of
这	蹂躏	的	这	伟大的	火	的	-	必要	这	重新排列	的

[ðə; ði]['li:g(ə)l] [ki:z] ,

the	Legal	Quays	,
这	合法的	码头	,

1666 年伦敦大火的肆虐迫使法律码头进行了重新规划。

[ænd; ənd][æn; ən][ækt][wɒz; wəz] [pɑ:st] [ə'pɔɪntɪŋ] [kə'mɪʃənəz] [tu:; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv]

and	an	Act	was	passed	appointing	commissioners	to	define	the	limits	of
和	一个	行为	曾是	通过了	任命	专员	到	定义	这	限制	的

[ðə; ði] [pɔ:t] ,

the	port	,
这	港口	,

于是通过了一项法案，任命专员来划定港口的界限。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'pɔɪnt] ['pleɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [gʊdz] [ˌðeər'ɪn] .

and	to	appoint	places	for	landing	and	loading	goods	therein	.
和	到	委	地方	为了	降落	和	加载中	商品	其中	.

并指定货物装卸地点。

[ðə; ði] [wɔ:vz] [set] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['twenti] - [wʌn][ɪn]['nʌmbə(r)] , [æz; əz]

The	wharves	set	out	by	the	commissioners	were	twenty	-	one	in	number	,	as
这	码头	放	出去	经过	这	专员	是	二十	-	一	在	数字	,	作为

[f'ɒləʊz] :

follows	:
跟随	:

委员会规划的码头共有二十一个，具体如下：

['tʃɛstərz] [ki:] .

Chester's	Quay	.
切斯特的	码头	.

切斯特码头。

[daɪs] [ki:] .

Dice	Quay	.
骰子	码头	.

骰子码头。

['bru:ərz] [ki:] .

Brewer's	Quay	.
酿酒师的	码头	.

布鲁尔码头。

[smɑːrts] [kiː] .
Smart's Quay .
聪明的 码头 .

斯马特码头。

['gæli] [kiː] .
Galley Quay .
厨房 码头 .

加利码头。

[-] [kiː] .
Somer's Quay .
萨默斯 码头 .

萨默斯码头。

[wʊl] [dɒk] .
Wool Dock .
羊毛 码头 .

羊毛码头。

[laɪənz] [kiː] .
Lyon's Quay .
里昂的 码头 .

里昂码头。

['kʌstəm] - [haʊs] [kiː] .
Custom - house Quay .
风俗 - 房子 码头 .

海关码头。

['bɑːtɑːlf] [kiː] .
Botolph Quay .
博托尔夫 码头 .

博托夫码头。

['pɔːrtiəs] - [kiː] .
Porteus ' Quay .
波特乌斯 - 码头 .

波特厄斯码头。

['hæməndz] [kiː] .
Hammond's Quay .
哈蒙德的 码头 .

哈蒙德码头。

[beə(r)] [kiː] .
Bear Quay .
熊 码头 .

熊码头。

[gɔːnts] [kiː] .
Gaunt's Quay .
高特 码头 .

高特码头。

[sæbz] [kiː] .
Sab's Quay .
萨布的 码头 .

萨布码头。

[kɑːks] [kiː] .
Cock's Quay .
公鸡的 码头 .

科克斯码头。

- [kiː] .
Wiggan's Quay .
- 码头 .

威根码头。

[freʃ] [wɔːf] .
Fresh Wharf .
新鲜的 码头 .

新鲜码头。

[jʌŋz] [kiː] . ['bɪlɪŋzgeɪt] .
Young's Quay . Billingsgate .
杨氏 码头 . 比林斯盖特 .

杨氏码头。比林斯盖特。

[rælfs] [kiː] .
Ralph's Quay .
拉尔夫的 码头 .

拉尔夫码头。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðɪs] [lɪst] [ɪnk'luːdz] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)]
It will be seen that this list includes several of those selected by the earlier
它 将要 是 已见 那 这 列表 包括 一些 的 那些 已选 经过 这 早些时候
[kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
commission , and
委员会 , 和

可以看出，这份名单中包括了之前委员会选出的几位候选人，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[kəm'praɪzd] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l]['rɪvə(r)] ['frʌntɪdʒ] [ɒv; əv][wʌn] , - [fiːt] ['əʊnli] ,
comprised a total river frontage of 1 , 464 feet only ,
包括 一个 全部的 河 临街面 的 1 , - 脚 仅有的 ,

总河岸线长度仅为 1,464 英尺。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd] ['lʌndən] [brɪdʒ] .
the whole of it lying between the Tower and London Bridge .
这 所有的 的 它 说谎 之间 这 塔 和 伦敦 桥 .

整个区域位于伦敦塔和伦敦桥之间。

[æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
As might be expected ,
作为 可能 是 预期的 ,

正如预期的那样，

[ðɪs] ['lɪmɪtɪd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ['præktɪkli] [left][ðə; ði][ɪm'pɔːtə(r)][ɒv; əv] [gʊdz] [ɪn'taɪəli] [æt; ət][ðə; ði]
this limited accommodation practically left the importer of goods entirely at the
这 有限的 住宿 几乎 左边 这 进口商 的 商品 完全 在 这
['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'praiətə] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɔːvz] ,
mercy of the proprietors of these wharves ,
怜悯 的 这 业主 的 这些 码头 ,

这种有限的泊位实际上使货物进口商完全受制于这些码头的业主。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['liːg(ə)l]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pəʊzd] ,
because there was no legal limit to the charges to be imposed ,
因为 那里 曾是 不 合法的 限制 到 这 收费 到 是 强加 ,

因为对可施加的指控没有法律限制，

['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɒk] ['kʌmpəniz] [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .

similar	**to**	**the**	**restriction**	**placed**	**upon**	**the**	**Dock**	**Companies**	**when**	**they**	**started**	**.**
相似的	到	这	限制	放置	之上	这	码头	公司	什么时候	他们	开始	.

这与码头公司成立之初所受到的限制类似。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] ,

The	**result**	**was**	**that**	**,**
这	结果	曾是	那	,

结果是：

[æz; əz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [ɪn'kriːst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [prə'pɔːʃənət] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]

as	**the**	**business**	**of**	**the**	**port**	**increased**	**without**	**any**	**proportionate**	**increase**	**in**	**the**
作为	这	商业	的	这	港口	增加	没有	任何	成比例的	增加	在	这

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

accommodation	**for**	**it**	**,**
住宿	为了	它	,

随着港口业务量的增长，而相应的配套设施却没有相应增加。

[səʊ][ðə; ði] ['wɔːfɪn(d)ʒə] [reɪzd] [ðeə(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] .

so	**the**	**wharfingers**	**raised**	**their**	**charges**	**.**
所以	这	码头工人	提高	他们的	收费	.

于是码头工人提高了收费。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nɒt]['əʊnli][dɪd] [ðɪs] ,

And	**they**	**not**	**only**	**did**	**this**	**,**
和	他们	不是	仅有的	做过	这	,

他们不仅这样做了，

[bʌt; bət][baɪ] ['æktɪŋ] [ɪn] ['kɒnsət] [ðeɪ] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðeə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɒsɪz]

but	**by**	**acting**	**in**	**concert**	**they**	**contrived**	**to**	**evade**	**their**	**responsibilities**	**for**	**losses**
但	经过	表演	在	音乐会	他们	人为的	到	逃避	他们的	职责	为了	损失

[ɪn'seprəbl] [frɒm; fræm][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪkt] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n]

inseparable	**from**	**the**	**limited**	**and**	**imperfect**	**nature**	**of**	**the**	**accommodation**
形影不离	从	这	有限的	和	不完善	自然	的	这	住宿

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] .

which	**they**	**afforded**	**.**
哪个	他们	提供	.

但他们通过串通起来，设法逃避了因他们提供的住宿条件有限且不完善而造成的损失的责任。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] [kəm'pleɪnt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ðæt] ,

It	**was**	**a**	**common**	**complaint**	**amongst**	**the**	**merchants**	**that**	**,**
它	曾是	一个	常见的	抱怨	在	这	商人	那	,

这是商人们普遍抱怨的一点：

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['keələsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːvz] , ['laɪtəz] [wɜː(r); wə(r)]

owing	**to**	**the**	**carelessness**	**of**	**the**	**servants**	**of**	**the**	**wharves**	**,**	**lighters**	**were**
欠款	到	这	疏忽	的	这	仆人	的	这	码头	,	打火机	是

[sʌŋk] [wen] [əˌlɒŋ'saɪd] ,

sunk	**when**	**alongside**	**,**
沉没	什么时候	旁边	,

由于码头工人的疏忽，驳船靠岸时沉没了。

[gʊdz] ['stəʊlən][frɒm; fræm][ðə; ði] ['laɪtəz] [ɔː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [kiːz] ; [ðæt] ['lɒsɪz] [baɪ]['faɪə(r)] ,

goods	**stolen**	**from**	**the**	**lighters**	**or**	**off**	**the**	**quays**	**;**	**that**	**losses**	**by**	**fire**	**,**
商品	被盗	从	这	打火机	或者	离开	这	码头	;	那	损失	经过	火	,

从驳船上或码头上被盗的货物；火灾造成的损失，

& [siː] . , & [siː] . , ['kɒnstəntli] [ə'kɜːd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɔːvz]
& c . , & c . , constantly occurred ; and that as the associated wharves
& c . , & c . , 不断地 发生 ; 和 那 作为 这 联系 码头
[wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['kɔːpərət] ['bɒdi] ,
were not a corporate body ,
是 不是 一个 公司的 身体 ,

等等，等等，不断发生；而且由于相关的码头并非法人团体，

[ðə; ði] ['pɑːtiz] [ə'griːvd] ['nevə(r)] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dres] .
the parties aggrieved never knew where to look for redress .
这 各方 受委屈的 绝不 知道 在哪里 到 看 为了 纠正 .

受害方始终不知道该向哪里寻求救济。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðiːz] [kəm'pleɪnts] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'tɪʃn]
when it is remembered that these complaints were the subject of a petition
什么时候 它 是 记得 那 这些 投诉 是 这 主题 的 一个 请愿
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] ['lʌndən] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvi]
from the merchants of London to the Privy
从 这 商人 的 伦敦 到 这 私处

人们不禁想起，这些抱怨曾是伦敦商人向枢密院递交的请愿书的主题。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['kaʊns(ə)l][səʊ] ['ɜːli] [æz; əz] - ,
Council so early as 1674 ,
理事会 所以 早期的 作为 - ,

早在1674年，议会就已成立。

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['pɪəriəd][ʌn'tɪl][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] [dɒk] [ɪn] - ,
and that from that period until the opening of the West India Dock in 1802 ,
和 那 从 那 时期 直到 这 开幕 的 这 西方 印度 码头 在 - ,

从那时到1802年西印度码头开放为止，

[nɒt][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [fʊt] [ɒv; əv]['liːg(ə)l] [kiː] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd] ,
not an additional foot of Legal Quay accommodation had been provided ,
不是 一个 额外的 脚 的 合法的 码头 住宿 有 到过 假如 ,

法律码头没有增加一英尺的住宿空间。

[sʌm; səm] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɒv; əv] [wɒt] ['aʊə(r)] ['kɒmɜːs] [mʌst; məst][hæv; həv]
some impression may be obtained of what our commerce must have
一些 印象 可能 是 获得 的 什么 我们的 商业 必须 有
['sʌfəd] [ɪn][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] .
suffered in the interval .
遭受 在 这 间隔 .

由此可以大致了解我们的商业在此期间遭受了怎样的损失。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'raɪvld] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'sɪlətiz] [ɒv; əv]
It cannot be doubted that , but for the unrivalled natural facilities of
它 不能 是 怀疑 那 , 但 为了 这 无与伦比 自然的 设施 的
[ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [treɪd] ,
the river for trade ,
这 河 为了 贸易 ,

毫无疑问，如果没有河流无与伦比的天然贸易便利条件，

['lʌndən] [mʌst; məst][hæv; həv] [sʌŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] - [reɪt] [pɔːt] .

London	must	have	sunk	into	a	third	or	fourth	-	rate	port	.
伦敦	必须	有	沉没	进入	一个	第三	或者	第四	-	速度	港口	.

伦敦一定是沉入了一个三流或四流港口。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] ['tɒləreɪtɪd] [baɪ] ['lʌndən]

And	that	such	a	state	of	things	should	have	been	so	long	tolerated	by	London
和	那	这样的	一个	状态	的	事物	应该	有	到过	所以	长的	容忍	经过	伦敦

,

,

,

而伦敦竟然对这种状况容忍了这么久，真是令人难以置信。

[waɪl] ['brɪstl] , [ænd; ənd] [hʌl] , [ænd; ənd] ['lɪvəpuːl] [sə'plaɪd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði][ɪk'stent]

while	Bristol	,	and	Hull	,	and	Liverpool	supplied	three	or	four	times	the	extent
尽管	布里斯托尔	,	和	赫尔	,	和	利物浦	供应	三	或者	四	时代	这	程度

[ɒv; əv]['liːg(ə)l] [kiː] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] ,

of	Legal	Quay	accommodation	,
的	合法的	码头	住宿	,

而布里斯托尔、赫尔和利物浦提供的住宿规模是法律码头的三到四倍，

[ɪz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [sə'praɪzɪŋ] .

is	all	the	more	surprising	.
是	全部	这	更多的	奇怪	.

这就更令人惊讶了。

[səʊ] [ʌn'speərɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [wɔːf] [prə'praɪət(ə)ri] ,

So	unsparing	were	the	exactions	of	the	earlier	wharf	proprietary	,
所以	毫不留情	是	这	提取	的	这	早些时候	码头	所有权	,

早期码头业主的压榨手段如此残酷无情，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [æsə'teind] [ɒn][ɪn'kwaɪəri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trebld] [ðeə(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɪn][ðə; ði]

that	it	was	ascertained	on	enquiry	that	they	had	trebled	their	charges	in	the
那	它	曾是	已确定	在	询问	那	他们	有	三倍	他们的	收费	在	这

[kɔːs] [ɒv; əv] [eɪt] [j'iəz] ;

course	of	eight	years	;
课程	的	八	年	;

经调查发现，他们在八年内将收费提高了三倍；

[ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪd] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] [baɪ] [ə'ledʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ]

and	justified	this	proceeding	by	alleging	it	to	be	the	only	means	by	which
和	合理的	这	进行中	经过	指控	它	到	是	这	仅有的	方法	经过	哪个

[ðeɪ] [kʊd; kəd][rɪ'peə(r)][ðə; ði] ['lɒsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)] .

they	could	repair	the	losses	which	they	had	sustained	by	the	Great	Fire	.
他们	可以	维修	这	损失	哪个	他们	有	持续	经过	这	伟大的	火	.

他们辩称，这是他们弥补大火造成的损失的唯一途径，以此作为采取这一行动的理由。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmənli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [dɒks] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn]

Now	it	is	commonly	supposed	that	there	were	no	docks	in	London	in
现在	它	是	通常	据称	那	那里	是	不	码头	在	伦敦	在

[ɪg'zɪstəns] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

existence	at	this	time	.
存在	在	这	时间	.

现在人们普遍认为，当时的伦敦还没有码头。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][məʊst]

Nor	were	there	on	the	north	side	of	the	river	,	where	they	were	most
也不	是	那里	在	这	北	边	的	这	河	,	在哪里	他们	是	最多

['wɒntɪd] ,

wanted	,
通缉	,

在他们最受通缉的河的北岸，也没有人发现他们。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] ['ɪntrəst] ['ɔ:lweɪz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l]

and	where	the	City	interest	always	attracted	the	landing	of	the	most	valuable
和	在哪里	这	城市	兴趣	总是	吸引	这	降落	的	这	最多	有价值的

['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] ['mɜ:tʃəndaɪs] .

classes	of	merchandise	.
课程	的	商品	.

而且，城市利益总是吸引着最有价值的商品登陆。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni]

But	for	many
但	为了	许多

但对许多人来说

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[j'iəz] ['praɪə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [deɪt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [brɔ:t] [maɪ] ['lektʃə(r)] [ə; eɪ] [məʊst]

years	prior	to	the	date	to	which	I	have	brought	my	lecture	a	most
年	事先的	到	这	日期	到	哪个	我	有	带来	我的	演讲	一个	最多

['ɪntrəstɪŋ] [dɒk] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət] [ɹɒðəɹhʌɪð] ,

interesting	dock	had	been	in	existence	at	Rotherhithe	,
有趣的	码头	有	到过	在	存在	在	罗瑟希德	,

在我进行演讲的日期之前很多年，罗瑟希德就存在一个非常有趣的码头。

[nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['haʊlənd] [greɪt] [wet] [dɒk] .

known	as	the	Howland	Great	Wet	Dock	.
已知	作为	这	豪兰	伟大的	湿的	码头	.

被称为豪兰大湿船坞。

[stəʊ] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [wen] [kə'nju:t] [leɪd] [si:dʒ] [tu:; tə] ['lʌndən] [hi:; hi] [kə'menst] [tu:; tə] [dɪg] [ə; eɪ]

Stowe	tells	us	that	when	Canute	laid	siege	to	London	he	commenced	to	dig	a
斯托	讲述	我们	那	什么时候	克努特	铺设	围城	到	伦敦	他	开始	到	挖	一个

[kə'næl] [ɒn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɒk] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [daɪ'vɜ:t] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]

canal	on	the	site	of	this	dock	in	order	to	divert	the	course	of	the	river
运河	在	这	地点	的	这	码头	在	命令	到	转移	这	课程	的	这	河

[tu:; tə] ['bætəsi] ;

to	Battersea	;
到	巴特西	;

斯托告诉我们，当克努特围攻伦敦时，他开始在这个码头所在地挖掘一条运河，以便将河水改道至巴特西；

[ænd; ənd] [ɪn] - [ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] [səʊ] [daɪ'vɜ:tɪd] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌri:'bɪldɪŋ] [ɒv; əv]

and	in	1209	the	current	was	so	diverted	to	admit	of	the	rebuilding	of
和	在	-	这	当前的	曾是	所以	改道	到	承认	的	这	重建	的

['lʌndən] [brɪdʒ] ,

London	Bridge	,
伦敦	桥	,

1209年，为了重建伦敦桥，人们改变了水流方向。

[wɪtʃ] [ɪn] - [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['faɪə(r)] ;

which	in	1176	had	been	destroyed	by	fire	;
哪个	在	-	有	到过	损毁	经过	火	;

该建筑于 1176 年被大火烧毁；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['əʊpənɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [fɔ:md]

and	the	large	opening	thus	made	from	the	river	is	said	to	have	formed
和	这	大的	开幕	因此	制成	从	这	河	是	说	到	有	形成

[ðə; ði] ['nju:kliəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒk] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] .

the	nucleus	of	the	dock	before	you	.
这	核	的	这	码头	前	你	.

据说，由此从河道中冲刷出来的大洞，就是你眼前这座码头的核心部分。

[bʌt; bət] , [biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ðə; ði] [dɒk] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪd][ɪn] - [æz; əz][hɪə(r)]

But	,	be	this	as	it	may	,	the	dock	actually	existed	in	1660	as	here
但	,	是	这	作为	它	可能	,	这	码头	实际上	存在	在	-	作为	这里

[ˌreprɪ'zentɪd] ,

represented	,
代表	,

但无论如何，正如这里所示，这个码头在1660年确实存在。

[ænd; ənd] [meɪ] ['feəli] [kleɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst]['pʌblɪk] [dɒk] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

and	may	fairly	claim	to	be	the	first	public	dock	in	Great	Britain	.
和	可能	相当	宣称	到	是	这	第一的	民众	码头	在	伟大的	英国	.

完全可以称得上是英国第一个公共码头。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðɪs] [vjuː] , [ðə; ði] [dɒk] [wɒz; wəz][wʌn] , - [fiːt] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,

As	shown	in	this	view	,	the	dock	was	1	,	070	feet	from	east	to	west	,
作为	所示	在	这	看法	,	这	码头	曾是	1	,	-	脚	从	东方	到	西方	,

如图所示，码头东西长1070英尺。

- [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] - [fiːt] .

500	feet	in	width	,	and	had	a	depth	of	water	of	17	feet	.
-	脚	在	宽度	,	和	有	一个	深度	的	水	的	-	脚	.

宽 500 英尺，水深 17 英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [saɪdz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɪkli] ['plɑːntɪd] [wɪð]

It	will	be	observed	that	on	the	north	and	south	sides	it	is	thickly	planted	with
它	将要	是	观察到	那	在	这	北	和	南	侧面	它	是	浓密	已种植	和

[triːz] ,

trees	,
树木	,

可以看出，南北两侧都种植了茂密的树木。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [dɒk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪəs] [geɪlz]

the	object	being	to	protect	the	ships	in	the	dock	from	the	fierce	gales
这	目的	存在	到	保护	这	船舶	在	这	码头	从	这	凶猛的	狂风

[wɪtʃ] [ɪn]['wɪntə(r)] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊpən] ['kʌntri] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

which	in	winter	swept	over	the	open	country	surrounding	it	.
哪个	在	冬天	扫荡	超过	这	打开	国家	周围	它	.

其目的是为了保护码头内的船只免受冬季席卷周围开阔地带的猛烈狂风侵袭。

[ɒn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːnlənd] ['fɪʃəriz] [ðə; ði] [dɒk] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [leɪd][aʊt]

On	the	development	of	the	Greenland	Fisheries	the	dock	was	specially	laid	out
在	这	发展	的	这	格陵兰	渔业	这	码头	曾是	特别	铺设	出去

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ðæt] [treɪd] ,

for	the	ships	engaged	in	that	trade	,
为了	这	船舶	已订婚的	在	那	贸易	,

随着格陵兰渔业的发展，码头是专门为从事该项贸易的船只而建造的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['griːnlənd] [dɒk] .

and	was	for	many	years	known	as	the	Greenland	Dock	.
和	曾是	为了	许多	年	已知	作为	这	格陵兰	码头	.

多年来，它一直被称为格陵兰码头。

[ɪk'stensɪv] ['premɪsɪz] , [wɪð] [ðə; ði]

Extensive	premises	,	with	the
广泛的	前提	,	和	这

宽敞的场所，以及

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

['nesəsəri] ['bɔɪləz] [ænd; ənd][tæŋks] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['blʌbə(r)] [ænd; ənd]

necessary	**boilers**	**and**	**tanks**	**,**	**were**	**erected**	**for**	**boiling**	**the**	**blubber**	**and**
必要的	锅炉	和	坦克	,	是	竖立	为了	沸腾	这	大声哭	和

[ɪk'stræktɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl] ;

extracting	**the**	**oil**	**;**
提取	这	油	;

为了煮沸鲸脂和提取油脂，建造了必要的锅炉和储罐；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tʌn] [ɒv; əv][ɔɪl][wɜː(r); wə(r)]

and	**for**	**many**	**years**	**upwards**	**of**	**a**	**thousand**	**tuns**	**of**	**oil**	**were**
和	为了	许多	年	向上	的	一个	千	通勤	的	油	是

[prə'djuːst] ['ænjuəli] .

produced	**annually**	**.**
生产	每年	.

多年来，每年石油产量超过一千吨。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ðɪs] ['prɒfɪtəb(ə)l] ['bɪznəs] [nɒt]['əʊnli]

At	**the**	**commencement**	**of**	**the**	**present**	**century**	**this**	**profitable**	**business**	**not**	**only**
在	这	开始	的	这	展示	世纪	这	有利可图	商业	不是	仅有的

['ræpɪdli] [sʌŋk] ,

rapidly	**sunk**	**,**
快速	沉没	,

本世纪初，这项利润丰厚的业务不仅迅速衰落，

[ænd; ənd]['faɪnəli] [left] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [bʌt; bət][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ɪt'self] .

and	**finally**	**left**	**the**	**port**	**of**	**London**	**,**	**but**	**the**	**United**	**Kingdom**	**itself**	**.**
和	最后	左边	这	港口	的	伦敦	,	但	这	团结的	王国	本身	.

最后离开了伦敦港，但却离开了英国本土。

[bʌt; bət] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːnlənd] [treɪd] [ðə; ði]['tɪmbə(r)][ænd; ənd]

But	**simultaneously**	**with**	**the**	**decline**	**of**	**the**	**Greenland**	**trade**	**the**	**timber**	**and**
但	同时地	和	这	衰退	的	这	格陵兰	贸易	这	木材	和

[kɔːn] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði]['bɔːltɪk] [pɔːts] [ɪn'kriːst] ,

corn	**trade**	**with**	**the**	**Baltic**	**ports**	**increased**	**,**
玉米	贸易	和	这	波罗的海	端口	增加	,

但与此同时，随着格陵兰贸易的衰落，与波罗的海港口的木材和玉米贸易却有所增加。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɒk] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	**the**	**dock**	**became**	**the**	**principal**	**resort**	**of**	**vessels**	**engaged**	**in**	**them**	**.**
和	这	码头	成为	这	主要的	采取	的	船只	已订婚的	在	他们	.

码头成为从事这些活动的船只的主要停泊地。

['haʊlənd] [greɪt] [wet] [dɒk] .

Howland	**Great**	**Wet**	**Dock**	**.**
豪兰	伟大的	湿的	码头	.

豪兰大湿船坞。

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [ɹɒðəɹhʌɪð] .

in	**the**	**PARISH**	**of**	**ROTHERHITHE**	**.**
在	这	教区	的	罗瑟希德	.

在罗瑟希思教区。

['fɔːməli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] ['haʊlənd] [ɒv; əv] ['stɹɛtəm]

FORMERLY	**BELONGING**	**TO**	**MRS**	**HOWLAND**	**OF**	**STREATHAM**
以前	属于	到	太太	豪兰	的	斯特里瑟姆

原属斯特里瑟姆的霍兰夫人所有

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [dɒk]

About	the	year	1807	,	the	period	of	the	inception	of	the	Commercial	Dock
关于	这	年	-	,	这	时期	的	这	盗梦空间	的	这	商业的	码头

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

大约在1807年，也就是商业码头公司成立时期，

[ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] , [huː] [əʊnd] [sʌm; səm] ['fɔːti] - [faɪv] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] [ɪn] [ðə; ði]

a	Mr	.	Moore	,	who	owned	some	forty	-	five	acres	of	land	in	the
一个	先生	.	摩尔	,	WHO	拥有	一些	四十	-	五	英亩	的	土地	在	这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɒk] ,

neighbourhood	of	this	dock	,
邻里	的	这	码头	,

一位名叫摩尔的先生，在这个码头附近拥有大约45英亩的土地，

[prə'dʒektɪd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɔːltɪk] [dɒk] ['kʌmpəni] ,

projected	a	Company	to	be	known	as	the	Baltic	Dock	Company	,
预计	一个	公司	到	是	已知	作为	这	波罗的海	码头	公司	,

计划成立一家名为波罗的海码头公司的企业。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['treʒəri] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'skluːsɪv]

and	succeeded	in	obtaining	from	the	Treasury	a	promise	of	an	exclusive
和	成功了	在	获得	从	这	财政部	一个	承诺	的	一个	独家的

[raɪt] [tuː; tə] [bɒnd] ['tɪmbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɒks] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [kən'strʌkt] ,

right	to	bond	timber	in	the	docks	he	proposed	to	construct	,
正确的	到	纽带	木材	在	这	码头	他	建议的	到	构造	,

他成功地从财政部获得了一项承诺，即在他计划建造的码头中拥有木材保管的独家权利。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['fɜːnɪʃt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

provided	that	they	furnished	sufficient	accommodation	for	the	business	.
假如	那	他们	提供	充足的	住宿	为了	这	商业	.

前提是他们为企业提供了足够的办公场所。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

Strange	to	say	,
奇怪的	到	说	,

说来奇怪，

[ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['treʒəri] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['nəutifaid] [tuː; tə] [ðə; ði]

this	concession	was	granted	by	the	Treasury	and	even	notified	to	the
这	让步	曾是	的确	经过	这	财政部	和	甚至	已通知	到	这

['kʌstəmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

Customs	for	their	information	,
海关	为了	他们的	信息	,

这项特许权由财政部批准，甚至还通知了海关部门。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [dɒks] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] ['iːv(ə)n] [kə'menst] .

although	the	proposed	docks	were	never	even	commenced	.
虽然	这	建议的	码头	是	绝不	甚至	开始	.

尽管拟建的码头从未动工。

['mɪstə(r)] . [mɔːr] ['sʌbsɪkwəntli] [səʊld] [hɪz; ɪz] [lænd] [ænd; ənd] [træns'fəːd] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['prɪvəlɪdʒɪz]

Mr	.	Moore	subsequently	sold	his	land	and	transferred	the	exclusive	privileges
先生	.	摩尔	随后	卖	他的	土地	和	转移	这	独家的	特权

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði]

he	had	acquired	to	the
他	有	获得	到	这

随后，摩尔先生出售了他的土地，并将他所获得的专属特权转让给了.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[prəˈmoʊtərz][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈɑːftəwədz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [dɒk] [ˈkʌmpəni] .
promoters of what was afterwards known as the Commercial Dock Company .
发起人 的 什么 曾是 然后 已知 作为 这 商业的 码头 公司 .

他们是后来被称为商业码头公司的发起人。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈɪntrəst] [ˈɔːlweɪz] [əˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɒk] [æz; əz][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l] [kiː] ,
The City interest always opposed the recognition of this dock as a Legal Quay ,
这 城市 兴趣 总是 反对 这 认出 的 这 码头 作为 一个 合法的 码头 ,

市政府一直反对承认该码头为合法码头。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [səˈfɪʃntli] [ˈɒbviəs] ,
for a reason sufficiently obvious ,
为了 一个 原因 足够 明显的 ,

原因显而易见，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌnˈtɪl] - [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [dɒk] [ˈkʌmpəni] [əbˈteɪnd] [æn; ən]
and it was not until 1851 that the Commercial Dock Company obtained an
和 它 曾是 不是 直到 - 那 这 商业的 码头 公司 获得 一个
[ækt] [ɪmˈpaʊərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][lænd][hɪə(r)] [ˈnɪəli] [ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [gʊdz] ,
Act empowering them to land here nearly every description of goods ,
行为 赋权 他们 到 土地 这里 几乎 每一个 描述 的 商品 ,

直到 1851 年，商业码头公司才获得一项法案，授权他们在这里卸下几乎所有种类的货物。

[ɪf] [ˈsæŋkʃnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] .
if sanctioned by the Customs .
如果 已制裁 经过 这 海关 .

如果获得海关批准。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtɪmbə(r)] [treɪd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv]
But the development of the timber trade pointed to the necessity of
但 这 发展 的 这 木材 贸易 尖 到 这 必要性 的
[prəˈvaɪdɪŋ] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
providing accommodation for it ,
提供 住宿 为了 它 ,

但木材贸易的发展表明，有必要为其提供住宿设施。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnə(r)z][ɒv; əv] [ðɪs] [dɒk] ,
and the owners of this dock ,
和 这 所有者 的 这 码头 ,

以及这个码头的所有者，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [dɒk] ,
which in the year 1808 received the name of the Commercial Dock ,
哪个 在 这 年 - 已收到 这 姓名 的 这 商业的 码头 ,

该码头于1808年被命名为商业码头。

[ɪnˈkʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɒspekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] [əˈkwaɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtreʒəri]
encouraged by the prospects of the restriction acquired from the Treasury
鼓励 经过 这 前景 的 这 限制 获得 从 这 财政部
[θruː] [ˈmɪstə(r)] . [mɔːr] ,
through Mr . Moore ,
通过 先生 . 摩尔 ,

受到摩尔先生从财政部获得的这项限制措施的前景鼓舞，

[wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] , [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['præktɪkli] ['ɒpərətɪv] , [kən'sɪdərəbli]
which , as you are aware , was never practically operative , considerably
哪个 , 作为 你 是 意识到的 , 曾是 绝不 几乎 操作 , 相当
[ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] ;
enlarged and improved it ;
放大 和 改进 它 ;

正如您所知，这在实践中从未真正运作过，因此大大扩大并改进了它；

[lɑːdʒ] [trækts][ɒv; əv][lænd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] [ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː]['tɪmbə(r)] [pɒndz]
large tracts of land adjoining were purchased and converted into timber ponds
大的 小册子 的 土地 相邻的 是 购买 和 转换 进入 木材 池塘
,
,
,

毗邻的大片土地被收购并改造成木材池塘。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðeə(r)][fɜːst][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [dɒk]
and in 1810 their first Act of Parliament was obtained by the Commercial Dock
和 在 - 他们的 第一的 行为 的 议会 曾是 获得 经过 这 商业的 码头
['kʌmpəni] .
Company .
公司 .

1810 年，商业码头公司获得了他们的第一项议会法案。

['grænəri] , [wɔːvz] , & [siː] . , [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪlt] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [j'iəz]
Granaries , wharves , & c . , were subsequently built , and between the years
粮仓 , 码头 , & c . , 是 随后 建造 , 和 之间 这 年
- [ænd; ənd] - [fɔː(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [pɒndz] ,
1810 and 1815 four additional ponds ,
- 和 - 四 额外的 池塘 ,

随后修建了粮仓、码头等设施，并在 1810 年至 1815 年间又修建了四个池塘。

[ɔː(r)] [dɒks] , [wɜː(r); wə(r)]['əʊpənd] .
or docks , were opened .
或者 码头 , 是 打开 .

或者码头，都已开放。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðʌs] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊlənd] [dɒk] [wɒz; wəz][ðə; ði]['njuːkliəs][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]
You will thus observe that the Howland Dock was the nucleus of the existing
你 将要 因此 观察 那 这 豪兰 码头 曾是 这 核 的 这 现存的
['sʌri] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [dɒks] — [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] .
Surrey Commercial system of Docks — a plan of which is now before you .
萨里 商业的 系统 的 码头 — 一个 计划 的 哪个 是 现在 前 你 .

因此，您将会发现豪兰码头是现有的萨里商业码头系统的核心——其规划图现在就摆在您面前。

[ɪn] - , [ðə; ði][jɪə(r)]['ɑːftə(r)]
In 1811 , the year after
在 - , 这 年 后

1811年，即次年

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [dɒk] ['kʌmpəni] [əb'teɪnd] [ðeə(r)][ækt] ,
the Commercial Dock Company obtained their Act ,
这 商业的 码头 公司 获得 他们的 行为 ,

商业码头公司获得了他们的法案，

[æn; ən][ækt][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn]

an	Act	was	obtained	for	completing	and	maintaining	what	was	known
一个	行为	曾是	获得	为了	完成	和	保持	什么	曾是	已知

[æz; əz][ðə; ði] [iːst] ['kʌntri] [dɒk] ,

as	the	East	Country	Dock	,
作为	这	东方	国家	码头	,

为了完成和维护被称为东郡码头的项目，颁布了一项法案。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːm] ['veri] [əb'skjʊə(r)] .

the	history	of	which	seems	very	obscure	.
这	历史	的	哪个	似乎	非常	朦胧	.

其历史似乎非常晦涩难懂。

['ʌndə(r)][ðeə(r)][ækt][ɒv; əv] - [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [dɒk] ['kʌmpəni] ['pɜːrtʃəst] [ðɪs] [dɒk] .

Under	their	Act	of	1851	the	Commercial	Dock	Company	purchased	this	dock	.
在下面	他们的	行为	的	-	这	商业的	码头	公司	购买	这	码头	.

根据 1851 年的法令，商业码头公司购买了这个码头。

['miːnwaɪl] , [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [dɒks] ,

Meanwhile	,	side	by	side	with	the	Commercial	Docks	,
同时	,	边	经过	边	和	这	商业的	码头	,

与此同时，与商业码头并肩而立的是，

[ðə; ði][grænd] ['sʌri] [kə'næl][ænd; ənd] [dɒks] [hæd; həd] [biːn] ['stedəli] ['grəʊɪŋ] .

the	Grand	Surrey	Canal	and	Docks	had	been	steadily	growing	.
这	盛大	萨里	运河	和	码头	有	到过	稳步	生长	.

大萨里运河和码头一直在稳步发展。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [dɑːdz] , [æn; ən] ['emɪnənt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

In	the	year	1800	,	Dodds	,	an	eminent	engineer	,
在	这	年	-	,	多兹	,	一个	杰出	工程师	,

1800年，著名工程师多兹

[hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['griːnlənd] [dɒk] [æz; əz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['taɪd(ə)l]

had	recommended	the	Greenland	Dock	as	a	suitable	entrance	to	a	tidal
有	受到推崇的	这	格陵兰	码头	作为	一个	合适的	入口	到	一个	潮汐

[kə'næl][fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] [tuː; tə] ['vɒksˌhɔːl] [ænd; ənd] ['læmbəθ] ,

canal	for	ships	to	Vauxhall	and	Lambeth	,
运河	为了	船舶	到	沃克斯豪尔	和	兰贝斯	,

曾建议将格陵兰码头作为通往沃克斯豪尔和兰贝斯的潮汐运河的合适入口。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] [naʊ] ['pɑːtli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌri] [kə'næl] .

along	the	line	now	partly	occupied	by	the	Surrey	Canal	.
沿着	这	线	现在	部分	占领	经过	这	萨里	运河	.

沿着现在部分被萨里运河占据的线路。

[ðɪs] [skiːm] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['kærid] [aʊt] ,

This	scheme	was	never	carried	out	,
这	方案	曾是	绝不	携带	出去	,

这项计划从未实施过。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði]

but	the	expense	and	danger	of	the	river	navigation	indicated	the
但	这	费用	和	危险	的	这	河	导航	表明的	这

[dɪˌzaɪərə'bɪləti][ɒv; əv][sʌm; səm]['sɪmələ(r)] [miːnz] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [pɔɪnts] [ə'bʌv] [brɪdʒ] [baɪ]['wɔːtə(r)] ;

desirability	of	some	similar	means	of	reaching	points	above	bridge	by	water	;
理想性	的	一些	相似的	方法	的	到达	积分	多于	桥	经过	水	;

但水路航行的费用和危险表明，有必要采用类似的水路方式到达桥梁以上的地点；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ðə; ði][grænd] ['sʌri] [kə'næl] , [kə'menst] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .

and	the	result	was	the	Grand	Surrey	Canal	,	commenced	in	the	year	1800	.
和	这	结果	曾是	这	盛大	萨里	运河	,	开始	在	这	年	-	.

最终的成果是大萨里运河，该运河于 1800 年开始修建。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kʌt][frɒm; frəm] [ɹɒðəɹhʌɪð] [tuː; tə] ['bætəsi] , [wɪð]

It	was	intended	to	make	a	cut	from	Rotherhithe	to	Battersea	,	with
它	曾是	故意的	到	制作	一个	切	从	罗瑟希德	到	巴特西	,	和

[kə'lætərəl] [kʌts] [tuː; tə] ['krɔɪdən] ,

collateral	cuts	to	Croydon	,
抵押品	削减	到	克罗伊登	,

该计划旨在从罗瑟希德到巴特西修建一条支线，并附带修建通往克罗伊登的支线。

['mɜːt(ə)n] , ['tuːtɪŋ] , ['wɔndzwəθ; -wəːθ] , [ænd; ənd] ['kæmbəwəl] .

Merton	,	Tooting	,	Wandsworth	,	and	Camberwell	.
默顿	,	图廷	,	旺兹沃思	,	和	坎伯韦尔	.

默顿、图廷、旺兹沃思和坎伯韦尔。

[ɔːl'ðəʊ] [em'paʊəd] [baɪ][ðeə(r)][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [tuː; tə] [bɪld] [dɒks] ,

Although	empowered	by	their	Act	of	Parliament	to	build	docks	,
虽然	赋权	经过	他们的	行为	的	议会	到	建造	码头	,

尽管议会法案赋予了他们建造码头的权力，

[ðə; ði] ['sʌri] ['kʌmpəni] [dɪd][nɒt][ɪg'zɪst][æz; əz][ə; eɪ] [dɒk] ['kʌmpəni] [ʌn'tɪl] - .

the	Surrey	Company	did	not	exist	as	a	Dock	Company	until	1854	.
这	萨里	公司	做过	不是	存在	作为	一个	码头	公司	直到	-	.

萨里公司直到 1854 年才作为码头公司成立。

[ten] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] [ðɪs] ['kʌmpəni] [juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ðʌs]

Ten	years	afterwards	this	Company	united	with	the	Commercial	Company	,	and	thus
十	年	然后	这	公司	团结的	和	这	商业的	公司	,	和	因此

[fɔːmd] ,

formed	,
形成	,

十年后，该公司与商业公司合并，由此成立了

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌri] [kə'mɜːʃ(ə)l]

under	the	title	of	the	Surrey	Commercial
在下面	这	标题	的	这	萨里	商业的

以萨里商业协会的名义

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[dɒks] ['kʌmpəni] , [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['netwɜːk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]

Docks	Company	,	the	interesting	and	extensive	network	of	water	-	communication
码头	公司	,	这	有趣的	和	广泛的	网络	的	水	-	沟通

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] .

which	you	see	before	you	.
哪个	你	看	前	你	.

码头公司，您眼前所见的这个有趣而庞大的水路交通网络。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [dɒk] ['riːs(ə)ntli]['əʊpənd] , [ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɪk'stent][ɒv; əv] [ðiːz] [dɒks] — [lænd]

Including	the	new	dock	recently	opened	,	the	total	extent	of	these	docks	—	land
包括	这	新的	码头	最近	打开	,	这	全部的	程度	的	这些	码头	—	土地

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] — [ɪz] ['nɪəli] - ['eɪkəz] .

and	water	—	is	nearly	370	acres	.
和	水	—	是	几乎	-	英亩	.

包括最近开放的新码头在内，这些码头的总面积（陆地和水域）接近 370 英亩。

[naʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Now	returning	to	the	north	side	of	the	river	,
现在	返回	到	这	北	边	的	这	河	,

现在回到河的北岸，

[ai] [wʊd] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd][maɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən]
I would ask you to bear in mind my reference to the petition of the London
我 会 问 你 到 熊 在 头脑 我的 参考 到 这 请愿 的 这 伦敦
['mɜːrtʃənt] [ɪn] - .
merchants in 1674 .
商人 在 - .

请您记住我之前提到的1674年伦敦商人的请愿书。

[bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [laɪk] [rɪ'dres] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
But anything like redress from a Privy Council of which King Charles II .
但 任何事物 喜欢 纠正 从 一个 私处 理事会 的 哪个 国王 查尔斯 二 .
[wɒz; wəz][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
was the president ,
曾是 这 总统 ,

但任何类似向枢密院（当时由查理二世国王担任主席）寻求补偿的措施，

[wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['iːzi] [ɒv; əv] [ə'teɪnmənt] .
was by no means easy of attainment .
曾是 经过 不 方法 简单的 的 素养 .

这绝非易事。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['wɒntɪd] ['mʌni] .
The king wanted money .
这 国王 通缉 钱 .

国王想要钱。

[æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] , [hɪz; ɪz] ['feɪvəz] ['dʒen(ə)rəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] .
As is well known , his favours generally went to the highest bidder .
作为 是 出色地 已知 , 他的 恩惠 一般来说 去 到 这 最高 竞标者 .

众所周知，他的恩惠通常给予出价最高的人。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [wɔːf] [prə'praɪət(ə)ri] [kən'sistid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ]
Moreover , the wharf proprietary consisted for the most part of the leading
而且 , 这 码头 所有权 由……组成 为了 这 最多 部分 的 这 领导
['sɪti] ['mægneit] ,
City magnates ,
城市 巨头们 ,

此外，码头的所有者大多是伦敦金融城的巨头们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðem; ðəm] — [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,
and to conciliate them — or , rather ,
和 到 和解 他们 — 或者 , 相当 ,

为了安抚他们——或者更确切地说，

[nɒt][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] [ðem; ðəm] — [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ] [greɪt] [pɔɪnt] [wɪð]
not to do anything to offend them — was obviously a great point with
不是 到 做 任何事物 到 得罪 他们 — 曾是 明显地 一个 伟大的 观点 和
[ðɪs] [məʊst] ['wɜːθləs] [ɒv; əv] ['meri] ['mɔnəks] .
this most worthless of merry monarchs .
这 最多 毫无价值 的 欢乐 君主 .

不要做任何冒犯他们的事——对于这位最无能的快乐君主来说，这显然是非常重要的一点。

[səʊ][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [pi'tiʃən] [ɪn][veɪn] .
So the merchants petitioned in vain .
所以 这 商人 请愿 在 徒劳 .

于是，商人们的请愿徒劳无功。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪəriəs] ['drɔːbæks] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] ['stedəli] [ɪn'kriːst]

But	**in**	**spite**	**of**	**these**	**serious**	**drawbacks**	**the**	**trade**	**of**	**the**	**port**	**steadily**	**increased**
但	在	尽管如此	的	这些	严肃的	缺点	这	贸易	的	这	港口	稳步	增加

.

:

.

尽管存在这些严重的缺点，但该港口的贸易量却稳步增长。

[æn; ən] [ɪ'mens] ['ɪmpɪtəs] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv][ðə; ði]

An	**immense**	**impetus**	**was**	**given**	**to**	**the**	**manufacturing**	**industries**	**of**	**the**
一个	巨大	动力	曾是	给定	到	这	制造业	行业	的	这

['kʌntri] [baɪ][ðə; ði][ˌrevə'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['iːdɪkt][ɒv; əv] [nænts] [ɪn] - .

country	**by**	**the**	**revocation**	**of**	**the**	**Edict**	**of**	**Nantes**	**in**	**1685**	**.**
国家	经过	这	撤销	的	这	法令	的	南特	在	-	.

1685 年南特法令的废除极大地推动了该国制造业的发展。

[ðɪs] ['meʒə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [frɒm; frəm] - , - [tuː; tə] - ,

This	**measure**	**had**	**the**	**effect**	**of**	**sending**	**from**	**50**	**,**	**000**	**to**	**70**	**,**
这	措施	有	这	影响	的	发送	从	-	,	-	到	-	,

这项措施的效果是将发送量从 50,000 增加到 70,000

- [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [skɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːtɪzænz][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

000	**of**	**the**	**most**	**skilled**	**of**	**the**	**French**	**artisans**	**to**	**this**	**country**	**,**	**and**	**some**
-	的	这	最多	熟练	的	这	法语	工匠	到	这	国家	,	和	一些

£10 ,

£10	**,**
£10	,

000名最熟练的法国工匠来到这个国家，以及大约10英镑。

- , - [ɒv; əv] [frentʃ] ['mʌni] .

000	**,**	**000**	**of**	**French**	**money**	**.**
-	,	-	的	法语	钱	.

000,000法郎。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz]

The	**result**	**was**
这	结果	曾是

结果是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**19**	**]**
[	页	-	]

[第19页]

[ɪn'kriːst] [æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

increased	**activity**	**in**	**the**	**manufactures**	**of**	**the**	**country**	**,**
增加	活动	在	这	制成品	的	这	国家	,

该国制造业活动增加，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ək'seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] .

and	**a**	**great**	**accession**	**in**	**the**	**trade**	**of**	**the**	**port**	**.**
和	一个	伟大的	加入	在	这	贸易	的	这	港口	.

港口贸易也因此大幅增长。

[ðʌs] ,

Thus	**,**
因此	,

因此，

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðə; ði]['təʊt(ə)l]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spɔ:ts][ænd; ənd][ɪm'pɔ:ts][hæd; həd]

while	in	the	year	1613	the	total	value	of	the	exports	and	imports	had
尽管	在	这	年	-	这	全部的	价值	的	这	出口	和	进口	有

[bi:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] £4 ,

been	a	little	over	£4	,
到过	一个	小的	超过	£4	,

1613年，进出口总额略高于4英镑。

- , - , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['vælju:][ɒv; əv] £13 , - ,

800	,	000	,	in	the	year	1700	they	represented	a	value	of	£13	,	272	,
-	,	-	,	在	这	年	-	他们	代表	一个	价值	的	£13	,	-	,

1700 年的 80 万枚硬币相当于 13,272 英镑。

- , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['lʌndən] [ə'ləʊn] [kən'trɪbju:tɪd] £10 , - , - .

891	,	of	which	London	alone	contributed	£10	,	263	,	325	.
-	,	的	哪个	伦敦	独自的	贡献	£10	,	-	,	-	.

891，其中仅伦敦就贡献了 10,263,325 英镑。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

It	will	,	of	course	,
它	将要	,	的	课程	,

当然会。

[bi:; bi] ['redɪli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['i:zi] [ænd; ənd] [tʃi:p] [mi:nz] [ɒv; əv]

be	readily	understood	that	in	the	absence	of	easy	and	cheap	means	of
是	容易	理解	那	在	这	缺席	的	简单的	和	便宜的	方法	的

[ɪn'tɜ:n(ə)l] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] ,

internal	communication	,
内部的	沟通	,

可以很容易地理解，在缺乏简便廉价的内部沟通手段的情况下，

[ðə; ði]['əʊnli] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]['dɪstrɪkts][kʊd; kəd][get][ðeə(r)] [gʊdz] ['ɪntu:]

the	only	method	by	which	the	manufacturing	districts	could	get	their	goods	into
这	仅有的	方法	经过	哪个	这	制造业	地区	可以	得到	他们的	商品	进入

[ðə; ði] ['lʌndən] ['mɑ:rkɪts] [wʊd] [bi:; bi][baɪ] ['kəʊstɪŋ] - ['ves(ə)lz] .

the	London	markets	would	be	by	coasting	-	vessels	.
这	伦敦	市场	会	是	经过	滑行	-	船只	.

制造业地区将货物运往伦敦市场的唯一方法是通过沿海货轮。

[hens] [ðɪs] [klɑ:s][ɒv; əv] ['bɪznəs] ['kɔnstitju:t] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['fri:kwənt, fri'kwent]

Hence	this	class	of	business	constituted	the	bulk	of	the	shipping	frequenting
因此	这	班级	的	商业	构成	这	大部分	的	这	船运	经常

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

因此，这类商业活动构成了频繁往来于该河上的航运主体。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [waɪl] [wʌn] , - ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] - ['fɒrən] ['ves(ə)lz] ['entəd] [ðə; ði]

Thus	,	in	the	year	1728	,	while	1	,	839	British	and	213	foreign	vessels	entered	the
因此	,	在	这	年	-	,	尽管	1	,	-	英国	和	-	外国的	船只	进入	这

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

因此，在1728年，共有1839艘英国船只和213艘外国船只进入该河，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kəʊstɪŋ] - ['ves(ə)lz] , [k'ɒliəz] , & [si:] . , [wɒz; wəz][nɒt] [les] [ðæn; ðən][sɪks] , -

the	number	of	coasting	-	vessels	,	colliers	,	&	c	.	,	was	not	less	than	6	,	837
这	数字	的	滑行	-	船只	,	煤矿	,	&	c	.	,	曾是	不是	较少的	比	6	,	-

.

:
.

沿海船舶、运煤船等的数量不少于 6,837 艘。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrən] [treɪd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə]
At **this** **time** **most** **of** **the** **foreign** **trade** **was** **in** **the** **hands** **of** **the** **East** **India**
在 这 时间 最多 的 这 外国的 贸易 曾是 在 这 双手 的 这 东方 印度
['kʌmpəni] ,
Company **,**
公司 ,

当时，大部分对外贸易都掌握在东印度公司手中。

[ðə; ði] ['rʌʃə] ['kʌmpəni] , [ðə; ði] [lɪ'vænt; lə'vænt] ['kʌmpəni] , [ðə; ði] [saʊθ] [si:] ['kʌmpəni] , [ðə; ði]
the **Russia** **Company** **,** **the** **Levant** **Company** **,** **the** **South** **Sea** **Company** **,** **the**
这 俄罗斯 公司 , 这 黎凡特 公司 , 这 南 海 公司 , 这
['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] ,
Hudson's **Bay** **Company** **,**
哈德逊的 湾 公司 ,

俄罗斯公司、黎凡特公司、南海公司、哈德逊湾公司

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æfrɪkən] ['kʌmpəni] .
and **the** **African** **Company** **.**
和 这 非洲 公司 .

以及非洲公司。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:gəuz] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə]
With **the** **exception** **of** **the** **cargoes** **carried** **by** **the** **ships** **of** **the** **East** **India**
和 这 例外 的 这 货物 携带 经过 这 船舶 的 这 东方 印度
['kʌmpəni] ,
Company **,**
公司 ,

除了东印度公司船只所运载的货物之外，

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['kɒndʌktid] [baɪ] [ði:z] [greɪt] ['kʌmpəniz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ə'kɒmədeɪtɪd]
much **of** **the** **business** **conducted** **by** **these** **great** **companies** **could** **be** **accommodated**
很多 的 这 商业 实施 经过 这些 伟大的 公司 可以 是 已安排
[æt; ət] [ðə; ði] ['sʌfrəns] [wɔ:vz] ,
at **the** **Sufferance** **Wharves** **,**
在 这 忍耐 码头 ,

这些大公司开展的大部分业务都可以在萨弗伦斯码头进行。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [ɪnd'ju:smənts] [tu:; tə] ['plʌndə(r)] ['ɒfəd] [baɪ]
and **did** **not** **present** **the** **inducements** **to** **plunder** **offered** **by**
和 做过 不是 展示 这 诱导 到 掠夺 提供 经过

并且没有提出掠夺的诱因

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

[ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiz] .
the **valuable** **productions** **of** **the** **East** **and** **West** **Indies** **.**
这 有价值的 作品 的 这 东方 和 西方 印第斯 .

东印度群岛和西印度群岛的珍贵物产。

[ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ɒv; əv] [klaɪv] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] ['ɪndiz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mens] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n]
The **conquests** **of** **Clive** **in** **the** **East** **Indies** **resulted** **in** **an** **immense** **augmentation**
这 征服 的 克莱夫 在 这 东方 印第斯 结果 在 一个 巨大 增强
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,
of **the** **shipping** **of** **the** **East** **India** **Company** **,**
的 这 船运 的 这 东方 印度 公司 ,

克莱武在东印度群岛的征服极大地促进了东印度公司航运业的发展。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['meni][ɒv; əv][ðə; ði][west]['ɪndiə]['aɪləndz][ə'baʊt][ðə; ði][seɪm][taɪm]

and	the	acquisition	of	many	of	the	West	India	Islands	about	the	same	time
和	这	获得	的	许多	的	这	西方	印度	岛屿	关于	这	相同的	时间

[led][tu:; tə][ə; eɪ][vɑ:st][ɪn'kri:s][ɪn][ðə; ði][ˌɪmpɔ:'teɪʃn][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][rʌm],

led	to	a	vast	increase	in	the	importations	of	sugar	and	rum	,
引领	到	一个	广阔的	增加	在	这	进口	的	糖	和	朗姆酒	,

与此同时，西印度群岛的许多岛屿被吞并，导致糖和朗姆酒的进口量大幅增加。

[wɪtʃ], [frɒm; frəm][ðeə(r)]['vælju:][ænd; ənd][ðə; ði][haɪ]['dju:tiz][tu:; tə][wɪtʃ][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)]['sʌbdʒɪkt]

which	,	from	their	value	and	the	high	duties	to	which	they	were	subject
哪个	,	从	他们的	价值	和	这	高的	职责	到	哪个	他们	是	主题

,

,

,

由于它们的价值以及它们所承担的崇高职责，

['ɒfəd]['temptɪŋ][beɪts][tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:gənaɪzd][bændz][ɒv; əv]['rɪvə(r)][θi:vz][wɪtʃ][ðə; ði]['kraʊdɪd]

offered	tempting	baits	to	the	organised	bands	of	river	thieves	which	the	crowded
提供	诱人的	饵料	到	这	有组织的	乐队	的	河	窃贼	哪个	这	挤

[steɪt][ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:t][ænd; ənd][ðə; ði][ˌʌnprə'tektɪd]['kən'dɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʃɪpɪŋ][ænd; ənd]

state	of	the	port	and	the	unprotected	condition	of	the	shipping	and
状态	的	这	港口	和	这	未受保护	状况	的	这	船运	和

['mɜ:tʃəndaɪs]['grædʒuəli][kɔ:ld]['ɪntu:][ɪg'zɪstəns].

merchandise	gradually	called	into	existence	.
商品	逐步地	称为	进入	存在	.

港口拥挤不堪，航运和货物缺乏保护，逐渐催生了有组织的河盗团伙，这为河盗提供了诱人的诱饵。

[ðə; ði]['li:g(ə)l][ki:z][kʊd; kəd][ə'kɒmədeɪt]-,-['hɔgzhed][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)]['əʊnli];[ˌweər'æz],

The	Legal	Quays	could	accommodate	32	,	000	hogsheads	of	sugar	only	;	whereas	,
这	合法的	码头	可以	容纳	-	,	-	大桶	的	糖	仅有的	;	然而	,

[səʊ]['ɜ:li][æz; əz]-,

so	early	as	1756	,
所以	早期的	作为	-	,

法定码头只能容纳 32,000 桶糖；而早在 1756 年，

[ðə; ði]['ænjuəl][ˌɪmpɔ:'teɪʃn][ri:tʃt]['ʌpwədz][ɒv; əv]-,-,[ænd; ənd]['əʊvə(r)][faɪv],-

the	annual	importations	reached	upwards	of	60	,	200	,	and	over	5	,	000
这	年度的	进口	达到	向上	的	-	,	-	,	和	超过	5	,	-

['pʌntʃən][ɒv; əv][rʌm].

puncheons	of	rum	.
潘琴	的	朗姆酒	.

每年的朗姆酒进口量分别达到 60、200 和 5000 多桶。

[ðə; ði]['sʌfrəns][wɔ:vz][kʊd; kəd][ə'kɒmədeɪt]-,-,

The	Sufferance	Wharves	could	accommodate	60	,	200	,
这	忍耐	码头	可以	容纳	-	,	-	,

萨弗伦斯码头可容纳 60,200,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)]-[ðə; ði]['gʌvənmənt][wɜ:(r); wə(r)][kəm'peld][tu:; tə]['sæŋkʃn][ðə; ði]

and	in	the	year	1793	the	Government	were	compelled	to	sanction	the
和	在	这	年	-	这	政府	是	被迫	到	制裁	这

['lændɪŋ][ænd; ənd]['stɔ:rɪdʒ][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][æt; ət][ði:z]['pleɪsɪz],

landing	and	storage	of	sugar	at	these	places	,
降落	和	贮存	的	糖	在	这些	地方	,

1793年，政府被迫批准在这些地方卸货和储存糖。

[ɔ:l'ðəʊ][leɪd][aʊt][fɔ:(r); fə(r)],[ænd; ənd]['prɪnsəpli][ju:st][baɪ],[ðə; ði]['kəʊstɪŋ][treɪd].

although	laid	out	for	,	and	principally	used	by	,	the	coasting	trade	.
虽然	铺设	出去	为了	,	和	主要	用过的	经过	,	这	滑行	贸易	.

虽然是为沿海贸易而建，并且主要由沿海贸易使用。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði] ['sʌfrəns] [wɔ:vz] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]
In the year 1796 , the Sufferance Wharves on the south side of the river
在 这 年 - , 这 忍耐 码头 在 这 南 边 的 这 河
[wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz] :
were known as :
是 已知 作为 :

1796年，位于河的南岸的萨弗伦斯码头被称为：

- , ['hɑ:rtliz] ,
Chamberlayne's , Hartley's ,
- , 哈特利 ,

Chamberlayne's，Hartley's，

['kɑtənz] , ['pɪrsənz] ,
Cotton's , Pearson's ,
棉花的 , 皮尔逊 ,

Cotton's，Pearson's，

[heɪz] , ['hɑ:ləndz] ,
Haye's , Holland's ,
海耶斯 , 荷兰的 ,

海耶斯，霍兰德，

[bi:lz] , [koʊlz] ,
Beale's , Cole's ,
比尔的 , 科尔的 ,

比尔的，科尔的，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['grɪfɪnz] , ['kærɪŋtənz]
Griffin's , Carrington's
格里芬的 , 卡灵顿

格里芬的，卡灵顿的

[-] , - ,
Symon's , Hoggarth's ,
西蒙的 , - ,

Symon's，Hoggarth's，

[steɪntənz] , [skɑ:ts] ,
Stainton's , Scott's ,
斯坦顿 , 斯科特的 ,

斯坦顿的，斯科特的，

['deɪvɪs] , [bʌt] & [ˌsi: 'əʊ] . - [es] , - ,
Davis , Butt & Co . ' s , Merriton's ,
戴维斯 , 屁股 & 合作 . - s , - ,

戴维斯、巴特公司、梅里顿公司

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] ['tʌnɪdʒ] [ɒv; əv][ˌtu:'tu:] , - [fi:t] .
representing a river tonnage of 2 , 890 feet .
代表 一个 河 吨位 的 2 , - 脚 .

代表河流吨位为 2,890 英尺。

[ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɜ:(r); wə(r)] :
Those on the north side of the river were :
那些 在 这 北 边 的 这 河 是 :

河的北岸居民有：

[aɪɜˈngeɪt] , ['braɪənts] ,
Irongate , **Bryant's** ,
铁门 , 布莱恩特的 ,

Irongate，布莱恩特，

[ˌes 'tiː] . ['kæθərɪnz] , [daʊnz] ,
St . **Catherine's** , **Down's** ,
英石 . 凯瑟琳的 , 唐氏综合征 ,

圣凯瑟琳，唐斯，

['wɑːtsənz] ,
Watson's ,
屈臣氏 ,

沃森的

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['frʌntɪdʒ] [ɒv; əv] - [fiːt] ; [ɔː(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]
representing **a** **frontage** **of** **786** **feet** **;** **or** **a** **total** **for** **both** **sides** **of** **the**
代表 一个 临街面 的 - 脚 ; 或者 一个 全部的 为了 两个都 侧面 的 这
['rɪvə(r)][ɒv; əv][θriː] ,
river **of** **3** **,**
河 的 3 ,

代表临河岸线长 786 英尺；或河流两岸总长 3 英尺。

- [fiːt] .
676 **feet** **.**
- 脚 .

676 英尺。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] ,
In **many** **instances** **,**
在 许多 实例 ,

在许多情况下，

[ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌfrəns] [wɔːvz] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n]['haɪə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [æt; ət]
the **charges** **at** **the** **Sufferance** **Wharves** **were** **even** **higher** **than** **those** **at**
这 收费 在 这 忍耐 码头 是 甚至 更高 比 那些 在
[ðə; ði]['liːg(ə)l] [kiːz] ,
the **Legal** **Quays** **,**
这 合法的 码头 ,

萨弗伦斯码头的收费甚至比法律码头的收费还要高。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ˌlaɪə'bɪlətɪ][tuː; tə]['plʌndə(r)] [ɪn'kɜːd] [baɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn]
to **say** **nothing** **of** **the** **increased** **liability** **to** **plunder** **incurred** **by** **merchants** **in**
到 说 没有什么 的 这 增加 责任 到 掠夺 已发生 经过 商人 在
['sendɪŋ] [ðeə(r)] [gʊdz] [ðeə(r)] .
sending **their** **goods** **there** **.**
发送 他们的 商品 那里 .

更不用说商人将货物运往那里所面临的被掠夺风险的增加。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] ,
And **not** **only** **was** **this** **the** **case** **,**
和 不是 仅有的 曾是 这 这 案件 ,

不仅如此，

[bʌt; bət][æz; əz] ['kʌstəmz] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ə'fɪʃəli] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði]['liːg(ə)l] [kiːz] ,
but **as** **Customs** **officers** **were** **only** **officially** **stationed** **at** **the** **Legal** **Quays** **,**
但 作为 海关 警官 是 仅有的 官方 驻 在 这 合法的 码头 ,

但由于海关官员仅正式驻扎在法定码头，

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [dɪd]['dju:ti][æt; ət][ðə; ði] ['sʌfrəns] [wɔ:vz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [peɪd] ['ekstrə] [fi:z]
whenever **they** **did** **duty** **at** **the** **Sufferance** **Wharves** **they** **were** **paid** **extra** **fees**
每当 他们 做过 责任 在 这 忍耐 码头 他们 是 有薪酬的 额外的 费用
[æt; ət][ðə; ði] - [ɪk'spens] ;
at **the** **consignee's** **expense** **;**
在 这 - 费用 ;

每当他们在萨弗伦斯码头执行任务时，都会获得额外的报酬，费用由收货人承担；

[ænd; ənd] [wen] [pə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][lænd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑ:gəʊ][æt; ət]
and **when** **permission** **was** **given** **to** **land** **the** **whole** **of** **a** **cargo** **at**
和 什么时候 允许 曾是 给定 到 土地 这 所有的 的 一个 货物 在
[ði:z] ['pleɪsɪz] ,
these **places** **,**
这些 地方 ,

当获准在这些地方卸载全部货物时，

[ðə; ði] [ˌkɒnsaɪ'ni:] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['pɑ:s(ə)l][ɒv; əv] [gʊdz] [hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] ['ekstrə] [fi:z] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
the **consignee** **of** **each** **parcel** **of** **goods** **had** **to** **pay** **extra** **fees** **for** **his**
这 收货人 的 每个 包裹 的 商品 有 到 支付 额外的 费用 为了 他的
[pə'tɪkjələ(r)]['pɑ:s(ə)l] ,
particular **parcel** **,**
特别的 包裹 ,

每件货物的收货人都需要为其特定包裹支付额外费用。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [prəʊ]['rɑ:tə] , [ɪn]['ɔ:də(r)]
and **those** **pro** **rata** **,** **in** **order**
和 那些 专业 拉塔 , 在 命令

并按比例分摊，以便

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **22** **]**
[页 -]

[第22页]

[ðæt] [ə; eɪ] ['seprət] ['sʌfrəns] [mait] [bi:; bi]['teɪkən] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
that **a** **separate** **sufferance** **might** **be** **taken** **out** **for** **them** **.**
那 一个 分离 忍耐 可能 是 已采取 出去 为了 他们 .

可以为他们单独安排处罚。

[ɪf] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
If **,** **therefore** **,**
如果 , 所以 ,

因此，

['ɑ:ftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r)][ɔ:(r)][sɪks] [wi:ks] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [gʊdz] ['lændɪd][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['li:g(ə)l]
after **waiting** **four** **or** **six** **weeks** **to** **get** **his** **goods** **landed** **at** **one** **of** **the** **Legal**
后 等待 四 或者 六 周 到 得到 他的 商品 登陆 在 一 的 这 合法的
[ki:z] ,
Quays **,**
码头 ,

在等待四到六周后，他的货物才被运抵其中一个法定码头。

[ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] , [ɪn][dɪ'speə(r)] , [sent][ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌfrəns] [wɔ:f] ,
a **merchant** **,** **in** **despair** **,** **sent** **them** **to** **a** **Sufferance** **Wharf** **,**
一个 商人 , 在 绝望 , 发送 他们 到 一个 忍耐 码头 ,

一位绝望的商人将他们送到了渡口。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][laɪk]['dʒʌmpɪŋ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪə(r)] .
it **was** **like** **jumping** **out** **of** **the** **frying** **-** **pan** **into** **the** **fire** **.**
它 曾是 喜欢 跳 出去 的 这 煎炸 - 平底锅 进入 这 火 .

这简直就是刚出狼窝又入虎穴。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [kiːz] [wɒz; wəz] [brɔːt]
Again **and** **again** **the** **necessity** **of** **extending** **the** **Legal** **Quays** **was** **brought**
再次 和 再次 这 必要性 的 扩展 这 合法的 码头 曾是 带来
['ʌndə(r)][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
under **the** **notice** **of** **Parliament** **,**
在下面 这 注意 的 议会 ,

扩建法律码头的必要性一再被提交给议会，

[ænd; ənd][ɪn] - [lɔːd] [bjuːt] , [ðen] [praɪm] - ['mɪnɪstə(r)] ,
and **in** **1762** **Lord** **Bute** **,** **then** **Prime** **-** **Minister** **,**
和 在 - 主 比尤特 , 然后 主要的 - 部长 ,

1762年，时任首相比尤特勋爵

['wɔːmli] [sə'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] ['leɪɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [trækt][ɒv; əv] [graʊnd] ,
warmly **supported** **a** **scheme** **for** **thus** **laying** **out** **a** **large** **tract** **of** **ground** **,**
热情地 有 一个 方案 为了 因此 躺下 出去 一个 大的 通道 的 地面 ,

热烈支持这样一项规划大片土地的方案，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['taʊə(r)] [dɪtʃ] ; [bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ,
including **the** **Tower** **Ditch** **;** **but** **with** **all** **his** **influence** **,**
包括 这 塔 沟 ; 但 和 全部 他的 影响 ,

包括塔壕；但凭借他所有的影响力，

[ðə; ði] ['pɑːtiz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz]
the **parties** **interested** **in** **the** **maintenance** **of** **the** **then** **existing** **order** **of** **things**
这 各方 感兴趣的 在 这 维护 的 这 然后 现存的 命令 的 事物
[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
were **too** **strong** **for** **him** **,**
是 也 强的 为了 他 ,

那些维护当时既有秩序的各方势力太过强大，他根本无力反抗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skiːm] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] .
and **the** **scheme** **had** **to** **be** **abandoned** **.**
和 这 方案 有 到 是 弃 .

因此，该方案不得不放弃。

[θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ə'nʌðə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ; [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['bɪtə(r)]
Three **years** **later** **another** **commission** **was** **appointed** **;** **but** **,** **after** **a** **bitter**
三 年 之后 其他 委员会 曾是 任命 ; 但 , 后 一个 苦的
['kɒntrəvɜːsi] ,
controversy **,**
争议 ,

三年后，又成立了一个委员会；但是，经过一番激烈的争论，

[ðeə(r)][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd][ɒn][ðə; ði] ['frɪvələs] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ðeɪ]
their **proposition** **was** **rejected** **on** **the** **frivolous** **ground** **that** **the** **land** **which** **they**
他们的 主张 曾是 拒绝 在 这 轻浮 地面 那 这 土地 哪个 他们
[prə'pəʊzd] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ænd; ənd] [leɪ] [aʊt] [æz; əz]['liːg(ə)l] [kiːz] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] - ['əʊpən]
proposed **to** **acquire** **and** **lay** **out** **as** **Legal** **Quays** **was** **not** **an** **'** **open**
建议的 到 获得 和 躺 出去 作为 合法的 码头 曾是 不是 一个 - 打开
[speɪs] - [æz; əz] [dɪ'faɪnd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .
space **'** **as** **defined** **in** **the** **Act** **of** **Queen** **Elizabeth** **.**
空间 - 作为 定义 在 这 行为 的 女王 伊丽莎白 .

他们的提议被驳回，理由是他们拟收购并规划为法定码头的土地并非伊丽莎白女王法案中定义的"开放空间"，这一理由十分荒谬。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ʌn'tɪl] - ['veəriəs] [plænz][wɜː(r); wə(r)] [sə'dʒestid] ,
From **this** **time** **until** **1793** **various** **plans** **were** **suggested** **,**
从 这 时间 直到 - 各种各样的 计划 是 建议 ,

从那时起直到1793年，人们提出了各种各样的方案。

[bʌt; bət][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [frʌ'streɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

but	all	of	them	were	frustrated	by	the	powerful	combination	of	the
但	全部	的	他们	是	沮丧的	经过	这	强大的	组合	的	这

['wɔ:fɪn(d)ʒə] .

wharfingers	.
码头工人	.

但他们都被码头工人的强大联合力量所挫败。

[ðʌs] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [went] [ɒn] ['grəʊɪŋ] [frɒm; frəm][bæd][tu:; tə] [wɜ:s]

Thus	the	condition	of	things	on	the	river	went	on	growing	from	bad	to	worse
因此	这	状况	的	事物	在	这	河	去	在	生长	从	坏的	到	更糟

, [ʌn'tɪl][wi:; wi]

,	until	we
,	直到	我们

于是，河上的情况每况愈下，直到我们

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ri:tʃ] [ðə; ði] [j'iəz] - - - , [wen] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz]

reach	the	years	1793	-	94	,	when	the	crowded	condition	of	the	river	was
抵达	这	年	-	-	-	,	什么时候	这	挤	状况	的	这	河	曾是

[dɪ'kleəd] [tu:; tə][bi:; bi][ˌɔ:ltə'geðə(r)][ɪn'tɒlərəb(ə)l] .

declared	to	be	altogether	intolerable	.
声明	到	是	共	无法容忍	.

到了 1793-94 年，河上拥挤的状况被认为完全无法忍受。

['mi:nwaɪl] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ði:z] ['drɔ:bæks] ,

Meanwhile	,	in	spite	of	these	drawbacks	,
同时	,	在	尽管如此	的	这些	缺点	,

与此同时，尽管存在这些缺点，

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:t] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:(r)] [j'iəz] ['endɪŋ]

the	increase	in	the	commerce	of	the	port	during	the	twenty	-	four	years	ending
这	增加	在	这	商业	的	这	港口	期间	这	二十	-	四	年	结束

[wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)][jɪə(r)][hæd; həd] [bi:n] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜ:st]['sev(ə)nti] [j'iəz] [ɒv; əv]

with	the	latter	year	had	been	as	great	as	in	the	first	seventy	years	of
和	这	后者	年	有	到过	作为	伟大的	作为	在	这	第一的	七十	年	的

[ðə; ði] ['sentʃəri] .

the	century	.
这	世纪	.

在截至最后一年的二十四年间，该港口的商业增长幅度与本世纪前七十年的增长幅度一样大。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['entəd] ['ɪnwədz] , ['fɒrən] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] , [ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv]

In	the	year	1702	,	the	shipping	entered	inwards	,	foreign	and	British	,	exclusive	of
在	这	年	-	,	这	船运	进入	向内	,	外国的	和	英国	,	独家的	的

['kəʊstɪŋ] ['ves(ə)lz] ,

coasting	vessels	,
滑行	船只	,

1702年，除沿海船只外，外国和英国的船只进入港口。

[wɒz; wəz][wʌn] , - [ʃɪps] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʌnɪdʒ] [ɒv; əv] - , - [tʌnz] ; [ɪn] - [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn]

was	1	,	335	ships	,	with	a	tonnage	of	157	,	035	tons	;	in	1751	it	was	1
曾是	1	,	-	船舶	,	和	一个	吨位	的	-	,	-	吨	;	在	-	它	曾是	1

,

,
,

当时有1335艘船，总吨位为157035吨；1751年为1335艘。

-	[ʃɪps]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	['tʌnɪdʒ]	[ɒv; əv]	-	,	-	[tʌnz]	;	[ɪn]	-	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][θriː]	,
682	**ships**	**,**	**with**	**a**	**tonnage**	**of**	**234**	**,**	**639**	**tons**	**;**	**in**	**1794**	**it**	**was**	**3**	**,**
-	船舶	,	和	一个	吨位	的	-	,	-	吨	;	在	-	它	曾是	3	,

682艘船，总吨位为234,639吨；1794年为3,

-	[ʃɪps]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	['tʌnɪdʒ]	[ɒv; əv]	-	,	-	[tʌnz]	.
663	**ships**	**,**	**with**	**a**	**tonnage**	**of**	**620**	**,**	**845**	**tons**	**.**
-	船舶	,	和	一个	吨位	的	-	,	-	吨	.

663艘船，总吨位为620吨、845吨。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)]	£10	,	-	,	-	[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)]	-	,
From	**a**	**little**	**over**	**£10**	**,**	**000**	**,**	**000**	**in**	**the**	**year**	**1700**	**,**
从	一个	小的	超过	£10	,	-	,	-	在	这	年	-	,

从1700年的略高于1000万英镑起，

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði]	[ɪk'spɔ:ts]	[ænd; ənd]	[ɪm'pɔ:ts]	[hæd; həd]	[rʌʃt]	[ʌp][tu:; tə]	£31	,	-	,	-	.
the	**value**	**of**	**the**	**exports**	**and**	**imports**	**had**	**rushed**	**up**	**to**	**£31**	**,**	**442**	**,**	**040**	**.**
这	价值	的	这	出口	和	进口	有	匆忙	向上	到	£31	,	-	,	-	.

进出口总额已飙升至 31,442,040 英镑。

[wɪð]	['li:g(ə)l]	[ki:]	[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n]	[fɔ:(r); fə(r)]['əʊnli]	-	,	-	['hɔgzhed]	[ɒv; əv]['ʃʊgə(r)]	,
With	**Legal**	**Quay**	**accommodation**	**for**	**only**	**32**	**,**	**000**	**hogsheads**	**of**	**sugar**	**,**
和	合法的	码头	住宿	为了	仅有的	-	,	-	大桶	的	糖	,

Legal Quay 的仓储设施仅能容纳 32,000 桶糖，

[ðə; ði]	['ænjuəl]	[ˌɪmpɔ:'teɪʃn]	[hæd; həd]	[ri:tʃt]	['ʌpwədz]	[ɒv; əv]	-	,	-	['hɔgzhed]	.
the	**annual**	**importations**	**had**	**reached**	**upwards**	**of**	**140**	**,**	**000**	**hogsheads**	**.**
这	年度的	进口	有	达到	向上	的	-	,	-	大桶	.

每年的进口量已超过 14 万桶。

['djʊərɪŋ][wɔ:(r)]	[taɪm]	,	[ðə; ði]	[west]	['ɪndiə]	[fli:ts]	['əʊnli][kʊd; kəd][mɔ:(r)][ðæn; ðən]	['trebli]	[fɪl]	[ðə; ði]
During	**war**	**time**	**,**	**the**	**West**	**India**	**fleets**	**only**	**could**	**more**	**than**	**trebly**	**fill**	**the**
期间	战争	时间	,	这	西方	印度	舰队	仅有的	可以	更多的	比	三重奏	充满	这

['weəhaʊzɪz]	.
warehouses	**.**
仓库	.

战时，西印度群岛舰队的运载能力也只能将仓库填满三倍多。

[wʌn]	[fli:t]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	['li:wəd]	['aɪləndz]	[brɔ:t]	-	,	-	['hɔgzhed]	;	[ə'nʌðə(r)][frɒm; frəm]
One	**fleet**	**from**	**the**	**Leeward**	**Islands**	**brought**	**35**	**,**	**000**	**hogsheads**	**;**	**another**	**from**
一	舰队	从	这	背风面	岛屿	带来	-	,	-	大桶	;	其他	从

[dʒə'meɪkə]	[brɔ:t]	-	,
Jamaica	**brought**	**40**	**,**
牙买加	带来	-	,

来自背风群岛的一支船队运来了35000桶啤酒；来自牙买加的另一支船队运来了40000桶啤酒。

-	:	[ɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)]	[fli:t]	['əʊnli]['sɛvən]	,
000	**:**	**on**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**latter**	**fleet**	**only**	**7**	**,**
-	:	在	这	到达	的	这	后者	舰队	仅有的	7	,

000：后一支舰队抵达时仅7，

-	['hɔgzhed]	[kʊd; kəd][bi:; bi]	['weəhaʊs]	[æt; ət][ðə; ði]['li:g(ə)l]	[ki:z]	;
000	**hogsheads**	**could**	**be**	**warehoused**	**at**	**the**	**Legal**	**Quays**	**;**
-	大桶	可以	是	仓库	在	这	合法的	码头	;

法律码头可存放 000 桶啤酒；

[ðə; ði]	[rest]	[hæd; həd]	[tu:; tə]	[rɪ'meɪn]	[ɪn]['bɑ:rdʒɪz]	[ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)]	[æt; ət][ðə; ði]	['mɜ:si]	[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]
the	**rest**	**had**	**to**	**remain**	**in**	**barges**	**in**	**the**	**river**	**at**	**the**	**mercy**	**of**	**the**	**river**
这	休息	有	到	保持	在	驳船	在	这	河	在	这	怜悯	的	这	河

[θi:vz]	,
thieves	**,**
窃贼	,

其余的人只能留在河上的驳船上，任由河盗肆虐。

[ɔ:(r)][bi:; bi][left][ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:tɪŋ]

or	be	left	on	board	the	importing
或者	是	左边	在	木板	这	输入

或者被留在进口船上。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

['ves(ə)lz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd][bi:; bi]['lændɪd] [ˌels'weə(r)] .

vessels	until	it	could	be	landed	elsewhere	.
船只	直到	它	可以	是	登陆	别处	.

用船运送，直到可以运到其他地方登陆。

[ai] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [ɪn] [faɪv] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [nɒt] [les] [ðæn; ðən] - ,

I	may	add	that	in	five	months	in	the	year	1794	not	less	than	122	,
我	可能	添加	那	在	五	几个月	在	这	年	-	不是	较少的	比	-	,

我还要补充一点，1794 年的五个月内，数量不少于 122，

- ['hɔgzhed] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [pɔ:t] .

000	hogsheads	of	sugar	arrived	in	the	port	.
-	大桶	的	糖	到达的	在	这	港口	.

1000桶糖运抵港口。

[ɪn'di:d] , [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðə; ði]['li:g(ə)l] [ki:z] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'kɒmədeɪt] [wʌn] - [fɔ:θ] [ɒv; əv]

Indeed	,	at	this	period	the	Legal	Quays	could	not	accommodate	one	-	fourth	of
的确	,	在	这	时期	这	合法的	码头	可以	不是	容纳	一	-	第四	的

[ðə; ði] [treɪd] .

the	trade	.
这	贸易	.

事实上，当时的法定码头无法容纳四分之一的贸易量。

[ai] [ni:d] ['hɑ:dli] [rɪ'maɪnd][ju:; jʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ki:z] [æt; ət] [wɪtʃ] ['ves(ə)lz][kʊd; kəd]

I	need	hardly	remind	you	that	in	the	absence	of	quays	at	which	vessels	could
我	需要	几乎	提醒	你	那	在	这	缺席	的	码头	在	哪个	船只	可以

[leɪ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:dʒ] ,

lay	alongside	and	discharge	,
躺	旁边	和	释放	,

我几乎无需提醒各位，在没有码头供船舶靠泊卸货的情况下，

[ðeə(r)] [freit] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'ʃɪpt] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]['krɑ:ftɪd] [ə'ʃɔ:(r)] ,

their	freights	had	to	be	unshipped	in	the	river	and	crafted	ashore	,
他们的	货运	有	到	是	未发货	在	这	河	和	精心制作	岸上	,

他们的货物必须在河上卸下，然后在岸上进行加工。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [ɪg'zɪstɪd][æz; əz][tu:; tə] [ðəʊz] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ɪn]

and	some	arrangement	existed	as	to	those	portions	of	the	stream	in
和	一些	安排	存在	作为	到	那些	部分	的	这	溪流	在

[wɪtʃ] ['ves(ə)lz][frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [pɑ:ts] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] .

which	vessels	from	different	parts	took	up	their	position	for	this	purpose	.
哪个	船只	从	不同的	部分	采取	向上	他们的	位置	为了	这	目的	.

而且，对于来自不同地区的船只在水流的哪些部分占据特定位置以达到此目的，也存在一些安排。

['mɔ:rɪŋ] [tʃeɪnz] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pu:l] [tu:; tə] ['laimhaus] , [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv]

Mooring	chains	extended	from	the	Upper	Pool	to	Limehouse	,	on	both	sides	of
停泊	链条	扩展	从	这	上	水池	到	莱姆豪斯	,	在	两个都	侧面	的

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

从上池到莱姆豪斯，河流两岸都设有系泊链。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɔːrɪŋ] [tʃeɪnz] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'fɔːd] ['æŋkərɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔː'tiːn]

Each	of	these	mooring	chains	was	intended	to	afford	anchorage	for	fourteen
每个	的	这些	停泊	链条	曾是	故意的	到	买得起	安克雷奇	为了	十四

[ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn] ['ves(ə)lz] ;

or	sixteen	vessels	;
或者	十六	船只	;

每条系泊链都可供十四或十六艘船只停泊；

[bʌt; bət] , ['sʌmtaɪmz] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['θɜːti] [wɜː(r); wə(r)] [mʊrd] [tuː; tə] [iːtʃ] .

but	,	sometimes	,	as	many	as	thirty	were	moored	to	each	.
但	,	有时	,	作为	许多	作为	三十	是	系泊	到	每个	.

但有时，每艘船会系泊多达三十艘。

[ðə; ði] ['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [brɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

The	moorings	from	London	Bridge	to	the	Tower	were	for	the
这	系泊	从	伦敦	桥	到	这	塔	是	为了	这

[məʊst] [pɑːt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['kəʊstəz] ;

most	part	occupied	by	coasters	;
最多	部分	占领	经过	杯垫	;

从伦敦桥到伦敦塔的泊位大部分都被沿海船只占据；

[ðəʊz] [æt; ət] ['blækwɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [iːst] ['indiəmən] ; [ænd; ənd] [west] ['indiəmən] [ænd; ənd]

those	at	Blackwall	were	for	East	Indiamen	;	and	West	Indiamen	and
那些	在	布莱克沃尔	是	为了	东方	印度商船	;	和	西方	印度商船	和

[kɪŋz] [ʃɪps] [mʊrd] [ɒf] ['dɛtfəd] .

king's	ships	moored	off	Deptford	.
国王的	船舶	系泊	离开	德普特福德	.

布莱克沃尔的船坞是为东印度公司的船只准备的；而西印度公司的船只和国王的船只则停泊在德普特福德附近。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mɔːrɪŋ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] - ['ves(ə)lz] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl]

Altogether	there	was	mooring	accommodation	for	800	vessels	,	large	and	small
共	那里	曾是	停泊	住宿	为了	-	船只	,	大的	和	小的

.

:

.

总共有 800 艘大小船只的停泊设施。

[naʊ] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [θriː] , - [ʃɪps] ,

Now	,	as	I	have	already	shown	,	in	the	year	1794	,	3	,	663	ships	,
现在	,	作为	我	有	已经	所示	,	在	这	年	-	,	3	,	-	船舶	,

正如我已经展示过的，1794年，共有3663艘船。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʌnɪdʒ] [ɒv; əv] - , -

British	and	foreign	,	with	a	tonnage	of	620	,	845
英国	和	外国的	,	和	一个	吨位	的	-	,	-

英国和外国船只，总吨位为620,845吨

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[tʌnz] ; [ænd; ənd] - , - ['kəʊstəz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʌnɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [wʌn] , - ,

tons	;	and	10	,	286	coasters	,	with	a	tonnage	of	upwards	of	1	,	000	,
吨	;	和	-	,	-	杯垫	,	和	一个	吨位	的	向上	的	1	,	-	,

吨位；以及10286艘沿海货轮，每艘货轮吨位超过1000吨。

- [tʌnz] , [kəm'piːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪmɪtɪd] ['æŋkərɪdʒ] .

000	tons	,	competed	for	this	limited	anchorage	.
-	吨	,	竞争	为了	这	有限的	安克雷奇	.

000吨级的船只争夺这处有限的锚地。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] ['graʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [taɪd] ,

Of	**course**	**,**	**hundreds**	**of**	**vessels**	**grounded**	**with**	**the**	**tide**	**,**
的	课程	,	数百	的	船只	接地	和	这	潮	,

当然，还有数百艘船只因潮水搁浅。

[ænd; ənd] [ɪn] [rʌf] ['weðə(r)] ['sʌmtaɪmz] [sə'steɪnd] [mɔː(r)] ['ɪndʒəri] [ðæn; ðən] [ə'krʊd] [frɒm; frəm] [tuː]

and	**in**	**rough**	**weather**	**sometimes**	**sustained**	**more**	**injury**	**than**	**accrued**	**from**	**two**
和	在	粗糙的	天气	有时	持续	更多的	受伤	比	累计	从	二

[ɔː(r)] [θriː] [bæd] ['vɔɪɪdʒɪz] .

or	**three**	**bad**	**voyages**	**.**
或者	三	坏的	航程	.

在恶劣天气下，有时受到的伤害比两三次糟糕的航行所造成的伤害还要大。

[ðiːz] ['fɪgəz] [wɪl] [help] [tuː; tə] [kən'veɪ] [sʌm; səm] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [steɪt] [ɒv; əv]

These	**figures**	**will**	**help**	**to**	**convey**	**some**	**impression**	**of**	**the**	**crowded**	**state**	**of**
这些	数据	将要	帮助	到	传达	一些	印象	的	这	挤	状态	的

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

the	**river**	**,**
这	河	,

这些数据将有助于展现这条河拥挤的状况。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,

although	**I**	**am**	**unable**	**to**	**say**	**what**	**number**	**of**	**vessels**	**were**	**,**	**as**	**a**	**rule**	**,**
虽然	我	是	无法	到	说	什么	数字	的	船只	是	,	作为	一个	规则	,

虽然我无法确切地说出有多少艘船，但通常情况下，

[ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] .

in	**the**	**river**	**at**	**one**	**time**	**.**
在	这	河	在	一	时间	.

曾经在河里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

泰晤士河及其码头(The Thames and its docks)
第2/4页

[ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['eksədʒənsi:z][ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
This condition of things was greatly aggravated by the exigencies of war ,
这 状况 的 事物 曾是 非常 加重 经过 这 紧急情况 的 战争 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

战争的需要使这种情况大大恶化，

[baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ʃɪps] ['ɪntu:] [lɑ:dʒ] ['kɔnvɔi, kən'vɔi] , [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] [taɪmz] ['bi:ɪŋ]
by throwing ships into large convoys , resulted in the river at times being
经过 投掷 船舶 进入 大的 车队 , 结果 在 这 河 在 时代 存在
[kəm'pli:tli] [blɒkt] .
completely blocked .
完全地 已屏蔽 .

将船只编成大型船队，导致河流有时完全被堵塞。

[tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] [ðæt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] -
To increase the confusion it would sometimes happen that as many as 300
到 增加 这 困惑 它 会 有时 发生 那 作为 许多 作为 -
[k'ɒliəz] [wʊd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət][wʌn][taɪm] ,
colliers would come up the river at one time ,
煤矿 会 来 向上 这 河 在 一 时间 ,

更糟糕的是，有时会有多达300艘运煤船同时逆流而上。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ə; eɪ][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɪg'zɪstɪd] [ðæt] [ə; eɪ][feə(r)] [wei] [ɒv; əv] - [fi:t] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz]
and although a regulation existed that a fair way of 300 feet should always
和 虽然 一个 规定 存在 那 一个 公平的 方式 的 - 脚 应该 总是
[bi:; bi] [prɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)]['ves(ə)lz] ['pɑ:sɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] ,
be preserved for vessels passing up and down the stream ,
是 保存完好 为了 船只 通过 向上 和 向下 这 溪流 ,

尽管有规定要求始终为上下行船只保留 300 英尺的航道，

[ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [wɔ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði]
the crowd of shipping has been so great that one might walk from the
这 人群 的 船运 有 到过 所以 伟大的 那 一 可能 走 从 这
['mɪdlseks] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌri] [ʃɔ:(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [deks] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] .
Middlesex to the Surrey shore over the decks of vessels .
米德尔塞克斯 到 这 萨里 支撑 超过 这 甲板 的 船只 .

船只往来熙熙攘攘，人们甚至可以从米德尔塞克斯郡的海岸走到萨里郡的海岸，一路走过船只的甲板。

[hɪə(r)][aɪ] [meɪ] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] ,
Here I may remark that ,
这里 我 可能 评论 那 ,

在此我想指出，

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - [kəʊl] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [praɪs] [ɒv; əv][sɪks] ['gini] [ðə; ði]
in the winter of 1794 coals reached the enormous price of six guineas the
在 这 冬天 的 - 煤炭 达到 这 巨大的 价格 的 六 几内亚 这
['tʃɔ:ldrən] ;
chaldron ;
查尔德龙 ;

1794 年冬天，煤炭的价格达到了惊人的高价，每块煤高达 6 基尼；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [k'ɒliəz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðə; ði] [glʌt] [ɒv; əv]

for	although	there	were	hundreds	of	colliers	in	the	river	,	the	glut	of
为了	虽然	那里	是	数百	的	煤矿	在	这	河	,	这	谷	的

['ʃɪpɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'sesɪv]

shipping	was	so	excessive
船运	曾是	所以	过多的

尽管河上有数百艘运煤船，但航运过剩的情况仍然非常严重。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ˌʌn'ləʊdɪd] .

that	they	could	not	be	unloaded	.
那	他们	可以	不是	是	卸载	.

它们无法卸下。

['æksɪdənts][ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf][wɜː(r); wə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv] ['evrideɪ] [ə'kʌrəns] :

Accidents	and	loss	of	life	were	matters	of	everyday	occurrence	:
事故	和	损失	的	生活	是	事情	的	每天	发生	:

事故和人员伤亡是每天都会发生的事情：

['əʊvə(r)] - [p'ɜːsənz] [lɒst] [ðeə(r)][laɪf][frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] ['ænjuəli] , [θriː] - [fɪfθs] [ɒv; əv] [ðiːz]

over	500	persons	lost	their	life	from	drowning	annually	,	three	-	fifths	of	these
超过	-	人	丢失的	他们的	生活	从	溺水	每年	,	三	-	五分之一	的	这些

[keɪsɪz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [puːl] .

cases	occurring	in	the	Pool	.
案例	发生	在	这	水池	.

每年有超过 500 人溺水身亡，其中五分之三的溺亡事件发生在游泳池。

[bʌt; bət][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['iːvəlz][ə'raɪzɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [kən'dɪʃn]

But	by	far	the	most	serious	of	the	many	evils	arising	out	of	this	condition
但	经过	远的	这	最多	严肃的	的	这	许多	罪恶	产生	出去	的	这	状况

[ɒv; əv] [θɪŋz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɪmə'rælətɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['dʒenəˌreɪtɪd] [ə'mʌŋst] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)]

of	things	was	the	immorality	which	it	generated	amongst	all	classes	of	labour
的	事物	曾是	这	不道德	哪个	它	生成的	在	全部	课程	的	劳动

[ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

employed	on	the	river	.
受雇	在	这	河	.

但由此产生的诸多弊端中，最严重的莫过于在河上各阶层劳动者中滋生的不道德行为。

[iːst] ['indiəmən]['seldəm] [keɪm] ['haɪə(r)] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðæn; ðən] ['blækwɔːl] ,

East	Indiamen	seldom	came	higher	up	the	river	than	Blackwall	,
东方	印度商船	很少	来了	更高	向上	这	河	比	布莱克沃尔	,

东印度公司的船只很少会逆流而上到达布莱克沃尔以上的地方。

[weə(r)] [ðeɪ] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðeə(r)] ['kɑːgəuz] ['ɪntuː] [dekt] ['laɪtəz] , [ɔː(r)] [hɔɪ] , [ɒv; əv][frɒm; frəm] -

where	they	discharged	their	cargoes	into	decked	lighters	,	or	hoys	,	of	from	50
在哪里	他们	出院	他们的	货物	进入	甲板	打火机	,	或者	霍伊斯	,	的	从	-

[tuː; tə] - [tʌnz] ;

to	100	tons	;
到	-	吨	;

在那里，他们将货物卸到50至100吨的甲板驳船（或称舢板）上；

[hens] [ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] , [kəm'pærətɪvli] ['spiːkɪŋ] , ['traɪflɪŋ] .

hence	the	pillage	was	,	comparatively	speaking	,	trifling	.
因此	这	掠夺	曾是	,	比较	请讲	,	琐事	.

因此，相对而言，这次劫掠微不足道。

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kɒstli] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['mɜːtʃəndaɪs] , [sʌtʃ]
By far the greater bulk of the most costly and valuable merchandise , such
经过 远的 这 更大的 大部分 的 这 最多 昂贵 和 有价值的 商品 , 这样的
[æz; əz] [rʌm] ,
as rum ,
作为 朗姆酒 ,

绝大多数最昂贵、最有价值的商品，例如朗姆酒，

['ʃʊgə(r)] , [waɪn] , & [siː] . , [wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['ɪntuː]['əʊpən] ['laɪtəz] , [pʌnt] , ['bɪlɪbɒɪ] , ['lʌgə(r)] -
sugar , wine , & c . , was discharged into open lighters , punts , billyboys , lugger -
糖 , 葡萄酒 , & c . , 曾是 出院 进入 打开 打火机 , 弃踢 , 比利男孩 , 帆船 -
[boʊts] ; [ænd; ənd] ,
boats ; and ,
船 ; 和 ,

糖、酒等货物被卸入敞篷驳船、平底船、双桅帆船、帆船中；

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['plʌndə(r)] [ɪ'fektɪd] ['djʊərɪŋ] [dɪs'tʃɑːdʒ] ,
to say nothing of the plunder effected during discharge ,
到 说 没有什么 的 这 掠夺 受影响 期间 释放 ,

更不用说在卸任期间进行的掠夺了，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] , [ðiːz] [krɑːft] [ˌʌnprə'tektɪd] [hæd; həd]
and in the passage up the river to the wharf , these craft unprotected had
和 在 这 通道 向上 这 河 到 这 码头 , 这些 工艺 未受保护 有
[tuː; tə][laɪ][ʌp] ,
to lie up ,
到 说谎 向上 ,

在沿河驶往码头的航道上，这些没有防护措施的船只不得不搁浅。

['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [wiːks] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌʌn'ləʊdɪd] ,
sometimes as long as six or eight weeks , before they could be unloaded ,
有时 作为 长的 作为 六 或者 八 周 , 前 他们 可以 是 卸载 ,

有时长达六到八周才能卸货。

[nɒt][ə; eɪ] [naɪt] ['pɑːsɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [sə'steɪnɪŋ] [lɒs] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
not a night passing without sustaining loss of some kind .
不是 一个 夜晚 通过 没有 维持 损失 的 一些 种类 .

几乎每晚都会遭受某种损失。

['laɪtəmən] , ['leɪbərə(r)] , ['wɔːtəmən] , [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv] [ʃɪps] — [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [rɪ'kɔːdɪd]
Lightermen , labourers , watermen , the crews of ships — in some instances recorded
驳船工人 , 劳工 , 水手 , 这 船员 的 船舶 — 在 一些 实例 记录
, [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn'kluːdɪd] ,
, the officers included ,
, 这 警官 包括 ,

驳船工人、劳工、水手、船员——在一些有记录的例子中，也包括船员。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['revənjuː] ['ɒfɪsəz] — [kəm'baɪnd] [ɪn] [ðɪs] [nɪ'feərɪəs] ['sɪstəm] .
and even the Revenue officers — combined in this nefarious system .
和 甚至 这 收入 警官 — 合并 在 这 邪恶 系统 .

甚至连税务官员也参与了这个邪恶的体系。

[ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [swɔːm] [wɪð]
The sides of the river swarmed with
这 侧面 的 这 河 蜂拥而至 和

河岸两旁挤满了.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[rɪ'si:vɪŋ] - ['haʊzɪz] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kept] [baɪ] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɒpjələns] ;

receiving	-	houses	,	many	of	them	kept	by	persons	of	considerable	opulence	;
接收	-	房屋	,	许多	的	他们	保留	经过	人	的	大量	丰裕	;

收货处，其中许多由相当富有的人经营；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɔ:n] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] ['prɒpəti] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)]

and	when	it	is	borne	in	mind	that	the	value	of	property	floating	on	the	river
和	什么时候	它	是	出生	在	头脑	那	这	价值	的	财产	漂浮的	在	这	河

[wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] £70 ,

was	estimated	at	£70	,
曾是	估计的	在	£70	,

考虑到河上漂浮的财产价值估计为70英镑，

- , - [pə(r)] ['ænəm] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [wɒt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑ:vɪst] [ði:z] ['rɑ:skəl, 'ræ-]

000	,	000	per	annum	,	it	will	be	seen	what	a	rich	harvest	these	rascals
-	,	-	每	年	,	它	将要	是	已见	什么	一个	富有的	收成	这些	无赖

[hæd; həd][tu:; tə] [ri:p] .

had	to	reap	.
有	到	收割	.

每年 100 万，看看这些恶棍们最终收获了多么丰厚的果实。

[ðə; ði][men] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)]['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ][kən'trəʊl] ,

The	men	engaged	in	the	discharge	of	ships	were	under	little	or	no	control	,
这	男人	已订婚的	在	这	释放	的	船舶	是	在下面	小的	或者	不	控制	,

参与船舶卸货的人员几乎不受任何约束。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌdepri'deiʃən] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][səʊ][ˌsɪstə'mætɪk][ə; eɪ]['kærəktə(r)]

and	their	depredations	had	come	to	be	of	so	systematic	a	character
和	他们的	掠夺	有	来	到	是	的	所以	系统	一个	特点

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['tæksɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:t] .

that	they	were	regarded	as	one	of	the	taxes	of	the	port	.
那	他们	是	认为	作为	一	的	这	税收	的	这	港口	.

他们的掠夺行为已经变得如此系统化，以至于被视为港口的一项税收。

[ðə; ði] ['sevrəl] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] [θi:vz] [wɜ:(r); wə(r)]['i:v(ə)n] [nəʊn] [baɪ]['speʃ(ə)l] [ˌdezɪg'neɪʃənz] [tu:; tə]

The	several	classes	of	thieves	were	even	known	by	special	designations	to
这	一些	课程	的	窃贼	是	甚至	已知	经过	特别的	职称	到

['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑ:pə'reɪʃnz] .

indicate	the	field	of	their	operations	.
表明	这	场地	的	他们的	运营	.

不同类别的盗贼甚至还有专门的称谓来表明他们的作案范围。

[ðə; ði] ['bɒdi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - ['rɪvə(r)]['paɪrəts] - [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst][fə'mɪdəb(ə)l][ɒv; əv] [ði:z]

The	body	known	as	the	'	River	Pirates	'	were	the	most	formidable	of	these
这	身体	已知	作为	这	-	河	海盗	-	是	这	最多	强大	的	这些

[məɹ'ɔ:dəz] .

marauders	.
乱兵	.

被称为"河盗"的团伙是这些劫掠者中最可怕的。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['əʊpən] [li:g] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ri:n] [stɔ:(r)] ['dilər] .

Most	of	them	were	in	open	league	with	the	marine	store	dealers	.
最多	的	他们	是	在	打开	联盟	和	这	海洋	店铺	经销商	.

他们中的大多数人与船舶用品商店经销商有公开的勾结。

[ˌrekə'nɔɪtərɪŋ] [baɪ] [deɪ] , [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'tæks] [ə'pɒn] [ʃɪps] [baɪ] [naɪt] [ɪn] [ɑ:md] [boʊts] ,

Reconnoitring	by	day	,	they	made	their	attacks	upon	ships	by	night	in	armed	boats	,
侦察	经过	天	,	他们	制成	他们的	攻击	之上	船舶	经过	夜晚	在	武装	船	,

他们白天侦察敌情，晚上乘坐武装小艇袭击船只。

['kʌtɪŋ] [ə'drɪft] ['laɪtəz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ['kɒntents] .

cutting	adrift	lighters	and	taking	out	their	contents	.
切割	漂流	打火机	和	采取	出去	他们的	内容	.

割断漂浮的打火机，取出里面的物品。

[ðə; ði] - [naɪt] ['plʌndərə] - — ['wɔ:təmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊɪst] [klɑ:s] — [ə'tækt] [ˌʌnprə'tektɪd]

The	'	Night	Plunderers	'	—	watermen	of	the	lowest	class	—	attacked	unprotected
这	-	夜晚	掠夺者	-	—	水手	的	这	最低	班级	—	遭到攻击	未受保护

['laɪtəz] [ænd; ənd] [meɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bu:ti] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'sivər] .

lighters	and	made	over	the	booty	to	the	receivers	.
打火机	和	制成	超过	这	赃物	到	这	接收器	.

“夜袭者”——最底层的水手——袭击没有防护的驳船，并将战利品交给接收者。

[ðə; ði] - [lait] ['hɔ:smən] - [kəm'praɪzd] [ðə; ði] [meɪts] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['revənju:] ['ɒfɪsəz] .

The	'	Light	Horsemen	'	comprised	the	mates	of	ships	and	Revenue	officers	.
这	-	光	骑兵	-	包括	这	伙伴们	的	船舶	和	收入	警官	.

“轻骑兵”由船上的水手和税务官员组成。

[ðen] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] - ['hevi] ['hɔ:smən] , - [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔ:təz] [ænd; ənd]

Then	there	were	the	'	Heavy	Horsemen	,	'	consisting	of	the	porters	and
然后	那里	是	这	-	重的	骑兵	,	-	由	的	这	搬运工	和

['leɪbərə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [bɔ:d] [ʃɪps] ,

labourers	employed	on	board	ships	,
劳工	受雇	在	木板	船舶	,

还有“重骑兵”，他们由船上的搬运工和劳工组成。

[hu:] [wɔ:(r)] [dresɪz] ['speʃəli] [meɪd] [wɪð] [bɪg] [ˌɪn'saɪd] [p'ɒkɪts] [tu:; tə]

who	wore	dresses	specially	made	with	big	inside	pockets	to
WHO	穿着	连衣裙	特别	制成	和	大的	里面	口袋	到

她们穿着特制的、带有大内袋的连衣裙

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[sɪ'kri:t] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['vælju:] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:] ['hevi] [tu:; tə] ['kæri] [ɒf] ;

secrete	anything	of	value	that	was	not	too	heavy	to	carry	off	;
分泌	任何事物	的	价值	那	曾是	不是	也	重的	到	携带	离开	;

藏匿任何有价值但不太重到无法带走的东西；

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [mʌd] [lɑ:k] - ,

to	say	nothing	of	the	'	Mud	Larks	'	,
到	说	没有什么	的	这	-	泥	云雀	-	,

更别提“泥鳅”乐队了。

[hu:] [pɪkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ['prɒpəti] [θrəʊn] ['əʊvəbɔ:d] [baɪ] [p'ɜ:sənz] [ɪn]

who	picked	out	of	the	mud	on	the	shore	property	thrown	overboard	by	persons	in
WHO	挑选	出去	的	这	泥	在	这	支撑	财产	抛掷	落水	经过	人	在

['kɒnsət] [wɪð] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wɜ:k] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] .

concert	with	them	at	work	in	the	ship	.
音乐会	和	他们	在	工作	在	这	船	.

他们从岸边的淤泥中捡出了被船上同伙扔到海里的财物。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ði:z] [jʌŋ] [θi:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] £5

Some	of	these	young	thieves	are	said	to	have	received	as	much	as	£5
一些	的	这些	年轻的	窃贼	是	说	到	有	已收到	作为	很多	作为	£5

[ə; eɪ] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['bu:ti] .

a	night	for	their	booty	.
一个	夜晚	为了	他们的	赃物	.

据说，这些年轻的窃贼中有些人每晚能靠偷窃所得获得高达 5 英镑的收入。

[ðə; ði] ['lɒsɪz] [sə'steɪnd] [ɪn] [waɪnz] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'nɔːməs] .

The	losses	sustained	in	wines	and	spirits	were	something	enormous	.
这	损失	持续	在	葡萄酒	和	烈酒	是	某物	巨大的	.

葡萄酒和烈酒遭受的损失是巨大的。

['ɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒv; əv] ['laɪtəz] [wɪð] ['dʌb(ə)l] ['bɒtəms] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] ;

Instances	are	recorded	of	lighters	with	double	bottoms	being	employed	;
实例	是	记录	的	打火机	和	双倍的	底部	存在	受雇	;

有记录显示，曾使用过双层底打火机；

[ænd; ənd] [baɪ] ['dekstrəsli] ['luːsnɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [huːps] [ɒv; əv] [kɑːsk] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ]

and	by	dexterously	loosening	two	or	three	hoops	of	casks	and	turning
和	经过	灵巧地	松动	二	或者	三	篮球	的	酒桶	和	转弯

[ðem; ðəm] [bʌŋ] ['daʊnwəd] ,

them	bung	downward	,
他们	塞子	向下	,

然后灵巧地松开两三个木桶的箍，将桶塞朝下放置，

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['gælənz] [ɒv; əv] [rʌm] , [waɪn] ,

hundreds	of	gallons	of	rum	,	wine	,
数百	的	加仑	的	朗姆酒	,	葡萄酒	,

数百加仑朗姆酒、葡萄酒

[ɔː(r)] [ɔɪl] — [æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] — [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːls] ['bɒtəm] ['djʊərɪŋ]

or	oil	—	as	the	case	might	be	—	were	deposited	in	the	false	bottom	during
或者	油	—	作为	这	案件	可能	是	—	是	已存	在	这	错误的	底部	期间

['trænzɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːf] .

transit	from	the	ship	to	the	wharf	.
交通	从	这	船	到	这	码头	.

或者，石油（视情况而定）在从船上到码头的运输过程中沉积在假底中。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sʌfərə] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['mɜːrtʃənt] .

The	greatest	sufferers	were	the	West	India	merchants	.
这	最	受害者	是	这	西方	印度	商人	.

受害最深的是西印度群岛的商人。

['mɪstə(r)] . ['hɪbərt] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['emɪnənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [west] ['ɪndiə] ['mɜːrtʃənt] ,

Mr	.	Hibbert	,	one	of	the	most	eminent	of	our	West	India	merchants	,
先生	.	希伯特	,	一	的	这	最多	杰出	的	我们的	西方	印度	商人	,

希伯特先生，我们西印度群岛最杰出的商人之一，

['spiːkɪŋ] [ɪn] - [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

speaking	in	1822	of	this	condition	of	things	,
请讲	在	-	的	这	状况	的	事物	,

1822年谈到这种情况时，

[gɪvz] [ə; eɪ] ['græfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɹ'iːvənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪd] .

gives	a	graphic	description	of	the	grievances	of	the	trade	.
给予	一个	形象的	描述	的	这	不满	的	这	贸易	.

生动地描述了该行业所面临的种种不满。

[bəuθ] [rʌm] [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] ['sæmpl] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] .

Both	rum	and	sugar	samples	were	drawn	on	board	ship	.
两个都	朗姆酒	和	糖	样品	是	绘制	在	木板	船	.

朗姆酒和糖的样品均在船上采集。

[ðə; ði] ['ægrɪgət] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] ['sæmpl] [drɔːn] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [kɑːsk] ['ævərɪdʒd] -

The	aggregate	weight	of	the	sugar	samples	drawn	from	each	cask	averaged	12
这	总计的	重量	的	这	糖	样品	绘制	从	每个	酒桶	平均值	-

['ɛl'biː'ɛs] .

lbs	.
磅	.

从每个桶中取出的糖样品的总重量平均为 12 磅。

[ɪn] ['breɪkɪŋ] [aʊt] ['hɔgzhed] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ðə; ði] [kɑːsk] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [nɒkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

In	breaking	out	hogsheads	of	sugar	the	casks	were	often	knocked	to	pieces	,
在	打破	出去	大桶	的	糖	这	酒桶	是	经常	敲门	到	件	,

在取出糖桶时，糖桶经常被撞得粉碎。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['kɒntents] [maɪt] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [æz; əz] ['skreɪpɪŋz] , [ænd; ənd] [kleɪmd] [æz; əz]

in	order	that	their	contents	might	be	picked	up	as	scrapings	,	and	claimed	as
在	命令	那	他们的	内容	可能	是	挑选	向上	作为	刮屑	,	和	声称	作为

['pɜːkwɪzɪts] .

perquisites	.
特权	.

以便它们的内容物可以被当作刮屑收集起来，并作为额外收入索取。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

['sʌmtaɪmz] [həʊl] ['pækɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] .

Sometimes	whole	packages	were	appropriated	.
有时	所有的	包裹	是	挪用	.

有时整包货物都会被没收。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] - ['pʌntʃən] [ɒv; əv] [rʌm] [brɔːt] [baɪ][wʌn]['ves(ə)l]['sɛvən] ['pʌntʃən]

Of	a	cargo	of	120	puncheons	of	rum	brought	by	one	vessel	7	puncheons
的	一个	货物	的	-	潘琴	的	朗姆酒	带来	经过	一	血管	7	潘琴

[wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['mɪsɪŋ] .

were	thus	missing	.
是	因此	丢失的	.

一艘船运载的120桶朗姆酒中，少了7桶。

['mɪstə(r)] . ['lɪndzi] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l] [wɜːk] , - [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['mɜːtʃənt] ['ʃɪpɪŋ] ,

Mr	.	Lindsay	,	in	his	admirable	work	,	'	A	History	of	Merchant	Shipping	,
先生	.	林赛	,	在	他的	令人钦佩的	工作	,	-	一个	历史	的	商人	船运	,

林赛先生在他那部令人钦佩的著作《商船航运史》中写道：

- [gɪvz] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [træn'zækʃnz] [wɜː(r); wə(r)]

'	gives	some	interesting	details	of	the	method	in	which	these	transactions	were
-	给予	一些	有趣的	细节	的	这	方法	在	哪个	这些	交易	是

['kɒndʌktid] .

conducted	.
实施	.

提供了一些关于这些交易进行方式的有趣细节。

[hiː; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说：

- [məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnfəməs] [prə'siːdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['regjələ(r)]

'	Most	of	these	infamous	proceedings	were	carried	on	according	to	a	regular
-	最多	的	这些	臭名昭著的	诉讼程序	是	携带	在	根据	到	一个	常规的

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

"这些臭名昭著的审判大多是按照正规程序进行的。"

[ænd; ənd][ɪn] [gæŋz] , ['fri:kwəntli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [rɪ'sivər] , [tə'geðə(r)] [wɪð]

and	in	gangs	,	frequently	composed	of	one	or	more	receivers	,	together	with
和	在	帮派	,	频繁地	由	的	一	或者	更多的	接收器	,	一起	和

['ku:pə(r)] , ['wɔ:təmən] , [ænd; ənd]['lʌmpə(r)] ,

coopers	,	watermen	,	and	lumpers	,
库珀	,	水手	,	和	集结器	,

而且往往由一个或多个收货人，以及制桶工、水手和装卸工组成团伙，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['nesəsəri] [ɪn][ðeə(r)] ['dɪfrənt] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv]

who	were	all	necessary	in	their	different	occupations	to	the	accomplishment	of
WHO	是	全部	必要的	在	他们的	不同的	职业	到	这	成就	的

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['həʊlseɪl] ['plʌndə(r)] .

the	general	design	of	wholesale	plunder	.
这	一般的	设计	的	批发的	掠夺	.

他们在各自的职业中都是实现大规模掠夺这一总体计划所必需的。

[ðeɪ] [went] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] ['ves(ə)l] [kəm'pli:tli] [prɪ'peəd] [wɪð] ['aɪən] [krəʊz] , [ædz] ,

They	went	on	board	the	merchant	vessel	completely	prepared	with	iron	crows	,	adzes	,
他们	去	在	木板	这	商人	血管	完全地	准备	和	铁	乌鸦	,	斧子	,

他们登上商船时已做好充分准备，携带了铁斧、锛子等。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɪmplɪm(ə)nts][tu:; tə]['əʊpən][ænd; ənd] [ə'gen] [hed] [ʌp][ðə; ði] [kɑ:sk] ;

and	other	implements	to	open	and	again	head	up	the	casks	;
和	其他	实施	到	打开	和	再次	头	向上	这	酒桶	;

以及其他用于打开和重新封盖木桶的工具；

[wɪð] ['ʃʌvəl] [tu:; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][bægz] [meɪd] [tu:; tə]

with	shovels	to	take	out	the	sugar	,	and	a	number	of	bags	made	to
和	铲子	到	拿	出去	这	糖	,	和	一个	数字	的	包	制成	到

[kən'teɪn] - ['ɛl'bi:'ɛs] .

contain	100	lbs	.
包含	-	磅	.

用铲子挖出糖，还有几个袋子，每个袋子可装 100 磅糖。

[i:tʃ] .

each	.
每个	.

每个。

[ði:z] [bægz] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ [blæk] [stræp] ,

These	bags	went	by	the	name	of	“	black	strap	,
这些	包	去	经过	这	姓名	的	“	黑色的	带子	,

这些包的名字叫做“黑色肩带包”。

” ['hævɪŋ] [bi:n] ['pri:viəsli] [daɪd] [blæk] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

”	having	been	previously	dyed	black	to	prevent	their	being	conspicuous	in	the	night	,
”	拥有	到过	之前	染色	黑色的	到	防止	他们的	存在	显眼的	在	这	夜晚	,

“此前它们被染成黑色，以防止在夜间过于显眼。”

[wen] [stəʊd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)][bəʊt][ɔ:(r)] ['weri] .

when	stowed	in	the	bottom	of	a	river	boat	or	wherry	.
什么时候	已存放	在	这	底部	的	一个	河	船	或者	惠利	.

存放于河船或驳船底部时。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][dʒu:'dɪʃəl] [prə'si:dɪŋz] ,

In	the	course	of	judicial	proceedings	,
在	这	课程	的	司法	诉讼程序	,

在司法程序过程中，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ðæt][ɪn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɑːdʒ] [ʃɪps]
it **has** **been** **shown** **that** **in** **the** **progress** **of** **the** **delivery** **of** **a** **large** **ship's**
它 有 到过 所示 那 在 这 进步 的 这 送货 的 一个 大的 船的
['kɑːgəʊ][ə'baʊt][ten][tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [tʌnz][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒn][æn; ən]['ævərɪdʒ] [rɪ'muːvd] [ɪn]
cargo **about** **ten** **to** **fifteen** **tons** **of** **sugar** **were** **on** **an** **average** **removed** **in**
货物 关于 十 到 十五 吨 的 糖 是 在 一个 平均的 已移除 在
[ðiːz]
these
这些

研究表明，在大型船舶货物的运输过程中，平均每艘船会卸下约10至15吨糖。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[nɒk'tɜːn(ə)l] [ekspɪ'dɪʃnz] , [ɪk'skluːsɪv][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['lʌmpə(r)]['djʊərɪŋ]
nocturnal **expeditions** **,** **exclusive** **of** **what** **had** **been** **obtained** **by** **the** **lumpers** **during**
夜 探险 , 独家的 的 什么 有 到过 获得 经过 这 集结器 期间
[ðə; ði] [deɪ] ,
the **day** **,**
这 天 ,

夜间探险所得，不包括搬运工白天获得的物品。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ɪk'sesɪv] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ˌʌnkən'trəʊld] [wen'evə(r)] [naɪt] ['plʌndə(r)]
which **was** **frequently** **excessive** **and** **almost** **uncontrolled** **whenever** **night** **plunder**
哪个 曾是 频繁地 过多的 和 几乎 不受控制 每当 夜晚 掠夺
[hæd; həd] [ə'kɜːd] .
had **occurred** **.**
有 发生 .

每当发生夜间抢劫时，抢劫往往过于猖獗，几乎无法控制。

[ðɪs] [ɪn'dʌldʒəns] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ænd; ənd]['grɑːntɪd][tuː; tə]['lʌmpə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent]
This **indulgence** **was** **generally** **insisted** **on** **and** **granted** **to** **lumpers** **to** **prevent**
这 放纵 曾是 一般来说 坚持 在 和 的确 到 集结器 到 防止
[ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] “ [drʌm] ['hɔgzhed] ” [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
their **making** **discoveries** **of** **what** **they** **called** **the** **“** **drum** **hogsheads** **”** **found** **in** **the**
他们的 制作 发现 的 什么 他们 称为 这 “ 鼓 大桶 ” 成立 在 这
[həʊld][ɒn]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
hold **on** **going** **to** **work** **in** **the** **morning** **,**
抓住 在 去 到 工作 在 这 早晨 ,

这种特权通常被坚持并给予装卸工人，以防止他们在早上上班途中发现他们所谓的“大桶”——这些大桶就放在货舱里。

[baɪ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'stʊd] ['hɔgzhed] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm][wʌn] - [sɪksθ][tuː; tə][wʌn] -
by **which** **were** **understood** **hogsheads** **out** **of** **which** **from** **one** **-** **sixth** **to** **one** **-**
经过 哪个 是 理解 大桶 出去 的 哪个 从 一 - 第六 到 一 -
[fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][ðə; ði] [naɪt] [prɪ'siːdɪŋ] .
fourth **of** **the** **contents** **had** **been** **stolen** **the** **night** **preceding** **.**
第四 的 这 内容 有 到过 被盗 这 夜晚 前 .

据说，这些大桶酒中有六分之一到四分之一的酒在前一天晚上被盗走了。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][wʌn] [gæŋ] [ɒv; əv] ['plʌndərə] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði]
In **this** **manner** **one** **gang** **of** **plunderers** **was** **compelled** **to** **purchase** **the**
在 这 方式 一 帮派 的 掠夺者 曾是 被迫 到 购买 这
[kə'naɪvəns] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ,
connivance **of** **another** **,**
共谋 的 其他 ,

就这样，一伙劫匪被迫收买另一伙劫匪，为其提供同谋。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ruːɪnəs] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] .
to the ruinous loss of the merchant .
到 这 毁灭性的 损失 的 这 商人 .

给商人造成了毁灭性的损失。

- [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] ['sɪmpli] [tuː; tə] [wɒtʃ] [gʊdz] [ʌn'tɪl] ['lændɪd] .
' Thousands of persons were employed simply to watch goods until landed .
- 数千 的 人 是 受雇 简单地 到 手表 商品 直到 登陆 .

"成千上万的人受雇看守货物，直到货物卸货。"

[ɒv; əv] - , - [p'ɜːsənz] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , - ,
Of 37 , 000 persons employed on the river , 11 ,
的 - , - 人 受雇 在 这 河 , - ,

在河上工作的37000人中，有11人.....

- [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [prə'feʃən(ə)l] [θiːvz] [ɔː(r)] [rɪ'sivər] [ɒv; əv]['stəʊlən] ['prɒpəti] .
000 were either professional thieves or receivers of stolen property .
- 是 任何一个 专业的 窃贼 或者 接收器 的 被盗 财产 .

这000人要么是职业窃贼，要么是赃物接收者。

['əʊvə(r)][wʌn] , - ['kʌstəmz] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]
Over 1 , 600 Customs officers were employed on the river in the interest of
超过 1 , - 海关 警官 是 受雇 在 这 河 在 这 兴趣 的
[ðə; ði] ['revənjuː] .
the Revenue .
这 收入 .

为了税收利益，超过 1600 名海关官员被雇用在河上。

[tuː; tə][æn; ən] [iːst] ['indiəmən] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] - [tʌnz] ['θɜːti] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] ,
To an East Indiaman of 400 or 500 tons thirty officers were attached ,
到 一个 东方 印度人 的 - 或者 - 吨 三十 警官 是 随附的 ,

一艘400或500吨的东印度公司商船上配备了30名军官。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [west] ['indiəmən] [frɒm; frəm]['sev(ə)n][tuː; tə][ten] .
and to a West Indiaman from seven to ten .
和 到 一个 西方 印度人 从 七 到 十 .

而对于西印度群岛的居民来说，则是七到十。

[waɪl] [ɒn] [bɔːd] [ðiːz] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [fed] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
While on board these officers were generally fed at the expense of the ship .
尽管 在 木板 这些 警官 是 一般来说 美联储 在 这 费用 的 这 船 .

这些军官在船上期间，一般都由船上承担伙食费用。

[ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] ['prɒpəti] ['ænjuəli] ['stəʊlən][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] £500 ,
The value of property annually stolen on the river was upwards of £500 ,
这 价值 的 财产 每年 被盗 在 这 河 曾是 向上 的 £500 ,

每年在河上被盗的财物价值超过500英镑。

- , [ænd; ənd] [ɪn'vɒlvd] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [lɒs] [tuː; tə]
000 , and involved a further loss to
- , 和 涉及 一个 更远 损失 到

000，并导致进一步的损失

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ðə; ði] ['revənjuː] [ɒv; əv] £300 , - .
the Revenue of £300 , 000 .
这 收入 的 £300 , - .

收入为 30 万英镑。

[ðə; ði] [mə'ri:n] [pə'li:s] — [æz; əz][ðə; ði] [temz] [pə'li:s] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:məli] [kɔ:ld] — [ɪn][ðə; ði][fɜ:st]

The	Marine	Police	—	as	the	Thames	Police	were	formerly	called	—	in	the	first
这	海洋	警察	—	作为	这	泰晤士河	警察	是	以前	称为	—	在	这	第一的

[jɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [rɪ'kʌvəd] ['stəʊlən] ['prɒpəti] [wɜ:θ] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] £100 , - .

year	of	their	existence	recovered	stolen	property	worth	upwards	of	£100	,	000	.
年	的	他们的	存在	恢复	被盗	财产	值得	向上	的	£100	,	-	.

泰晤士河警察（前身为水警）成立第一年就追回了价值超过 10 万英镑的被盗财物。

[səʊ]['bɪtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [θi:vz] [ə'genst] [ðə; ði] ['mædʒɪs,tret]

So	bitter	was	the	feeling	amongst	the	river	thieves	against	the	magistrates
所以	苦的	曾是	这	感觉	在	这	河	窃贼	反对	这	地方法官

[ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ju:sf(ə)l] ['bɒdi] [wen] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - ,

and	members	of	this	useful	body	when	established	in	1797	,
和	成员	的	这	有用	身体	什么时候	已确立的	在	-	,

1797年该机构成立之初，河盗们对地方法官和这个有益机构的成员抱有非常强烈的怨恨。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][məʊst]['deərɪŋ] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [ɪn,tɪmɪ'deɪʃn]

that	they	made	a	most	daring	attack	upon	the	office	,	with	a	view	to	intimidation
那	他们	制成	一个	最多	大胆	攻击	之上	这	办公室	,	和	一个	看法	到	恐吓

.
:
.

他们对该办公室发动了极其大胆的袭击，意图进行恐吓。

[ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['mædʒɪs,tret] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə][ju:z]['faɪə(r)] - [ɑ:mz] .

In	defending	themselves	the	magistrates	were	compelled	to	use	fire	-	arms	.
在	防守	他们自己	这	地方法官	是	被迫	到	使用	火	-	武器	.

为了自卫，地方法官被迫使用枪支。

['sevrəl] [p'ɜ:sənz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] ['ɪndʒəd] [ɪn][ðə; ði] [freɪ] .

Several	persons	were	killed	,	and	a	number	injured	in	the	fray	.
一些	人	是	被杀	,	和	一个	数字	受伤	在	这	磨损	.

冲突中有多人死亡，多人受伤。

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪz] [ɪn'kɜ:d] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

As	a	further	illustration	of	the	delays	incurred	under	this	condition	of	things	,
作为	一个	更远	插图	的	这	延误	已发生	在下面	这	状况	的	事物	,

为了进一步说明在这种情况下造成的延误，

[aɪ] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [gʊdz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ðəʊ] ['dju:li] ['entəd] ,

I	may	add	that	goods	were	often	seized	by	the	Customs	though	duly	entered	,
我	可能	添加	那	商品	是	经常	查获	经过	这	海关	尽管	正式地	进入	,

我还要补充一点，即使货物已按规定申报，也经常被海关扣押。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , ['i:v(ə)n][ðə; ði]['dju:tiz] [peɪd] .

and	in	some	cases	,	even	the	duties	paid	.
和	在	一些	案例	,	甚至	这	职责	有薪酬的	.

在某些情况下，甚至包括缴纳的关税。

[waɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə][bi:; bi]['lændɪd] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [wʌn] [deɪz] ; [rʌm] [ænd; ənd] ['kɒfi]

Wines	were	required	to	be	landed	within	twenty	-	one	days	;	rum	and	coffee
葡萄酒	是	必需的	到	是	登陆	之内	二十	-	一	天	;	朗姆酒	和	咖啡

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] ['θɜ:ti] [deɪz] ;

were	allowed	thirty	days	;
是	允许	三十	天	;

葡萄酒必须在二十一天内卸货；朗姆酒和咖啡允许在三十天内卸货；

[ˌweər'æz] ['sʌmtaɪmz] ['ves(ə)lz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɪn'taɪəli] [gɒt][rɪd]
whereas **sometimes** **vessels** **remained** **in** **the** **river** **two** **months** **before** **they** **entirely** **got** **rid**
然而 有时 船只 剩余 在 这 河 二 几个月 前 他们 完全 得到 摆脱
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɑːgəuz] .
of **their** **cargoes** **.**
的 他们的 货物 .

而有时，船只会在河上停留两个月，直到卸完所有货物。

[ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][faɪv] , - ['pʌntʃən] [ɒv; əv][rʌm][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'keɪm] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['siːʒə(r)] ,
On **one** **occasion** **5** **,** **000** **puncheons** **of** **rum** **in** **this** **way** **became** **subject** **to** **seizure** **,**
在 一 场合 5 , - 潘琴 的 朗姆酒 在 这 方式 成为 主题 到 发作 ,

有一次，有5000桶朗姆酒就这样被查获了。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [siːzd] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['kʌstəmz] ['grɑːntɪd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]
and **would** **have** **been** **seized** **had** **not** **the** **Customs** **granted** **a** **special**
和 会 有 到过 查获 有 不是 这 海关 的确 一个 特别的
[ɪn'dʌldʒəns] .
indulgence **.**
放纵 .

若非海关特许，这些货物早已被没收。

[bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['veərɪəs] [skiːm] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs]
Before **proceeding** **to** **call** **your** **attention** **to** **the** **various** **schemes** **which** **at** **this**
前 进行中 到 称呼 你的 注意力 到 这 各种各样的 方案 哪个 在 这
[taɪm] (- - -)
time **(** **1794** **-** **96** **)**
时间 (- - -)

在着手介绍当时（1794-96 年）的各种方案之前，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **32** **]**
[页 -]

[第32页]

[wɜː(r); wə(r)] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] ,
were **submitted** **to** **the** **Government** **for** **the** **improvement** **of** **the** **port** **,**
是 提交 到 这 政府 为了 这 改进 的 这 港口 ,

已提交政府，用于改善港口设施。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ʌndə(r)]['nəʊtɪs][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['praɪvət] [dɒk] [æt; ət]
I **wish** **to** **bring** **under** **notice** **the** **existence** **of** **a** **small** **private** **dock** **at**
我 希望 到 带来 在下面 注意 这 存在 的 一个 小的 私人的 码头 在
['blækwɔːl] .
Blackwall **.**
布莱克沃尔 .

我想提请大家注意布莱克沃尔有一个小型私人码头。

[ðɪs] [dɒk] , [kə'menst] [ɒn] [mɑːtʃ] [ˌtuː'tuː] , - ,
This **dock** **,** **commenced** **on** **March** **2** **,** **1789** **,**
这 码头 , 开始 在 行进 2 , - ,

该码头始建于1789年3月2日。

[ænd; ənd] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['brʌnzwɪk] [dɒk] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['rɔɪəl]['fæməli] ,
and **known** **as** **the** **Brunswick** **Dock** **in** **honour** **of** **the** **reigning** **royal** **family** **,**
和 已知 作为 这 布伦瑞克 码头 在 荣誉 的 这 统治 皇家 家庭 ,

该码头因纪念当时的英国王室而被称为布伦瑞克码头。

[wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['peri] , [ɒv; əv] ['mesəz] . ['peri] , [welz] , & [ˌsiː 'əʊ] . , [huː]
was **constructed** **by** **Mr** **.** **Perry** **,** **of** **Messrs** **.** **Perry** **,** **Wells** **,** **&** **Co** **.** **,** **who**
曾是 建造 经过 先生 . 佩里 , 的 先生们 . 佩里 , 威尔斯 , & 合作 . , WHO
[əʊnd] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ʃɪp] - ['bɪldɪŋ] ['premɪsɪz] ,
owned **the** **adjoining** **ship** **-** **building** **premises** **,**
拥有 这 相邻的 船 - 建筑 前提 ,

该建筑由佩里先生（佩里、威尔斯公司）建造，该公司拥有毗邻的造船厂。

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [ɒn] [nəʊ'vembə(r)] - , - .
and **opened** **on** **November** **20** **,** **1790** **.**
和 打开 在 十一月 - , - .

并于 1790 年 11 月 20 日开业。

[hɪə(r)] [aɪ] [meɪ] [əb'zɜːv] [ðæt] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] ['pɪəriəd] ,
Here **I** **may** **observe** **that** **,** **from** **a** **very** **early** **period** **,**
这里 我 可能 观察 那 , 从 一个 非常 早期的 时期 ,

在此我可以指出，从很早的时候起，

['blækwɔːl] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['nəʊtɪd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪp] - ['bɪldɪŋ] [jɑːrdz] .
Blackwall **has** **been** **a** **noted** **place** **for** **ship** **-** **building** **yards** **.**
布莱克沃尔 有 到过 一个 著名的 地方 为了 船 - 建筑 码 .

布莱克沃尔一直是著名的造船厂所在地。

['pepɪs] [spiːks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn]
Pepys **speaks** **of** **a** **visit** **which** **he** **paid** **to** **them** **in** **1661** **,** **and** **again** **in**
佩皮斯 说话 的 一个 访问 哪个 他 有薪酬的 到 他们 在 - , 和 再次 在
- ,
1665 **,**
- ,

佩皮斯提到他分别于 1661 年和 1665 年拜访过他们。

[wen] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfət] ,
when **,** **much** **to** **his** **discomfort** **,**
什么时候 , 很多 到 他的 不适 ,

令他十分不自在的是，

[hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] -
he **complains** **that** **he** **was** **compelled** **to** **pass** **a** **night** **in** **what** **he** **calls** **the** **'** -
他 抱怨 那 他 曾是 被迫 到 经过 一个 夜晚 在 什么 他 呼叫 这 -
[ʌn'lʌki] [aɪl] [ɒv; əv] [dɔːgz] .
unlucky **Isle** **of** **Doggs** **.**
倒霉 小岛 的 狗狗们 .

他抱怨说，他被迫在所谓的"不幸的狗狗岛"过夜。

- [aɪ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['peri] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɒk] [ɪn] - ,
' **I** **may** **also** **mention** **in** **passing** **that** **Mr** **.** **Perry** **built** **a** **small** **dock** **in** **1783** **,**
- 我 可能 还 提到 在 通过 那 先生 . 佩里 建造 一个 小的 码头 在 - ,

我还可以顺便提一下，佩里先生在1783年建造了一个小码头。

[dʒʌst] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [wʌn] ['weɪlɪŋ] ['ves(ə)l] .
just **large** **enough** **to** **receive** **one** **whaling** **vessel** **.**
只是 大的 足够的 到 收到 一 捕鲸 血管 .

大小刚好够容纳一艘捕鲸船。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [dɒk] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [vjuː] ,
This **little** **dock** **,** **of** **which** **I** **have** **not** **been** **able** **to** **obtain** **a** **view** **,**
这 小的 码头 , 的 哪个 我 有 不是 到过 有能力的 到 获得 一个 看法 ,

我一直没能看清这个小码头的样子。

[wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][slɪps] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['mesəz] .

was	subsequently	converted	into	one	of	the	slips	now	occupied	by	Messrs	.
曾是	随后	转换	进入	一	的	这	滑倒	现在	占领	经过	先生们	.

[wɪgrəmz] [draɪ] [dɒks] .

Wigram's	dry	docks	.
威格拉姆	干燥	码头	.

后来改建成了威格拉姆先生干船坞现在使用的其中一个船台。

[ðə; ði] ['brʌnzwɪk] [dɒk] [wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz][ɒv; əv]

The	Brunswick	Dock	was	built	for	the	accommodation	of	the	vessels	of
这	布伦瑞克	码头	曾是	建造	为了	这	住宿	的	这	船只	的

[ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,

the	East	India	Company	,
这	东方	印度	公司	,

布伦瑞克船坞是为东印度公司的船只建造的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] ['twenti] - [eɪt] [lɑ:dʒ] ['indiəmən][ænd; ənd][ə; eɪ]

and	was	capable	of	receiving	twenty	-	eight	large	Indiamen	and	a
和	曾是	有能力的	的	接收	二十	-	八	大的	印度商船	和	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][smɔ:lə(r)]['ves(ə)lz] .

number	of	smaller	vessels	.
数字	的	较小的	船只	.

能够容纳二十八艘大型东印度公司商船和若干小型船只。

[ðɪs] [dɒk] [fɔ:md] [ðə; ði]['nju:kliəs]

This	dock	formed	the	nucleus
这	码头	形成	这	核

这个码头构成了核心。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [i:st] ['ɪndiə][ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t] [dɒk] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)]

of	the	existing	East	India	Export	Dock	,	and	many	of	you	remember
的	这	现存的	东方	印度	出口	码头	,	和	许多	的	你	记住

[ðə; ði][əʊld][mɑ:st] [haʊs] ,

the	old	Mast	House	,
这	老的	桅杆	房子	,

现今的东印度出口码头，许多人还记得以前的桅杆房，

[wɪtʃ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [əb'zɜ:v] [frɒm; frəm][ɪts] [ə'pɪərəns] [hɪə(r)] , [wɒz; wəz][kəʊ'i:v(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn]

which	,	you	will	observe	from	its	appearance	here	,	was	coeval	with	the	origin
哪个	,	你	将要	观察	从	它是	外貌	这里	,	曾是	同时期	和	这	起源

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [dɒk] .

of	the	existing	dock	.
的	这	现存的	码头	.

从它现在的样子可以看出，它与现有码头的起源是同时期的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][baɪ] [ðɪs] [dɒk] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ][drɒp][ɪn][ðə; ði] ['bʌkɪt] ,

But	the	relief	afforded	by	this	dock	was	merely	a	drop	in	the	bucket	,
但	这	宽慰	提供	经过	这	码头	曾是	仅仅	一个	降低	在	这	桶	,

但这个码头带来的缓解作用只是杯水车薪。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [j'iəz] - [tu:; tə] - ,

and	from	the	years	1793	to	1799	,
和	从	这	年	-	到	-	,

从1793年到1799年，

[wen] [ðə; ðɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [west] ['ɪndɪə] [dɒk] [wɒz; wəz] [pɑːst] ,

when	the	Bill	for	the	construction	of	the	West	India	Dock	was	passed	,
什么时候	这	账单	为了	这	建造	的	这	西方	印度	码头	曾是	通过了	,

当西印度码头建设法案获得通过时，

[wiː; wɪ][faɪnd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

we	find	a	number	of	schemes	for	increasing	the	accommodation	of	the
我们	寻找	一个	数字	的	方案	为了	增加	这	住宿	的	这

[pɔːt] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɜːkəntaɪl] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd] ['pɑːləmənt] .

port	engaging	the	attention	of	the	mercantile	community	and	Parliament	.
港口	引人入胜	这	注意力	的	这	商业	社区	和	议会	.

我们发现，许多旨在增加港口容纳能力的方案引起了商界和议会的关注。

[ðiːz] , [aɪ] [naʊ] [prə'siːd] , [æz; əz] ['briːfli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

These	,	I	now	proceed	,	as	briefly	as	possible	,
这些	,	我	现在	继续	,	作为	简要地	作为	可能的	,

接下来，我将尽可能简短地阐述这些内容。

[tuː; tə]['nəʊtɪs][ɪn][ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ðɪ] [kə'mɪti]

to	notice	in	the	order	in	which	they	were	reported	upon	by	the	Committee
到	注意	在	这	命令	在	哪个	他们	是	据报道	之上	经过	这	委员会

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['evɪdəns] [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ænd; ənd]

of	the	House	of	Commons	appointed	to	take	evidence	and	consider	and
的	这	房子	的	公共领域	任命	到	拿	证据	和	考虑	和

[rɪ'pɔːt] [ɒn][ðem; ðəm] .

report	on	them	.
报告	在	他们	.

按下议院委任的负责收集证据、审议并报告的委员会的报告顺序进行通知。

[ðə; ðɪ][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [skiːm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [ɪn'vaɪt][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

The	first	of	these	schemes	,	to	which	I	would	invite	your	attention	,
这	第一的	的	这些	方案	,	到	哪个	我	会	邀请	你的	注意力	,

首先，我想请各位注意以下方案：

[ɪz] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [-] [skiːm] .

is	what	was	known	as	Mr	.	Ogle's	scheme	.
是	什么	曾是	已知	作为	先生	.	奥格尔的	方案	.

这就是所谓的奥格尔先生的计划。

['mɪstə(r)] . ['əʊg(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [ʃɪp] ['brəʊkə(r)][ænd; ənd] [ʃɪps] - ['hʌzbənd] .

Mr	.	Ogle	was	a	wealthy	ship	broker	and	ship's	-	husband	.
先生	.	眄	曾是	一个	富裕	船	经纪人	和	船的	-	丈夫	.

奥格尔先生是一位富有的船舶经纪人，也是船夫。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [prə'praiətə] , [leˈsiː] , [ænd; ənd]

He	was	also	Chairman	of	the	Committee	of	Proprietors	,	Lessees	,	and
他	曾是	还	主席	的	这	委员会	的	业主	,	承租人	,	和

['wɔːfɪn(d)ʒə] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['liːg(ə)l] [kiːz] ,

Wharfingers	of	the	Legal	Quays	,
码头工人	的	这	合法的	码头	,

他还担任法定码头业主、承租人和码头工人委员会主席。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][men][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	,	without	doubt	,	one	of	the	most	intelligent	and	able	men	of	his
和	,	没有	怀疑	,	一	的	这	最多	聪明的	和	有能力的	男人	的	他的

['pɑːti] .

party	.
派对	.

毫无疑问，他是他所在政党中最聪明、最有能力的人之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] ,

It	is	a	fact	,	which	should	always	be	borne	in	mind	,
它	是	一个	事实	,	哪个	应该	总是	是	出生	在	头脑	,

这是一个应该始终牢记的事实。

[ðæt] [ðə; ði] [skiːm] [səbˈmɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈdʒentlmən] — [huː] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈdiːpli]

that	the	scheme	submitted	by	this	gentleman	—	who	was	,	of	course	,	deeply
那	这	方案	提交	经过	这	绅士	—	WHO	曾是	,	的	课程	,	深

[ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈdɒptɪd] — [wɒz; wəz][ðə; ði]

interested	in	getting	it	adopted	—	was	the
感兴趣的	在	获得	它	已采用	—	曾是	这

这位先生提交的方案——他当然非常希望该方案能够被采纳——正是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[ˈəʊnli][plæn][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ˈθɪəri] [ðæt] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ]

only	plan	before	the	public	based	on	the	theory	that	the	river	could	be	so
仅有的	计划	前	这	民众	基于	在	这	理论	那	这	河	可以	是	所以

['diːpənd] ,

deepened	,
加深	,

向公众提出的计划仅仅是基于河流可以加深的理论。

[ænd; ənd] [ˈʌðəwaɪz] [ɪmˈpruːvd] , [æz; əz][tuː; tə][ˈɑːnsə(r)][ðə; ði] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmɜːs] [ɒv; əv]

and	otherwise	improved	,	as	to	answer	the	purposes	of	the	commerce	of
和	否则	改进	,	作为	到	回答	这	目的	的	这	商业	的

[ðə; ði] [pɔːt] .

the	port	.
这	港口	.

并进行了其他改进，以满足港口商业的目的。

[ɔːl] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][plænz][wɜː(r); wə(r)] [ˈfaʊndɪd] [ɒn][ðə; ði][wʌn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

All	the	other	plans	were	founded	on	the	one	general	principle	of	the
全部	这	其他	计划	是	创立	在	这	一	一般的	原则	的	这

[nəˈsesətɪ] [ɒv; əv] [dɒks] [ɔː(r)] [rɪˈsesɪz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ,

necessity	of	docks	or	recesses	being	made	out	of	,
必要性	的	码头	或者	凹陷处	存在	制成	出去	的	,

所有其他方案都基于一个普遍原则，即码头或凹室必须由以下材料制成：

[ænd; ənd][klɪə(r)][frɒm; frəm] , [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

and	clear	from	,	the	channel	of	the	river	.
和	清除	从	,	这	渠道	的	这	河	.

从河道中清晰可见。

[aɪ] [leɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [stres] [əˈpɒn] [ðɪs] [fækt] ,

I	lay	particular	stress	upon	this	fact	,
我	躺	特别的	压力	之上	这	事实	,

我特别强调这一点。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɪn][sʌm; səm] [ˈkwɔːtəz] [tuː; tə] [rɪˈgɑːd] [ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]

because	it	is	the	practice	in	some	quarters	to	regard	the	origin	of	the
因为	它	是	这	实践	在	一些	四分之一	到	看待	这	起源	的	这

[dɒks] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] [æz; əz][ɪgˈzɪbɪtɪŋ; egˈzɪbɪtɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [greɪs] [ɒn][ðə; ði]

docks	of	London	as	exhibiting	something	like	an	act	of	grace	on	the
码头	的	伦敦	作为	展出	某物	喜欢	一个	行为	的	优雅	在	这

[pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːf] [prəˈpraiətə] ,

part	of	the	wharf	proprietors	,
部分	的	这	码头	业主	,

因为在某些地方，人们习惯将伦敦码头的起源视为码头所有者的一种善举。

[ænd; ənd]['əʊnli] ['tɒləreɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɒn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɒk] ['kʌmpəniz] [ɪn]

and	only	tolerated	by	them	on	conditions	from	which	the	Dock	Companies	in
和	仅有的	容忍	经过	他们	在	状况	从	哪个	这	码头	公司	在

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] [feɪθ] [wʊd] [naʊ] ['glædli][bi:; bi] [əb'zɒlv] .

a	spirit	of	doubtful	faith	would	now	gladly	be	absolved	.
一个	精神	的	疑	信仰	会	现在	乐意	是	赦免	.

他们之所以容忍这种行为，仅仅是因为存在一些条件，而现在，心存疑虑的码头公司却很乐意解除这些条件。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [nəʊ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	I	think	I	have	already	said	enough	to	prove	that	no	view	of	the
但	我	思考	我	有	已经	说	足够的	到	证明	那	不	看法	的	这

['kwestʃən] [kʊd; kəd][bi:; bi] [les] [ɪn] ['hɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði][fækts] .

question	could	be	less	in	harmony	with	the	facts	.
问题	可以	是	较少的	在	和谐	和	这	事实	.

但我认为我已经说得足够多了，足以证明对这个问题的任何看法都与事实极不相符。

[ðə; ði] [dɒks] [ɒv; əv] ['lʌndən] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɑ:tɪd] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstəns] ,

The	docks	of	London	were	started	,	in	the	first	instance	,
这	码头	的	伦敦	是	开始	,	在	这	第一的	实例	,

伦敦的码头最初是这样开始的：

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ɪn'vestər] ,

not	so	much	as	a	profitable	speculation	to	investors	,
不是	所以	很多	作为	一个	有利可图	推测	到	投资者	,

对投资者而言，这与其说是一项有利可图的投机活动，不如说是一项有利可图的投机活动。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [tu:; tə][æn; ən]['ɜ:dʒənt]['næʃ(ə)nəl][dɪ'mɑ:nd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vestɪd] ['ɪntrəsts] [ɪn]

as	a	response	to	an	urgent	national	demand	which	the	vested	interests	in
作为	一个	回复	到	一个	紧迫的	国家的	要求	哪个	这	既得权益	兴趣	在

[ðə; ði][əʊld]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zɪst] ;

the	old	order	of	things	were	no	longer	able	to	resist	;
这	老的	命令	的	事物	是	不	更长	有能力的	到	抵抗	;

这是对国家迫切需求的响应，旧秩序的既得利益者再也无法抵制这种需求；

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [wɔ:vz] ,

not	so	much	in	a	spirit	of	competition	with	the	wharves	,
不是	所以	很多	在	一个	精神	的	竞赛	和	这	码头	,

与其说是与码头竞争，不如说是别有用心。

[æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [mi:nz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:t] [frɒm; frəm]['ʌtə(r)]['ru:ɪn] ;

as	the	only	means	of	saving	the	commerce	of	the	port	from	utter	ruin	;
作为	这	仅有的	方法	的	保存	这	商业	的	这	港口	从	说出	废墟	;

这是拯救港口商业免于彻底毁灭的唯一途径；

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['welθi] ['grɑ:spɪŋ] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] , [hu:] , ['faɪndɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]

not	so	much	as	wealthy	grasping	corporations	,	who	,	finding	they	have	made	a
不是	所以	很多	作为	富裕	抓握	公司	,	WHO	,	寻找	他们	有	制成	一个

[bæd] ['bɑ:gən] ,

bad	bargain	,
坏的	便宜货	,

与其说是那些贪婪的财大气粗的公司，不如说是那些发现自己做了亏本买卖的公司。

[naʊ] [wɪʃ] [tu:; tə]

now	wish	to
现在	希望	到

现在希望

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[drɔ:] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:vələs] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔ:t]

draw	out	of	it	,	as	the	pioneers	of	the	marvellous	prosperity	of	the	port
画	出去	的	它	,	作为	这	先驱者	的	这	奇妙	繁荣	的	这	港口

,

,

,

从中汲取力量，成为港口辉煌繁荣的先驱者们

[ɪf] [nɒt] [ɪts] ['faʊndəz] , [ɪts] ['lɪbəreɪtə(r)] .

if	not	its	founders	,	its	liberators	.
如果	不是	它是	创始人	,	它是	解放者	.

即使不是它的缔造者，也是它的解放者。

['sɜ:t(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [dɒks] , [ðə; ði] ['lʌndən] [ɒv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [æn; ən]

Certainly	,	without	its	docks	,	the	London	of	to	-	day	would	have	been	an
当然	,	没有	它是	码头	,	这	伦敦	的	到	-	天	会	有	到过	一个

[ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] ;

impossibility	;
不可能	;

当然，如果没有码头，今天的伦敦是不可能存在的；

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [spi:k] [mɔ:(r)] ['fʊli] ['prez(ə)ntli] .

but	of	this	I	shall	speak	more	fully	presently	.
但	的	这	我	将	说话	更多的	完全	目前	.

但我稍后会更详细地谈谈这一点。

['mɪstə(r)] . ['əʊg(ə)l] , [hu:z] [plæn] [ɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] ([si:] [ə'pendɪks] [ə; eɪ]) , [prə'pəʊzd] [tu:; tə] ['di:pən]

Mr	.	Ogle	,	whose	plan	is	before	you	(	see	Appendix	A	)	,	proposed	to	deepen
先生	.	眄	,	谁	计划	是	前	你	(	看	附录	一个	)	,	建议的	到	深化

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

the	river	,
这	河	,

奥格尔先生的方案已呈交各位（见附录A），他提议加深河道。

[ɪk'stend] [ænd; ənd] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] ['li:g(ə)l] [ki:z] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]

extend	and	improve	the	Legal	Quays	,	and	to	increase	the	number	of
延长	和	提升	这	合法的	码头	,	和	到	增加	这	数字	的

['mɔ:rɪŋ] [tʃeɪnz] .

mooring	chains	.
停泊	链条	.

扩建和改善法定码头，并增加系泊链的数量。

[hi:; hi] ['fɜ:ðə(r)] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔ:rɪŋz; 'mʊərɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n]

He	further	proposed	that	the	moorings	should	be	appropriated	in	proportion
他	更远	建议的	那	这	系泊	应该	是	挪用	在	部分

[tu:; tə] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] ,

to	the	claims	of	the	several	classes	of	commerce	,
到	这	索赔	的	这	一些	课程	的	商业	,

他还提议，泊位的分配应与各类商业的需求成比例。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɑ:bə(r)] ['mɑ:stəz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['ves(ə)lz] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)]

and	that	harbour	masters	should	be	appointed	to	see	that	vessels	took	up	their
和	那	港口	大师	应该	是	任命	到	看	那	船只	采取	向上	他们的

['prɒpə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

proper	position	as	they	came	up	the	river	.
恰当的	位置	作为	他们	来了	向上	这	河	.

并应任命港务长，确保船舶在驶入河流时占据正确的位置。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌləs] [ɒn] [ðə; ði] [plæn] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['mɔ:rɪŋz; 'mʊərɪŋz] .

The	different	colours	on	the	plan	represent	the	moorings	.
这	不同的	颜色	在	这	计划	代表	这	系泊	.

图纸上不同的颜色代表系泊点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,

It	was	,	however	,
它	曾是	,	然而	,

然而，事实的确如此。

[ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [ðæt] ['ʌndə(r)][nəʊ]

the	opinion	of	nine	-	tenths	of	the	practical	men	of	the	port	that	under	no
这	观点	的	九	-	十分之一	的	这	实际的	男人	的	这	港口	那	在下面	不

[skiːm] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][səʊ][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ɪk'stend][ðə; ði]['liːg(ə)l]

scheme	would	it	be	possible	so	to	improve	the	river	and	extend	the	Legal
方案	会	它	是	可能的	所以	到	提升	这	河	和	延长	这	合法的

[kiːz] [æz; əz][tuː; tə] ['ɒbvieɪt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][wet] [dɒks] .

Quays	as	to	obviate	the	necessity	for	wet	docks	.
码头	作为	到	避免	这	必要性	为了	湿的	码头	.

港口十分之九的务实人士认为，无论采取何种方案，都不可能改善河流状况并扩大法定码头，从而消除建造湿船坞的必要性。

[ðə; ði][nekst] [skiːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]

The	next	scheme	to	which	I	would	ask	your	attention	was	known	as	the
这	下一个	方案	到	哪个	我	会	问	你的	注意力	曾是	已知	作为	这

['mɜːrtʃənt] - [plæn][ɒv; əv] [dɒks] [æt; ət] ['wɒpɪŋ] ([siː] [ə'pendɪks] [biː]) .

Merchants	'	Plan	of	Docks	at	Wapping	(	see	Appendix	B	)	.
商人	-	计划	的	码头	在	瓦平	(	看	附录	B	)	.

接下来我要请大家注意的方案是瓦平码头商人计划（见附录 B）。

[ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪlətɪ][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [gʊdz] ['lændɪd][æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪz] , [ɒv; əv]

The	desirability	of	having	goods	landed	as	near	the	City	as	possible	is	,	of
这	理想性	的	拥有	商品	登陆	作为	靠近	这	城市	作为	可能的	是	,	的

[kɔːs] , ['ɒbviəs] .

course	,	obvious	.
课程	,	明显的	.

货物尽可能在靠近城市的地方卸货，其重要性当然显而易见。

[æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] , [ɔːl][ðə; ði] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [dɒks] [æt; ət]

As	a	natural	consequence	,	all	the	schemes	for	docks	at
作为	一个	自然的	结果	,	全部	这	方案	为了	码头	在

由此自然而然地，所有码头方案都.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

['wɒpɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːmli] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] .

Wapping	were	warmly	supported	by	the	City	.
瓦平	是	热情地	有	经过	这	城市	.

瓦平镇得到了市政府的大力支持。

[ðə; ði] [dɒk] [hɪə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] - ['eɪkəz][ɪn][ɪk'stent] ,

The	dock	here	represented	was	to	be	39	acres	in	extent	,
这	码头	这里	代表	曾是	到	是	-	英亩	在	程度	,

此处所示的码头占地39英亩。

[wɪð] [ə; eɪ][smɔːlə(r)][wʌn][ɒv; əv][ˌtuː'tuː]['eɪkəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['laɪtəz] .

with	a	smaller	one	of	2	acres	for	the	accommodation	of	lighters	.
和	一个	较小的	一	的	2	英亩	为了	这	住宿	的	打火机	.

其中一小块地占地 2 英亩，用于停泊驳船。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['entrənsiz] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][baɪ][ə; eɪ][kə'næl] - [fiːt] [diːp] ,

One	of	the	entrances	was	to	be	by	a	canal	22	feet	deep	,
一	的	这	入口	曾是	到	是	经过	一个	运河	-	脚	深的	,

其中一个入口位于一条22英尺深的运河旁。

- [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd] 2¾ [maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] ['nævɪgəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] [ɒv; əv] -

170	feet	wide	,	and	2¾	miles	in	length	,	and	navigable	for	ships	of	300
-	脚	宽的	,	和	2¾	英里	在	长度	,	和	可导航	为了	船舶	的	-

[tʌnz] :

tons	:
吨	:

宽170英尺，长2¾英里，可供300吨级的船只航行：

[ænd; ənd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] ['pɛriz]

and	,	as	you	will	see	,	communicating	with	the	river	immediately	above	Perry's
和	,	作为	你	将要	看	,	沟通	和	这	河	立即地	多于	佩里的

[dɒk] , [æt; ət] ['blækwɔːl] .

Dock	,	at	Blackwall	.
码头	,	在	布莱克沃尔	.

而且，正如您将看到的，它与佩里码头正上方的河流相连，位于布莱克沃尔。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [kə'næl][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	object	of	this	canal	was	,	of	course	,
这	目的	的	这	运河	曾是	,	的	课程	,

这条运河的目的当然是.....

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [sə'kjuːɪtəs] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [dɒgz] ,

to	avoid	the	circuitous	and	dangerous	navigation	round	the	Isle	of	Dogs	,
到	避免	这	迂回	和	危险的	导航	圆形的	这	小岛	的	狗	,

为了避免绕道狗岛的迂回危险航道，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːli] [dɒk] [ˌendʒə'nɪr] .

which	was	always	a	great	difficulty	with	the	early	dock	engineers	.
哪个	曾是	总是	一个	伟大的	困难	和	这	早期的	码头	工程师	.

这对于早期的船坞工程师来说始终是一个很大的难题。

[tuː; tə] [get] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [puːl] [tuː; tə] ['blækwɔːl] [wen] - ['kedʒɪŋ] - [wɒz; wəz] [ðə; ði]['əʊnli] [miːnz]

To	get	from	the	Pool	to	Blackwall	when	'	kedging	'	was	the	only	means
到	得到	从	这	水池	到	布莱克沃尔	什么时候	-	桶装	-	曾是	这	仅有的	方法

[ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ə'lɒŋ] ,

of	getting	a	vessel	along	,
的	获得	一个	血管	沿着	,

当时从普尔到布莱克沃尔，唯一的运输方式就是用桶装船运输。

['sʌmtaɪmz] ['ɒkjupaɪd] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] ,

sometimes	occupied	fourteen	days	,
有时	占领	十四	天	,

有时长达十四天，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [felt] [ðæt] [nəʊ] [skiːm] [wʊd] [biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ɪn]

and	it	was	felt	that	no	scheme	would	be	satisfactory	which	did	not	in
和	它	曾是	毛毡	那	不	方案	会	是	令人满意的	哪个	做过	不是	在

[sʌm; səm] [wei] [ɪ'neɪb(ə)l] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] ['ɒbstɪnət] [bend] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

some	way	enable	vessels	to	avoid	this	obstinate	bend	in	the	river	.
一些	方式	使能够	船只	到	避免	这	顽固	弯曲	在	这	河	.

人们认为，任何方案如果不能以某种方式使船舶避开河流中这个顽固的弯道，都是不令人满意的。

[ðə; ði] [laɪn] ['teɪkən] [baɪ] [ðɪs] [kə'næl] [wɒz; wəz] , [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

The	line	taken	by	this	canal	was	,	as	nearly	as	possible	,
这	线	已采取	经过	这	运河	曾是	,	作为	几乎	作为	可能的	,

这条运河的走向尽可能地是：

[ðæt] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [rəʊd] .

that	now	occupied	by	the	Commercial	Road	.
那	现在	占领	经过	这	商业的	路	.

现在这里是商业路所在地。

[ðɪs] [skiːm] [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [kɒst] £1 , - , - .
This scheme was estimated to cost £1 , 000 , 000 .
这 方案 曾是 估计的 到 成本 £1 , - , - .

该计划预计耗资100万英镑。

[waɪl] [ðɪs] [plæn] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ,
While this plan is before you ,
尽管 这 计划 是 前 你 ,

在你面前的这份计划书上，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [kə'næl] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] - ['brɒmli] [kʌt]
I wish to call your attention to a small canal known as the - Bromley Cut
我 希望 到 称呼 你的 注意力 到 一个 小的 运河 已知 作为 这 - 布罗姆利 切
,
,
,

我想提请大家注意一条名为"布罗姆利运河"的小运河。

- [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [liː] [wɪð] [ðə; ði] [temz] [æt; ət] ['laimhaus] .
- connecting the River Lea with the Thames at Limehouse .
- 连接 这 河 莉亚 和 这 泰晤士河 在 莱姆豪斯 .

'在莱姆豪斯将利河与泰晤士河连接起来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ðæt] [ðɪs] [kʌt] [wɒz; wəz] [kə'menst] [səʊ] ['ɜːli] [æz; əz] [ðə; ði] [reɪn]
It is not generally known that this Cut was commenced so early as the reign
它 是 不是 一般来说 已知 那 这 切 曾是 开始 所以 早期的 作为 这 在位
[ɒv; əv]
of
的

鲜为人知的是，这项切割早在……统治时期就开始了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ɪ'lɪzəbəθ] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
Elizabeth , in the year 1571 .
伊丽莎白 , 在 这 年 - .

伊丽莎白，1571年。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [kʌt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
Before this Cut was made ,
前 这 切 曾是 制成 ,

在进行此次剪辑之前，

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['træfɪk] [ɒn] [ðə; ði] [liː] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] ,
the connection of the traffic on the Lea with the City was most difficult ,
这 联系 的 这 交通 在 这 莉亚 和 这 城市 曾是 最多 难的 ,

连接利河与市区的交通非常困难。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['bɑːrdʒɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɪvə(r)] [æt; ət] ['blækwɔːl] ,
inasmuch as barges had to leave the mouth of that river at Blackwall ,
因此 作为 驳船 有 到 离开 这 嘴 的 那 河 在 布莱克沃尔 ,

由于驳船必须从布莱克沃尔的河口离开，

[ænd; ənd] [wɪnd] [ðeə(r)] [weɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [dɒgz] — [ə; eɪ] [məʊst] ['hæzədəs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
and wind their way round the Isle of Dogs — a most hazardous undertaking .
和 风 他们的 方式 圆形的 这 小岛 的 狗 — 一个 最多 危险 承诺 .

他们绕道狗岛——这是一项极其危险的任务。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈɔbvieit] [baɪ][ðə; ði] [naʊ] [dɪˈspaɪzd] [ænd; ənd] [ʌnˈseɪvəri] [kʌt] .

All	this	was	obviated	by	the	now	despised	and	unsavoury	Cut	.
全部	这	曾是	避免	经过	这	现在	被鄙视的	和	令人不快的	切	.

这一切都被如今令人憎恶和反感的“切割”所消除。

[ðɪs] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [dɒks] , [ɔːlˈðəʊ] [nɒt] [əkˈseptɪd] , [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ]

This	system	of	docks	,	although	not	accepted	,	was	the	basis	of	the	existing
这	系统	的	码头	,	虽然	不是	公认	,	曾是	这	基础	的	这	现存的

['lʌndən] [dɒks] .

London	Docks	.
伦敦	码头	.

虽然这种码头系统并未被广泛接受，但它却是现有伦敦码头的基础。

[ðə; ði] [θɜːd] [plæn][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] [skiːm] - ([siː] [əˈpendɪks] [siː]) .

The	third	plan	was	known	as	the	'	Corporation	Scheme	'	(	see	Appendix	C	)	.
这	第三	计划	曾是	已知	作为	这	-	公司	方案	-	(	看	附录	C	)	.

第三个方案被称为“公司方案”（见附录 C）。

[ðɪs] [skiːm] , [wɪð] [ðə; ði][mjuːˈnɪfɪs(ə)ns] [wɪtʃ] [dɪsˈtiŋgwiʃ] [ˈevri] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	scheme	,	with	the	munificence	which	distinguishes	every	undertaking	of	the
这	方案	,	和	这	慷慨	哪个	区别	每一个	承诺	的	这

[ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] ,

Corporation	of	London	,
公司	的	伦敦	,

这项计划秉承了伦敦金融城各项举措一贯的慷慨精神，

[wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][məʊst] [ɪkˈstensɪv] [ænd; ənd] [ɪkˈspensɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [skiːm] [wɪtʃ]

was	at	once	the	most	extensive	and	expensive	of	the	many	schemes	which
曾是	在	一次	这	最多	广泛的	和	昂贵的	的	这	许多	方案	哪个

[ɪnˈgeɪdʒd] [ˈpʌblɪk] [əˈtenʃ(ə)n] .

engaged	public	attention	.
已订婚的	民众	注意力	.

在众多引起公众关注的计划中，它既规模最大，又耗资最巨。

[ðə; ði] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][ˈekskəveɪt][wʌn] [dɒk] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [dɒgz] [ɒv; əv] - [ˈeɪkəz]

The	Corporation	proposed	to	excavate	one	dock	in	the	Isle	of	Dogs	of	102	acres
这	公司	建议的	到	挖掘	一	码头	在	这	小岛	的	狗	的	-	英亩

,

,

,

该公司提议在占地102英亩的狗岛上开挖一个码头。

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [æt; ət] [ɹʊðəɹhʌɪð] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈstent] , [wɪð] [ə; eɪ][kəˈnæl][tuː; tə] [ˈvɒksˌhɔːl] .

and	another	at	Rotherhithe	of	the	same	extent	,	with	a	canal	to	Vauxhall	.
和	其他	在	罗瑟希德	的	这	相同的	程度	,	和	一个	运河	到	沃克斯豪尔	.

在罗瑟希德还有另一座规模相同的运河，通往沃克斯豪尔。

[ðeɪ] [ˈfɜːðə(r)] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][ɪkˈstend][ðə; ði] [ˈfrʌntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈliːg(ə)l] [kiːz] [baɪ][ðə; ði]

They	further	proposed	to	extend	the	frontage	of	the	Legal	Quays	by	the
他们	更远	建议的	到	延长	这	临街面	的	这	合法的	码头	经过	这

[ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbɪlɪŋzgeɪt] ,

acquisition	of	Billingsgate	,
获得	的	比林斯盖特	,

他们还提议通过收购比林斯盖特来扩大法律码头的临街面。

[ænd; ənd][tuː; tə][prəˈvaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][slɪps][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n]

and	to	provide	for	the	construction	of	slips	for	the	accommodation
和	到	提供	为了	这	建造	的	滑倒	为了	这	住宿

[ɒv; əv] [ˈlaɪtəz] .

of	lighters	.
的	打火机	.

并提供建造驳船停泊码头的设施。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'tendɪd] ['lɑːdʒli] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['weəhaʊs] [speɪs] ,
They also intended largely to increase the warehouse space ,
他们 还 故意的 很大程度上 到 增加 这 仓库 空间 ,

他们的主要目的还在于扩大仓库空间。

[baɪ] ['ɑːtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪŋ] ['weəhaʊzɪz] [ɒn][ðem; ðəm] .
by arching over the quays and constructing warehouses on them .
经过 拱形 超过 这 码头 和 建造 仓库 在 他们 .

通过在码头上架设拱桥并建造仓库来实现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[ðɪs] [plæn] ([siː] [ə'pendɪks] [diː]) [ˌreprɪ'zents] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['waɪəts]
This plan (see Appendix D) represents what was known as Mr . Wyatt's
这 计划 (看 附录 D) 代表 什么 曾是 已知 作为 先生 . 怀亚特的
[skiːm] .
Scheme .
方案 .

该方案（见附录 D）代表了所谓的怀亚特先生的计划。

['mɪstə(r)] . ['waɪət] [wɒz; wəz][æn; ən] ['emɪnənt] ['ɑːkɪtekt] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
Mr . Wyatt was an eminent architect and civil engineer .
先生 . 怀亚特 曾是 一个 杰出 建筑师 和 民用 工程师 .

怀亚特先生是一位杰出的建筑师和土木工程师。

[hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv] [dɒks] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][dɒgz][wɒz; wəz] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] ,
His plan of docks in the Isle of Dogs was , as you will observe ,
他的 计划 的 码头 在 这 小岛 的 狗 曾是 , 作为 你 将要 观察 ,

正如你将看到的，他在狗岛上的码头计划是这样的：

['veri] [ɪk'stensɪv] — [səʊ] [ɪk'stensɪv] [ðæt] ,
very extensive — so extensive that ,
非常 广泛的 — 所以 广泛的 那 ,

非常广泛——如此广泛，以至于，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][lænd][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [ðen] ['əʊnli] £5 [pə(r)]['eɪkə(r)] — [ɪn'diːd]
although the price of land in the island was then only £5 per acre — indeed
虽然 这 价格 的 土地 在 这 岛 曾是 然后 仅有的 £5 每 英亩 — 的确
[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)] £10 ,
the whole of the island might have been purchased for £10 ,
这 所有的 的 这 岛 可能 有 到过 购买 为了 £10 ,

尽管当时岛上的土地价格仅为每英亩 5 英镑——事实上，整个岛屿可能只需 10 英镑就能买到。

- — [ænd; ənd]['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [tʃiːp] , [ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] ['aʊtleɪ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] £900 , - .
000 — and labour was cheap , the estimated outlay was nearly £900 , 000 .
- — 和 劳动 曾是 便宜的 , 这 估计的 支出 曾是 几乎 £900 , - .

由于劳动力成本低廉，预计支出接近 90 万英镑。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [speɪs] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][baɪ][ðə; ði] [dɒks] [ænd; ənd] ['besn] [prə'pəʊzd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['waɪət]
The water space afforded by the docks and basins proposed by Mr . Wyatt
这 水 空间 提供 经过 这 码头 和 盆地 建议的 经过 先生 . 怀亚特
[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - ['eɪkəz] ;
would have been upwards of 200 acres ;
会 有 到过 向上 的 - 英亩 ;

怀亚特先生提议的码头和水池所提供的水域面积将超过 200 英亩；

[ænd; ənd][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] ,
and in view of the vast increase in the commerce of the port ,
和 在 看法 的 这 广阔的 增加 在 这 商业 的 这 港口 ,

鉴于港口贸易量的巨大增长，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [greɪt] [kɒst][ɒv; əv] [dɒk] [ɛkst'ɛnʃənz] ,
and **the** **present** **great** **cost** **of** **dock** **extensions** **,**
和 这 展示 伟大的 成本 的 码头 扩展 ,

以及目前码头扩建的高昂成本，

[wʌn] ['kænɒt] [bʌt; bət] [rɪ'gret] [ðæt] [sʌm; səm][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [skiːm] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'dɒptɪd]
one **cannot** **but** **regret** **that** **some** **modification** **of** **this** **scheme** **was** **not** **adopted**
一 不能 但 后悔 那 一些 修改 的 这 方案 曾是 不是 已采用
.
:
.

令人遗憾的是，这项方案没有得到任何修改。

[ðɪs] [plæn][ɒv; əv] [dɒks] [æt; ət] [ɹɒðəɹhʌɪð] ([siː] [ə'pendɪks] [iː]) , [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . -
This **plan** **of** **docks** **at** **Rotherhithe** **(** **see** **Appendix** **E** **)** **,** **designed** **by** **Mr** **.** **Cracklow**
这 计划 的 码头 在 罗瑟希德 (看 附录 E) , 设计 经过 先生 . -
, [ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] ,
, **a** **surveyor** **,**
, 一个 测量员 ,

这张罗瑟希德码头平面图（见附录E）由测量员克拉克洛先生设计。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [beəz] [sʌm; səm] [slaɪt] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [dɒks]
and **which** **bears** **some** **slight** **resemblance** **to** **the** **network** **of** **docks**
和 哪个 熊 一些 轻微 相似 到 这 网络 的 码头
['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['sʌri] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['sɪstəm] ,
constituting **the** **Surrey** **Commercial** **system** **,**
构成 这 萨里 商业的 系统 ,

这与构成萨里商业系统的码头网络略有相似之处，

[wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - ['sʌðək] [plæn] , - [ænd; ənd][ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ][kə'næl]['əʊpənɪŋ][tuː; tə]
was **known** **as** **the** **'** **Southwark** **Plan** **,** **'** **and** **included** **a** **canal** **opening** **to**
曾是 已知 作为 这 - 南华克 计划 , - 和 包括 一个 运河 开幕 到
[ðə; ði] [temz] [æt; ət]['bæŋksaɪd] ,
the **Thames** **at** **Bankside** **,**
这 泰晤士河 在 河岸 ,

该计划被称为“南华克规划”，其中包括在泰晤士河岸边修建一条通往泰晤士河的运河。

[ə'bʌv] ['lʌndən] [brɪdʒ] .
above **London** **Bridge** **.**
多于 伦敦 桥 .

伦敦桥上方。

[ðiːz] [dɒks] , ['prɪnsəpli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [k'ɒliəz] , ['tɪmbə(r)] [ʃɪps] , [ænd; ənd]['ves(ə)lz][fɔː(r); fə(r)]
These **docks** **,** **principally** **intended** **for** **colliers** **,** **timber** **ships** **,** **and** **vessels** **for**
这些 码头 , 主要 故意的 为了 煤矿 , 木材 船舶 , 和 船只 为了
[seɪl] ,
sale **,**
销售 ,

这些码头主要用于运煤船、运木材船和待售船舶，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˌɪnɪk'spensɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni]
were **the** **most** **inexpensive** **of** **the** **many**
是 这 最多 价格低廉 的 这 许多

在众多产品中，它们价格最为便宜。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[skiːm] [prə'pəʊzd] , [ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] ['aʊtleɪ] ['biːɪŋ] ['əʊnli] £300 , - .
schemes proposed , the estimated outlay being only £300 , 000 .
方案 建议的 , 这 估计的 支出 存在 仅有的 £300 , - .

提出的方案预计支出仅为 30 万英镑。

[ðiːz] [dɒks] [æt; ət] ['wɒpɪŋ] ([siː] [ə'pendɪks] [ef]) [wɜː(r); wə(r)] [prə'pəʊzd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['wɔːkə(r)] ,
These docks at Wapping (see Appendix F) were proposed by Mr . Walker ,
这些 码头 在 瓦平 (看 附录 F) 是 建议的 经过 先生 . 沃克 ,

沃克先生提议在瓦平建造这些码头（见附录F），

[ə; eɪ] ['welθi] ['ʃɪpmɑːstə] [ænd; ənd][dʒə'meɪkə]['plɑːntə(r)] .
a wealthy shipmaster and Jamaica planter .
一个 富裕 船长 和 牙买加 播种机 .

一位富有的船长兼牙买加种植园主。

[ðə; ði] [dɒks] [hɪə(r)] [ʃəʊn] [ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [speɪs] [ɒv; əv] - ['eɪkəz] ,
The docks here shown included a water space of 55 acres ,
这 码头 这里 所示 包括 一个 水 空间 的 - 英亩 ,

图中所示的码头包括55英亩的水域，

['liːvɪŋ] - ['eɪkəz][fɔː(r); fə(r)] [kiːz] [ænd; ənd] ['weəhaʊzɪz] .
leaving 35 acres for quays and warehouses .
离开 - 英亩 为了 码头 和 仓库 .

留出 35 英亩土地用于建造码头和仓库。

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wɔːkə(r)]['ɔːlsəʊ] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ][kə'næl]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt]
You will observe that Mr . Walker also proposed a canal similar to that
你 将要 观察 那 先生 . 沃克 还 建议的 一个 运河 相似的 到 那
[sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] - [plæn] ,
suggested by the Merchants ' Plan ,
建议 经过 这 商人 - 计划 ,

你会注意到，沃克先生也提出了一条与商人计划中建议的类似的运河方案。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] ['ləʊə(r)] [graʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
but taking lower ground near the river .
但 采取 降低 地面 靠近 这 河 .

但要占据靠近河边的低洼地带。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ækses] [tuː; tə] [ðɪs] [dɒk] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði][kə'næl] , ['mɪstə(r)] . ['wɔːkə(r)] [prə'pəʊzd]
Besides the access to this dock afforded by the canal , Mr . Walker proposed
除了 这 使用权 到 这 码头 提供 经过 这 运河 , 先生 . 沃克 建议的
[tuː] ['ʌðə(r)z] :
two others :
二 其他的 :

除了运河提供的码头通道外，沃克先生还提出了另外两个方案：

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪ] [nəʊn] [æz; əz] - ['hɜːmɪtɪdʒ] [dɒk] ,
one at a little bay known as ' Hermitage Dock ,
一 在 一个 小的 湾 已知 作为 - 隐士庐 码头 ,

其中一个位于一个名为"隐士码头"的小海湾，

- [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - - [steəz] .
' and the second at a place called ' Pellican Stairs .
- 和 这 第二 在 一个 地方 称为 - - 楼梯 .

第二个地点叫做"鹈鹕阶梯"。

- [hɪz; ɪz] [skiːm] ['ɔːlsəʊ][ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ] [dɒk] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [dɒgz] [fɔː(r); fə(r)]['tɪmbə(r)] - [ʃɪps] ,
' His scheme also included a dock in the Isle of Dogs for timber - ships ,
- 他的 方案 还 包括 一个 码头 在 这 小岛 的 狗 为了 木材 - 船舶 ,

他的方案还包括在狗岛上建造一个供木材船停泊的码头。

['riːtʃɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['aɪlənd][baɪ] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] - ['pɒplə(r)] [gʌt] ,

reaching	across	the	island	by	what	was	known	as	'	Poplar	Gut	,
到达	穿过	这	岛	经过	什么	曾是	已知	作为	-	白杨	肠道	,

通过被称为"白杨肠"的通道横穿整个岛屿，

- [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [swɒmp] [ɔː(r)] ['bɒgi] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['laimhaus] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

'	a	large	piece	of	swamp	or	boggy	ground	at	the	Limehouse	side	of	the
-	一个	大的	片	的	沼泽	或者	沼泽地	地面	在	这	莱姆豪斯	边	的	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

岛屿莱姆豪斯一侧的一大片沼泽或泥泞地

[ænd; ənd] [naʊ] [əb'zɔːbd] [baɪ][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] [dɒks] .

and	now	absorbed	by	the	West	India	Docks	.
和	现在	吸收	经过	这	西方	印度	码头	.

现已被西印度码头公司收购。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][kɒst][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [skiːm] [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] £880 , - .

The	total	cost	of	this	great	scheme	was	estimated	at	£880	,	000	.
这	全部的	成本	的	这	伟大的	方案	曾是	估计的	在	£880	,	-	.

这项宏伟计划的总成本估计为 88 万英镑。

[ðɪs] [plæn][ɒv; əv] [dɒks] [wɒz; wəz] ['veri] ['wɔːmli] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['breðrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti]

This	plan	of	docks	was	very	warmly	supported	by	the	Brethren	of	the	Trinity
这	计划	的	码头	曾是	非常	热情地	有	经过	这	弟兄们	的	这	三位一体

[haʊs] ,

House	,
房子	,

这项码头计划得到了三一会修士们的热烈支持。

[huː] [ə'ledʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːnɪʃt] ['evri] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

who	alleged	that	it	furnished	every	requisite	for	the	accommodation	of	the
WHO	据称	那	它	提供	每一个	必需品	为了	这	住宿	的	这

[treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɒpə(r)][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;

trade	of	the	port	and	the	proper	navigation	of	the	river	;
贸易	的	这	港口	和	这	恰当的	导航	的	这	河	;

有人声称，它为港口贸易和河流正常航行提供了一切必要条件；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]

and	I	am	sure
和	我	是	当然

我确信

[ðæt] [ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ] ['hɪərə(r)]

that	those	of	my	hearers
那	那些	的	我的	听众

那些我的听众

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

[huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [dɒk] [ɒv; əv] - ['eɪkəz][æt; ət] ['wɒpɪŋ] ,

who	would	like	to	see	a	dock	of	55	acres	at	Wapping	,
WHO	会	喜欢	到	看	一个	码头	的	-	英亩	在	瓦平	,

谁希望在瓦平看到一个占地55英亩的码头？

[wɪl] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [rɪ'gret] [ðæt] [ðɪs] [skiːm] [wɒz; wəz][nɒt] ['kærid] [aʊt] .

will	agree	with	me	in	expressing	regret	that	this	scheme	was	not	carried	out	.
将要	同意	和	我	在	表达	后悔	那	这	方案	曾是	不是	携带	出去	.

他们都同意我的看法，对这项计划未能实施表示遗憾。

[ðɪs] [plæn] ([siː] [əˈpendɪks] [dʒiː]) [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [dɒks] [prəˈpəʊzd] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] .

This	plan	(	see	Appendix	G	)	represents	a	scheme	for	docks	proposed	by	Mr	.
这	计划	(	看	附录	G	)	代表	一个	方案	为了	码头	建议的	经过	先生	.

[spens] ,

Spence	,
斯宾塞	,

该方案（见附录G）是斯宾塞先生提出的码头设计方案。

[ə; eɪ] [ˈmærɪtaɪm] [səˈveɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈædmərəlti] .

a	maritime	surveyor	to	the	Admiralty	.
一个	海上	测量员	到	这	海军部	.

海军部的海事测量员。

[hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːt] [ˈɪntuː] [twelv] [ˈdɪfrənt] [ˈklɑːsɪz] ,

He	proposed	to	divide	the	shipping	of	the	port	into	twelve	different	classes	,
他	建议的	到	划分	这	船运	的	这	港口	进入	十二	不同的	课程	,

他提议将港口的航运划分为十二个不同的等级。

[iːtʃ] [klɑːs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈseprət] [dɒk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] .

each	class	to	have	a	separate	dock	for	its	accommodation	.
每个	班级	到	有	一个	分离	码头	为了	它是	住宿	.

每个舱位都将拥有独立的泊位。

[hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [sɪks] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɒks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - [fiːt] [skweə(r)] ,

He	proposed	that	six	of	these	docks	should	be	600	feet	square	,
他	建议的	那	六	的	这些	码头	应该	是	-	脚	正方形	,

他提议其中六个码头应为600平方英尺的正方形。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [sɪks] [ˈbiːɪŋ] - [fiːt] ,

the	other	six	being	400	feet	,
这	其他	六	存在	-	脚	,

其余六个均为400英尺。

[kəˈnektɪd] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒks] [æt; ət] [ˈlɪvəpuːl] .

connected	with	each	other	on	the	plan	of	the	docks	at	Liverpool	.
连接	和	每个	其他	在	这	计划	的	这	码头	在	利物浦	.

在利物浦码头规划图中彼此相连。

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ] [ðɪs] [plæn] , [ˈmɪstə(r)] . [spens] [səˈdʒestid] [tuː] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [saɪts] [fɔː(r); fə(r)]

As	you	will	see	by	this	plan	,	Mr	.	Spence	suggested	two	alternative	sites	for
作为	你	将要	看	经过	这	计划	,	先生	.	斯宾塞	建议	二	选择	网站	为了

[ðiːz] [dɒks] .

these	docks	.
这些	码头	.

从这份规划图中可以看出，斯宾塞先生为这些码头提出了两个备选地点。

[ðeə(r)] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] ,

There	cannot	be	a	doubt	that	,
那里	不能	是	一个	怀疑	那	,

毫无疑问，

[hæd; həd] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [hɪə(r)] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ɒv; əv] [ˈləukəlaiz] [ðə; ði] [ˈweəhaʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈveərɪəs]

had	the	principle	here	indicated	of	localising	the	warehousing	of	the	various
有	这	原则	这里	表明的	的	本地化	这	仓储	的	这	各种各样的

[ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv] [ˈmɜːtʃəndaɪs] [biːn] [mɔː(r)] [ˈfʊli] [ˈkærid] [aʊt] ,

classes	of	merchandise	been	more	fully	carried	out	,
课程	的	商品	到过	更多的	完全	携带	出去	,

如果这里提出的将各类商品仓储本地化的原则能够得到更充分的贯彻执行，

[ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [gʊdz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] , [mɔː(r)] [ˌiːkəˈnɒmɪk(ə)l] ,

the	working	of	goods	would	have	been	more	efficient	,	more	economical	,
这	在职的	的	商品	会	有	到过	更多的	高效的	,	更多的	经济	,

商品的运作会更加高效、更加经济。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ˌsætɪs'fæktəri][ɪn] ['evri] [wei][tu:; tə][bəuθ] ['mɜ:tʃənt] [ænd; ənd] [dɒk] ['kʌmpəni] .

and	more	satisfactory	in	every	way	to	both	merchant	and	Dock	Company	.
和	更多的	令人满意的	在	每一个	方式	到	两个都	商人	和	码头	公司	.

各方面都更令商人和码头公司满意。

[ɪn][ðə; ði] [mə'nɒpəliz] ['grɑ:ntɪd][tu:; tə][ðə; ði]['ɜ:lɪə(r)] [dɒk] ['kʌmpəniz] ,

In	the	monopolies	granted	to	the	earlier	Dock	Companies	,
在	这	垄断	的确	到	这	早些时候	码头	公司	,

在早期授予码头公司的垄断权中，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ;

the	Government	seem	to	have	made	an	attempt	in	this	direction	;
这	政府	似乎	到	有	制成	一个	试图	在	这	方向	;

政府似乎已经朝着这个方向做出了尝试；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪəd] [ðæt][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['mɔ:bɪd]

but	it	is	to	be	feared	that	the	spirit	of	competition	and	the	morbid
但	它	是	到	是	害怕	那	这	精神	的	竞赛	和	这	病态的

['dʒeləsi] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['tendɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [wɪl] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi][ə; eɪ]['bæriə(r)][tu:; tə]['eni]

jealousy	of	anything	tending	to	a	monopoly	will	always	be	a	barrier	to	any
妒忌	的	任何事物	倾向于	到	一个	垄断	将要	总是	是	一个	障碍	到	任何

[ɪk'stendɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

extended	application	of
扩展	应用	的

但令人担忧的是，竞争精神和对任何垄断行为的病态嫉妒，将始终是任何扩展应用的障碍。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][tu:; tə]

this	principle	,	however	much	it	might	be	the	interest	of	the	public	to
这	原则	,	然而	很多	它	可能	是	这	兴趣	的	这	民众	到

[prə'məʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

promote	it	.
推动	它	.

然而，尽管推广这一原则可能符合公众利益，但事实并非如此。

[ðə; ði] [dɒks] [prə'pəʊzd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [spens] [wɜ:(r); wə(r)] ['estɪmeɪtɪd] [tu:; tə][kɒst] £500 , - .

The	docks	proposed	by	Mr	.	Spence	were	estimated	to	cost	£500	,	000	.
这	码头	建议的	经过	先生	.	斯宾塞	是	估计的	到	成本	£500	,	-	.

斯宾塞先生提议的码头预计耗资 50 万英镑。

[ðə; ði][lɑ:st] , [bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [li:st] ['ɪntrəstɪŋ] ,

The	last	,	but	by	no	means	the	least	interesting	,
这	最后的	,	但	经过	不	方法	这	至少	有趣的	,

最后，但绝非最不有趣的是，

[ɒv; əv] [ði:z] [rɪ'dʒektɪd] [dɒk] [ski:m] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn'vaɪt][jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

of	these	rejected	dock	schemes	to	which	I	shall	invite	your	attention	,
的	这些	拒绝	码头	方案	到	哪个	我	将	邀请	你的	注意力	,

我将提请各位注意以下这些被否决的码头设计方案：

[kən'sɪsts][ɒv; əv][fɔ:(r)] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] [plænz][prə'pəʊzd][baɪ]['mɪstə(r)] . ['wɪli] ['rɛvəli] , [æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)]

consists	of	four	alternative	plans	proposed	by	Mr	.	Willey	Reveley	,	an	engineer
由	的	四	选择	计划	建议的	经过	先生	.	威利	雷维利	,	一个	工程师

[ænd; ənd] ['ɑ:kɪtekt] .

and	architect	.
和	建筑师	.

由工程师兼建筑师威利·雷维利先生提出的四个备选方案组成。

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [baɪ][ðə; ði][plæn][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] ([wʌn]) , [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['rɛvəli] [prə'pəʊzd] ([siː]

You	will	observe	by	the	plan	before	you	(	1	)	,	that	Mr	.	Reveley	proposed	(	see
你	将要	观察	经过	这	计划	前	你	(	1	)	,	那	先生	.	雷维利	建议的	(	看

[ə'pendɪks] [eɪtʃ]) ,

Appendix	H	)	,
附录	H	)	,

从您面前的计划（1）可以看出，雷维利先生提出了（见附录H），

[baɪ][ə; eɪ][bəʊld] [strəʊk] , [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [dɪ'mɒlɪʃ] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [dɒgz] ,

by	a	bold	stroke	,	at	once	to	demolish	the	Isle	of	Dogs	,
经过	一个	大胆的	中风	,	在	一次	到	拆除	这	小岛	的	狗	,

以大胆的举措，立即摧毁了狗岛。

[æz; əz][æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

as	an	impediment	to	the	navigation	of	the	river	,
作为	一个	障碍	到	这	导航	的	这	河	,

作为河流航行的障碍，

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [streɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['laimhaus] [tuː; tə] ['blækwɔːl] ;

by	cutting	a	channel	straight	through	it	from	Limehouse	to	Blackwall	;
经过	切割	一个	渠道	直的	通过	它	从	莱姆豪斯	到	布莱克沃尔	;

从莱姆豪斯到布莱克沃尔，直接穿过它；

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [riːtʃ] [raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd][æz; əz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɒk] [ɒv; əv] - ['eɪkəz] ,

leaving	the	long	reach	round	the	island	as	a	magnificent	dock	of	434	acres	,
离开	这	长的	抵达	圆形的	这	岛	作为	一个	壮丽	码头	的	-	英亩	,

留下环绕岛屿的长长码头，占地 434 英亩，景色壮丽。

[wɪð] [flʌd] - ['geɪts] [æt; ət] [iːtʃ] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

with	flood	-	gates	at	each	entrance	to	the	new	course	of	the	river	.
和	洪水	-	大门	在	每个	入口	到	这	新的	课程	的	这	河	.

在河流新河道的每个入口处都设有泄洪闸。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['sekənd] [skiːm] [prə'pəʊzd][baɪ][hɪm] ([siː] [ə'pendɪks] [ai]) , ['mɪstə(r)] . ['rɛvəli] ,

Under	the	second	scheme	proposed	by	him	(	see	Appendix	I	)	,	Mr	.	Reveley	,
在下面	这	第二	方案	建议的	经过	他	(	看	附录	我	)	,	先生	.	雷维利	,

根据他提出的第二个方案（见附录一），雷维利先生

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [baɪ] [ðɪs] [plæn] , [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['tʃæn(ə)l]

as	you	will	observe	by	this	plan	,	suggested	the	cutting	of	a	new	channel
作为	你	将要	观察	经过	这	计划	,	建议	这	切割	的	一个	新的	渠道

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

for	the	river	,
为了	这	河	,

从这份方案中可以看出，建议开凿一条新的河道。

[ɪn'klaɪnɪŋ] [tə'wɔːdz] ['wʊlɪtʃ] [riːtʃ] [bɪ'ləʊ] ['blækwɔːl] ,

inclining	towards	Woolwich	Reach	below	Blackwall	,
倾斜	向	伍尔维奇	抵达	以下	布莱克沃尔	,

向布莱克沃尔下方的伍尔维奇河段倾斜，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][baɪ] ['pɛriz] [dɒk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sekənd]

so	as	to	convert	the	upper	bend	of	the	river	by	Perry's	Dock	into	a	second
所以	作为	到	转变	这	上	弯曲	的	这	河	经过	佩里的	码头	进入	一个	第二

[dɒk] ,

dock	,
码头	,

以便将佩里码头附近的河流上游弯道改造成第二个码头，

[ðʌs] [sɪ'kjʊr] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [dɒks] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [speɪs] [ɒv; əv] - ['eɪkəz] .

thus	securing	for	the	two	docks	a	water	space	of	524	acres	.
因此	确保	为了	这	二	码头	一个	水	空间	的	-	英亩	.

从而为这两个码头确保了 524 英亩的水域面积。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [θɜːd] [plæn] ([siː] [ə'pendɪks] [dʒeɪ]) , ['mɪstə(r)] . ['rɛvəli] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [kən'dʌkt]

Under	his	third	plan	(	see	Appendix	J	)	,	Mr	.	Reveley	proposed	to	conduct
在下面	他的	第三	计划	(	看	附录	J	)	,	先生	.	雷维利	建议的	到	执行

[ðə; ði] [njuː] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv]

the	new	channel	of
这	新的	渠道	的

根据他的第三项计划（见附录J），雷维利先生提议开展新的渠道.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [streɪt] [frɒm; frəm] ['wɒpɪŋ] ,

the	river	straight	from	Wapping	,
这	河	直的	从	瓦平	,

从瓦平直接驶入河中，

[ˌɪntə'sektɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðə; ði] [θriː] [bendz] [bɪ'twiːn] ['wɒpɪŋ] [ænd; ənd]

intersecting	the	river	so	as	to	convert	the	three	bends	between	Wapping	and
相交	这	河	所以	作为	到	转变	这	三	弯曲	之间	瓦平	和

['wʊlɪtʃ] ['ɪntuː] [θriː] [dɒks] ,

Woolwich	into	three	docks	,
伍尔维奇	进入	三	码头	,

将河流相交，从而将瓦平（Wapping）和伍尔维奇（Woolwich）之间的三个弯道改造成三个码头。

[tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [rɪ'spektɪvli] [æz; əz][ðə; ði] - ['rætklɪf] , - [ðə; ði] - ['blækwɔːl] , - [ænd; ənd][ðə; ði] -

to	be	known	respectively	as	the	'	Ratcliff	,	'	the	'	Blackwall	,	'	and	the	'
到	是	已知	分别	作为	这	-	拉特克利夫	,	-	这	-	布莱克沃尔	,	-	和	这	-

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] - [dɒks] ,

Greenwich	'	Docks	,
格林威治	-	码头	,

分别被称为“拉特克利夫码头”、“布莱克沃尔码头”和“格林威治码头”。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - ['eɪkəz] .

giving	a	total	of	644	acres	.
给予	一个	全部的	的	-	英亩	.

总面积为644英亩。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] [haʊs] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [skiːm] [wʊd]

To	meet	the	objection	of	the	Trinity	House	that	any	of	these	schemes	would
到	见面	这	异议	的	这	三位一体	房子	那	任何	的	这些	方案	会

[biː; bi] [ɪm'præktɪkəbl] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ɪts][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

be	impracticable	without	essential	injury	to	the	river	and	its	navigation	,
是	不切实际	没有	基本的	受伤	到	这	河	和	它是	导航	,

为了回应三一学院提出的反对意见，即任何此类方案都将对河流及其航行造成实质性损害，

['mɪstə(r)] . ['rɛvəli] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [fɔːθ] [plæn] ([siː] [ə'pendɪks] [keɪ]) , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ]

Mr	.	Reveley	proposed	a	fourth	plan	(	see	Appendix	K	)	,	under	which	,	as	you
先生	.	雷维利	建议的	一个	第四	计划	(	看	附录	K	)	,	在下面	哪个	,	作为	你

[wɪl] [siː] ,

will	see	,
将要	看	,

雷维利先生提出了第四个方案（见附录K），根据该方案，正如您将看到的，

[ðə; ði] [njuː] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [kɔːs] [frɒm; frəm][nɪə(r)] ['wɒpɪŋ]

the	new	channel	of	the	river	is	made	to	take	its	course	from	near	Wapping
这	新的	渠道	的	这	河	是	制成	到	拿	它是	课程	从	靠近	瓦平

[tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] [bɪ'twiːn] ['griːnlənd] [dɒk] [ænd; ənd] ['dɛtfəd] ,

to	the	old	channel	of	the	Thames	between	Greenland	Dock	and	Deptford	,
到	这	老的	渠道	的	这	泰晤士河	之间	格陵兰	码头	和	德普特福德	,

新的河道将从瓦平附近流向格陵兰码头和德普特福德之间的泰晤士河旧河道。

[ðens] [ɪn'klaɪnɪŋ] ['dʒentlɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθwəd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] ['ɪntuː] ['wʊlɪtʃ] [riːtʃ] ;

thence	inclining	gently	to	the	northward	till	it	falls	into	Woolwich	Reach	;
因此	倾斜	轻轻地	到	这	向北	直到	它	瀑布	进入	伍尔维奇	抵达	;

然后向北缓缓倾斜，直到汇入伍尔维奇河段；

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [tuː] ['speɪʃəs] [dɒks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθwəd] [baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['rætklɪf]

thus	leaving	two	spacious	docks	to	the	northward	by	shutting	out	the	Ratcliff
因此	离开	二	宽敞	码头	到	这	向北	经过	关闭	出去	这	拉特克利夫

[ænd; ənd] ['blækwɔːl] [bendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

and	Blackwall	bends	of	the	river	.
和	布莱克沃尔	弯曲	的	这	河	.

这样就封闭了河流的拉特克利夫弯道和布莱克沃尔弯道，在北部留下了两个宽敞的码头。

[ðə; ði] [dɒks] [ðʌs] [fɔːmd] [wʊd] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] [speɪs] [ɒv; əv] - ['eɪkəz] .

The	docks	thus	formed	would	have	yielded	a	water	space	of	559	acres	.
这	码头	因此	形成	会	有	产生	一个	水	空间	的	-	英亩	.

由此形成的码头将形成559英亩的水域。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'dʒektɪd] [skiːm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌreprɪ'zentɪd] [pə'tɪkjələ(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn]

Each	of	these	rejected	schemes	,	of	course	,	represented	particular	,	and	,	in
每个	的	这些	拒绝	方案	,	的	课程	,	代表	特别的	,	和	,	在

[sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] , [kən'flɪktɪŋ] , ['ɪntrəsts] .

some	instances	,	conflicting	,	interests	.
一些	实例	,	冲突	,	兴趣	.

当然，这些被否决的方案都代表着特定的利益，在某些情况下，这些利益甚至是相互冲突的利益。

[ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['mɜːrtʃənt] [huː] ['sʌfəd] [məʊst] [sɪ'vɪəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌdepri'deiʃən] [ɒn]

The	West	India	merchants	who	suffered	most	severely	from	the	depredations	on
这	西方	印度	商人	WHO	遭受	最多	严重	从	这	掠夺	在

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

the	river	,
这	河	,

西印度群岛的商人们在河上的劫掠中遭受了最严重的损失，

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɒk] [ɪn] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [dɒgz] , [ænd; ənd] [ɪn] [tuː]

were	very	anxious	to	have	a	dock	in	the	Isle	of	Dogs	,	and	in	two
是	非常	焦虑的	到	有	一个	码头	在	这	小岛	的	狗	,	和	在	二

[deɪz] , [dɪ'sembə(r)]

days	,	December
天	,	十二月

他们非常渴望在狗岛上拥有一个码头，两天后，也就是十二月。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

- [ænd; ənd] - , - , [reɪzd] [səb'skrɪpʃnz] [ɒv; əv] £800 , - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .

22	and	23	,	1795	,	raised	subscriptions	of	£800	,	000	for	the	purpose	.
-	和	-	,	-	,	提高	订阅	的	£800	,	-	为了	这	目的	.

1795 年 11 月 22 日和 23 日，筹集了 80 万英镑的捐款用于此目的。

[ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['mɜːrtʃənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [wɪð] [ɪts]

Opposed	to	the	West	India	merchants	was	the	Corporation	of	London	,	with	its
反对	到	这	西方	印度	商人	曾是	这	公司	的	伦敦	,	和	它是

[lɑːdʒ] [kə'lætərəl] ['vestɪd] ['ɪntrəsts] .

large	collateral	vested	interests	.
大的	抵押品	既得权益	兴趣	.

与西印度群岛商人对立的是伦敦金融城，它拥有庞大的既得利益。

[ðeɪ] [prə'fest] [tu:; tə][bi:; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv]['eni] ['meʒə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]

They	professed	to	be	jealous	of	any	measure	which	would	have	the	effect	of
他们	声称	到	是	嫉妒的	的	任何	措施	哪个	会	有	这	影响	的

[rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ;

removing	the	shipping	from	the	City	;
移除	这	船运	从	这	城市	;

他们声称对任何可能导致航运离开这座城市的措施都感到嫉妒;

[hens] [ðeə(r)][dʒaɪ'gæntɪk] [ski:m] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

hence	their	gigantic	scheme	,	to	which	I	have	called	attention	,	and	which	,
因此	他们的	巨大	方案	,	到	哪个	我	有	称为	注意力	,	和	哪个	,

[æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] ,

as	you	will	remember	,
作为	你	将要	记住	,

因此，他们才有了我之前提到的那个庞大计划，你们应该还记得吧。

[səʊ][fɑ:(r)][met][ðə; ði] [v'ju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['mɜ:rtʃənt] [æz; əz][tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ]

so	far	met	the	views	of	the	West	India	merchants	as	to	include	a	large
所以	远的	遇见	这	浏览	的	这	西方	印度	商人	作为	到	包括	一个	大的

[dɒk] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [dɒgz] .

dock	in	the	Isle	of	Dogs	.
码头	在	这	小岛	的	狗	.

到目前为止，西印度商人的愿望已经实现，其中包括在狗岛建造一个大型码头。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,

The	fact	is	,
这	事实	是	,

事实是，

[ðə; ði] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] [wɪʃt] [tu:; tə][get][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒks] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['ɪntu:][ðeə(r)]

the	Corporation	wished	to	get	the	control	of	the	docks	of	London	into	their
这	公司	希望	到	得到	这	控制	的	这	码头	的	伦敦	进入	他们的

[əʊn] [hændz] ;

own	hands	;
自己的	双手	;

该公司希望将伦敦码头的控制权掌握在自己手中;

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] ['pɑ:ləmənt] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn'klaɪnd][ɪn] [ðɪs] [wei] [tu:; tə] [swel] [ðə; ði] [sə'fɪʃntli]

and	although	Parliament	was	not	inclined	in	this	way	to	swell	the	sufficiently
和	虽然	议会	曾是	不是	倾斜	在	这	方式	到	膨胀	这	足够

[pleˈθɒrɪk] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

plethoric	bulk	of	the	Corporation	,
过剩的	大部分	的	这	公司	,

尽管议会并不倾向于以这种方式进一步扩大公司已经相当庞大的规模，

[ðæt] ['bɒdi] , [wɪð] [ɪts]['ælaɪd] ['ɪntrəsts] ,

that	body	,	with	its	allied	interests	,
那	身体	,	和	它是	盟军	兴趣	,

该机构及其相关利益集团

[wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] ['eni] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['mɜ:rtʃənt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə]

was	strong	enough	in	Parliament	to	defeat	any	body	of	merchants	going	to
曾是	强的	足够的	在	议会	到	击败	任何	身体	的	商人	去	到

[ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [p'aʊəz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] ;

it	for	powers	opposed	to	their	interests	;
它	为了	权力	反对	到	他们的	兴趣	;

在议会中拥有足够强大的力量，可以击败任何试图获得与其利益相悖的权力的商人团体;

[ænd; ənd] , [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə'weə(r)] ,

and	,	as	you	are	aware	,
和	,	作为	你	是	意识到的	,

而且，正如您所知，

[ɔ:l][ðə; ði] [dɒk] ['kʌmpəniz] [wen] [fɜ:st] ['stɑ:tɪd] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɑ:dʒli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [nɒmɪ'ni:z]
all **the** **Dock** **Companies** **when** **first** **started** **were** **largely** **represented** **by** **nominees**
全部 这 码头 公司 什么时候第一的 开始 是 很大程度上 代表 经过 提名人
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] .
of **the** **Corporation** **.**
的 这 公司 .

所有码头公司在成立之初，大多由公司委派的代表出席。

[səʊ][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [went] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] .
So **the** **struggle** **went** **on** **for** **three** **years** **longer** **.**
所以 这 斗争 去 在 为了 三 年 更长 .

于是，这场斗争又持续了三年。

['mi:nwaɪl] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['aʊtkraɪ][wɒz; wəz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ə'genst] [ðə; ði] [prə'pəʊzd]
Meanwhile **a** **terrible** **outcry** **was** **raised** **in** **the** **City** **against** **the** **proposed**
同时 一个 糟糕的 强烈抗议 曾是 提高 在 这 城市 反对 这 建议的
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [dɒks] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd]['aɪðə(r)][æt; ət] ['wɒpɪŋ] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [dɒgz]
establishment **of** **docks** **of** **any** **kind** **either** **at** **Wapping** **or** **in** **the** **Isle** **of** **Dogs**
建立 的 码头 的 任何 种类 任何一个 在 瓦平 或者 在 这 小岛 的 狗
.
:
.

与此同时，在沃平或狗岛修建任何类型的码头的提议，在伦敦城内引起了强烈抗议。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɜ:rdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] , [ru:l] , [ænd; ənd]
It **was** **urged** **that** **the** **conservation** **,** **rule** **,** **and**
它 曾是 敦促 那 这 保护 , 规则 , 和

有人敦促保护、规则和

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **44** **]**
[页 -]

[第44页]

['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] [wɒz; wəz] ['vestɪd] [baɪ] [prɪ'skrɪpʃn] , [kən'fɜ:md] [baɪ] ['tʃɑ:təz]
government **of** **the** **Thames** **was** **vested** **by** **prescription** **,** **confirmed** **by** **charters**
政府 的 这 泰晤士河 曾是 既得权益 经过 处方 , 确认的 经过 包机
[ænd; ənd] [ækts] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] ,
and **Acts** **of** **Parliament** **,**
和 使徒行传 的 议会 ,

泰晤士河的管辖权是通过时效取得的，并经特许状和议会法案确认。

[ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] [meə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ;
in **the** **Lord** **Mayor** **for** **the** **time** **being** **;**
在 这 主 市长 为了 这 时间 存在 ;

现任市长;

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə] [ɪm'bæŋk] [ɔ:(r)] [ɪn'kləʊz] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
and **that** **to** **embank** **or** **inclose** **the** **bed** **of** **the** **river** **,**
和 那 到 银行 或者 附寄 这 床 的 这 河 ,

以及筑堤或围堵河床，

[ɔ:(r)] [meɪk] ['eni] [kʌts] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['pri:viəs] ['laɪs(ə)ns]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [si:l] , [wɒz; wəz]
or **make** **any** **cuts** **into** **it** **without** **previous** **license** **under** **the** **City** **Seal** **,** **was**
或者 制作 任何 削减 进入 它 没有 以前的 执照 在下面 这 城市 海豹 , 曾是
[ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] .
against **the** **law** **.**
反对 这 法律 .

未经事先获得市印章许可，擅自切割或切割市印章是违法的。

[ðə; ði] - ['tæk(ə)l] - [haʊs] - ['pɔ:təz] , [ðə; ði] - ['sɪti] - ['pɔ:təz] , [ðə; ði] - ['sɪti] - ['kɑ:təz] , ['wɔ:təmən] ,

The	'	Tackle	-	house	'	porters	,	the	'	City	'	porters	,	the	'	City	'	carters	,	watermen	,
这	-	处理	-	房子	-	搬运工	,	这	-	城市	-	搬运工	,	这	-	城市	-	卡特	,	水手	,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

and	others	,
和	其他的	,

“渔具店”的搬运工、“城里”的搬运工、“城里”的货车司机、水手和其他人，

[reɪzd] [ə; eɪ][ˌdʒerɪ'maɪæd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'pendɪŋ] ['ru:ɪn] [ɪf] [dɒks] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] .

raised	a	jeremiad	of	their	impending	ruin	if	docks	were	allowed	.
提高	一个	哀歌	的	他们的	即将到来的	废墟	如果	码头	是	允许	.

他们发出哀叹，如果允许修建码头，他们将面临灭顶之灾。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [wɒz; wəz] [ðæt] [kraɪsts] ['hɒspɪt(ə)l] [wʊd] [lu:z] £400 [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

One	of	the	objections	was	that	Christ's	Hospital	would	lose	£400	a	year	,
一	的	这	反对意见	曾是	那	基督的	医院	会	失去	£400	一个	年	,

反对意见之一是基督医院每年会亏损400英镑。

['grɑ:ntɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] ['laɪsnsɪz] .

granted	from	the	sale	of	licenses	.
的确	从	这	销售	的	许可证	.

资金来源于许可证销售收入。

[ðə; ði] [prə'praiətə] [ɒv; əv][ðə; ði]['li:g(ə)l] [ki:z] ['prʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	proprietors	of	the	Legal	Quays	protested	that	the	withdrawal	of	the
这	业主	的	这	合法的	码头	抗议	那	这	退出	的	这

[west] ['ɪndiə] [treɪd] [ə'ləʊn] [wʊd] ['ləʊə(r)][ðeə(r)] ['prɒpəti] [tu:; tə][wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv][ɪts]['vælju:] .

West	India	trade	alone	would	lower	their	property	to	one	-	third	of	its	value	.
西方	印度	贸易	独自的	会	降低	他们的	财产	到	一	-	第三	的	它是	价值	.

法律码头的业主们抗议说，仅西印度群岛贸易的撤离就会使他们的财产价值下降到原来的三分之一。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['i:v(ə)n] [sed] [ðæt] [səʊ] ['meni] [men] [wʊd] [bi:; bi] [θrəʊn] [aʊt][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ðæt]

It	was	even	said	that	so	many	men	would	be	thrown	out	of	employment	that
它	曾是	甚至	说	那	所以	许多	男人	会	是	抛掷	出去	的	就业	那

[ə; eɪ][vɑ:st] [ɪn'kri:s] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [reɪts] .

a	vast	increase	would	take	place	in	the	poor	rates	.
一个	广阔的	增加	会	拿	地方	在	这	贫穷的	利率	.

甚至有人说，大量男性将因此失业，导致贫困率大幅上升。

[wʌn] ['kænɒt] [help] ['fi:lɪŋ] ['pʌz(ə)ld] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [əb'dʒekʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][kʊd; kəd]

One	cannot	help	feeling	puzzled	to	understand	how	objections	of	this	kind	could
一	不能	帮助	感觉	困惑	到	理解	如何	反对意见	的	这	种类	可以

['evə(r)][hæv; həv] [bi:n] ['sɪəriəsli] [əd'vɑ:nst] .

ever	have	been	seriously	advanced	.
曾经	有	到过	严重地	先进的	.

人们不禁感到困惑，这种反对意见怎么可能被认真提出呢?

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['ɑ:ftə(r)] [ə'pærəntli] ['endləs] [dɪ'leɪz] ,

At	length	,	after	apparently	endless	delays	,
在	长度	,	后	显然	无尽的	延误	,

最终，在经历了看似无休止的拖延之后，

['pɑ:ləmənt] [sək'si:dɪd] [ɪn] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['pɑ:tiz] [baɪ]

Parliament	succeeded	in	adjusting	the	conflicting	claims	of	the	various	parties	by
议会	成功了	在	调整	这	冲突	索赔	的	这	各种各样的	各方	经过

['peɪmənts] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [fʌnd] ,

payments	out	of	the	Consolidated	Fund	,
付款	出去	的	这	合并	基金	,

议会通过从统一基金中拨款，成功地调整了各方相互冲突的诉求。

[əˈmaunt] [ɪn][ðə; ði] [ˈægrɪgət] [tuː; tə] £1 , - , - ; [ænd; ənd][ɒn][dʒʊˈlaɪ] - , - ,

amounting	in	the	aggregate	to	£1	,	600	,	000	;	and	on	July	12	,	1799	,
金额	在	这	总计的	到	£1	,	-	,	-	;	和	在	七月	-	,	-	,

总计达1,600,000英镑；并且于1799年7月12日，

[pɑːst] [ðə; ði][fɜːst] [dɒk] [ækt] .

passed	the	first	Dock	Act	.
通过了	这	第一的	码头	行为	.

通过了第一部码头法案。

[ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ækt] , [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən] - [ækt][fɔː(r); fə(r)] [ˈrendərɪŋ]

Under	this	Act	,	which	is	known	as	an	'	Act	for	rendering
在下面	这	行为	,	哪个	是	已知	作为	一个	-	行为	为了	渲染

根据这项被称为“提供法案”的法案

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[mɔː(r)] [kəˈməʊdiəs] [ænd; ənd][ˈbetə(r)] [ˈregjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] ,

more	commodious	and	better	regulating	the	Port	of	London	,
更多的	宽敞的	和	更好的	调节	这	港口	的	伦敦	,

伦敦港更加便利，管理也更加完善。

- [ðə; ði][ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈlʌndən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ][kəˈnæl][ɪn][ðə; ði]

'	the	Corporation	of	London	were	authorised	to	construct	a	canal	in	the
-	这	公司	的	伦敦	是	授权	到	构造	一个	运河	在	这

[aɪl] [ɒv; əv] [dɒgz] ,

Isle	of	Dogs	,
小岛	的	狗	,

“伦敦金融城获准在狗岛修建一条运河。”

[wɪð] [ˈpaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔːˈtiːn] [j'iəz] [tuː; tə] [ˈlevi] [toʊlz][ɒv; əv][frɒm; frəm] 1d .

with	power	for	fourteen	years	to	levy	tolls	of	from	1d	.
和	力量	为了	十四	年	到	征收	收费	的	从	1d	.

拥有十四年征收通行费的权力，从 1 便士起。

[tuː; tə] 3½d .

to	3½d	.
到	3½d	.

至 3½ 便士。

[pə(r)] [tʌn] [ɒn] [ɔːl] [ˈves(ə)lz] [ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [pɔːt] , [ˈfɪʃɪŋ] [ænd; ənd][ˈpæsɪndʒə(r)][krɑːft] [ɪkˈseptɪd] .

per	ton	on	all	vessels	using	the	port	,	fishing	and	passenger	craft	excepted	.
每	吨	在	全部	船只	使用	这	港口	,	钓鱼	和	乘客	工艺	例外	.

除渔船和客船外，所有使用该港口的船舶每吨收费。

[ðə; ði] [ɪnˌkɔːpəˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ˈɪndiə] [dɒk] [ˈkʌmpəni] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɒləʊd] .

The	incorporation	of	the	West	India	Dock	Company	immediately	followed	.
这	公司	的	这	西方	印度	码头	公司	立即地	随后	.

随后，西印度码头公司立即成立。

[ðə; ði] [west] [ˈɪndiə] [ˈɪmpɔːt] [dɒk] [kəˈmenst] [ɒn] [ˈfebruəri] [θriː] , - , [wɒz; wəz] [kəmˈplitɪd] [æt; ət]

The	West	India	Import	Dock	commenced	on	February	3	,	1800	,	was	completed	at
这	西方	印度	进口	码头	开始	在	二月	3	,	-	,	曾是	完全的	在

[ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv] £17 ,

a	cost	of	£17	,
一个	成本	的	£17	,

西印度进口码头于 1800 年 2 月 3 日开工建设，耗资 17 英镑。

- [pə(r)]['eɪkə(r)] , [ænd; ənd]['əʊpənd][ɒn] ['ɔːgəst] - , - , [baɪ] ['wɪljəm] [pɪt] , [ðə; ði][praɪm]
000 per acre , and opened on August 27 , 1802 , by William Pitt , the Prime
- 每 英亩 , 和 打开 在 八月 - , - , 经过 威廉 匹兹堡 , 这 主要的
['mɪnɪstə(r)] .
Minister .
部长 .

每英亩 000 英镑，于 1802 年 8 月 27 日由首相威廉·皮特揭幕。

[ðɪs] [vjuː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][let][ɪn] ;
This view represents the appearance of the dock before the water was let in ;
这 看法 代表 这 外貌 的 这 码头 前 这 水 曾是 让 在 ;

此图展现的是码头在注水前的景象；

[ænd; ənd] , [aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ] , [ðæt] [ɪn] ['ekskəveɪtɪŋ] [ðɪs] [dɒk] ,
and , I may add , in passing , that in excavating this dock ,
和 , 我 可能 添加 , 在 通过 , 那 在 挖掘 这 码头 ,

另外，我还要顺便补充一点，在挖掘这个码头时，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [dɒk] ,
as also during the progress of the works at the South Dock ,
作为 还 期间 这 进步 的 这 作品 在 这 南 码头 ,

以及在南码头工程施工过程中

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ['prez(ə)ntli] ,
to which I will call your attention presently ,
到 哪个 我 将要 称呼 你的 注意力 目前 ,

我稍后会提请各位注意这一点。

[sʌm; səm][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['fɒs(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] .
some most interesting fossil remains and other curiosities were discovered .
一些 最多 有趣的 化石 遗迹 和 其他 奇闻异事 是 发现 .

发现了一些非常有趣的化石遗骸和其他奇特物品。

[ðɪs] [vjuː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][fɜːst] [ʃɪp] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [dɒk] — [ðə; ði] - ['henri] ['ædɪŋtən] ,
This view represents the first ship entering the dock — the ' Henry Addington ,
这 看法 代表 这 第一的 船 进入 这 码头 — 这 - 亨利 阿丁顿 ,

这幅画面展现的是第一艘驶入码头的船——"亨利·阿丁顿"号。

- [ə; eɪ] [west] ['indiəmən] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [skuːl] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [wɔːlz] ,
' a West Indiaman of the old school , and one of the wooden walls ,
- 一个 西方 印度人 的 这 老的 学校 , 和 一 的 这 木制的 墙壁 ,

'一位老派的西印度群岛人，以及其中一面木墙，

[ɪn] [ˌpraɪvə'tɪəɪŋ] [deɪz] , [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
in privateering days , of England's reputation .
在 私掠船 天 , 的 英格兰的 名声 .

在私掠船横行的年代，这关乎英国的声誉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['aɪən] [wɔːlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
It is to be hoped that the iron walls which have succeeded them in the
它 是 到 是 希望 那 这 铁 墙壁 哪个 有 成功了 他们 在 这
['neɪvi] [wɪl] [gɪv] [æz; əz] [gʊd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn] - [ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]
Navy will give as good an account of themselves in ' the battle and the
海军 将要 给 作为 好的 一个 帐户 的 他们自己 在 - 这 战斗 和 这
[briːz] - [æz; əz] [ðiːz] [əʊld] ['wʊdn] [wɔːlz] ;
breeze ' as these old wooden walls ;
微风 - 作为 这些 老的 木制的 墙壁 ;

希望海军中取代它们的铁墙在"战斗与风浪"中能像这些旧木墙一样表现出色；

[ænd; ənd][səʊ][dɪ'spel]
and so dispel
和 所以 打消

因此，驱散

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[ðə; ði] [mɪs'gɪvɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['riːs(ə)nt] [ɐtʃ'iːvmənts] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][raɪz] .
the misgivings to which some of their recent achievements have given rise .
这 疑虑 到 哪个 一些 的 他们的 最近的 成就 有 给定 上升 .

他们近期取得的一些成就引发了一些疑虑。

[ðɪs] [vjuː] [ˌreprɪ'zents] [bəuθ][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['ɪmpɔːt] [ænd; ənd][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [dɒks] , [wɪð] [ðə; ði]
This view represents both the West India Import and Export Docks , with the
这 看法 代表 两个都 这 西方 印度 进口 和 出口 码头 , 和 这
[kə'næl] ,
canal ,
运河 ,

此视图展示了西印度进出口码头以及运河，

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [wen] [kəm'plitɪd] [ɪn] - .
as they appeared when completed in 1805 .
作为 他们 出现 什么时候 完全的 在 - .

它们在 1805 年竣工时的样子。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)] [steɪt] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lʌndən] [səʊld][ðə; ði][kə'næl][tuː; tə]
I should here state that in 1829 the Corporation of London sold the canal to
我 应该 这里 状态 那 在 - 这 公司 的 伦敦 卖 这 运河 到
[ðə; ði] [west] ['ɪndiə] [dɒk] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] £120 ,
the West India Dock Company for £120 ,
这 西方 印度 码头 公司 为了 £120 ,

我在此说明，1829年，伦敦市政府以120英镑的价格将运河卖给了西印度码头公司。

- ; [ænd; ənd] , [ʌn'tɪl] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [saʊθ] [dɒk] ,
000 ; and , until converted into the existing South Dock ,
- ; 和 , 直到 转换 进入 这 现存的 南 码头 ,

000；并且，直到改建为现有的南码头，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æz; əz][ə; eɪ]['tɪmbə(r)][pɒnd] ,
it was used by the Company as a timber pond ,
它 曾是 用过的 经过 这 公司 作为 一个 木材 池塘 ,

公司曾将其用作木材池塘。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][greɪn] [treɪd] .
and for the accommodation of an important grain trade .
和 为了 这 住宿 的 一个 重要的 粮食 贸易 .

并满足重要的粮食贸易需求。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ]
The Government was so impressed with the necessity of removing the shipping
这 政府 曾是 所以 印象深刻 和 这 必要性 的 移除 这 船运
[frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
from the river ,
从 这 河 ,

政府对将航运从河道中移除的必要性深感震撼。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pʌlsəri] [ə'pɒn][ɔːl]
that for a period of twenty - one years they made it compulsory upon all
那 为了 一个 时期 的 二十 - 一 年 他们 制成 它 强制性的 之上 全部
['ves(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪn] [ðiːz] [dɒks] .
vessels from the West Indies to discharge in these docks .
船只 从 这 西方 印第斯 到 释放 在 这些 码头 .

在长达二十一年的时间里，他们强制所有来自西印度群岛的船只在这些码头卸货。

[nɒt]['əʊnli][səʊ] ;
Not only so ;
不是 仅有的 所以 ;

不仅如此;

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv]['kʌstəmz] [wɜ:(r); wə(r)] [em'paʊəd] [tu:; tə]['ɔ:də(r)]['ves(ə)lz]
but the Commissioners of Customs were empowered to order vessels
但 这 委员 的 海关 是 赋权 到 命令 船只
[frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [hɪə(r)] .
from other parts to discharge here .
从 其他 部分 到 释放 这里 .

但海关专员有权命令其他地方的船只在此卸货。

[ænd; ənd][ɔ:l]['ves(ə)lz] ['aʊtwəd] [baʊnd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] ['aɪðə(r)]
And all vessels outward bound for the West Indies were compelled either
和 全部 船只 向外 边界 为了 这 西方 印第斯 是 被迫 任何一个
[tu:; tə] [teɪk] [ɪn][ðeə(r)]['kɑ:gəuz][ɪn] [ði:z] [dɒks] [ɔ:(r)] [els] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] ['blækwɔ:l] — [æn; ən]
to take in their cargoes in these docks or else in the river below Blackwall — an
到 拿 在 他们的 货物 在 这些 码头 或者 别的 在 这 河 以下 布莱克沃尔 — 一个
[ə'reɪndʒmənt] [mɔ:(r)] ['kɒstli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [dɒk] [dju:z] .
arrangement more costly than the payment of dock dues .
安排 更多的 昂贵 比 这 支付 的 码头 会费 .

所有驶往西印度群岛的船只都被迫要么在这些码头装载货物，要么在布莱克沃尔下游的河道装载货物——这种安排比支付码头费更昂贵。

[æz; əz][ə; eɪ]['fɜ:ðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tʊk] [ɪn] [ði:z]
As a further illustration of the interest which the Government took in these
作为 一个 更远 插图 的 这 兴趣 哪个 这 政府 采取 在 这些
[dɒks] ,
docks ,
码头 ,

为了进一步说明政府对这些码头的重视程度，

[ai] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:] , [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:l] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv] £30
I may add , that the wall surrounding them was built at a cost of £30
我 可能 添加 , 那 这 墙 周围 他们 曾是 建造 在 一个 成本 的 £30
,
,
,

我还要补充一点，环绕他们的那堵墙造价为30英镑。

- , [əd'vɑ:nst] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ; [ænd; ənd] [ðæt]
000 , advanced by the Government ; and that
- , 先进的 经过 这 政府 ; 和 那

政府预付的 000 美元；以及

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][ðə; ði] ['premɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
for a considerable time the premises were under the protection of
为了 一个 大量 时间 这 前提 是 在下面 这 保护 的
[tru:ps] [sent] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] ,
troops sent down for the purpose ,
军队 发送 向下 为了 这 目的 ,

在相当长的一段时间里，这些场所都处于为此目的而派来的军队的保护之下。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɜːkəmstəns] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] - ['haʊzɪz] [tuː; tə]
and **that** **circumstance** **accounts** **for** **the** **existence** **of** **the** **guard** **-** **houses** **to**
和 那 环境 账户 为了 这 存在 的 这 警卫 - 房屋 到
[biː; bi] [siːn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['ɪnə(r)] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] [dɒks] .
be **seen** **facing** **the** **inner** **entrance** **to** **the** **West** **India** **Docks** **.**
是 已见 面向 这 内 入口 到 这 西方 印度 码头 .

这种情况解释了为什么在西印度码头的内入口处可以看到警卫室。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [west] ['ɪndiə] [dɒks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] , ['ɔːlməʊst]
You **will** **have** **observed** **that** **the** **West** **India** **Docks** **were** **established** **,** **almost**
你 将要 有 观察到 那 这 西方 印度 码头 是 已确立的 , 几乎
[ɪk'skluːsɪvli] ,
exclusively **,**
只 ,

你会注意到，西印度码头的建立几乎完全是由以下原因促成的：

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] [treɪd] .
in **the** **interest** **of** **the** **West** **India** **trade** **.**
在 这 兴趣 的 这 西方 印度 贸易 .

为了西印度群岛的贸易利益。

[ðeə(r)] [ləʊ'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [dɒgz] [hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Their **location** **in** **the** **Isle** **of** **Dogs** **had** **,** **of** **course** **,**
他们的 地点 在 这 小岛 的 狗 有 , 的 课程 ,

他们位于狗岛的地理位置，当然，

[biːn] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
been **in** **opposition** **to** **the** **views** **of** **a** **powerful** **party** **in** **the** **City** **.**
到过 在 反对 到 这 浏览 的 一个 强大的 派对 在 这 城市 .

一直以来都与伦敦金融城一个强大政党的观点相左。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [dɒks] ,
The **result** **of** **this** **feeling** **was** **the** **establishment** **of** **the** **London** **Docks** **,**
这 结果 的 这 感觉 曾是 这 建立 的 这 伦敦 码头 ,

这种情绪促成了伦敦码头的建立。

[wɪtʃ] ['fɒləʊd] [səʊ] ['kləʊsli] [ə'pɒn][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] [dɒks] [ðæt] ['skeəsli] [twelv] [mʌnθs] [ɪ'læpst]
which **followed** **so** **closely** **upon** **the** **West** **India** **Docks** **that** **scarcely** **twelve** **months** **elapsed**
哪个 随后 所以 密切 之上 这 西方 印度 码头 那 几乎 十二 几个月 过去
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ækts] ;
between **the** **passing** **of** **the** **two** **Acts** **;**
之间 这 通过 的 这 二 使徒行传 ;

西印度码头法案颁布后，两项法案的颁布时间相隔不到十二个月；

[ðə; ði] ['lʌndən] [dɒk] [ækt] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][dʒuːn] - , - .
the **London** **Dock** **Act** **passing** **on** **June** **20** **,** **1800** **.**
这 伦敦 码头 行为 通过 在 六月 - , - .

1800 年 6 月 20 日通过的《伦敦码头法案》。

[kə'menst] [ɒn][dʒuːn] - , - , [ðə; ði][fɜːst] [stəʊn] ['biːɪŋ] [leɪd][baɪ] [lɔːd] ['hɔːksˌbɛri] ,
Commenced **on** **June** **26** **,** **1802** **,** **the** **first** **stone** **being** **laid** **by** **Lord** **Hawkesbury** **,**
开始 在 六月 - , - , 这 第一的 石头 存在 铺设 经过 主 霍克斯伯里 ,

工程于1802年6月26日开工，第一块奠基石由霍克斯伯里勋爵安放。

['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , [ðə; ði] - ['westən] - [dɒk] [ɒv; əv] - ['eɪkəz] , [ðə; ði][fɜːst]
Chancellor **of** **the** **Exchequer** **,** **the** **'** **Western** **'** **Dock** **of** **20** **acres** **,** **the** **first**
校长 的 这 国库 , 这 - 西 - 码头 的 - 英亩 , 这 第一的
[kəm'plitɪd] ,
completed **,**
完全的 ,

财政大臣，占地20英亩的"西"码头，第一个竣工的码头，

[wɒz; wəz]['əʊpənd][ɒn][ðə; ði][lɑ:st][deɪ][ɒv; əv]['dʒænjuəri] - , [æt; ət][ə; eɪ][kɒst] £140 ,

was	opened	on	the	last	day	of	January	1805	,	at	a	cost	£140	,
曾是	打开	在	这	最后的	天	的	一月	-	,	在	一个	成本	£140	,

该建筑于1805年1月最后一天开业，耗资140英镑。

- [æn; ən]['eɪkə(r)] : [ænd; ənd] [ðɪs] [vju:] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [dɒk] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ðen] [ə'pɪəd] .

654	an	acre	:	and	this	view	represents	the	dock	as	it	then	appeared	.
-	一个	英亩	:	和	这	看法	代表	这	码头	作为	它	然后	出现	.

每英亩 654 美元：此图描绘了当时的码头景象。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəbli] [faɪn] [vju:] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [əb'zɜ:v] ,

This	is	a	remarkably	fine	view	,	as	you	will	observe	,
这	是	一个	非常	美好的	看法	,	作为	你	将要	观察	,

正如你所看到的，这是一个非常优美的景色。

[ðə; ði] ['sɪnjuəs] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][dɒgz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

the	sinuous	course	of	the	river	and	the	Isle	of	Dogs	in	the	distance	,
这	蜿蜒	课程	的	这	河	和	这	小岛	的	狗	在	这	距离	,

蜿蜒的河流和远处的狗岛，

['kʌmɪŋ] [aʊt] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] .

coming	out	very	distinctly	.
未来	出去	非常	明显地	.

非常明显地呈现出来。

[ðɪs] [vju:] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [dɒk] , [wen] ['əʊpənd] ,

This	view	represents	the	dock	,	when	opened	,
这	看法	代表	这	码头	,	什么时候	打开	,

此视图显示的是码头打开时的状态。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[æz; əz] [si:n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

as	seen	from	the	river	.
作为	已见	从	这	河	.

从河上看到的景象。

[ɔ:l] ['ves(ə)lz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [pɔ:t] [wɪð] [waɪn] , ['brændi] , [tə'bækəʊ] ,

All	vessels	entering	the	port	with	wine	,	brandy	,	tobacco	,
全部	船只	进入	这	港口	和	葡萄酒	,	白兰地	,	烟草	,

所有载有葡萄酒、白兰地、烟草进入港口的船只，

[ænd; ənd][raɪs][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə][ˌʌn'ləʊd][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn]

and	rice	were	compelled	to	unload	here	for	a	period	of	twenty	-	one
和	米	是	被迫	到	卸下	这里	为了	一个	时期	的	二十	-	一

[j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [kəm'pli:ʃ(ə)n] ,

years	from	the	date	of	completion	,
年	从	这	日期	的	完成	,

从竣工之日起的二十一年间，大米被迫在此卸货。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['penəlti] [ɒv; əv] ['fɔ:fɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,

under	a	penalty	of	forfeiture	of	the	ship	to	the	Crown	,
在下面	一个	惩罚	的	没收	的	这	船	到	这	王冠	,

否则将没收船舶归王室所有。

[ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn][ɒv; əv] £100 [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɔ:(r)]['mɑ:stə(r)] .

and	a	fine	of	£100	from	the	owner	or	master	.
和	一个	美好的	的	£100	从	这	所有者	或者	掌握	.

船东或船长将被处以 100 英镑的罚款。

[ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] ['beɪs(ə)n][ænd; ənd] ['entrəns] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpənd][ɪn] - ,

The	Hermitage	Basin	and	entrance	were	opened	in	1820	,
这	隐士庐	盆地	和	入口	是	打开	在	-	,

埃尔米塔日水池和入口于1820年开放。

[ðə; ði] ['iːstən] [dɒk] [ænd; ənd][ðə; ði][tə'bækəʊ] [dɒk] [ɪn] - ,

the	Eastern	Dock	and	the	Tobacco	Dock	in	1828	,
这	东	码头	和	这	烟草	码头	在	-	,

1828年的东码头和烟草码头

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ʃæd,wɛl] ['entrəns] [ænd; ənd]['beɪs(ə)n][ɪn] - .

and	the	original	Shadwell	entrance	and	basin	in	1832	.
和	这	原来的	沙德韦尔	入口	和	盆地	在	-	.

以及 1832 年的沙德韦尔原入口和水池。

[ðə; ði][faɪn]['dʒeti][ɪn][ðə; ði] ['westən] [dɒk] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - ,

The	fine	jetty	in	the	Western	Dock	was	built	in	1838	,
这	美好的	码头	在	这	西	码头	曾是	建造	在	-	,

西码头那座精美的栈桥建于1838年。

[ænd; ənd][ðə; ði][njuː] ['ʃæd,wɛl] ['entrəns] [ænd; ənd]['beɪs(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [æt; ət][ə; eɪ][vɑːst]

and	the	new	Shadwell	entrance	and	basin	were	constructed	at	a	vast
和	这	新的	沙德韦尔	入口	和	盆地	是	建造	在	一个	广阔的

['aʊtleɪ] [ænd; ənd]['əʊpənd][ɒn][ɒk'təʊbə(r)] - , - .

outlay	and	opened	on	October	13	,	1858	.
支出	和	打开	在	十月	-	,	-	.

新的沙德韦尔入口和水池耗资巨大，于 1858 年 10 月 13 日开放。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiə][ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌndən] [dɒks] [stɪl] [left][ðə; ði] [iːst]

The	establishment	of	the	West	India	and	the	London	Docks	still	left	the	East
这	建立	的	这	西方	印度	和	这	伦敦	码头	仍然	左边	这	东方

['ɪndiə][ænd; ənd]['tʃaɪnə] ['ʃɪpɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ;

India	and	China	shipping	to	be	provided	for	;
印度	和	中国	船运	到	是	假如	为了	;

西印度码头和伦敦码头的建立，仍然留下东印度码头和中国码头的航运需求需要解决;

[ðə; ði] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ]['mɪstə(r)] . ['pɛriz] [dɒk] [æt; ət] ['blækwɔːl] ['biːɪŋ] ['skeəsli]

the	accommodation	afforded	by	Mr	.	Perry's	Dock	at	Blackwall	being	scarcely
这	住宿	提供	经过	先生	.	佩里的	码头	在	布莱克沃尔	存在	几乎

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [ə'ləʊn] .

sufficient	for	the	shipping	of	the	East	India	Company	alone	.
充足的	为了	这	船运	的	这	东方	印度	公司	独自的	.

佩里先生在布莱克沃尔的码头提供的设施，仅东印度公司的船只运输就几乎不够用了。

[tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] [dɒk] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [fɔːmd] .

To	meet	this	deficiency	the	East	India	Dock	Company	was	formed	.
到	见面	这	不足	这	东方	印度	码头	公司	曾是	形成	.

为了弥补这一不足，东印度码头公司应运而生。

[ðə; ði][ækt] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði] [dɒks] [wɜː(r); wə(r)] [kə'menst] [ɪn] ['ɔːgəst] [ɒv; əv]

The	Act	passed	in	the	year	1803	,	the	docks	were	commenced	in	August	of
这	行为	通过了	在	这	年	-	,	这	码头	是	开始	在	八月	的

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,

the	same	year	,
这	相同的	年	,

该法案于1803年通过，码头建设于同年8月开始。

[ænd; ənd]['əʊpənd][ɒn] ['ɔːgəst] [fɔːr] , - .

and	opened	on	August	4	,	1806	.
和	打开	在	八月	4	,	-	.

并于 1806 年 8 月 4 日开业。

[ðɪs] [vjuː] , [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [dɒks] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [wen] [kəm'plitɪd] ,
This view , which represents the docks as they appeared when completed ,
这 看法 , 哪个 代表 这 码头 作为 他们 出现 什么时候 完全的 ,

此图展现的是码头建成时的样子。

[gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
gives a very interesting picture of the river at this point ,
给予 一个 非常 有趣的 图片 的 这 河 在 这 观点 ,

这幅画面生动地展现了河流在这一点的景象。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
as also of the virgin character of the
作为 还 的 这 处女 特点 的 这

以及处女的品格

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
surrounding country .
周围 国家 .

周边国家。

[laɪk] [ɪts] ['priːdisesəz] , [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] [dɒk] ['kʌmpəni] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] -
Like its predecessors , the East India Dock Company started with a twenty - one years '
喜欢 它是 前任 , 这 东方 印度 码头 公司 开始 和 一个 二十 - 一 年 -
[mə'nɒpəli] .
monopoly .
垄断 .

与它的前身一样，东印度码头公司一开始就拥有21年的垄断权。

[ɔːl] ['ves(ə)lz] [wɪð] ['kɑːgəuz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] [ænd; ənd]['tʃaɪnə][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
All vessels with cargoes from the East Indies and China were obliged to
全部 船只 和 货物 从 这 东方 印第斯 和 中国 是 有义务 到
[dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪn] [ðiːz] [dɒks] .
discharge in these docks .
释放 在 这些 码头 .

所有载有来自东印度群岛和中国的货物的船只都必须在这些码头卸货。

['aʊtwəd] - [baʊnd] [ʃɪps] [tuː; tə] [ðiːz] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [kəm'peld] [tuː; tə]
Outward - bound ships to these parts of the world were also compelled to
向外 - 边界 船舶 到 这些 部分 的 这 世界 是 还 被迫 到
[ləʊd][hɪə(r)][ɔː(r)] [els] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] ['laimhaus] .
load here or else in the river below Limehouse .
加载 这里 或者 别的 在 这 河 以下 莱姆豪斯 .

驶往世界这些地区的船只也必须在这里装载货物，否则就只能在莱姆豪斯下游的河里装载。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [dɒk] [mə'nɒpəli] ,
But , for the protection of the London Dock monopoly ,
但 , 为了 这 保护 的 这 伦敦 码头 垄断 ,

但是，为了保护伦敦码头区的垄断地位，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] [ðæt] [nəʊ]['ves(ə)l] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [frɒm; frəm] , [ɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] [baʊnd]
it was enacted that no vessel not immediately from , or immediately bound
它 曾是 已颁布 那 不 血管 不是 立即地 从 , 或者 立即地 边界
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

法令规定，任何非直接来自或直接驶往……的船只，

[ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] [ɔː(r)]['tʃaɪnə] , [ʃʊd; ʃəd] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['penəlti] [ɒv; əv] £50 ,

the	East	Indies	or	China	,	should	,	under	a	penalty	of	£50	,
这	东方	印第斯	或者	中国	,	应该	,	在下面	一个	惩罚	的	£50	,

东印度群岛或中国，应处以 50 英镑的罚款，

['entə(r)] [ðiːz] [dɒks] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .

enter	these	docks	without	the	consent	of	the	Treasury	in	writing	.
进入	这些	码头	没有	这	同意	的	这	财政部	在	写作	.

未经财政部书面同意，不得进入这些码头。

[məʊst] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst]

Most	people	are	not	aware	that	the	East	of	London	is	indebted	to	the	East
最多	人们	是	不是	意识到的	那	这	东方	的	伦敦	是	负债累累	到	这	东方

[ænd; ənd] [west] ['ɪndiə] [dɒks] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ɪts] ['faɪnɪst] [rəʊdz] .

and	West	India	Docks	for	two	of	its	finest	roads	.
和	西方	印度	码头	为了	二	的	它是	最好的	道路	.

大多数人并不知道，伦敦东部的两条最漂亮的道路要归功于东印度码头和西印度码头。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɒks] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [iːst]

Before	the	establishment	of	these	docks	neither	the	Commercial	,	nor	the	East
前	这	建立	的	这些	码头	两者都不	这	商业的	,	也不	这	东方

['ɪndiə] , [rəʊd] [hæd; həd] ['eni] [ɪg'zɪstəns] .

India	,	Road	had	any	existence	.
印度	,	路	有	任何	存在	.

在这些码头建成之前，商业公路和东印度公路都不存在。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɒks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ['rendəd] [gʊd] [rəʊdz] [æn; ən] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] ,

The	distance	of	these	docks	from	the	City	rendered	good	roads	an	absolute	necessity	,
这	距离	的	这些	码头	从	这	城市	渲染	好的	道路	一个	绝对	必要性	,

这些码头距离市区较远，因此修建良好的道路是绝对必要的。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

especially	in	those	days	.
尤其	在	那些	天	.

尤其是在那个年代。

[hɪə(r)] [aɪ] [meɪ] [əb'zɜːv] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['brɪdʒˌwɔtə] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [kə'næl] — ['fɔːti] [jˈiəz] ['priːviəsli] — [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv] [gʊdz] [wɒz; wəz] 40s .

Here	I	may	observe	that	when	the	Duke	of	Bridgewater	began	his	canal	—	forty	years	previously	—	the	cost	of	the	land	carriage	of	goods	was	40s	.
这里	我	可能	观察	那	什么时候	这	公爵	的	布里奇沃特	开始	他的	运河	—	四十	年	之前	—	这	成本	的	这	土地	运输	的	商品	曾是	40s	.

在这里我可以指出，当布里奇沃特公爵开始修建他的运河时——四十年前——陆路货物运输的成本是 40 先令。

[ə; eɪ] [tʌn] .

a	ton	.
一个	吨	.

一吨。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv] [gʊdz] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] 12s .

The	carriage	of	goods	on	the	river	was	not	less	than	12s	.
这	运输	的	商品	在	这	河	曾是	不是	较少的	比	12s	.

水路运输货物的费用不少于 12 先令。

[ə; eɪ] [tʌn] .

a	ton	.
一个	吨	.

一吨。

[frɒm; frəm] ['wɒpɪŋ] , ['i:stwəd] , ['fi:ldz] , ['nɜ:səri] - [graʊndz] ,

From	Wapping	,	eastward	,	fields	,	nursery	-	grounds	,
从	瓦平	,	向东	,	字段	,	苗圃	-	理由	,

从瓦平往东，是田野、苗圃，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[rəʊp] [wɔ:ks] , ['ga:dnz] , & [si:] . , & [si:] . , [stretʃt] [raɪt] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['bɑ:kɪŋ] .

rope	walks	,	gardens	,	&	c	.	,	&	c	.	,	stretched	right	away	to	Barking	.
绳索	散步	,	花园	,	&	c	.	,	&	c	.	,	拉伸	正确的	离开	到	叫声	.

绳索步道、花园等等，一直延伸到巴金。

[θru:] [ði:z] [ðə; ði] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [rəʊd] [wɒz; wəz] [kʌt] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɒst] [ɒv; əv] £100 , - ;

Through	these	the	Commercial	Road	was	cut	at	a	cost	of	£100	,	000	;
通过	这些	这	商业的	路	曾是	切	在	一个	成本	的	£100	,	-	;

通过这些道路，商业公路得以修建，耗资 10 万英镑；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə] [dɒks] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɑ:tɪd] , [ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [sʌm] [ɒv; əv] £20 ,

and	when	the	East	India	Docks	were	started	,	a	further	sum	of	£20	,
和	什么时候	这	东方	印度	码头	是	开始	,	一个	更远	和	的	£20	,

东印度码头开工建设时，又追加了 20 英镑。

- [wɒz; wəz] [reɪzd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə] [ðæt] ['dɪstəns] ,

000	was	raised	to	continue	the	road	to	that	distance	,
-	曾是	提高	到	继续	这	路	到	那	距离	,

筹集了 000 以继续修建通往该距离的道路。

[ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɒks] .

the	extension	taking	its	name	from	the	docks	.
这	扩大	采取	它是	姓名	从	这	码头	.

该扩建部分以码头命名。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [bəuθ] [ði:z] [rəʊdz] [wɒz; wəz] ['vestɪd] [ɪn] [ˌfɪf'ti:n] [trʌs'tiz] ,

The	government	of	both	these	roads	was	vested	in	fifteen	trustees	,
这	政府	的	两个都	这些	道路	曾是	既得权益	在	十五	受托人	,

这两条道路的管理权都归十五名受托人所有。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeəmən] [ænd; ənd] ['depjuti] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] [dɒk] ['kʌmpəniz] .

including	the	Chairman	and	Deputy	Chairman	of	the	two	Dock	Companies	.
包括	这	主席	和	副	主席	的	这	二	码头	公司	.

其中包括两家码头公司的董事长和副董事长。

[æz; əz] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ə'weə(r)] , [bəuθ] [ði:z] [rəʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'taɪəli] [fri:] .

As	you	are	probably	aware	,	both	these	roads	are	now	entirely	free	.
作为	你	是	大概	意识到的	,	两个都	这些	道路	是	现在	完全	自由的	.

您可能已经知道，这两条路现在都完全免费了。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laimhaus] [dɒk] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] [ˌaɪ 'ti:]

This	is	a	view	of	the	Limehouse	Dock	as	it	appeared	shortly	after	it
这	是	一个	看法	的	这	莱姆豪斯	码头	作为	它	出现	不久	后	它

[wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,

was	opened	,
曾是	打开	,

这是莱姆豪斯码头刚开放不久时的景象。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['blækwɔ:l] ['reɪlweɪ] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] .

and	before	the	Blackwall	Railway	was	constructed	.
和	前	这	布莱克沃尔	铁路	曾是	建造	.

在布莱克沃尔铁路修建之前。

[ðɪs] [dɒk] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['ri:dʒənts] [kə'næl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

This	dock	was	built	in	connection	with	the	Regent's	Canal	for	the
这	码头	曾是	建造	在	联系	和	这	摄政王	运河	为了	这

[ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['laɪtəz] ,

accommodation	of	lighters	,
住宿	的	打火机	,

该码头是为配合摄政运河而建，用于停泊驳船。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ækt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [kən'strʌkʃn] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [səʊ] ['ɜ:li] [æz; əz] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .

and	the	Act	for	its	construction	was	passed	so	early	as	the	year	1812	.
和	这	行为	为了	它是	建造	曾是	通过了	所以	早期的	作为	这	年	-	.

而建造这座建筑的法案早在1812年就已通过。

[ɔ:l'ðəʊ] ['nevə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒks] , [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [æz; əz] ['li:g(ə)l] [ki:z] ,

Although	never	,	like	the	other	docks	,	recognised	as	Legal	Quays	,
虽然	绝不	,	喜欢	这	其他	码头	,	已确认	作为	合法的	码头	,

虽然从未像其他码头那样被公认为合法码头，

[ðɪs] [dɒk] [hæz; həz] ['rendəd] ['ædmərəb(ə)l] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [baɪ] [rɪ'li:vɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

this	dock	has	rendered	admirable	service	to	the	river	by	relieving	it	of	a
这	码头	有	渲染	令人钦佩的	服务	到	这	河	经过	缓解	它	的	一个

[lɑ:dʒ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊstɪŋ] [treɪd] .

large	portion	of	the	coasting	trade	.
大的	部分	的	这	滑行	贸易	.

该码头为河流做出了卓越的贡献，减轻了沿岸贸易的大部分负担。

['evrɪbɒdi] [hu:] [hæz; həz] ['trævld] [baɪ] [ðə; ði] ['blækwɔ:l] ['reɪlweɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [əb'zɜ:vd]

Everybody	who	has	travelled	by	the	Blackwall	Railway	must	have	observed
大家	WHO	有	旅行	经过	这	布莱克沃尔	铁路	必须	有	观察到

[ðə; ði] ['kraʊdɪd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɒk] .

the	crowded	condition	of	this	dock	.
这	挤	状况	的	这	码头	.

凡是乘坐过布莱克沃尔铁路的人，都一定注意到过这个码头拥挤不堪的景象。

[sɪns] [fɜ:st] ['əʊpənd] [,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'lɑ:dʒd] [θri:] [taɪmz] ,

Since	first	opened	it	has	been	enlarged	three	times	,
自从	第一的	打开	它	有	到过	放大	三	时代	,

自开业以来，它已经扩建了三次。

[ænd; ənd] [naʊ] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['wɔ:tə(r)] ['eəriə] [ɒv; əv] - ['eɪkəz] .

and	now	possesses	a	water	area	of	10	acres	.
和	现在	拥有	一个	水	区域	的	-	英亩	.

现在拥有10英亩的水域。

[ɪn] - [ə; eɪ] [ʃɪp] ['entrəns] , - [fi:t] [lɒŋ] [ænd; ənd]

In	1869	a	ship	entrance	,	350	feet	long	and
在	-	一个	船	入口	,	-	脚	长的	和

1869年，一个长350英尺的船闸入口

[[,pi: 'dʒi:] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

- [fi:t] [waɪd] , [wɒz; wəz] ['əʊpənd] , [wɪð] [sɪlz] [leɪd] - [fi:t] [bɪ'ləʊ] ['trɪnəti] [haɪ] - ['wɔ:tə(r)] [mɑ:k] .

60	feet	wide	,	was	opened	,	with	cills	laid	28	feet	below	Trinity	high	-	water	mark	.
-	脚	宽的	,	曾是	打开	,	和	窗台	铺设	-	脚	以下	三位一体	高的	-	水	标记	.

宽 60 英尺，开口处设有堰顶，堰顶位于三位一体河高水位线以下 28 英尺处。

[ðɪs] [vju:] [,reprɪ'zents] [ðə; ði] [dɒk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

This	view	represents	the	dock	from	the	river	.
这	看法	代表	这	码头	从	这	河	.

这是从河上看到的码头景色。

[məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [skiːm] [ɪz] [nəʊ] [ɒn] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)]

Most	of	you	are	aware	that	an	extensive	scheme	is	now	on	foot	for
最多	的	你	是	意识到的	那	一个	广泛的	方案	是	现在	在	脚	为了

[ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ðɪs] [dɒk] ,

enlarging	this	dock	,
扩大	这	码头	,

你们大多数人都知道，目前正在进行一项大规模的码头扩建计划。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['reɪlweɪ] - .

and	making	it	a	great	Railway	Depôt	.
和	制作	它	一个	伟大的	铁路	-	.

使其成为一个很棒的铁路货运站。

[ɪf] [ðə; ði] [skiːm] [prə'pəʊzd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kærid] [aʊt] ,

If	the	scheme	proposed	should	be	carried	out	,
如果	这	方案	建议的	应该	是	携带	出去	,

如果所提出的方案要实施，

[ðə; ði] [dɒk] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'lɑːdʒd] [tuː; tə] [θriː] [taɪmz] [ɪts]['prez(ə)nt][saɪz] ,

the	dock	will	be	enlarged	to	three	times	its	present	size	,
这	码头	将要	是	放大	到	三	时代	它是	展示	尺寸	,

码头将扩建至目前的三倍大小。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [wɪl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði]

and	the	whole	character	of	the	neighbourhood	will	be	changed	by	the
和	这	所有的	特点	的	这	邻里	将要	是	已更改	经过	这

[ˌɔːltə'reiʃəns] ['nesəsəri] .

alterations	necessary	.
变化	必要的	.

必要的改造将改变整个街区的风貌。

[taɪm] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd] [kə'mɜːʃ(ə)l]

Time	will	not	permit	me	to	refer	to	the	questions	which	agitated	commercial
时间	将要	不是	允许	我	到	参考	到	这	问题	哪个	激动	商业的

[kə'mjuːnətiz] [ɪn] ['lʌndən] [ɒn][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'nɒpəliz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

communities	in	London	on	the	expiration	of	the	monopolies	which	had	been
社区	在	伦敦	在	这	到期日	的	这	垄断	哪个	有	到过

['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] [dɒk] ['kʌmpəniz] .

granted	to	the	early	Dock	Companies	.
的确	到	这	早期的	码头	公司	.

时间不允许我提及早期码头公司垄断权到期后，伦敦商业界所面临的那些令人不安的问题。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [səʊ] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['kæθərɪn] [dɒk]

Suffice	it	to	say	that	so	early	as	the	year	1823	the	St	.	Katharine	Dock
足够了	它	到	说	那	所以	早期的	作为	这	年	-	这	英石	.	凯瑟琳	码头

['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ['tʃiːfli] ,

Company	was	established	chiefly	,
公司	曾是	已确立的	主要	,

总之，早在1823年，圣凯瑟琳码头公司就已成立，其主要目的是：

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['treɪdɪŋ]

as	I	am	informed	,	at	the	instigation	of	one	of	the	large	trading
作为	我	是	知情的	,	在	这	煽动	的	一	的	这	大的	贸易

['kʌmpəniz] ,

companies	,
公司	,

据我所知，这是在一家大型贸易公司的唆使下发生的，

[wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [ə'fens] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌndən] [dɒk] ['kʌmpəni] .

which	had	taken	offence	at	the	London	Dock	Company	.
哪个	有	已采取	罪行	在	这	伦敦	码头	公司	.

伦敦码头公司对此表示不满。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɒk] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] ['meɪnli] ['stɑːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kəm'petɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

But	this	dock	was	no	doubt	mainly	started	as	a	competitor	for	the
但	这	码头	曾是	不	怀疑	主要	开始	作为	一个	竞争者	为了	这

[treɪd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['lɪbəreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'nɒpəliz] ['grɑːntɪd][tuː; tə]

trade	that	would	be	liberated	on	the	expiration	of	the	monopolies	granted	to
贸易	那	会	是	解放	在	这	到期日	的	这	垄断	的确	到

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz] .

the	other	companies	.
这	其他	公司	.

但毫无疑问，这个码头最初的主要目的是为了与其他公司争夺垄断期满后将要开放的贸易市场。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] [dɒk] ['kʌmpəni] ,

The	Government	had	refused	to	renew	that	of	the	West	India	Dock	Company	,
这	政府	有	拒绝	到	更新	那	的	这	西方	印度	码头	公司	,

政府拒绝续签西印度码头公司的合同。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪk'spaɪəd][ɪn] - ,

which	had	expired	in	1822	,
哪个	有	已到期	在	-	,

该条款已于1822年失效。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] [iːst] ['ɪndiə] [dɒk] ['kʌmpəniz] [wʊd] [ɪk'spaɪə(r)][ɪn]

and	those	of	the	London	and	East	India	Dock	Companies	would	expire	in
和	那些	的	这	伦敦	和	东方	印度	码头	公司	会	到期	在

-

1826
-

而伦敦和东印度码头公司的那些合约则将于1826年到期。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[ænd; ənd] - [rɪ'spektɪvli] .

and	1827	respectively	.
和	-	分别	.

分别为 1827 年和 1827 年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [klɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt]

It	was	thus	clear	that	a	considerable	portion	of	the	business	of	the	port
它	曾是	因此	清除	那	一个	大量	部分	的	这	商业	的	这	港口

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [fɔːst] ['ɪntuː][pə'tɪkjələ(r)] [dɒks] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [friː] [tuː; tə][gəʊ]

which	had	hitherto	been	forced	into	particular	docks	would	soon	be	free	to	go
哪个	有	迄今为止	到过	强制	进入	特别的	码头	会	很快	是	自由的	到	去

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] .

where	it	pleased	.
在哪里	它	高兴	.

因此，很明显，此前被迫集中在特定码头进行的港口业务，很快就能自由地去往任何地方了。

[ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['praɪmərɪ]['moʊtɪvz] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

These	considerations	were	the	primary	motives	with	the	originators	of	the
这些	考虑因素	是	这	基本的	动机	和	这	发起人	的	这

[ˌes 'tiː] . ['kæθərɪn] [dɒks] ,

St	.	Katharine	Docks	,
英石	.	凯瑟琳	码头	,

这些是圣凯瑟琳码头创建者的主要动机。

[huː] , [mɔːrˈəʊvə(r)] , [kəmˈpraɪzd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈæŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

who	,	moreover	,	comprised	some	of	the	leading	merchants	anxious	for	a
WHO	,	而且	,	包括	一些	的	这	领导	商人	焦虑的	为了	一个

[rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [reɪts] .

reduction	of	rates	.
减少	的	利率	.

此外，其中还包括一些渴望降低税率的主要商人。

[bʌt; bət] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlʌndən] [dɒk] [ˈkʌmpəni] , [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ]

But	owing	to	the	opposition	of	the	London	Dock	Company	,	into	which	I
但	欠款	到	这	反对	的	这	伦敦	码头	公司	,	进入	哪个	我

[ˈkænɒt] [naʊ] [ˈentə(r)] ,

cannot	now	enter	,
不能	现在	进入	,

但由于伦敦码头公司的反对（我现在无法加入该公司），

[ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [ˈkæθərɪn] [ˈkʌmpəni] , [ðəʊ] [ˈstɑːtɪd] [ɪn] - , [kʊd; kəd][nɒt] [kəˈmens] [ðeə(r)] [dɒk]

the	St	.	Katharine	Company	,	though	started	in	1823	,	could	not	commence	their	dock
这	英石	.	凯瑟琳	公司	,	尽管	开始	在	-	,	可以	不是	开始	他们的	码头

[ʌnˈtɪl] [meɪ] [θriː] , - .

until	May	3	,	1827	.
直到	可能	3	,	-	.

圣凯瑟琳公司虽然成立于 1823 年，但直到 1827 年 5 月 3 日才开始建造码头。

[bʌt; bət] [θruː] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [igˈzəːʃən] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ɒn] [ɒkˈtəʊbə(r)]

But	through	extraordinary	exertions	it	was	completed	and	opened	on	October
但	通过	非凡的	努力	它	曾是	完全的	和	打开	在	十月

- [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,

25	of	the	following	year	,
-	的	这	下列的	年	,

但经过不懈努力，它最终竣工，并于次年10月25日开放。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪˈnɔːməs] [kɒst][ɒv; əv] £195 , - [pə(r)][ˈeɪkə(r)] .

at	the	enormous	cost	of	£195	,	640	per	acre	.
在	这	巨大的	成本	的	£195	,	-	每	英亩	.

每英亩造价高达 195,640 英镑。

[ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ] [gɪvz] [ə; eɪ][ˈbɜːrdz] - [aɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒk] ,

The	picture	before	you	gives	a	bird's	-	eye	view	of	the	dock	,
这	图片	前	你	给予	一个	鸟类	-	眼睛	看法	的	这	码头	,

你眼前这张照片是从空中俯瞰码头的。

[wɪtʃ] [kəmˈpraiz] [ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)] [speɪs] [ɒv; əv] - [ˈeɪkəz] .

which	comprises	a	water	space	of	11	acres	.
哪个	包括	一个	水	空间	的	-	英亩	.

其中包括11英亩的水域。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [friː] [dɒk] [ɪn] [ˈlʌndən] ,

This	was	the	first	free	dock	in	London	,
这	曾是	这	第一的	自由的	码头	在	伦敦	,

这是伦敦第一个免费码头。

[ænd; ənd][ɪts][prəˈmoʊtərz] [beɪst] [ðeə(r)] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk][fɔː(r); fə(r)] [səˈpɔːt] [ɒn][ðə; ði]

and	its	promoters	based	their	appeal	to	the	public	for	support	on	the
和	它是	发起人	基于	他们的	上诉	到	这	民众	为了	支持	在	这

[ˌælə'geɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [dɒk] [ˈkʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪgˈzɔːbɪtənt] ,

allegation	that	the	charges	of	the	other	Dock	Companies	were	exorbitant	,
指控	那	这	收费	的	这	其他	码头	公司	是	高昂	,

其发起人声称其他码头公司的收费过高，以此向公众寻求支持。

[ænd; ənd][ɪn'dʒʊəriəs][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:t] .

and	injurious	to	the	interests	of	the	port	.
和	有害的	到	这	兴趣	的	这	港口	.

并且损害了港口的利益。

[hɪə(r)][aɪ] [meɪ] [əb'zɜ:v] [ðæt] [tu:] ['ʌðə(r)] [bɪls] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [dɒks] [pɑ:st] [ɪn]

Here	I	may	observe	that	two	other	Bills	for	the	construction	of	docks	passed	in
这里	我	可能	观察	那	二	其他	账单	为了	这	建造	的	码头	通过了	在

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][æz; əz] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɒk] ;

the	same	year	as	that	for	the	construction	of	this	dock	;
这	相同的	年	作为	那	为了	这	建造	的	这	码头	;

在此我可以指出，与建造该码头的法案同年还通过了另外两项建造码头的法案；

[wʌn][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [k'ɒliəz] [ɪn]

one	on	the	south	side	of	the	river	,	and	another	for	colliers	in
一	在	这	南	边	的	这	河	,	和	其他	为了	煤矿	在

河的南岸有一座，煤矿工人也有一座。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [dɒgz] .

the	Isle	of	Dogs	.
这	小岛	的	狗	.

狗岛。

[bʌt; bət][bəuθ]['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts][wɜ:(r); wə(r)] [ə'bændənd] .

But	both	projects	were	abandoned	.
但	两个都	项目	是	弃	.

但这两个项目最终都被放弃了。

[ɪn] - [ə; eɪ] [ʃɪp] [kə'næl][frɒm; frəm] ['lʌndən] [tu:; tə] ['pɔ:tsməθ] [wɒz; wəz][prə'dʒektɪd] ,

In	1825	a	ship	canal	from	London	to	Portsmouth	was	projected	,
在	-	一个	船	运河	从	伦敦	到	朴茨茅斯	曾是	预计	,

1825年，人们计划修建一条从伦敦到朴茨茅斯的运河。

['nævɪgəb(ə)l][baɪ]['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][saɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'spektəs] ,

navigable	by	vessels	of	the	largest	size	,	and	the	prospectus	,
可导航	经过	船只	的	这	最大	尺寸	,	和	这	招股说明书	,

可供最大尺寸船舶航行，以及招股说明书，

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] , [ɪz]['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

which	may	be	seen	at	the	British	Museum	,	is	very	interesting	.
哪个	可能	是	已见	在	这	英国	博物馆	,	是	非常	有趣的	.

在大英博物馆可以看到，非常有趣。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['kæθərɪn] [dɒk] [ɪn] - ,

From	the	opening	of	the	St	.	Katharine	Dock	in	1828	,
从	这	开幕	的	这	英石	.	凯瑟琳	码头	在	-	,

自1828年圣凯瑟琳码头开放以来，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][vɪk'tɔ:riə] [dɒk] [ækt][ɪn] - ([dʒʊ'laɪ] -) ,

until	the	passing	of	the	Victoria	Dock	Act	in	1850	(	July	15	)	,
直到	这	通过	的	这	维多利亚	码头	行为	在	-	(	七月	-	)	,

直到 1850 年 7 月 15 日《维多利亚码头法案》通过为止

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn] [dɒk] ['entəpraɪz] .

there	was	a	lull	in	dock	enterprise	.
那里	曾是	一个	麻痹	在	码头	企业	.

码头企业一度陷入低迷。

[bʌt; bət][ðə; ði][vɑːst][ænd; ənd]['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [ə'pɪəd] [ðen]
But **the** **vast** **and** **rapid** **increase** **in** **the** **commerce** **of** **the** **port** **appeared** **then**
但 这 广阔的 和 迅速的 增加 在 这 商业 的 这 港口 出现 然后
[tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪlətɪ][ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [dɒk] [ɪk'stenʃ(ə)n] ;
to **suggest** **the** **desirability** **of** **further** **dock** **extension** **;**
到 建议 这 理想性 的 更远 码头 扩大 ;

但当时港口贸易的巨大和快速增长似乎表明有必要进一步扩建码头；

[ænd; ənd][ðə; ði][vɪk'tɔːriə] [dɒk] ,
and **the** **Victoria** **Dock** **,**
和 这 维多利亚 码头 ,

还有维多利亚码头，

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [dɒk] [ɪn] ['ɪŋglənd] — ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [speɪs] [ɒv; əv] - ['eɪkəz] — [wɒz; wəz]
the **largest** **artificial** **dock** **in** **England** **—** **having** **a** **water** **space** **of** **90** **acres** **—** **was**
这 最大 人造的 码头 在 英格兰 — 拥有 一个 水 空间 的 - 英亩 — 曾是
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
the **result** **.**
这 结果 .

由此建成了英格兰最大的人工码头，水域面积达 90 英亩。

[məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɒk] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['prɒpətɪ]
Most **of** **you** **are** **probably** **aware** **that** **this** **magnificent** **dock** **is** **now** **the** **property**
最多 的 你 是 大概 意识到的 那 这 壮丽 码头 是 现在 这 财产
[ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['kæθərɪnz] ['kʌmpənɪ] ,
of **the** **London** **and** **St** **.** **Katharine's** **Company** **,**
的 这 伦敦 和 英石 . 凯瑟琳的 公司 ,

你们大多数人可能都知道，这座宏伟的码头现在是伦敦和圣凯瑟琳公司的财产。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪts]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðæt] ['kʌmpənɪ] [ɪz]
and **as** **its** **history** **previous** **to** **the** **purchase** **of** **it** **by** **that** **Company** **is**
和 作为 它是 历史 以前的 到 这 购买 的 它 经过 那 公司 是
[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['riːs(ə)nt] [deɪt] ,
of **such** **recent** **date** **,**
的 这样的 最近的 日期 ,

鉴于该公司收购该公司之前的历史非常近期，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ʌn'nesəsərɪ; ʌn'nesɪsərɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
it **is** **quite** **unnecessary** **for** **me** **to** **refer** **to** **it** **.**
它 是 相当 不必要 为了 我 到 参考 到 它 .

我完全没有必要提及此事。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðɪs] [grænd] [dɒk] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] [kə'næl][tuː; tə] -
In **a** **short** **time** **this** **grand** **dock** **will** **be** **extended** **by** **a** **ship** **canal** **to** **Gallion's**
在 一个 短的 时间 这 盛大 码头 将要 是 扩展 经过 一个 船 运河 到 -
[riːtʃ] ;
Reach **;**
抵达 ;

不久之后，这条宏伟的码头将通过一条运河延伸至加利昂河段；

[ænd; ənd] [ðɪs] [vjuː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd][kə'næl][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [wen] ['fɪnɪʃt]
and **this** **view** **represents** **the** **dock** **and** **canal** **as** **they** **will** **appear** **when** **finished**
和 这 看法 代表 这 码头 和 运河 作为 他们 将要 出现 什么时候 完成的
,
,
,

此图展示的是码头和运河建成后的效果图。

[æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'fɔːd] [ə; eɪ][məʊst]['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

an	undertaking	which	will	afford	a	most	valuable	addition	to	the
一个	承诺	哪个	将要	买得起	一个	最多	有价值的	添加	到	这

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] .

accommodation	of	the	port	.
住宿	的	这	港口	.

这项工程将为港口的住宿设施带来极其宝贵的补充。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːpɪst] [dɒk] [ɪn] ['lʌndən] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

This	is	the	cheapest	dock	in	London	,	the	original
这	是	这	最便宜	码头	在	伦敦	,	这	原来的

这是伦敦最便宜的码头，也是最初的码头。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[kɒst] [ɪk'siːdɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] £5 , - [pə(r)]['eɪkə(r)]['əʊnli] .

cost	exceeding	a	little	over	£5	,	000	per	acre	only	.
成本	超过	一个	小的	超过	£5	,	-	每	英亩	仅有的	.

每英亩成本仅略高于 5000 英镑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] ['ekskəveɪtɪd] ['biːɪŋ] [mɑːʃ] [lænd] ,

But	it	should	be	borne	in	mind	that	the	ground	excavated	being	marsh	land	,
但	它	应该	是	出生	在	头脑	那	这	地面	挖掘	存在	沼泽	土地	,

但需要注意的是，挖掘的地面是沼泽地，

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['njuːkliəs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɒk] ;

presented	a	natural	nucleus	for	a	dock	;
呈现	一个	自然的	核	为了	一个	码头	;

为码头提供了一个天然核心；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [fækt][mʌst; məst][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'spensɪv] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]

and	to	this	fact	must	be	attributed	the	inexpensive	character	of	this
和	到	这	事实	必须	是	归因于	这	价格低廉	特点	的	这

[ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

undertaking	.
承诺	.

而这正是该项目成本低廉的原因所在。

[ðə; ði]['kɒliə(r)][ænd; ənd] ['kəʊstɪŋ] [treɪd] ['dʒen(ə)rəli][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pedɪmənt]

The	collier	and	coasting	trade	generally	has	always	been	a	great	impediment
这	煤矿	和	滑行	贸易	一般来说	有	总是	到过	一个	伟大的	障碍

[tuː; tə][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;

to	the	navigation	of	the	river	;
到	这	导航	的	这	河	;

煤炭运输和沿海贸易历来都是河流航运的一大障碍；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] [ɒn][ðə; ði][best] [ɔː'θɒrəti] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	I	am	informed	on	the	best	authority	that	the	object	of	the
和	我	是	知情的	在	这	最好的	权威	那	这	目的	的	这

[prə'moʊtərz][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlwɔːl] [dɒk] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'trækt] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .

promoters	of	the	Millwall	Dock	was	to	attract	this	class	of	business	.
发起人	的	这	米尔沃尔	码头	曾是	到	吸引	这	班级	的	商业	.

据可靠消息来源称，米尔沃尔码头开发商的目的是吸引这类企业入驻。

[ðə; ði] [kˈɒliəz] [hæd; həd] , [haʊˈevə(r)] , [fɔːt] [ʃaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][vɪkˈtɔːriə] [dɒk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

The	colliers	had	,	however	,	fought	shy	of	the	Victoria	Dock	,	which	was
这	煤矿	有	,	然而	,	战斗	害羞的	的	这	维多利亚	码头	,	哪个	曾是

['meɪnli] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] ,

mainly	started	for	their	accommodation	,
主要	开始	为了	他们的	住宿	,

然而，煤矿工人们却对维多利亚码头敬而远之，因为该码头最初主要是为了给他们提供住宿而建的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pruːvd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['tʃeəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlwɔːl] [dɒk] .

and	they	proved	even	more	chary	of	the	Millwall	Dock	.
和	他们	已证实	甚至	更多的	谨慎	的	这	米尔沃尔	码头	.

他们对米尔沃尔码头更加谨慎。

[ðɪs] [dɒk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊpənd][ɪn] - , [hæz; həz] , [haʊˈevə(r)] ,

This	dock	,	which	was	opened	in	1864	,	has	,	however	,
这	码头	,	哪个	曾是	打开	在	-	,	有	,	然而	,

然而，这座于1864年开放的码头，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

泰晤士河及其码头(The Thames and its docks)
第3/4页

[biːn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ə'træktɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
been **successful** **in** **attracting** **to** **it** **a** **large** **share** **of** **the** **general** **business** **of**
到过 成功的 在 吸引 到 它 一个 大的 分享 的 这 一般的 商业 的
[ðə; ði] [pɔːt] ,
the **port** **,**
这 港口 ,

成功吸引了港口的大部分业务，

[ænd; ənd][hæz; həz] [pruːvd] [nəʊ] [miːn] [kəm'petɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒks] .
and **has** **proved** **no** **mean** **competitor** **to** **the** **other** **docks** **.**
和 有 已证实 不 意思是 竞争者 到 这 其他 码头 .

事实证明，它对其他码头来说绝非等闲之辈。

[ðə; ði] [ʃer] [wɪtʃ] [nɒt][səʊ]['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]
The **shares** **which** **not** **so** **very** **long** **ago** **might** **have** **been** **bought** **for** **something**
这 分享 哪个 不是 所以 非常 长的 前 可能 有 到过 买 为了 某物
['əʊvə(r)] £20 [ðə; ði] £100 [ʃeə(r)] ,
over **£20** **the** **£100** **share** **,**
超过 £20 这 £100 分享 ,

不久前，这些股票可能只需20英镑多一点就能买到一股100英镑的股票。

[naʊ] [kə'mɑːnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [taɪmz] [ðæt] [ə'maʊnt] .
now **command** **more** **than** **four** **times** **that** **amount** **.**
现在 命令 更多的 比 四 时代 那 数量 .

现在的价格是当时的四倍多。

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [ðɪs] [dɒk] [wɒz; wəz][ə'baʊt] £7 , - [pə(r)]['eɪkə(r)] .
The **cost** **of** **this** **dock** **was** **about** **£7** **,** **000** **per** **acre** **.**
这 成本 的 这 码头 曾是 关于 £7 , - 每 英亩 .

这个码头的造价约为每英亩7000英镑。

[ðə; ði][nekst] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði]
The **next** **addition** **to** **the** **dock** **accommodation** **of** **the** **port** **was** **the**
这 下一个 添加 到 这 码头 住宿 的 这 港口 曾是 这
[kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [kə'næl]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [saʊθ] - [west] ['ɪndiə] [dɒk] ,
conversion **of** **the** **City** **Canal** **into** **the** **existing** **South** **-** **West** **India** **Dock** **,**
转换 的 这 城市 运河 进入 这 现存的 南 - 西方 印度 码头 ,

港口码头设施的下一个扩建部分是将城市运河改建为现有的西南印度码头。

[ænd; ənd]
and
和

和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **55** **]**
[页 -]

[第55页]

[ðɪs] [vjuː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒk] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - - .
this **view** **represents** **the** **opening** **of** **the** **dock** **by** **the** **entrance** **of** **the** **'** **Lufra** **.**
这 看法 代表 这 开幕 的 这 码头 经过 这 入口 的 这 - - .

此视图描绘了"卢夫拉"号入口处码头的开放景象。

- [ðɪs] [dɒk] [wɒz; wəz] [kə'menst] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ænd; ənd]['əʊpənd][ɒn] [mɑːtʃ] [faɪv] , - .
' This dock was commenced in the year 1866 , and opened on March 5 , 1870 .
- 这 码头 曾是 开始 在 这 年 - , 和 打开 在 行进 5 , - .

"该码头始建于1866年，于1870年3月5日开放。"

['hævɪŋ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [ðɪs] [dɒk] [wɒz; wəz]['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]
Having regard to the fact that when this dock was opened it was little more
拥有 看待 到 这 事实 那 什么时候 这 码头 曾是 打开 它 曾是 小的 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [greɪt] [pɒnd] ,
than a great pond ,
比 一个 伟大的 池塘 ,

考虑到这个码头刚开放时只不过是一个大池塘，

[ðə; ði] ['weəhaʊzɪz] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] [ə'plaɪənsɪz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][məʊst] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] ,
the warehouses and mechanical appliances being of most limited extent ,
这 仓库 和 机械的 电器 存在 的 最多 有限的 程度 ,

由于仓库和机械设备规模极其有限，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] [ɪn][ðə; ði]
it is almost impossible to realise the change which it has undergone in the
它 是 几乎 不可能的 到 意识到 这 改变 哪个 它 有 经历 在 这
['ɪntəv(ə)l] .
interval .
间隔 .

几乎不可能意识到它在这段时间内发生的变化。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['evɪdənt] ['njuːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒd(ə)n]
But for the evident newness of the buildings , and the modern
但 为了 这 明显 新奇 的 这 建筑物 , 和 这 现代的
['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ə'plaɪənsɪz] ,
character of the mechanical appliances ,
特点 的 这 机械的 电器 ,

但除了建筑物的明显新旧以及机械设备的现代性之外，

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [wʊd] ['skeəsli] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][vɑːst][reɪndʒ][ɒv; əv]
a stranger would scarcely be prepared to believe that in the vast range of
一个 陌生人 会 几乎 是 准备 到 相信 那 在 这 广阔的 范围 的
[ʃedz] [ænd; ənd] ['weəhaʊs] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɪk'stendɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [dɒk] ,
sheds and warehouse accommodation extending all round the dock ,
棚屋 和 仓库 住宿 扩展 全部 圆形的 这 码头 ,

一个陌生人很难相信，在码头周围绵延的各种棚屋和仓库中，竟然隐藏着这么多东西。

[hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [j'iəz] .
he beheld the work of less than five years .
他 观看 这 工作 的 较少的 比 五 年 .

他看到的是不到五年内完成的作品。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [dɒk] , [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] [end] ,
This is another view of the South Dock , seen from the western end ,
这 是 其他 看法 的 这 南 码头 , 已见 从 这 西 结尾 ,

这是从西端看到的南码头的另一张照片。

[ænd; ənd][ɪts] ['kraʊdɪd] [kən'dɪʃn] [helps] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
and its crowded condition helps still further to carry on the contrast between the
和 它是 挤 状况 帮助 仍然 更远 到 携带 在 这 对比 之间 这
['riːs(ə)nt][ænd; ənd]['prez(ə)nt] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [dɒk] .
recent and present appearance of this noble dock .
最近的 和 展示 外貌 的 这 高贵 码头 .

拥挤的景象更进一步凸显了这座宏伟码头昔日风貌与如今面貌的对比。

[ðə; ði][fækt][ɪz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:(r); wə(r)] ['skeəsli] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ]

The	fact	is	the	Company	were	scarcely	prepared	for	the	rush	of	shipping
这	事实	是	这	公司	是	几乎	准备	为了	这	匆忙	的	船运

[wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɒk] .

which	immediately	followed	the	opening	of	this	dock	.
哪个	立即地	随后	这	开幕	的	这	码头	.

事实上，该公司几乎没有为码头开放后随之而来的航运热潮做好准备。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [biːn] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ,

The	result	has	been	,	and	is	still	,	to	some	extent	,
这	结果	有	到过	,	和	是	仍然	,	到	一些	程度	,

结果一直是，而且在某种程度上仍然是，

[ə; eɪ] [nek] - [ɔ:(r)] - ['nʌθɪŋ] [reɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɜ:dʒənt][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][fɔ:(r); fə(r)]

a	neck	-	or	-	nothing	race	between	the	urgent	demands	of	the	public	for
一个	脖子	-	或者	-	没有什么	种族	之间	这	紧迫的	需求	的	这	民众	为了

[mɔ:(r)] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] ,

more	accommodation	,
更多的	住宿	,

这是一场势均力敌的较量，一方迫切需要更多住房，另一方则希望得到更多住房。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	efforts	of	the	Company	to	supply	it	.
和	这	努力	的	这	公司	到	供应	它	.

以及公司为供应该产品所做的努力。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

When	it	is
什么时候	它	是

当它是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[rɪ'membəd] [ðæt] ['meni] ['ves(ə)lz] ['friːkwənt] [ðɪs] [dɒk] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

remembered	that	many	vessels	frequent	this	dock	upwards	of	350	feet	in	length	,
记得	那	许多	船只	频繁	这	码头	向上	的	-	脚	在	长度	,

记得有很多长度超过350英尺的船只经常光顾这个码头。

[dɪs'tʃaːdʒɪŋ] [ˌtuː'tuː] , - [ɔ:(r)][θriː] ,

discharging	2	,	000	or	3	,
出院	2	,	-	或者	3	,

排放 2,000 或 3,

- [tʌnz] [ɒv; əv]['kɑːgəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdərs] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'lɪvəri] [əʊvə'saɪd][tuː; tə] ['θɜːti] [ɔ:(r)] ['fɔːti]

000	tons	of	cargo	to	the	orders	for	delivery	overside	to	thirty	or	forty
-	吨	的	货物	到	这	订单	为了	送货	外侧	到	三十	或者	四十

['dɪfrənt] [ˌkɑːnsaɪ'niːz] ,

different	consignees	,
不同的	收货人	,

000吨货物将按订单交付给三四十个不同的收货人。

[ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['fɔːməli] [hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [tʌn]

in	less	time	than	it	would	formerly	have	taken	to	discharge	a	hundred	-	ton
在	较少的	时间	比	它	会	以前	有	已采取	到	释放	一个	百	-	吨

['bɪlɪbɒɪ] ,

billyboy	,
比利男孩	,

比以往卸载一个百吨重的比利博伊所需的时间还要短，

[sʌm; səm][aɪ'dɪə] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efəts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [fɔːθ] [baɪ][ðə; ði]

some	idea	may	be	obtained	of	the	efforts	which	have	been	put	forth	by	the
一些	主意	可能	是	获得	的	这	努力	哪个	有	到过	放	前进	经过	这

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

由此可以大致了解该公司所做出的努力。

[ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ][taɪm] , [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [haɪ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [wɜːk]

in	so	short	a	time	,	to	secure	the	high	efficiency	necessary	to	perform	work
在	所以	短的	一个	时间	,	到	安全的	这	高的	效率	必要的	到	履行	工作

['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

under	these	conditions	.
在下面	这些	状况	.

在如此短的时间内，确保达到在这些条件下完成工作所需的高效率。

['fænsi] [wɒt] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] ,

Fancy	what	our	forefathers	would	have	said	to	a	prediction	,
想要	什么	我们的	祖先	会	有	说	到	一个	预言	,

想象一下，如果我们的祖先听到这样的预言，他们会作何反应。

[ðæt] [ðə; ði][taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [wʌn] ,

that	the	time	would	come	when	it	would	be	possible	to	discharge	1	,
那	这	时间	会	来	什么时候	它	会	是	可能的	到	释放	1	,

将来有一天，就可以释放1，

- [tʌnz] [ɒv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['kɑːgəʊ][ɪn] [eɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['aʊəz] ,

200	tons	of	miscellaneous	cargo	in	eight	and	a	half	hours	,
-	吨	的	各种各样的	货物	在	八	和	一个	一半	小时	,

八个半小时内运送了200吨杂货，

[ænd; ənd] [ðæt] ['sæmpl] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɪn]

and	that	samples	and	accounts	would	be	in	the	hands	of	the	merchants	in
和	那	样品	和	账户	会	是	在	这	双手	的	这	商人	在

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] !

the	course	of	the	following	morning	!
这	课程	的	这	下列的	早晨	!

样品和账目将在第二天早上送到商家手中!

[ɪm'pɒsəb(ə)l][æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pɪəd] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɒv; əv] ['friːkwənt]

Impossible	as	this	would	have	appeared	fifty	years	ago	,	it	is	now	of	frequent
不可能的	作为	这	会	有	出现	五十	年	前	,	它	是	现在	的	频繁

[ə'kʌrəns] .

occurrence	.
发生	.

这在五十年前似乎是不可能发生的，但现在却屡见不鲜。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['præktɪkl] [dɒk] ['ɒfɪsəz] [hɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [beə(r)][ˌem 'iː][aʊt][ɪn][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n]

if	there	are	any	practical	dock	officers	here	they	will	bear	me	out	in	the	assertion
如果	那里	是	任何	实际的	码头	警官	这里	他们	将要	熊	我	出去	在	这	断言

[ðæt] ,

that	,
那	,

如果这里有任何经验丰富的码头官员，他们都会证实我的说法：

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bɪtə(r)][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'seɪn][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spætʃ] , [dɒk]
owing **to** **the** **bitter** **competition** **and** **the** **insane** **demand** **for** **despatch** **,** **dock**
欠款 到 这 苦的 竞赛 和 这 疯狂的 要求 为了 调度 , 码头
[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][æz; əz][hɑːd] - [wɜːkt] ,
officials **are** **about** **as** **hard** **-** **worked** **,**
官员 是 关于 作为 难的 - 工作 ,

由于竞争激烈，加上对发货的巨大需求，码头工作人员的工作强度也相当大。

['wʌrid] , [ænd; ənd] ['hærɪd] [ə; eɪ][klɑːs][ɒv; əv]['pʌblɪk] ['sɜːvənts] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][faʊnd]
worried **,** **and** **harried** **a** **class** **of** **public** **servants** **as** **are** **to** **be** **found**
担心 , 和 疲惫不堪 一个 班级 的 民众 仆人 作为 是 到 是 成立
['eniweə(r)] !
anywhere **!**
任何地方 !

忧心忡忡，疲于奔命，这群公务员在任何地方都能找到！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['ɪmpɔːt] [dɒk] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːstən] [end] ,
This **is** **a** **view** **of** **the** **West** **India** **Import** **Dock** **seen** **from** **the** **eastern** **end** **,**
这 是 一个 看法 的 这 西方 印度 进口 码头 已见 从 这 东 结尾 ,

这是从东端看到的西印度进口码头的景象。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt]
and **gives** **a** **very** **excellent**
和 给予 一个 非常 出色的

并给予了非常优秀的评价

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **57** **]**
[页 -]

[第57页]

['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [kiː] ['weəhaʊzɪz] .
picture **of** **the** **North** **Quay** **Warehouses** **.**
图片 的 这 北 码头 仓库 .

北码头仓库的照片。

[ɪn] [ðiːz] ['weəhaʊzɪz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [kiːz] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [æt; ət][wʌn][taɪm] ['prɒpəti]
In **these** **warehouses** **and** **on** **the** **quays** **there** **has** **been** **at** **one** **time** **property**
在 这些 仓库 和 在 这 码头 那里 有 到过 在 一 时间 财产
[ɒv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] £20 ,
of **the** **value** **of** **£20** **,**
的 这 价值 的 £20 ,

这些仓库和码头上曾经存放过价值 20 英镑的财产。

- , - ['stɜːlɪŋ] .
000 **,** **000** **sterling** **.**
- , - 英镑 .

000,000 英镑。

[ðɪs] [dɒk] [ɪz] - ['eɪkəz][ɪn][ɪk'stent] , [ænd; ənd] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði][vɪk'tɔːriə] ,
This **dock** **is** **30** **acres** **in** **extent** **,** **and** **,** **next** **to** **the** **Victoria** **,**
这 码头 是 - 英亩 在 程度 , 和 , 下一个 到 这 维多利亚 ,

这个码头占地30英亩，毗邻维多利亚，

[ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [dɒk] [ɪn] ['lʌndən] .
is **the** **largest** **dock** **in** **London** **.**
是 这 最大 码头 在 伦敦 .

是伦敦最大的码头。

[ðɪs] [ɪz][ə'nʌðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɒk] , [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] [end] ,
This **is** **another** **view** **of** **the** **same** **dock** **,** **seen** **from** **the** **western** **end** **,**
这 是 其他 看法 的 这 相同的 码头 , 已见 从 这 西 结尾 ,

这是从西端看到的同一码头的另一张照片。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [kiː] , [wɪtʃ] [kəm'praiz] [ðə; ði] [rʌm] [ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'pɑːrtmənts] .

showing	the	South	Quay	,	which	comprises	the	Rum	and	Wood	Departments	.
显示	这	南	码头	,	哪个	包括	这	朗姆酒	和	木头	部门	.

图中所示为南码头，其中包括朗姆酒和木材部门。

['ʌpwədz] [ɒv; əv] - , - [kɑːsk] [ɒv; əv] [rʌm] [hæv; həv] [biːn] ['weəhaʊs] [hɪə(r)] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] .

Upwards	of	45	,	000	casks	of	rum	have	been	warehoused	here	at	one	time	.
向上	的	-	,	-	酒桶	的	朗姆酒	有	到过	仓库	这里	在	一	时间	.

这里曾经存放过超过 45,000 桶朗姆酒。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['ɪmpɔːt] [dɒk] .

This	is	a	view	of	the	East	India	Import	Dock	.
这	是	一个	看法	的	这	东方	印度	进口	码头	.

这是东印度进口码头的景色。

['meni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ðə; ði]

Many	of	you	are	probably	aware	that	the	Company	are	enlarging	the
许多	的	你	是	大概	意识到的	那	这	公司	是	扩大	这

['beɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒk] ,

basin	of	the	dock	,
盆地	的	这	码头	,

你们当中许多人可能已经知道，公司正在扩建码头的泊位。

[ænd; ənd] [kən'strʌktɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['entrəns] ; [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [bʌt; bət] [wʌn] ,

and	constructing	another	entrance	;	there	being	at	the	present	time	but	one	,
和	建造	其他	入口	;	那里	存在	在	这	展示	时间	但	一	,

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [rɪsk] ;

always	a	source	of	risk	;
总是	一个	来源	的	风险	;

并建造另一个入口；目前只有一个入口，始终存在风险；

[æz; əz] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] , [æz; əz] [æt; ət] ['hɑːtlipuːl] [ɪn] [meɪ] [lɑːst] ,

as	,	should	it	happen	,	as	at	Hartlepool	in	May	last	,
作为	,	应该	它	发生	,	作为	在	哈特尔浦	在	可能	最后的	,

如果这种情况发生，就像去年五月在哈特尔浦发生的那样，

[ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [gɒt] [wedʒd] [ɪn] [ðə; ði] [lɒk] , [ˌðeə'baɪ] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] ['eksɪt] [ɔː(r)] ['entrəns] [ɒv; əv]

that	a	ship	got	wedged	in	the	lock	,	thereby	stopping	the	exit	or	entrance	of
那	一个	船	得到	楔形	在	这	锁	,	从而	停止	这	出口	或者	入口	的

['ves(ə)lz] ,

vessels	,
船只	,

一艘船卡在了船闸里，从而阻碍了船只的进出。

[ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə] ['bɪznəs] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

the	inconvenience	to	business	would	be	indescribable	.
这	不便	到	商业	会	是	无法形容	.

对企业造成的不便将是难以估量的。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] [dɒk] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] .

This	is	a	view	of	that	part	of	the	London	Dock	known	as	the	Crescent	.
这	是	一个	看法	的	那	部分	的	这	伦敦	码头	已知	作为	这	新月	.

这是伦敦码头区被称为新月形区域的那一部分景色。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] [dɒk] .

This	is	an	exceedingly	interesting	dock	.
这	是	一个	非常	有趣的	码头	.

这是一个非常有趣的码头。

[ðə; ði] [waɪn] [vɔ:lts] [ə'ləʊn] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] ['ɔ:lməʊst][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv]

The	Wine	Vaults	alone	may	be	described	almost	as	one	of	the	wonders	of
这	葡萄酒	金库	独自的	可能	是	描述	几乎	作为	一	的	这	奇迹	的

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wɜ:ld] .

the	modern	world	.
这	现代的	世界	.

单是酒窖本身就可以被誉为现代世界的奇迹之一。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['nɪəli] [twelv] ['eɪkəz][ɪn][ɪk'stent] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ]

One	of	them	is	nearly	twelve	acres	in	extent	,	and	if	you	wish
一	的	他们	是	几乎	十二	英亩	在	程度	,	和	如果	你	希望

其中一块地面积近十二英亩，如果您愿意

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[tu:; tə]['fænsi] [jɔ:'self] [ɪn][ðə; ði] ['kætəku:mz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] [rəʊm] ,

to	fancy	yourself	in	the	Catacombs	,	without	the	trouble	of	a	visit	to	Rome	,
到	想要	你自己	在	这	地下墓穴	,	没有	这	麻烦	的	一个	访问	到	罗马	,

无需亲临罗马，就能体验置身地下墓穴的奇妙感受。

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [du:; də]['betə(r)][ðæn; ðən] [si:] [ðə; ði] [waɪn] [vɔ:lts] [æt; ət] [ðɪs] [ɔ:(r)][ðə; ði][ˌes 'ti:] .

you	cannot	do	better	than	see	the	Wine	Vaults	at	this	or	the	St	.
你	不能	做	更好的	比	看	这	葡萄酒	金库	在	这	或者	这	英石	.

['kæθərɪnz] [dɒk] .

Katharine's	Dock	.
凯瑟琳的	码头	.

参观这里的酒窖或圣凯瑟琳码头绝对是最佳选择。

[ˌɔ:ltə'geðə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['stɔ:rɪdʒ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] - , - [paɪps][ɒv; əv][waɪn][ænd; ənd]

Altogether	there	is	storage	accommodation	for	80	,	000	pipes	of	wine	and
共	那里	是	贮存	住宿	为了	-	,	-	管道	的	葡萄酒	和

['brændi] .

brandy	.
白兰地	.

总共有可储存 80,000 桶葡萄酒和白兰地的空间。

[ɪn][fækt][æz; əz][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] [dɒk] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] - [fɔ:(r); fə(r)] [rʌm] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] ,

In	fact	as	the	West	India	Dock	is	the	great	depôt	for	rum	and	sugar	,
在	事实	作为	这	西方	印度	码头	是	这	伟大的	-	为了	朗姆酒	和	糖	,

事实上，西印度码头是朗姆酒和糖的重要集散地。

[səʊ] [ðɪs] [dɒk] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] - [fɔ:(r); fə(r)][waɪn][ænd; ənd]['brændi] .

so	this	dock	is	the	great	depôt	for	wine	and	brandy	.
所以	这	码头	是	这	伟大的	-	为了	葡萄酒	和	白兰地	.

所以这个码头是葡萄酒和白兰地的重要集散地。

[ðə; ði] [kwi:nz] [paɪp][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

The	Queen's	Pipe	is	also	a	most	interesting	feature	of	this	establishment	.
这	女王大学	管道	是	还	一个	最多	有趣的	特征	的	这	建立	.

女王烟斗也是这家店的一大特色。

[hɪə(r)][ɔ:l] [kən'demd] [gʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [æt; ət] [taɪmz] [rɪ'si:vz] [sʌm; səm]

Here	all	condemned	goods	are	destroyed	by	fire	,	which	at	times	receives	some
这里	全部	谴责	商品	是	损毁	经过	火	,	哪个	在	时代	接收	一些

[ɒd] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] .

odd	contributions	.
奇怪的	贡献	.

这里所有被判为不合格的物品都会被火焚毁，有时还会收到一些奇怪的捐赠。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] - , - [peəz] [ɒv; əv] [glʌvz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'saɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fleɪmz] ,

On	one	occasion	45	,	000	pairs	of	gloves	were	consigned	to	the	flames	,
在	一	场合	-	,	-	对	的	手套	是	寄售	到	这	火焰	,

有一次，有45000双手套被付之一炬。

[ænd; ənd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] , - ['ɒstriən] ['mʌtn] [hæmz] .

and	on	another	,	900	Austrian	mutton	hams	.
和	在	其他	,	-	奥地利	羊肉	火腿	.

另一处是 900 个奥地利羊肉火腿。

[ɪn'di:d] [kəm'pærətɪvli] [fju:] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['kɜ:sərəli] [skæn] [ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

Indeed	comparatively	few	people	who	cursorily	scan	the	frowning	walls	of	the	great
的确	比较	很少	人们	WHO	粗略地	扫描	这	皱眉	墙壁	的	这	伟大的

[dɒk] [i'stæbliʃmənt] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veərid] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə]

dock	establishments	are	aware	of	the	varied	information	and	instruction	to
码头	机构	是	意识到的	的	这	多种多样	信息	和	操作说明	到

[bi:; bi] ['gæðəd] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .

be	gathered	within	them	.
是	聚集	之内	他们	.

事实上，匆匆扫视大型码头建筑阴沉墙壁的人中，很少有人意识到其中蕴藏着各种各样的信息和指导。

[aɪ] [hæv; həv] [ðʌs] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [dɒk] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔ:t] [ɒv; əv]

I	have	thus	finished	my	notice	of	the	entire	dock	system	of	the	Port	of
我	有	因此	完成的	我的	注意	的	这	全部的	码头	系统	的	这	港口	的

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

至此，我对伦敦港整个码头系统的介绍就完成了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [vju:] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [si:] [ə'pendɪks] [el] : [ænd; ənd] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət] [ðɪs]

for	a	complete	view	of	which	see	Appendix	L	:	and	a	glance	at	this
为了	一个	完全的	看法	的	哪个	看	附录	L	:	和	一个	瞥一眼	在	这

[plæn] ,

plan	,
计划	,

完整内容请参见附录L；并可快速浏览此计划。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['speʃəli] [drɔ:n] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['lektʃə(r)] , [wɪl] [kən'veɪ] [sʌm; səm]

which	has	been	specially	drawn	in	connection	with	this	lecture	,	will	convey	some
哪个	有	到过	特别	绘制	在	联系	和	这	演讲	,	将要	传达	一些

[ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['mægnɪtju:d] .

impression	of	its	magnitude	.
印象	的	它是	震级	.

这张专门为本次讲座绘制的插图，将展现本次讲座的宏大场面。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [kəm'peə(r)] ['lʌndən] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɪð] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:]

It	will	be	found	very	interesting	to	compare	London	as	it	is	with	what	it
它	将要	是	成立	非常	有趣的	到	比较	伦敦	作为	它	是	和	什么	它

[mait] [hæv; həv] [bi:n] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ski:m]

might	have	been	had	some	of	the	schemes
可能	有	到过	有	一些	的	这	方案

将现在的伦敦与如果实施某些方案可能建成的伦敦进行比较，将会非常有趣。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [kɔ:ld] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [bi:n] ['kærid] [aʊt] .

to	which	I	have	called	your	attention	,	been	carried	out	.
到	哪个	我	有	称为	你的	注意力	,	到过	携带	出去	.

我已提请你们注意的事项，已经执行完毕。

[ðə; ði] ['ægrɪgət] ['wɔːtə(r)] - [speɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒks] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [wen] [ðə; ði] [ɛkst'ɛnʃənz] [ɪn]

The	aggregate	water	-	space	of	the	docks	of	London	,	when	the	extensions	in
这	总计的	水	-	空间	的	这	码头	的	伦敦	,	什么时候	这	扩展	在

['prəʊgres] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] ,

progress	shall	have	been	completed	,
进步	将	有	到过	完全的	,

伦敦码头的总水域面积，在正在进行的扩建工程全部完成后，

[wɪl] [nɒt][biː; bi] [les] [ðæn; ðən] - ['eɪkəz] .

will	not	be	less	than	560	acres	.
将要	不是	是	较少的	比	-	英亩	.

面积不少于560英亩。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒstli] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]

It	should	be	borne	in	mind	that	the	whole	of	these	costly	undertakings	are
它	应该	是	出生	在	头脑	那	这	所有的	的	这些	昂贵	事业	是

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] .

the	birth	of	the	present	century	.
这	出生	的	这	展示	世纪	.

应该记住，所有这些耗资巨大的工程都是本世纪的开端。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][laɪk]['pɪəriəd][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] ['mʌltɪplaɪd]

Within	the	like	period	we	have	seen	the	commerce	of	the	port	multiplied
之内	这	喜欢	时期	我们	有	已见	这	商业	的	这	港口	乘以

['nɪəli] ['sev(ə)n] - [fəʊld] ;

nearly	seven	-	fold	;
几乎	七	-	折叠	;

同期，该港口的商业活动增长了近七倍；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɑːvələs] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [dɒks]

and	it	is	no	exaggeration	to	say	,	that	to	this	marvellous	result	,	the	docks
和	它	是	不	夸张	到	说	,	那	到	这	奇妙	结果	,	这	码头

,

,

,

毫不夸张地说，正是码头促成了这一惊人的成果。

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weəhaʊzɪŋ] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]

in	conjunction	with	the	development	of	the	warehousing	system	,	which	they	have
在	连词	和	这	发展	的	这	仓储	系统	,	哪个	他们	有

[səʊ] [mʌtʃ] [ə'sɪstɪd] ,

so	much	assisted	,
所以	很多	协助	,

结合他们为仓储系统发展所做的巨大贡献，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] , [hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd][mɔː(r)]

and	to	which	I	should	like	to	have	referred	,	have	contributed	more
和	到	哪个	我	应该	喜欢	到	有	指	,	有	贡献	更多的

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['eɪdʒənsi] .

than	any	other	agency	.
比	任何	其他	机构	.

而我本想提及的这些机构，它们的贡献超过了其他任何机构。

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk]['dʒen(ə)rəli][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] ,

I	fear	that	the	public	generally	are	rather	inclined	to	lose	sight	of	this	fact	,
我	害怕	那	这	民众	一般来说	是	相当	倾斜	到	失去	视线	的	这	事实	,

我担心公众普遍容易忽视这一事实。

[wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] ['ɒbviəs] [ɪ'nʌf] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moməntz] - [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

which	becomes	obvious	enough	after	a	few	moments	'	consideration	.
哪个	变成	明显的	足够的	后	一个	很少	时刻	-	考虑	.

稍加思考便显而易见。

[ɪf] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['i:vəlz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [les]
If the tremendous evils to which I have called attention as existing less
如果 这 巨大的 罪恶 到 哪个 我 有 称为 注意力 作为 现存的 较少的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
than a hundred years ago ,
比 一个 百 年 前 ,

如果我所指出的那些巨大罪恶，在不到一百年前就已经存在，

[wen] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:t] [wɒz; wəz][nɒt][wʌn] - ['sev(ə)nθ][ɒv; əv][ɪts]['prez(ə)nt]['mægnɪtju:d]
when the business of the port was not one - seventh of its present magnitude
什么时候 这 商业 的 这 港口 曾是 不是 一 - 第七 的 它是 展示 震级
,
,
,

当港口的业务量还不到现在的七分之一时，

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'kraʊdɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][stændz][tu:; tə]['ri:z(ə)n] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns]
were the result of overcrowding , it stands to reason that , in the absence
是 这 结果 的 过度拥挤 , 它 站立 到 原因 那 , 在 这 缺席
[ɒv; əv] [dɒk] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ,
of dock accommodation ,
的 码头 住宿 ,

如果这是由于过度拥挤造成的，那么在缺乏码头住宿设施的情况下，这种情况也就不难理解了。

[ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['bɪznəs] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə][ðə; ði][aʊt] - [pɔ:ts] , [ænd; ənd] , ['feɪlɪŋ]
the increased business must have gone to the out - ports , and , failing
这 增加 商业 必须 有 已消失 到 这 出去 - 端口 , 和 , 失败
[ðə; ði] ['nesəsəri] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] ,
the necessary accommodation there ,
这 必要的 住宿 那里 ,

增加的业务必然流向了外港，而外港又缺乏必要的住宿设施，

[hæv; həv][ləʊ'keɪtɪd][ɪt'self][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
have located itself on the Continent .
有 位于 本身 在 这 大陆 .

已选址于欧洲大陆。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]
This , it is unnecessary
这 , 它 是 不必要

这是没有必要的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[tu:; tə] [seɪ] , [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['nʌθɪŋ] [ʃɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][kə'læməti] .
to say , would have been nothing short of a national calamity .
到 说 , 会 有 到过 没有什么 短的 的 一个 国家的 灾害 .

如果那样说，那简直就是一场国家灾难。

[lʊk] [æt; ət] ['lɪvəpu:l] ,
Look at Liverpool ,
看 在 利物浦 ,

看看利物浦，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['lʌndən] [əb'zɔ:bd] [fɔ:(r)] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	little	fishing	village	at	a	time	when	London	absorbed	four	-	fifths	of	the
一个	小的	钓鱼	村庄	在	一个	时间	什么时候	伦敦	吸收	四	-	五分之一	的	这

['bɪznəs] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] .

business	of	England	and	Wales	.
商业	的	英格兰	和	威尔士	.

在伦敦吞并了英格兰和威尔士五分之四的商业活动的时候，这里只是一个小渔村。

[bʌt; bət][ðə; ði]['deindʒəz]['ɪnsɪdənt][tu:; tə][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rzi] ['ɜ:li] [kɔ:ld]

But	the	dangers	incident	to	the	navigation	of	the	Mersey	early	called
但	这	危险	事件	到	这	导航	的	这	默西河	早期的	称为

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l]['wɔ:tə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['ʃɪpɪŋ] .

attention	to	the	necessity	of	artificial	water	accommodation	for	its	shipping	.
注意力	到	这	必要性	的	人造的	水	住宿	为了	它是	船运	.

但默西河航行中遇到的危险很快就引起了人们对修建人工水道以方便航运的关注。

[ðɪs] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['lɪvəpu:l] [wɜ:(r); wə(r)][waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['rekəgnaɪz] ; [ænd; ənd] [hu:]

This	the	people	of	Liverpool	were	wise	enough	to	recognise	;	and	who
这	这	人们	的	利物浦	是	明智的	足够的	到	认出	;	和	WHO

[kæn; kən] [daʊt] [ðæt] ['lɪvəpu:l] ,

can	doubt	that	Liverpool	,
能	怀疑	那	利物浦	,

利物浦人民对此深有体会；谁又能怀疑利物浦呢?

[wɪtʃ] , [kən'sɪdərɪŋ] [ɪts] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [θri:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [hæz; həz] [grəʊn] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)]

which	,	considering	its	importance	three	hundred	years	ago	,	has	grown	even	more
哪个	,	考虑	它是	重要性	三	百	年	前	,	有	生长	甚至	更多的

['ræpɪdli][ðæn; ðən] ['lʌndən] ,

rapidly	than	London	,
快速	比	伦敦	,

考虑到它三百年前的重要性，它的发展速度甚至超过了伦敦。

[əʊz] [ɪts] ['mɑ:vələs] [prɒ'sperəti] [tu:; tə][ɪts][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɒk] ['sɪstəm] .

owes	its	marvellous	prosperity	to	its	magnificent	dock	system	.
欠款	它是	奇妙	繁荣	到	它是	壮丽	码头	系统	.

它之所以能取得如此辉煌的成就，要归功于其宏伟的码头系统。

[lʊk] , [ə'gen] , [æt; ət] ['brɪstl] .

Look	,	again	,	at	Bristol	.
看	,	再次	,	在	布里斯托尔	.

再看看布里斯托尔。

[taɪm] [wɒz; wəz] [wen] ['brɪstl] , [æz; əz][ə; eɪ] [pɔ:t] , [ræŋkt] [nekst][tu:; tə] ['lʌndən] ; [ænd; ənd] [waɪ] ?

Time	was	when	Bristol	,	as	a	port	,	ranked	next	to	London	;	and	why	?
时间	曾是	什么时候	布里斯托尔	,	作为	一个	港口	,	排名	下一个	到	伦敦	;	和	为什么	?

曾几何时，布里斯托尔作为港口的重要性仅次于伦敦；这是为什么呢?

['sɪmplɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'raɪvld] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜ:li]

Simply	because	of	her	unrivalled	geographical	situation	and	the	early
简单地	因为	的	她	无与伦比	地理	情况	和	这	早期的

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒk] ['sɪstəm] .

establishment	of	the	dock	system	.
建立	的	这	码头	系统	.

仅仅因为她得天独厚的地理位置和早期建立的码头系统。

[waɪ] [dʌz] ['brɪstl] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['ɒkjupaɪ] [ðæt] ['prɒmɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

Why	does	Bristol	no	longer	occupy	that	prominent	position	?
为什么	做	布里斯托尔	不	更长	占据	那	著名的	位置	?

为什么布里斯托尔不再占据如此重要的地位?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] [weə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] , [ɑ:t] ,
Because , **as** **is** **generally** **the** **case** **where** **Nature** **has** **done** **so** **much** , **Art** ,
因为 , 作为 是 一般来说 这 案件 在哪里 自然 有 完毕 所以 很多 , 艺术 ,

因为，正如自然界所创造的诸多事物一样，艺术，

[hɜ:(r); hə(r)]['hændmeɪd] , [hæz; həz] [bi:n] [les] [ə'sɪdʒuəs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ə'tenʃən] [ðæn; ðən][æt; ət]
her **handmaid** , **has** **been** **less** **assiduous** **in** **her** **attentions** **than** **at**
她 使女 , 有 到过 较少的 刻苦 在 她 注意 比 在
['lʌndən] , ['lɪvəpu:l] ,
London , **Liverpool** ,
伦敦 , 利物浦 ,

她的女仆在侍奉她方面，不如在伦敦和利物浦时那么尽心尽力。

[hʌl] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] ; [ænd; ənd][səʊ] , [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [prɒ'sperəti] ,
Hull , **and** **other** **places** ; **and** **so** , **in** **the** **race** **for** **commercial** **prosperity** ,
赫尔 , 和 其他 地方 ; 和 所以 , 在 这 种族 为了 商业的 繁荣 ,

赫尔及其他地方；因此，在追求商业繁荣的竞赛中，

['brɪstl] [hæz; həz] [bi:n] [left][bɪ'haɪnd][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['jʌŋgə] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['entəpraɪzɪŋ] , ['sɪstəz]
Bristol **has** **been** **left** **behind** **by** **her** **younger** , **and** **more** **enterprising** , **sisters**
布里斯托尔 有 到过 左边 在后面 经过 她 年轻 , 和 更多的 进取 , 姐妹
.
:
.

布里斯托尔被她那些更年轻、更有进取心的妹妹们远远甩在了后面。

['klɪəli] ['neɪtʃə(r)] [ɪn'tendɪd] ['brɪstl] [tu:; tə][bi:; bi] , [wɒt] [ʃi:; ʃi][wʌns][wɒz; wəz] ,
Clearly **Nature** **intended** **Bristol** **to** **be** , **what** **she** **once** **was** ,
清楚地 自然 故意的 布里斯托尔 到 是 , 什么 她 一次 曾是 ,

显然，大自然原本就打算让布里斯托尔保持她曾经的样子。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **61** **]**
[页 -]

[第61页]

[ðə; ði][məʊst] ['flʌrɪʃɪŋ] [pɔ:t] [ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][nəʊ] [mi:n] ['raɪv(ə)l]
the **most** **flourishing** **port** **on** **the** **west** **coast** **of** **England** , **and** **no** **mean** **rival**
这 最多 芊芊 港口 在 这 西方 海岸 的 英格兰 , 和 不 意思是 竞争对手
[ɒv; əv] ['lʌndən] .
of **London** .
的 伦敦 .

它是英格兰西海岸最繁荣的港口，也是伦敦不容小觑的竞争对手。

[bʌt; bət][ðə; ði][brɪ'stoʊliənz] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðæt] [lɑ:dʒ] [ʃɪps] [ni:d] ['plenti] [ɒv; əv]
But **the** **Bristolians** **appear** **to** **have** **forgotten** **that** **large** **ships** **need** **plenty** **of**
但 这 布里斯托尔人 出现 到 有 被遗忘的 那 大的 船舶 需要 很多 的
['wɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,

但布里斯托尔人似乎忘记了大型船舶需要大量的水。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪvn] , [laɪk][sʌm; səm]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [ʌn'setld] ['hæbɪts] ,
and **that** **the** **Avon** , **like** **some** **people** **of** **unsettled** **habits** ,
和 那 这 雅芳 , 喜欢 一些 人们 的 不安的 习惯 ,

而埃文，就像一些生活习惯不稳定的人一样，

[hæz; həz][ə; eɪ][streɪndʒ]['fænsi][æt; ət][taɪmz][fɔ:(r); fə(r)] ['li:vɪŋ] [ɪts][bed] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] .
has **a** **strange** **fancy** **at** **times** **for** **leaving** **its** **bed** **unoccupied** .
有 一个 奇怪的 想要 在 时代 为了 离开 它是 床 空置 .

它有时似乎有种奇怪的癖好，喜欢让自己的床空着。

[kʊd; kəd][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['brɪstl] [bi:; bi] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] ['dɔkaiz] [ðæt] ['veri] [ɪ'rætɪk] [stri:m]

Could	the	good	people	of	Bristol	be	induced	to	dockise	that	very	erratic	stream
可以	这	好的	人们	的	布里斯托尔	是	诱导	到	码头	那	非常	不稳定的	溪流

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ɪts] [maʊθ] ,

within	a	respectable	distance	of	its	mouth	,
之内	一个	可敬	距离	的	它是	嘴	,

布里斯托尔的善良市民们能否被说服，将那条水流湍急的小溪停靠在距离河口一段合理距离之内?

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] ['ʃɪpəʊnə(r)] [hu:] [naʊ] [sendz] [hɪz; ɪz]['ves(ə)lz][tu:; tə]

I	am	inclined	to	believe	that	many	a	shipowner	who	now	sends	his	vessels	to
我	是	倾斜	到	相信	那	许多	一个	船东	WHO	现在	发送	他的	船只	到

['lʌndən] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:θ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['deɪndʒərəs] ['tʃæn(ə)l] ['pæsɪdʒ]

London	would	think	it	worth	his	while	to	escape	the	dangerous	Channel	passage
伦敦	会	思考	它	值得	他的	尽管	到	逃脱	这	危险的	渠道	通道

[baɪ] ['ɔ:dərɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:] ['brɪstl] ,

by	ordering	them	into	Bristol	,
经过	订购	他们	进入	布里斯托尔	,

我倾向于认为，现在很多将船只派往伦敦的船东会觉得，为了避开危险的英吉利海峡，把船只改道驶往布里斯托尔是值得的。

[mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [wɪð] [æn; ən] [ˌi:kwəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['reɪlweɪ] [reɪts] .

more	especially	with	an	equalization	of	railway	rates	.
更多的	尤其	和	一个	均衡	的	铁路	利率	.

尤其是在铁路运价趋于统一的情况下。

[ai]['nevə(r)]['vɪzɪt] [ðɪs] [grænd][əʊld]['sɪti] , [səʊ] [rɪtʃ] [ɪn][hɪ'stɒrɪk] ['meməriz] [ɒv; əv]['mærɪtaɪm] ['entəpraɪz] ,

I	never	visit	this	grand	old	city	,	so	rich	in	historic	memories	of	maritime	enterprise	,
我	绝不	访问	这	盛大	老的	城市	,	所以	富有的	在	历史性	回忆	的	海上	企业	,

我从未到访过这座宏伟古老的城市，它拥有丰富的航海历史记忆。

[ðə; ði] ['bɜ:θpleɪs] [ɒv; əv] [sɪ'bætʃən] ['kæbət] , [ðə; ði]['ri:əl]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rʌʃə] ['kʌmpəni]

the	birthplace	of	Sebastian	Cabot	,	the	real	founder	of	the	great	Russia	Company
这	出生地	的	塞巴斯蒂安	卡伯特	,	这	真实的	创始人	的	这	伟大的	俄罗斯	公司

,

,

,

这里是伟大的俄罗斯公司真正创始人塞巴斯蒂安·卡伯特的出生地。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['spɪrɪt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] - ['mɜ:tʃənt] [æd'ventʃəəz] , - [ænd; ənd] - [grænd]['paɪlət][ɒv; əv]

the	moving	spirit	amongst	the	'	Merchant	Adventurers	,	'	and	'	Grand	Pilot	of
这	移动	精神	在	这	-	商人	冒险者	,	-	和	-	盛大	飞行员	的

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

"商船冒险家"和"英格兰大领航员"中的活跃精神

- [wɪ'ðaʊt] ['fi:lɪŋ] [ðæt] , ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] ,

'	without	feeling	that	,	sooner	or	later	,
-	没有	感觉	那	,	很快	或者	之后	,

不觉得迟早会这样，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [ə'gen] [ə'sɜ:t] [ðæt] [su:'preməsi; sju:'preməsi][ɪn][ðə; ði] [west] [wɪtʃ] [ɪz][hɜ:(r); hə(r)]['nætʃ(ə)rəl]

she	will	again	assert	that	supremacy	in	the	West	which	is	her	natural
她	将要	再次	断言	那	霸权	在	这	西方	哪个	是	她	自然的

['herɪtɪdʒ] .

heritage	.
遗产	.

她将再次确立其在西方世界的至高地位，而这正是她与生俱来的天赋。

[ðə; ði] [nju:] [dɒks] [æt; ət] ['eɪvən,maʊθ] [ænd; ənd] ['pɔ:tɪshed] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][step][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,

The	new	docks	at	Avonmouth	and	Portishead	are	a	step	in	this	direction	,
这	新的	码头	在	埃文茅斯	和	波蒂斯黑德	是	一个	步	在	这	方向	,

埃文茅斯和波蒂斯黑德的新码头是朝着这个方向迈出的一步。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [feɪl] , [ɪf] [wel] [wɜ:kt] ,

and	cannot	fail	,	if	well	worked	,
和	不能	失败	,	如果	出色地	工作	,

只要操作得当，就不会失败。

[tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [wɜ:ld] .

to	command	a	large	share	of	the	business	of	the	Western	world	.
到	命令	一个	大的	分享	的	这	商业	的	这	西	世界	.

掌控西方世界的大部分商业份额。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] , [ðen] [fɔ:(r); fə(r)] ['pi:sf(ə)l] , ['prɒspərəs] , [kən'tentɪd]

If	I	am	right	,	then	for	peaceful	,	prosperous	,	contented
如果	我	是	正确的	,	然后	为了	和平	,	繁荣	,	满足

如果我没理解错，那么为了和平、繁荣、幸福

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

['brɪstl] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['i:v(ə)n]['greɪtə(r)] [θɪŋz] [ɪn][stɔ:(r)][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][hæz; həz]['evə(r)] [jet] [dri:md]

Bristol	there	are	even	greater	things	in	store	than	she	has	ever	yet	dreamed
布里斯托尔	那里	是	甚至	更大的	事物	在	店铺	比	她	有	曾经	然而	梦见

[ɒv; əv][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [fə'lɒsəfi] .

of	in	her	commercial	philosophy	.
的	在	她	商业的	哲学	.

布里斯托尔，在她商业理念中，还有比她以往梦想的更伟大的事情在等着她。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] [ænd; ənd][ɪts] [dɒks] [wʊd] [bi:; bi] [ˌɪnkəm'pli:t] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

a	sketch	of	the	Thames	and	its	docks	would	be	incomplete	without	a
一个	草图	的	这	泰晤士河	和	它是	码头	会	是	未完成	没有	一个

['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['li:g(ə)l] [ki:z] ,

statement	of	the	Legal	Quays	,
陈述	的	这	合法的	码头	,

如果没有对法律码头的描述，泰晤士河及其码头的素描图就不完整。

['sʌfrəns] [wɔ:vz] , [ænd; ənd] ['praɪvət] ['weəhaʊzɪz] [naʊ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

Sufferance	Wharves	,	and	Private	Warehouses	now	in	existence	.
忍耐	码头	,	和	私人的	仓库	现在	在	存在	.

萨弗伦斯码头和现有的私人仓库。

[fju:] ['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'nɔ:məs] [ɪk'stent] ,

Few	people	are	aware	of	their	enormous	extent	,
很少	人们	是	意识到的	的	他们的	巨大的	程度	,

很少有人意识到它们规模之大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]

and	it	would	be	difficult	to	exaggerate	the	important	part	which	they	have
和	它	会	是	难的	到	夸大	这	重要的	部分	哪个	他们	有

[pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:t] .

played	in	the	history	of	the	port	.
玩	在	这	历史	的	这	港口	.

他们在港口历史上扮演的重要角色怎么强调都不为过。

[ðeə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi][ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [prə'praiətə] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz][hæv; həv] [ə'veil]

There	cannot	be	a	doubt	that	the	proprietors	of	these	places	have	availed
那里	不能	是	一个	怀疑	那	这	业主	的	这些	地方	有	已利用

[ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fʊlɪst] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ,

themselves	to	the	fullest	extent	of	the	advantage	which	they	enjoy	,
他们自己	到	这	最	程度	的	这	优势	哪个	他们	享受	,

毫无疑问，这些场所的所有者已经充分利用了他们所拥有的优势。

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] , [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [friː] [juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɒk] -

under	the	present	state	of	the	law	,	of	being	allowed	free	use	of	the	dock	-
在下面	这	展示	状态	的	这	法律	,	的	存在	允许	自由的	使用	的	这	码头	-

['wɔːtəz] .

waters	.
水	.

根据现行法律规定，可以自由使用码头水域。

[ˌʌndə'menʃnd] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] , [wɪð] ['veri] [fjuː]

Undermentioned	is	a	list	of	them	,	and	I	may	add	that	,	with	very	few
下面提到的	是	一个	列表	的	他们	,	和	我	可能	添加	那	,	和	非常	很少

[ɪk'sepʃnz] ,

exceptions	,
例外情况	,

下面列出了一些例子，我还要补充一点，除极少数例外情况外，

[ɔːl] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [gʊdz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['lændɪd][æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz]

all	restrictions	as	to	the	goods	which	may	be	landed	at	some	of	these
全部	限制	作为	到	这	商品	哪个	可能	是	登陆	在	一些	的	这些

['pleɪsɪz][hæv; həv] [naʊ] [biːn] [rɪ'muːvd] .

places	have	now	been	removed	.
地方	有	现在	到过	已移除	.

现已取消对某些地区卸货货物的全部限制。

['liːg(ə)l] [kiːz] .

Legal	Quays	.
合法的	码头	.

法律码头。

[freʃ] [wɔːf] .

Fresh	Wharf	.
新鲜的	码头	.

新鲜码头。

['kʌstəm] [haʊs] [kiː] .

Custom	House	Quay	.
风俗	房子	码头	.

海关大楼码头。

['hæməndz] .

Hammond's	.
哈蒙德的	.

哈蒙德的。

['bruːərz] [kiː] .

Brewer's	Quay	.
酿酒师的	码头	.

布鲁尔码头。

['kɑːksɪz] [kiː] .

Cox's	Quay	.
考克斯	码头	.

考克斯码头。

['tʃɛstərz] [kiː] .
Chester's **Quay** **.**
切斯特的 码头 .

切斯特码头。

['bɑːtɑːlf] [wɔːf] .
Botolph **Wharf** **.**
博托尔夫 码头 .

博托尔夫码头。

['gæli] [kiː] .
Galley **Quay** **.**
厨房 码头 .

加利码头。

['nɪkəlsənz] [wɔːf] .
Nicholson's **Wharf** **.**
尼科尔森的 码头 .

尼科尔森码头。

[ˌʌp'taʊn] ['weəhaʊzɪz] [ænd; ənd] [vɔːlts] .
Uptown **Warehouses** **and** **Vaults** **.**
上城区 仓库 和 金库 .

上城区仓库和金库。

['ɛə] & ['kɔːldə(r)] .
Aire **&** **Calder** **.**
艾尔 & 卡尔德 .

艾尔和卡尔德。

[ˌmetrə'pɒlɪtən] ['weəhaʊs] [ænd; ənd] [vɔːlts] .
Metropolitan **Warehouse** **and** **Vaults** **.**
大都会 仓库 和 金库 .

大都会仓库和金库。

[bɪə(r)] [leɪn] [vɔːlts] .
Beer **Lane** **Vaults** **.**
啤酒 车道 金库 .

啤酒巷酒窖。

[mɪnt] [striːt] ['weəhaʊs] .
Mint **Street** **Warehouse** **.**
薄荷 街道 仓库 .

薄荷街仓库。

[bɛlz] ['weəhaʊs] .
Bell's **Warehouse** **.**
贝尔的 仓库 .

贝尔仓库。

['mɒnəst(ə)ri] ['weəhaʊs] .
Monastery **Warehouse** **.**
修道院 仓库 .

修道院仓库。

[striːt] ['weəhaʊs] .
Billiter **Street** **Warehouse** **.**
比利特 街道 仓库 .

比利特街仓库。

['mɒnjumənt] ['weəhaʊs] [ænd; ənd] [vɔːlts] .
Monument **Warehouse** **and** **Vaults** **.**
纪念碑 仓库 和 金库 .

纪念碑仓库和金库。

['kuːpərz] [rəʊ] ['weəhaʊs] .
Cooper's **Row** **Warehouse** **.**
库珀的 排 仓库 .

库珀街仓库。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

['praɪəri] ['weəhaʊs] .
Priory **Warehouse** **.**
普赖尔 仓库 .

普赖里仓库。

[kraʊn] ['daɪmənd] ['weəhaʊs] [ænd; ənd] [vɔːlts] .
Crown **Diamond** **Warehouse** **and** **Vaults** **.**
王冠 钻石 仓库 和 金库 .

皇冠钻石仓库和金库。

[red] [miːd] [leɪn] ['weəhaʊs] [ænd; ənd] [vɔːlts] .
Red **Mead** **Lane** **Warehouse** **and** **Vaults** **.**
红色的 米德 车道 仓库 和 金库 .

红草甸巷仓库和金库。

[krʌtʃt] ['fraɪəz] ['weəhaʊs] .
Crutched **Friars** **Warehouse** **.**
拄拐杖 修士们 仓库 .

残破的修士仓库。

[ˌes 'tiː] . ['dʌnˌstænz] ['weəhaʊs] .
St **.** **Dunstan's** **Warehouse** **.**
英石 . 邓斯坦的 仓库 .

圣邓斯坦仓库。

['kʌtlə(r)] [striːt] [ænd; ənd] [njuː] [striːt] ['weəhaʊs] .
Cutler **Street** **and** **New** **Street** **Warehouse** **.**
卡特勒 街道 和 新的 街道 仓库 .

卡特勒街和新街仓库。

[ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] [vɔːlts] .
St **.** **Andrew's** **Vaults** **.**
英石 . 安德鲁的 金库 .

圣安德鲁金库。

[daʊgeɪt] [hɪl] [vɔːlts] .
Dowgate **Hill** **Vaults** **.**
道盖特 爬坡道 金库 .

道盖特山拱顶。

[ˌes 'tiː] . [oʊ'lɑːviːz] .
St **.** **Olave's** **.**
英石 . 奥拉夫的 .

圣奥拉夫学院。

[iːst] ['ɪndiə] ['ævənjuː] [vɔːlts] .
East **India** **Avenue** **Vaults** **.**
东方 印度 大街 金库 .

东印度大道金库。

['sævɪdʒ] ['gɑːd(ə)n] [vɔːlts] .
Savage **Garden** **Vaults** **.**
野蛮的 花园 金库 .

野人花园金库。

['fɛntʃɜːrtʃ]	[striːt]	['weəhaʊs]	.
Fenchurch	**Street**	**Warehouse**	**.**
芬彻奇	街道	仓库	.

芬乔奇街仓库。

[smɪθs]	['weəhaʊs]	.
Smith's	**Warehouse**	**.**
史密斯	仓库	.

史密斯仓库。

[dʒɔːdʒ]	[striːt]	[vɔːlts]	.
George	**Street**	**Vaults**	**.**
乔治	街道	金库	.

乔治街金库。

[temz]	[striːt]	[vɔːlts]	.
Thames	**Street**	**Vaults**	**.**
泰晤士河	街道	金库	.

泰晤士街拱顶。

[gləʊb]	[jɑːd]	['weəhaʊs]	.
Globe	**Yard**	**Warehouse**	**.**
地球	院子	仓库	.

环球庭院仓库。

['taʊə(r)]	[hɪl]	[vɔːlts]	[ænd; ənd]	['weəhaʊs]	.
Tower	**Hill**	**Vaults**	**and**	**Warehouse**	**.**
塔	爬坡道	金库	和	仓库	.

塔山金库和仓库。

['greɪstʃɜːrtʃ]	[striːt]	[vɔːlts]	.
Gracechurch	**Street**	**Vaults**	**.**
恩典教会	街道	金库	.

格雷斯教堂街金库。

['trɪnəti]	['weəhaʊs]	[ænd; ənd]	[vɔːlts]	.
Trinity	**Warehouse**	**and**	**Vaults**	**.**
三位一体	仓库	和	金库	.

三一仓库和金库。

-	['weəhaʊs]	[ænd; ənd]	[vɔːlts]	.
Lingham's	**Warehouse**	**and**	**Vaults**	**.**
-	仓库	和	金库	.

林厄姆的仓库和金库。

['wɔːtə(r)]	[leɪn]	.
Water	**Lane**	**.**
水	车道	.

水巷。

['sʌfrəns]	[wɔːvz]	,	[æt; ət]	[wɪtʃ]	['sɜːt(ə)n]	[gʊdz]	[meɪ]	[biː; bi]	['lændɪd]	[ænd; ənd]	['weəhaʊs]	.
Sufferance	**Wharves**	**,**	**at**	**which**	**certain**	**goods**	**may**	**be**	**landed**	**and**	**warehoused**	**.**
忍耐	码头	,	在	哪个	肯定	商品	可能	是	登陆	和	仓库	.

萨弗伦斯码头，某些货物可以在此卸货和仓储。

[ˌɔl'hæləuz]	.
Allhallows	**.**
万圣节	.

万圣节。

[mɑːk]	[braʊnz]	.
Mark	**Brown's**	**.**
标记	布朗的	.

马克·布朗的。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] .
British and Foreign .
英国 和 外国的 .

英国和外国的。

[ˌmetrə'pɒlɪtən] .
Metropolitan .
大都会 .

大都会。

[brʊks] - .
Brooks ' .
布鲁克斯 - .

布鲁克斯的。

[nju:] [kreɪn] .
New Crane .
新的 起重机 .

新起重机。

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[nju:] [dʌn'di:] .
New Dundee .
新的 邓迪 .

新邓迪。

['bʌtlərz] .
Butler's .
管家 .

巴特勒的。

[əʊld] [swɒn] .
Old Swan .
老的 天鹅 .

老天鹅。

['tʃeɪmbərlənz] .
Chamberlain's .
张伯伦的 .

张伯伦的。

['ɑ:lɪvərz] .
Oliver's .
奥利弗的 .

奥利弗的。

[kə'mɜ:ʃ(ə)l] .
Commercial .
商业的 .

商业的。

[pɔ:lz] [wɔ:f] .
Paul's Wharf .
保罗的 码头 .

保罗码头。

[kə'mɜ:ʃ(ə)l] [dɒk] .
Commercial Dock .
商业的 码头 .

商业码头。

['pɪkl] ['herɪŋ] , ['ləʊə(r)] .
Pickle **Herring** **,** **Lower** **.**
泡菜 鲱鱼 , 降低 .

腌鲱鱼，下。

['kɑtənz] [ænd; ənd] - .
Cotton's **and** **Depôt** **.**
棉花的 和 - .

Cotton's 和 Depôt。

['plætfɔːm] .
Platform **.**
平台 .

平台。

['deɪvɪsɪz] .
Davis's **.**
戴维斯的 .

戴维斯的。

[red] ['laɪən][ænd; ənd] [θriː] [kreɪnz] .
Red **Lion** **and** **Three** **Cranes** **.**
红色的 狮子 和 三 起重机 .

红狮三鹤。

[daʊgeɪt] [dɒk] [ænd; ənd] ['weəhaʊs] .
Dowgate **Dock** **and** **Warehouse** **.**
道盖特 码头 和 仓库 .

道盖特码头和仓库。

[ˌes 'tiː] . [braɪdz] ['ʌpə(r)] .
St **.** **Bride's** **Upper** **.**
英石 . 新娘的 上 .

圣布莱德上校。

[d'aɪəz] [hɔːl] , [ænd; ənd] ['mɒnjumənt] ['weəhaʊzɪz] .
Dyers **Hall** **,** **and** **Monument** **Warehouses** **.**
染工 大厅 , 和 纪念碑 仓库 .

染坊和纪念碑仓库。

[ˌes 'tiː] . [braɪdz] .
St **.** **Bride's** **.**
英石 . 新娘的 .

圣布莱德。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **64** **]**
[页 -]

[第64页]

- .
Fenning's **.**
- .

芬宁的。

[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] .
St **.** **John's** **.**
英石 . 约翰的 .

圣约翰。

['fɪʃˌmɑːŋgərz] [hɔːl] .
Fishmonger's **Hall** **.**
鱼贩的 大厅 .

鱼贩大厅。

[ˌes ˈtiː] . [ˈkæθərɪnz] .
St . **Katharine's** .
英石 . 凯瑟琳的 .

圣凯瑟琳。

[gʌn] .
Gun .
枪 .

枪。

[ˌes ˈtiː] . [oʊˈlɑːviːz] .
St . **Olave's** .
英石 . 奥拉夫的 .

圣奥拉夫学院。

[gʌn] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ˈgrɪfɪnz] .
Gun **and** **Shot** **and** **Griffin's** .
枪 和 射击 和 格里芬的 .

枪、射击和格里芬。

[ˌes ˈtiː] . [ˈseɪvjərz] .
St . **Saviour's** .
英石 . 救世主的 .

圣救世主教堂。

[ˈhɑːrtliz] .
Hartley's .
哈特利 .

哈特利的。

[smɪθs] .
Smith's .
史密斯 .

史密斯。

[ˈhæmbroʊ] - .
Hambro - .
汉堡 - .

汉布罗。

[saʊθ] [ˈiːstən] .
South **Eastern** .
南 东 .

东南地区。

[heɪz] .
Hay's .
干草的 .

海氏。

[saʊθ] [ˈdevn] .
South **Devon** .
南 德文郡 .

南德文郡。

[ˈhɜːmɪtɪdʒ] .
Hermitage .
隐士庐 .

冬宫。

- .
Springall's .
- .

斯普林格尔的。

[haɪ'bɜːrniə] , [njuː] .
Hibernia , **New** .
希伯尼亚 , 新的 .

希伯尼亚，新。

[-] .
Symon's .
西蒙的 .

西蒙的。

[aɪɜˎngeɪt] .
Irongate .
铁门 .

铁门。

- .
Topping's .
- .

托平的。

['lʌndən] [ænd; ənd][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] .
London **and** **Continental** .
伦敦 和 大陆 .

伦敦和大陆。

[wɪlsənz] .
Willson's .
威尔逊的 .

威尔逊的。

['luːkəs][ænd; ənd] ['spɛnsərz] .
Lucas **and** **Spencer's** .
卢卡斯 和 斯宾塞的 .

卢卡斯和斯宾塞的。

['sʌfrəns] [wɔːvz] [æt; ət] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)n] [gʊdz] [meɪ] [biː; bi]['lændɪd] .
Sufferance **Wharves** **at** **which** **certain** **goods** **may** **be** **landed** .
忍耐 码头 在 哪个 肯定 商品 可能 是 登陆 .

某些货物可以卸货的码头。

[ˌæbə'diːn] .
Aberdeen .
阿伯丁 .

阿伯丁。

['kɪtʃɪnz] , ['ləʊə(r)] .
Kitchen's , **Lower** .
厨房的 , 降低 .

厨房，下层。

['ætˌkɪnz] .
Atkin's .
阿特金斯 .

阿特金斯。

- .
Landell's .
- .

兰德尔的。

['bɑrnərdz] .
Barnard's .
巴纳德的 .

巴纳德。

[mɛlɪʃz] .
Mellish's .
梅利什的 .

梅利什的。

['beri] & [ˌsiː 'əʊ] . [ˌmetrə'pɒlɪtən] , [njuː] .
Barry & Co . Metropolitan , New .
巴里 & 合作 . 大都会 , 新的 .

Barry & Co. Metropolitan，新。

[bɛθəlz] .
Bethell's .
贝瑟尔的 .

贝瑟尔的。

〃 ['ʌpə(r)] .
〃 Upper .
〃 上 .

〃上。

- , [njuː] .
Brandram's , New .
- , 新的 .

Brandram's，新。

[mɪl] .
Mill .
磨 .

磨。

- , ['ləʊə(r)] .
Brandram's , Lower .
- , 降低 .

Brandram's，下。

['mɪlərz] .
Miller's .
米勒的 .

米勒的。

['brəʊkən] .
Broken .
破碎的 .

破碎的。

['mɔːrtənz] .
Morton's .
莫顿 .

莫顿。

[brʊks] , ['ʌpə(r)] .
Brook's , Upper .
布鲁克的 , 上 .

布鲁克斯，上。

['njuːəlz] .
Newell's .
纽维尔 .

纽维尔。

[braʊnz] .
Brown's .
布朗的 .

布朗的。

- .
Noehmer's .
- .

诺默尔的。

['brʌnzwɪk] .
Brunswick .
布伦瑞克 .

布伦瑞克。

['ɔ:tʃəd] .
Orchard .
果园 .

果园。

[bɜ:rts] .
Burt's .
伯特的 .

伯特的。

['ɔ:dnəns] .
Ordnance .
军械 .

军械。

['kænədə] .
Canada .
加拿大 .

加拿大。

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['fju:əl] .
Patent **Fuel** .
专利 燃料 .

专利燃料。

['kærən] .
Carron .
卡伦 .

卡伦。

['pɪrsənz] .
Pearson's .
皮尔逊 .

皮尔逊。

['tʃæpmənz] .
Chapman's .
查普曼的 .

查普曼的。

[pə'ru:viən]['gwɑ:nəʊ] [wɜ:ks] .
Peruvian **Guano** **Works** .
秘鲁 鸟粪 作品 .

秘鲁鸟粪制品。

[klaɪd] .
Clyde .
克莱德 .

克莱德。

['fɪlɪps] .
Phillip's .
菲利普的 .

菲利普的。

[koʊlz] , ['ʌpə(r)] .
Cole's , Upper .
科尔的 , 上 .

科尔，上。

['plɑːˌstoʊ] .
Plaistow .
普莱斯托 .

普莱斯托。

〃 ['ləʊə(r)] .
〃 Lower .
〃 降低 .

〃 降低。

['pɒntɪfeks][ænd; ənd] [wʊd] .
Pontifex and Wood .
教宗 和 木头 .

教皇和木头。

['kɒvəntri] .
Coventry .
考文垂 .

考文垂。

- .
Pooley's .
- .

普利的。

[dɒk] [wɔːf] (['riːdʒənts][kə'næl] [dɒk]) .
Dock Wharf (Regent's Canal Dock) .
码头 码头 (摄政王 运河 码头) .

码头码头（摄政运河码头）。

['paʊəlz] .
Powell's .
鲍威尔书店 .

鲍威尔书店。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

- .
Dudin's .
- .

杜丁的。

[prɪns] ['riːdʒənts] .
Prince Regent's .
王子 摄政王 .

摄政王的。

- .
Durrand's .
- .

杜兰德的。

[riːdz] , ['ʌpə(r)] .
Reed's , Upper .
里德的 , 上 .

里德，上。

['i:g(ə)l] .
Eagle .
鹰 .

鹰。

" ['ləʊə(r)] .
" Lower .
" 降低 .

"降低。

['fɪʃərz] .
Fisher's .
渔夫的 .

费舍尔的。

[skɑ:ts] .
Scott's .
斯科特的 .

斯科特的。

[fɑ:gz] .
Fogg's .
福格的 .

福格的。

['ʃɑ:rps] .
Sharp's .
夏普的 .

夏普的。

['fɒrən] ['kæt(ə)l] ['mɑ:kɪt] .
Foreign Cattle Market .
外国的 牛 市场 .

国外牛市。

['stæntənz] .
Stanton's .
斯坦顿的 .

斯坦顿的。

['fri:mənz] .
Freeman's .
弗里曼的 .

弗里曼的。

[ˌes 'ti:] . ['dʒɔ:rdʒɪz] .
St . **George's** .
英石 . 乔治的 .

圣乔治。

[fri:] [treɪd] , ['ləʊə(r)] .
Free Trade , Lower .
自由的 贸易 , 降低 .

自由贸易，价格更低。

[sʌn] .
Sun .
太阳 .

太阳。

- .
Garford's .
- .

加福德的。

['sʌndələnd] .
Sunderland .
桑德兰 .

桑德兰。

[gɪbz] , ['ʌpə(r)] . ['sʌri] [kə'næl] [dɒks] .
Gibb's , **Upper** . **Surrey** **Canal** **Docks** .
吉布斯 , 上 . 萨里 运河 码头 .

吉布斯，上萨里运河码头。

" ['ləʊə(r)] .
" **Lower** .
" 降低 .

〃 降低。

[-] .
Tubb's .
塔布的 .

塔布的。

['grænɪt] .
Granite .
花岗岩 .

花岗岩。

['juːniən] .
Union .
联盟 .

联盟。

['gɜːnzi] ['grænɪt] .
Guernsey **Granite** .
格恩西岛 花岗岩 .

格恩西花岗岩。

[vɪk'tɔːriə] .
Victoria .
维多利亚 .

维多利亚。

[hɔːlz] .
Hall's .
大厅 .

霍尔的。

[vɪk'tɔːriə] [wɔːf] .
Victoria **Wharf** .
维多利亚 码头 .

维多利亚码头。

['hærɪsənz] .
Harrison's .
哈里森的 .

哈里森的。

['wɑːtsənz] .
Watson's .
屈臣氏 .

沃森的。

[haɪ'bɜːrniə] .
Hibernia .
希伯尼亚 .

希伯尼亚。

[west] [kent] .
West **Kent** **.**
西方 肯特 .

西肯特郡。

['hʌdsənz] .
Hudson's **.**
哈德逊的 .

哈德逊。

['waɪtɪŋz] .
Whiting's **.**
惠廷的 .

惠廷的。

[kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .
King **and** **Queen** **.**
国王 和 女王 .

国王和王后。

['wʊstə(r)] .
Worcester **.**
伍斯特 .

伍斯特。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [vjuː] ([siː] ['frʌntɪspiːs]) [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] - [west] ['ɪndiə] [dɒk] [siːn] [frɒm; frəm]
This **is** **a** **view** **(** **see** **Frontispiece** **)** **of** **the** **South** **-** **West** **India** **Dock** **seen** **from**
这 是 一个 看法 (看 卷首插图) 的 这 南 - 西方 印度 码头 已见 从
[ðə; ðɪ] ['westən] [end] .
the **western** **end** **.**
这 西 结尾 .

这是从西端看到的西南印度码头的景色（见卷首插图）。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [vjuː] ['teɪkən] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ðɪ][fjuː] [rɪ'mɑːrks] [wɪð] [wɪtʃ]
I **have** **had** **this** **view** **taken** **especially** **to** **illustrate** **the** **few** **remarks** **with** **which**
我 有 有 这 看法 已采取 尤其 到 阐明 这 很少 评论 和 哪个
[aɪ][ʃæl; ʃəl][kləʊz][maɪ]['lektʃə(r)] .
I **shall** **close** **my** **lecture** **.**
我 将 关闭 我的 演讲 .

我特意选取这个视角，是为了说明我将在演讲结尾提出的几点看法。

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðə; ðɪ] [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]['bɑːrdʒɪz][dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [dɒk] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]
You **will** **observe** **the** **accumulation** **of** **barges** **just** **inside** **the** **dock** **waiting** **to** **go**
你 将要 观察 这 积累 的 驳船 只是 里面 这 码头 等待 到 去
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

你会看到码头内侧积聚着许多等待出港的驳船。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] [ˌɪnkən'viːniəns]
and **you** **will** **be** **able** **to** **form** **some** **idea** **of** **the** **terrible** **inconvenience**
和 你 将要 是 有能力的 到 形式 一些 主意 的 这 糟糕的 不便
[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz] [krɑːft][mʌst; məst] [kɔːz] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɒk] ,
which **the** **presence** **of** **these** **craft** **must** **cause** **in** **the** **dock** **,**
哪个 这 在场 的 这些 工艺 必须 原因 在 这 码头 ,

这样你就能体会到这些船只的存在会给码头带来多么大的不便了。

['kraʊdɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒnstəntli] [ɪz] [wɪð] ['ʃɪpɪŋ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði]

crowded	as	it	constantly	is	with	shipping	;	and	it	so	happens	that	the
挤	作为	它	不断地	是	和	船运	;	和	它	所以	发生	那	这

[əˌkjuːmjə'leɪʃn]

accumulation
积累

由于船只往来络绎不绝，这里总是人满为患；而且恰好也出现了堆积现象。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[ɒv; əv] [ðiːz] ['bɑːrdʒɪz][ɪz] ['greɪtɪst] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [liːst] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

of	these	barges	is	greatest	when	there	is	the	least	room	for	them	.
的	这些	驳船	是	最	什么时候	那里	是	这	至少	房间	为了	他们	.

这些驳船的数量在空间最有限的时候达到最大值。

[ai][mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [bɪ'haɪnd] [ðiːz] ['bɑːrdʒɪz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ʃɪps]

I	must	ask	you	to	imagine	that	behind	these	barges	there	are	several	ships
我	必须	问	你	到	想象	那	在后面	这些	驳船	那里	是	一些	船舶

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [dɒk] ,

waiting	to	leave	the	dock	,
等待	到	离开	这	码头	,

请各位想象一下，在这些驳船后面，还有几艘船正等着离开码头。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɒk] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['laɪtəz] [ænd; ənd]

and	that	outside	the	dock	there	is	a	similar	accumulation	of	lighters	and
和	那	外部	这	码头	那里	是	一个	相似的	积累	的	打火机	和

[lɑːdʒ] ['ves(ə)lz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

large	vessels	waiting	to	come	in	.
大的	船只	等待	到	来	在	.

码头外也同样聚集着许多驳船和大型船舶，等待进港。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bɑːrdʒɪz] ,

The	presence	of	these	barges	,
这	在场	的	这些	驳船	,

这些驳船的存在，

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðɪs] [vjuː] ([wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [wɒz; wəz] [f'əʊtəgɹˌæfd] [ɒn]

as	shown	in	this	view	(	which	it	must	be	remembered	was	photographed	on
作为	所示	在	这	看法	(	哪个	它	必须	是	记得	曾是	拍摄	在

[ðə; ði][spɒt] ,

the	spot	,
这	点	,

如图所示（必须记住，这张照片是现场拍摄的），

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn]) ,

and	with	no	thought	of	using	it	in	this	connection	)	,
和	和	不	想法	的	使用	它	在	这	联系	)	,

（并且完全没有想到会将其用于此用途），

[wɪl] [help] [tuː; tə] [kən'veɪ] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪz] [ænd; ənd][rɪsk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːz] [ɪn]

will	help	to	convey	some	idea	of	the	delays	and	risk	which	they	cause	in
将要	帮助	到	传达	一些	主意	的	这	延误	和	风险	哪个	他们	原因	在

[ðə; ði] ['dɒkɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'dɑːkɪŋ] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] — [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd][rɪsk] [wɪtʃ] ,

the	docking	and	undocking	of	vessels	—	a	delay	and	risk	which	,
这	对接	和	脱离对接	的	船只	—	一个	延迟	和	风险	哪个	,

这有助于传达它们在船舶靠泊和离泊过程中造成的延误和风险——这种延误和风险是：

[æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli][ɪk'spleɪn] , [ðə; ði] [dɒk] ['kʌmpəniz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][ɪn'kɜː(r)]

as	I	shall	presently	explain	,	the	Dock	Companies	are	compelled	to	incur
作为	我	将	目前	解释	,	这	码头	公司	是	被迫	到	招致

[ˌɔːltə'geðə(r)] [friː] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] .

altogether	free	of	charge	.
共	自由的	的	收费	.

正如我稍后将要解释的那样，码头公司被迫完全免费承担费用。

[naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [dɒk] ['kʌmpəniz] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

Now	you	will	have	observed	that	all	the	earlier	Dock	Companies	started	with	a
现在	你	将要	有	观察到	那	全部	这	早些时候	码头	公司	开始	和	一个

[mə'nɒpəli] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [frɒm; frəm]['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv]

monopoly	for	twenty	-	one	years	of	the	shipping	from	certain	parts	of
垄断	为了	二十	-	一	年	的	这	船运	从	肯定	部分	的

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

现在您应该已经注意到，所有早期的码头公司都曾垄断世界某些地区的航运长达二十一年。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn]

You	will	also	have	noticed	that	the	object	of	the	Government	in
你	将要	还	有	注意到	那	这	目的	的	这	政府	在

['grɑːntɪŋ] [ðiːz] [mə'nɒpəliz] [wɒz; wəz]['tuːfəʊld] ;

granting	these	monopolies	was	twofold	;
授予	这些	垄断	曾是	双重	;

您还会注意到，政府授予这些垄断权的目的是双重的；

[fɜːst] ,

first	,
第一的	,

第一的，

[baɪ] [kəm'pʌlsərəli] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [tuː; tə]

by	compulsorily	clearing	the	river	of	a	large	proportion	of	the	shipping	to
经过	强制性	清理	这	河	的	一个	大的	部分	的	这	船运	到

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)]['plʌndə(r)][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] ['laɪtərɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd]

remove	the	facilities	for	plunder	afforded	by	the	lighterage	and	unprotected
消除	这	设施	为了	掠夺	提供	经过	这	驳船	和	未受保护

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [gʊdz] ;

condition	of	goods	;
状况	的	商品	;

通过强制清理河道中大部分船只，消除驳船运输和货物未受保护状态所带来的掠夺便利；

[ænd; ənd] , ['sekəndli] , [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɒks] [sʌm; səm] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	,	secondly	,	to	secure	for	the	docks	some	equivalent	for	the
和	,	第二	,	到	安全的	为了	这	码头	一些	相等的	为了	这

['mʌni] [ɪn'vestɪd] [ɪn]

money	invested	in
钱	投资	在

其次，要确保码头获得与投资金额相当的回报。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[naʊ] [wɒt] [duː; də] [ðiːz] [fækts] ['ɪndɪkeɪt] ?
Now what do these facts indicate ?
现在 什么 做 这些 事实 表明 ?

那么，这些事实表明了什么?

['klɪəli] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [sɔː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['ledʒɪslətɪv] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪn][ðə; ði]
Clearly that the Government saw the necessity of legislative interference in the
清楚地 那 这 政府 锯 这 必要性 的 立法 干涉 在 这
['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] ,
interest of the port ,
兴趣 的 这 港口 ,

显然，政府认为为了港口的利益，有必要进行立法干预。

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː; tə]['rendə(r)] [ðæt] [ˌɪntə'fɪərəns] ['ɒpərətɪv] ,
and that , to render that interference operative ,
和 那 , 到 使成为 那 干涉 操作 ,

并且，为了使这种干扰生效，

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɒfə(r)][æn; ən] [ɪn'djuːsmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][tuː; tə][ɪn'vest][ðeə(r)] ['mʌni] .
they must offer an inducement to the public to invest their money .
他们 必须 提供 一个 诱导 到 这 民众 到 投资 他们的 钱 .

他们必须提供诱因来吸引公众投资。

[ðʌs] , [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] [dɒk] ['kʌmpəniz] [spræŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ]
Thus , you will observe that the Dock Companies sprang into existence , not so much
因此 , 你 将要 观察 那 这 码头 公司 弹簧 进入 存在 , 不是 所以 很多
[ˌɪndɪ'pendənt] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
independent speculations ,
独立的 猜测 ,

因此，你会发现码头公司的出现并非出于独立的投机行为，而是自然而然产生的。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][æn; ən] [ə'piːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒn]
as a response to an appeal from the Government of the day on
作为 一个 回复 到 一个 上诉 从 这 政府 的 这 天 在
[bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] .
behalf of the port .
代表 的 这 港口 .

这是对当时政府代表港口提出的请求的回应。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kəm'pʌlsəri] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['ʃɪpɪŋ] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [dɒks] ,
But this compulsory alienation of certain shipping to certain docks ,
但 这 强制性的 异化 的 肯定 船运 到 肯定 码头 ,

但是，这种强制将某些船舶运往特定码头的做法，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['liːg(ə)l] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒn]
of course involved the withdrawal from the Legal Quays of the profits on
的 课程 涉及 这 退出 从 这 合法的 码头 的 这 利润 在
[ðə; ði] ['weəhaʊzɪŋ] [ɒv; əv] [gʊdz] [left][ɪn][ðə; ði] [dɒks] ,
the warehousing of goods left in the docks ,
这 仓储 的 商品 左边 在 这 码头 ,

当然，这涉及到从法定码头撤回存放在码头货物的仓储利润。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['laɪtəmən] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['kærɪŋ] [treɪd] [ˌreprɪ'zentɪd]
and from the lightermen much of the valuable carrying trade represented
和 从 这 驳船工人 很多 的 这 有价值的 携带 贸易 代表
[baɪ][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [mə'nɒpəliz] .
by the shipping covered by the monopolies .
经过 这 船运 涵盖 经过 这 垄断 .

驳船承运人也从中分得了垄断航运所代表的大部分宝贵运输贸易。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ə'fektɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['maɪnə(r)] [kə'lætərəl] ['ɪntrəsts] .

It	also	affected	a	number	of	minor	collateral	interests	.
它	还	做作的	一个	数字	的	次要的	抵押品	兴趣	.

它还影响了一些次要的附带权益。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

These	were	,	of	course	,	entitled	to	compensation	,	and	they	obtained	it	.
这些	是	,	的	课程	,	标题	到	赔偿	,	和	他们	获得	它	.

当然，他们有权获得赔偿，而且他们也获得了赔偿。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪmz] [rɪ'siːvd] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] £4 , - , - .

The	total	amount	of	the	claims	received	was	little	short	of	£4	,	000	,	000	.
这	全部的	数量	的	这	索赔	已收到	曾是	小的	短的	的	£4	,	-	,	-	.

收到的索赔总额略低于 400 万英镑。

[æz; əz][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [kleɪmz] [wɜː(r); wə(r)]

As	is	generally	the	case	under	the	circumstances	,	many	of	these	claims	were
作为	是	一般来说	这	案件	在下面	这	情况	,	许多	的	这些	索赔	是

['grəʊsli] [ɪg'zɔːbɪtənt] ,

grossly	exorbitant	,
粗略地	高昂	,

通常情况下，这些索赔金额都过高，这种情况屡见不鲜。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæd; həd][nəʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] .

and	others	had	no	foundation	at	all	.
和	其他的	有	不	基础	在	全部	.

还有一些完全没有依据。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'spəʊzd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪbərəl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Government	were	,	however	,	disposed	to	take	a	liberal	view	of	the
这	政府	是	,	然而	,	处置	到	拿	一个	自由主义	看法	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

然而，政府倾向于对这种情况采取较为宽容的态度。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld][juː; jʊ] , ['æktʃuəli] [ɐw'ɔːdɪd] [aʊt]

and	,	as	I	have	already	told	you	,	actually	awarded	out
和	,	作为	我	有	已经	讲述	你	,	实际上	获奖	出去

而且，正如我之前告诉过你的，实际上已经颁发了奖项

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [fʌnd] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] £1 , - , - , [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	the	Consolidated	Fund	not	less	than	£1	,	681	,	000	,	which	,	of	course	,
的	这	合并	基金	不是	较少的	比	£1	,	-	,	-	,	哪个	,	的	课程	,

从综合基金中拨出不少于 1,681,000 英镑，当然，

[ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [sʌmz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːg(ə)l] [kiːz] .

included	the	sums	paid	for	the	purchase	of	the	Legal	Quays	.
包括	这	总和	有薪酬的	为了	这	购买	的	这	合法的	码头	.

其中包括购买法律码头所支付的款项。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [nɒt]['əʊnli] [meɪd] ['æmpl] ['mʌni] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪts]

But	the	Government	not	only	made	ample	money	compensation	for	the	rights
但	这	政府	不是	仅有的	制成	充足	钱	赔偿	为了	这	权利

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'veɪdɪd][baɪ] ['grɑːntɪŋ] [ðə; ði] [dɒk] [mə'nɒpəliz] ,

which	they	invaded	by	granting	the	dock	monopolies	,
哪个	他们	入侵	经过	授予	这	码头	垄断	,

但是，政府不仅为通过授予码头垄断权而侵犯的权利提供了充足的金钱补偿，

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [meɪd] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði]['ves(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [dɒks] [æz; əz] [fri:] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
they also made access to the vessels in the docks as free as if they had
他们 还 制成 使用权 到 这 船只 在 这 码头 作为 自由的 作为 如果 他们 有
[stɪl] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;
still discharged in the river ;
仍然 出院 在 这 河 ;

他们还允许船只像在河里卸货一样自由地进出码头；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒk] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ək'sesəb(ə)l] ,
that is to say , the waters of the dock were to be accessible ,
那 是 到 说 , 这 水 的 这 码头 是 到 是 可访问 ,

也就是说，码头的水域是可以通行的。

[fri:] [ɒv; əv] [tʃɑ:dʒ] , [tu:; tə] ['enibɒdi] [hu:] [wɪʃt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['laɪtəz] ,
free of charge , to anybody who wished to bring in lighters ,
自由的 的 收费 , 到 任何人 WHO 希望 到 带来 在 打火机 ,

免费，任何人可以携带打火机入场。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [gʊdz] [ɔ:(r)]['bæləst][tu:; tə][ɔ:(r)][frɒm; frəm]['eni] ['ves(ə)lz] ['laɪɪŋ]
for the purpose of taking goods or ballast to or from any vessels lying
为了 这 目的 的 采取 商品 或者 压载物 到 或者 从 任何 船只 说谎
[ɪn][ðem; ðəm] .
in them .
在 他们 .

用于将货物或压舱物运送到停泊在其中的任何船舶或从中运送出。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] ['ɒbviəs] .
The reason for this is obvious .
这 原因 为了 这 是 明显的 .

原因显而易见。

['vɜ:tʃuəli] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [dɒk] ['kʌmpəniz] : - [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]
Virtually the Government said to the Dock Companies : ' As we have
几乎 这 政府 说 到 这 码头 公司 : - 作为 我们 有
[kəm'peld] [ʃɪps] [tu:; tə]['entə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [dɒks] ,
compelled ships to enter your docks ,
被迫 船舶 到 进入 你的 码头 ,

政府实际上是对码头公司说："既然我们已经强制船舶进入你们的码头，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt][tæks]['sɜ:t(ə)n] ['laɪtərɪdʒ] [tu:; tə][ɔ:(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ʃɪps] .
you must not tax certain lighterage to or from those ships .
你 必须 不是 税 肯定 驳船 到 或者 从 那些 船舶 .

不得对往返这些船舶的某些驳船运输征税。

- [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] ['ri:znəbl] [ænd; ənd][feə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [sʌtʃ] [kəm'pʌlʃn]
' And this was perfectly reasonable and fair so long as such compulsion
- 和 这 曾是 完美 合理的 和 公平的 所以 长的 作为 这样的 强迫症
[ɪg'zɪstɪd] ; [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
existed ; that is to say ,
存在 ; 那 是 到 说 ,

"只要这种强制力存在，这都是完全合理和公平的；也就是说，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [dɒk] ['kʌmpəniz] [gɒt][ə; eɪ][kwɪd][prəʊ][kwəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fri:] [ju:z][ɒv; əv]
so long as the Dock Companies got a quid pro quo for the free use of
所以 长的 作为 这 码头 公司 得到 一个 英镑 专业 如此 为了 这 自由的 使用 的
[ðə; ði] [dɒk] ['wɔ:təz] [baɪ][ðə; ði] [gʊdz] [sɪ'kjʊəd] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [mə'nɒpəliz] .
the dock waters by the goods secured to them by the monopolies .
这 码头 水 经过 这 商品 安全 到 他们 经过 这 垄断 .

只要码头公司能从垄断企业所保障的货物免费使用码头水域中获得相应的回报，一切就都好办了。

[bʌt; bət][səʊ] [suːn] [æz; əz] [ʃɪps] [bɪ'keɪm] [friː] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [pliːzd] ,

But	so	soon	as	ships	became	free	to	go	where	they	pleased	,
但	所以	很快	作为	船舶	成为	自由的	到	去	在哪里	他们	高兴	,

但是，一旦船舶获得自由航行的权利，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [dɒks] [wɜː(r); wə(r)][left][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [ðə; ðiː] [wɔːvz] [ɒn]['iːv(ə)n] [tɜːmz] ,

and	the	docks	were	left	to	compete	with	the	wharves	on	even	terms	,
和	这	码头	是	左边	到	竞争	和	这	码头	在	甚至	条款	,

于是，码头和泊位开始在同等条件下竞争。

[ðɪs] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['ɒbviəs] [raɪt] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒpəti]

this	restriction	upon	their	obvious	right	to	charge	for	the	use	of	their	property
这	限制	之上	他们的	明显的	正确的	到	收费	为了	这	使用	的	他们的	财产

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

should	have
应该	有

限制他们收取使用其财产费用的明显权利本应如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[biːn] [rɪ'muːvd] ['ɔːlsəʊ] .

been	removed	also	.
到过	已移除	还	.

也被移除了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ðiː]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ðiː] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn]

It	must	always	be	borne	in	mind	that	the	basis	of	the	arrangement	in
它	必须	总是	是	出生	在	头脑	那	这	基础	的	这	安排	在

[rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [friː] [juːz][ɒv; əv][ðə; ðiː] [dɒk] ['wɔːtəz] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [kəm'pʌlsəri] [ˌeɪlɪə'neɪʃ(ə)n]

regard	to	the	free	use	of	the	dock	waters	was	the	compulsory	alienation
看待	到	这	自由的	使用	的	这	码头	水	曾是	这	强制性的	异化

[ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['ʃɪpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [dɒks] ,

of	certain	shipping	to	the	docks	,
的	肯定	船运	到	这	码头	,

必须始终牢记，关于码头水域自由使用的安排的基础是强制某些船舶停泊在码头。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [friː] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪn][ðə; ðiː]['rɪvə(r)] ;

which	had	hitherto	been	free	to	discharge	in	the	river	;
哪个	有	迄今为止	到过	自由的	到	释放	在	这	河	;

此前这些污水一直可以自由地排入河中；

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [səʊ] [suːn] [æz; əz] [ðæt] ['friːdəm] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðə; ðiː]

hence	it	is	obvious	that	so	soon	as	that	freedom	was	restored	to	the
因此	它	是	明显的	那	所以	很快	作为	那	自由	曾是	恢复	到	这

['ʃɪpɪŋ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,

shipping	referred	to	,
船运	指	到	,

因此，显而易见，一旦上述航运自由恢复，

[ðə; ðiː]['reɪzən] - [ɒv; əv][ðə; ðiː] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ðiː] [dɒks] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

the	raison	d'être	of	the	restriction	upon	the	docks	ceased	to	exist	.
这	理性	-	的	这	限制	之上	这	码头	停止	到	存在	.

对码头实施限制的理由已经不复存在。

['mɪstə(r)] . ['lɪndzi] , [æn; ən][ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['wɪtnəs] , [frɒm; frəm] [huːz] ['væljuəb(ə)l] [wɜːk] [ai][hæv; həv]

Mr	.	Lindsay	,	an	impartial	witness	,	from	whose	valuable	work	I	have
先生	.	林赛	,	一个	公正	证人	,	从	谁	有价值的	工作	我	有

[ɔːl'redi] ['ventʃəd] [tuː; tə][kwəʊt] ,

already	ventured	to	quote	,
已经	冒险	到	引用	,

林赛先生是一位公正的证人，我之前已经引用过他宝贵的工作成果，

['kænɒt] [help] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðɪs] [ə'nɒməli] .

cannot	help	noticing	this	anomaly	.
不能	帮助	注意到	这	异常	.

我无法忽视这种异常情况。

[hiː; hi][rɪ'mɑːrks] : - [ðiːz] ['prɪvəlɪdʒɪz] , ['grɑːntɪd][ə'rɪdʒənəli][tuː; tə]['staɪf(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ([ðə; ði]

He	remarks	:	'	These	privileges	,	granted	originally	to	stifle	opposition	,	they	(	the
他	评论	:	-	这些	特权	,	的确	起初	到	窒息	反对	,	他们	(	这

['laɪtəmən]) [stɪl] [rɪ'teɪn] [tuː; tə][ðeə(r)][geɪn] ,

lightermen	)	still	retain	to	their	gain	,
驳船工人	)	仍然	保持	到	他们的	获得	,

他评论道："这些特权最初是为了压制反对派而授予的，如今他们（驳船船夫）仍然从中获利。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːfɪn(d)ʒə] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] .

and	that	of	the	wharfingers	,	but	to	the	loss	of	the	Companies	.
和	那	的	这	码头工人	,	但	到	这	损失	的	这	公司	.

码头工人的损失，却给公司带来了损失。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [wen] [ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [hæd; həd][ɪk'spaɪəd] — [ə; eɪ] [mə'nɒpəli]

Surely	,	when	the	monopoly	of	the	Companies	had	expired	—	a	monopoly
一定	,	什么时候	这	垄断	的	这	公司	有	已到期	—	一个	垄断

[tuː; tə] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ,

to	which	,	for	the	time	,
到	哪个	,	为了	这	时间	,

当然，当这些公司的垄断权到期之后——这种垄断权在当时是.....

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [ɪn'taɪtld] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rendəd] [tuː; tə][ðə; ði]

they	were	fully	entitled	,	considering	the	service	they	had	rendered	to	the
他们	是	完全	标题	,	考虑	这	服务	他们	有	渲染	到	这

[kraʊn] ,

Crown	,
王冠	,

考虑到他们为王室做出的贡献，他们完全有权这样做。

[ɪn][ðə; ði][prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['revənjuː] — [ðiːz] ['prɪvəlɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][bɑːdʒ] - ['əʊnə(r)z][ʃʊd; ʃəd]

in	the	protection	of	the	revenue	—	these	privileges	to	the	barge	-	owners	should
在	这	保护	的	这	收入	—	这些	特权	到	这	驳船	-	所有者	应该

['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] [wɪð'drɔːn] .

also	have	been	withdrawn	.
还	有	到过	撤回	.

为了保护税收——也应该取消驳船船主享有的这些特权。

- [naʊ] [ðə; ði] [ˌlaɪə'bɪlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒk] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv]

'	Now	the	liabilities	of	the	Dock	Companies	of	London	represent	a	total	of
-	现在	这	负债	的	这	码头	公司	的	伦敦	代表	一个	全部的	的

['ʌpwədz] [ɒv; əv] £15 , - , - .

upwards	of	£15	,	000	,	000	.
向上	的	£15	,	-	,	-	.

"目前，伦敦码头公司的负债总额超过 1500 万英镑。"

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [spent] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

More	than	one	-	half	of	this	has	been	spent	in	providing	the	water
更多的	比	一	-	一半	的	这	有	到过	花费	在	提供	这	水

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [dɒks] ,

accommodation	of	the	several	docks	,
住宿	的	这	一些	码头	,

其中超过一半的资金用于为各个码头提供水上设施。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [kɔːs]

and	the	interest	on	it	of	course
和	这	兴趣	在	它	的	课程

当然还有利息。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][vɑːst] ['pɜːmənənt] [tæks][ə'pɒn][ðə; ði] ['revənjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒk] ['kʌmpəniz] ,

represents	a	vast	permanent	tax	upon	the	revenues	of	the	Dock	Companies	,
代表	一个	广阔的	永恒的	税	之上	这	收入	的	这	码头	公司	,

[tə'wɔːdz] [wɪtʃ] ,

towards	which	,
向	哪个	,

这相当于对码头公司的收入征收了一笔巨额永久性税，为此，

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [fʊl] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒks] , [ðə; ði] [wɔːvz] [duː; də][nɒt] [kən'trɪbjuːt] ['eniθɪŋ] .

although	enjoying	full	use	of	the	docks	,	the	wharves	do	not	contribute	anything	.
虽然	享受	满的	使用	的	这	码头	,	这	码头	做	不是	贡献	任何事物	.

虽然码头设施得到了充分利用，但码头本身并没有做出任何贡献。

[ðə; ði] [dɒk] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][djuːz][ɒn]

The	dock	waters	are	supposed	to	be	paid	for	by	the	dues	on
这	码头	水	是	据称	到	是	有薪酬的	为了	经过	这	会费	在

['ʃɪpɪŋ] .

shipping	.
船运	.

码头水费应该由航运费支付。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

As	a	matter	of	fact	this	is	not	the	case	,	although	if	it	were	,
作为	一个	事情	的	事实	这	是	不是	这	案件	,	虽然	如果	它	是	,

事实上并非如此，即便真是如此，

[ðə; ði][kleɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒk] ['kʌmpəniz] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)]

the	claim	of	the	Dock	Companies	to	be	paid	for	services	altogether
这	宣称	的	这	码头	公司	到	是	有薪酬的	为了	服务	共

[dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dɒkɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'dɑːkɪŋ] [ʃɪps] ,

distinct	from	the	operation	of	docking	and	undocking	ships	,
清楚的	从	这	手术	的	对接	和	脱离对接	船舶	,

码头公司要求获得与船舶靠泊和离泊作业完全不同的服务的报酬，

[wʊd] [biː; bi][ɪn][nəʊ] [rɪ'spekt] ['wiːkənd] .

would	be	in	no	respect	weakened	.
会	是	在	不	尊重	减弱	.

不会受到任何削弱。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ðə; ði] [gʊdz] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɒks] [baɪ]

For	a	considerable	time	more	than	half	the	goods	brought	into	the	docks	by
为了	一个	大量	时间	更多的	比	一半	这	商品	带来	进入	这	码头	经过

[ʃɪps] [hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən][aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)] ['weəhaʊzɪŋ] [ˌels'weə(r)] ,

ships	have	been	taken	out	of	them	again	for	warehousing	elsewhere	,
船舶	有	到过	已采取	出去	的	他们	再次	为了	仓储	别处	,

相当长一段时间以来，船舶运抵码头的货物有一半以上又被运出码头，存放在其他地方。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][tenz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['laɪtəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['sɜ:vɪs] ['kɒnstəntli]

and	upon	the	tens	of	thousands	of	lighters	employed	in	this	service	constantly
和	之上	这	十	的	数千	的	打火机	受雇	在	这	服务	不断地

[ˌɪn'saɪd] ,

inside	,
里面	,

以及数万台用于此项服务的打火机，这些打火机始终在室内运转。

['entərɪŋ] , [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [dɒks] , [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm]

entering	,	and	leaving	the	docks	,	the	Companies	are	prohibited	from
进入	,	和	离开	这	码头	,	这	公司	是	禁止	从

['tʃɑ:dʒɪŋ] [wʌn] ['peni] ; [səʊ] [ðæt] ,

charging	one	penny	;	so	that	,
收费	一	一分钱	;	所以	那	,

公司进出码头时，不得收取一分钱费用；因此，

['kʌplɪŋ] [ðɪs] ['sɜ:kəmstəns] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][dju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑ:(r); ə(r)]

coupling	this	circumstance	with	the	fact	that	the	dues	of	the	Company	are
耦合	这	环境	和	这	事实	那	这	会费	的	这	公司	是

['levid] [ə'pɒn][ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ænd; ənd][nɒt][ə'pɒn][ðə; ði][grəʊs] ['tʌnɪdʒ] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] ,

levied	upon	the	register	and	not	upon	the	gross	tonnage	of	vessels	,
征收	之上	这	登记	和	不是	之上	这	总的	吨位	的	船只	,

结合公司会费是根据船舶登记册而不是船舶总吨位征收这一事实来看，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] , ['præktɪkli] ,

it	will	be	seen	that	,	practically	,
它	将要	是	已见	那	,	几乎	,

实际上，我们将看到，

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [reɪts] [ɪz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [kən'sɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən][wʌn] -

the	income	from	the	shipping	rates	is	reduced	to	considerably	less	than	one	-
这	收入	从	这	船运	利率	是	减少	到	相当	较少的	比	一	-

[hɑ:f][ðə; ði][ə'maʊnt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['nɒmɪnəli] [ˌreprɪ'zents] .

half	the	amount	which	it	nominally	represents	.
一半	这	数量	哪个	它	名义上	代表	.

运费收入减少到远低于其名义金额的一半。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] ['hɑ:dʃɪp] [ɪk'spɪərɪənst] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəniz] .

But	this	is	not	the	only	hardship	experienced	by	the	Companies	.
但	这	是	不是	这	仅有的	困境	经验丰富的	经过	这	公司	.

但这并非这些公司面临的唯一困难。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'vi:nɪəns] [ɪn] ['wɜ:kɪŋ] [ðə; ði] [dɒks] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)]

The	expense	and	inconvenience	in	working	the	docks	owing	to	the	number
这	费用	和	不便	在	在职的	这	码头	欠款	到	这	数字

由于码头数量众多，在码头工作既费钱又不方便。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[ɒv; əv] [ðiːz] ['bɑːrdʒɪz][ɪn][ðem; ðəm] ['kænɒt] [biː; bi] ['meʒəd] [baɪ] ['mʌni] [lɒs] .

of	these	barges	in	them	cannot	be	measured	by	money	loss	.
的	这些	驳船	在	他们	不能	是	测量	经过	钱	损失	.

这些驳船造成的损失无法用金钱来衡量。

[ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] [dɒks] [ə'ləʊn][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] - ['bɑːrdʒɪz][æt; ət][wʌn][taɪm] ['ɔkjupaɪŋ]

In	the	West	India	Docks	alone	there	have	been	500	barges	at	one	time	occupying
在	这	西方	印度	码头	独自的	那里	有	到过	-	驳船	在	一	时间	占领

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [speɪs] [wen] [məʊst] ['ɜːdʒəntli] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɪps] .

the	water	space	when	most	urgently	needed	for	the	working	of	ships	.
这	水	空间	什么时候	最多	紧急	需要	为了	这	在职的	的	船舶	.

仅在西印度码头，就曾有 500 艘驳船同时占据水域，而当时船舶作业最迫切需要水域空间。

[ðə; ði] [dɪ'leɪz] [kɔːzd] [ɪn][ðə; ði] ['dɒkɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'dɑːkɪŋ] [ɒv; əv]['ves(ə)lz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]

The	delays	caused	in	the	docking	and	undocking	of	vessels	in	consequence	of
这	延误	导致	在	这	对接	和	脱离对接	的	船只	在	结果	的

[ðə; ði] [glʌt] [ɒv; əv][krɑːft] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][taɪd] [taɪm] [tuː; tə]['entə(r)][ɔː(r)] [liːv] [ðə; ði] [dɒks] [ɑː(r); ə(r)]

the	glut	of	craft	waiting	at	tide	time	to	enter	or	leave	the	docks	are
这	谷	的	工艺	等待	在	潮	时间	到	进入	或者	离开	这	码头	是

['sʌmtaɪmz] [ə'tendɪd] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l]['deɪndʒə(r)] .

sometimes	attended	with	considerable	danger	.
有时	参加	和	大量	危险	.

由于潮汐时段有大量船只等待进出码头，导致船舶靠泊和离泊延误，有时会造成相当大的危险。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðɪs] [vjuː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒk] ['entrənsiz] [wen'evə(r)] [ðeə(r)][ɪz]

this	view	represents	the	normal	condition	of	the	dock	entrances	whenever	there	is
这	看法	代表	这	普通的	状况	的	这	码头	入口	每当	那里	是

[æn; ən]['ɪnflʌks][ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] .

an	influx	of	shipping	.
一个	流入	的	船运	.

此图显示的是船舶大量进出时码头入口的正常情况。

['evri] [bɑːdʒ] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɒks] ,

Every	barge	entering	and	leaving	the	docks	,
每一个	驳船	进入	和	离开	这	码头	,

每艘进出码头的驳船，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn'teɪl] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['sɜːvɪs] [ɒn][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [prə'tekʃ(ə)n] ,

of	course	entails	a	distinct	service	on	the	Companies	for	their	own	protection	,
的	课程	包含	一个	清楚的	服务	在	这	公司	为了	他们的	自己的	保护	,

当然，这需要公司提供专门的服务来保护自身利益。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [səʊ] [kəm'pʌlsərəli] [sɜːvd] [peɪ] ['nʌθɪŋ] ;

for	which	the	parties	so	compulsorily	served	pay	nothing	;
为了	哪个	这	各方	所以	强制性	服务	支付	没有什么	;

被强制送达的当事人无需支付任何费用；

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['stɑːtlɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ]

and	the	most	startling	feature	in	the	case	is	the	fact	of	the	growing
和	这	最多	令人震惊	特征	在	这	案件	是	这	事实	的	这	生长

['mægnɪtjuːd][ɒv; əv] [ðɪs] ['bɜːd(ə)n] .

magnitude	of	this	burden	.
震级	的	这	负担	.

而本案最令人震惊的特点是，这种负担的规模正在不断扩大。

[sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɪts][ɪk'stent][meɪ][bi:; bi][si:n] [wen] [ai] [steɪt] [ðæt][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

Some	idea	of	its	extent	may	be	seen	when	I	state	that	the	number	of
一些	主意	的	它是	程度	可能	是	已见	什么时候	我	状态	那	这	数字	的

['bɑ:rdʒɪz] [wɪtʃ] ['entəd] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiə] [dɒks] [ə'ləʊn][ɪn] - [wɒz; wəz] - , - .

barges	which	entered	the	East	and	West	India	Docks	alone	in	1869	was	51	,	985	.
驳船	哪个	进入	这	东方	和	西方	印度	码头	独自的	在	-	曾是	-	,	-	.

从以下数据可以看出其规模之大：仅在 1869 年，进入东印度码头和西印度码头的驳船数量就达到了 51,985 艘。

[ɪn] - [ðə; ði] ['nʌmbəz] [hæd; həd] [rʌʃt] [ʌp][tu:; tə] - , - — - [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] - [pə(r)]

In	1874	the	numbers	had	rushed	up	to	61	,	390	—	-	an	increase	of	20	per
在	-	这	数字	有	匆忙	向上	到	-	,	-	—	-	一个	增加	的	-	每

[sent] .

cent	.
中心	.

1874 年，这一数字飙升至 61,390 人——增长了 20%。

[ɪn][faɪv] [j'iəz] .

in	five	years	.
在	五	年	.

五年后。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ði:z] [fækts] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

Surely	these	facts	speak	for	themselves	,
一定	这些	事实	说话	为了	他们自己	,

这些事实本身就足以说明问题。

[ænd; ənd][beə(r)][ˌem 'i:][aʊt][ɪn][ðə; ði] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]['pʌblɪk] ['bɒdɪz] [ɪn]

and	bear	me	out	in	the	assertion	that	there	are	no	other	public	bodies	in
和	熊	我	出去	在	这	断言	那	那里	是	不	其他	民众	身体	在

['lʌndən] [wɪtʃ] ,

London	which	,
伦敦	哪个	,

请证实我的说法，即伦敦没有其他公共机构，

['hævɪŋ] ['rendəd] [sʌtʃ] [ɪn'kælkjələbl] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:t] , [hæv; həv] [bi:n] [left][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]

having	rendered	such	incalculable	service	to	the	port	,	have	been	left	in	such	an
拥有	渲染	这样的	不可估量	服务	到	这	港口	,	有	到过	左边	在	这样的	一个

为港口做出了如此不可估量的贡献，却被留下了如此境地

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

[ə'nɒmələs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

anomalous	position	.
异常的	位置	.

位置异常。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [dɒk] ['kʌmpəniz] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]

you	will	see	that	the	Dock	Companies	are	pretty	much	in	the	position	of	a
你	将要	看	那	这	码头	公司	是	漂亮的	很多	在	这	位置	的	一个

[mæn] [hu:] ,

man	who	,
男人	WHO	,

你会发现，码头公司基本上处于这样一个人的位置：

['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][spɒt][ɒn][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ]

having	been	induced	to	build	a	house	on	a	particular	spot	on	the	understanding
拥有	到过	诱导	到	建造	一个	房子	在	一个	特别的	点	在	这	理解

[ðæt] [ə; eɪ] ['tenənt] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

that	a	tenant	would	always	be	found	for	it	,
那	一个	租户	会	总是	是	成立	为了	它	,

在得到保证总能找到租客的前提下，在某个特定地点建造了房屋；

[nɒt]['əʊnli]['luːzɪz][hɪz; ɪz]['tenənt][bʌt; bət][faindz][hɪm'self] [kəm'peld] [tuː; tə][meɪn'teɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn]

not	only	loses	his	tenant	but	finds	himself	compelled	to	maintain	his	house	in
不是	仅有的	失败	他的	租户	但	发现	他自己	被迫	到	维持	他的	房子	在

[ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

a	high	state	of	efficiency	,
一个	高的	状态	的	效率	,

他不仅失去了房客，还被迫保持房屋的高效运转状态。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stɑːf] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] ['enibɒdi] [huː] [meɪ] [teɪk]

and	to	keep	a	large	staff	of	servants	to	wait	upon	anybody	who	may	take
和	到	保持	一个	大的	职员	的	仆人	到	等待	之上	任何人	WHO	可能	拿

[ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

a	fancy	to	anything	in	it	,
一个	想要	到	任何事物	在	它	,

并雇佣大量仆人，随时伺候任何对其中任何物品感兴趣的人。

[wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [fiː] [ðə; ði] ['pɔːtəz] .

without	so	much	as	feeing	the	porters	.
没有	所以	很多	作为	喂养	这	搬运工	.

连搬运工的伙食都不给。

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['kwestʃən] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['keəfəli] [əb'stein] [frɒm; frəm]

In	dealing	with	this	question	you	will	observe	that	I	have	carefully	abstained	from
在	处理	和	这	问题	你	将要	观察	那	我	有	小心	弃权	从

['eni]['ɑːgjʊm(ə)nts][æz; əz] [sʌtʃ] ,

any	arguments	as	such	,
任何	论点	作为	这样的	,

在回答这个问题时，你会注意到我一直刻意避免进行任何形式的争论。

[prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][fækts][tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

preferring	to	leave	the	facts	to	speak	for	themselves	.
偏好	到	离开	这	事实	到	说话	为了	他们自己	.

更愿意让事实说话。

[ai] [mait] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɒks] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

I	might	have	told	you	that	before	the	docks	were	in	existence	it	was
我	可能	有	讲述	你	那	前	这	码头	是	在	存在	它	曾是

[ðə; ði] ['præktɪs] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːvz] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [hɑːf] - ['wɔːfɪdʒ] [reɪts] [ɒn] [gʊdz] ['pɑːsɪŋ]

the	practice	at	the	wharves	to	charge	half	-	wharfage	rates	on	goods	passing
这	实践	在	这	码头	到	收费	一半	-	码头费	利率	在	商品	通过

['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ;

over	them	;
超过	他们	;

我或许应该告诉过你，在码头建成之前，码头的惯例是对过往货物收取半额的码头费；

[ænd; ənd][ai] [mait] [hæv; həv]['ɑːgjuːd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [friː]

and	I	might	have	argued	that	if	this	were	recognised	as	right	in	a	free
和	我	可能	有	争论	那	如果	这	是	已确认	作为	正确的	在	一个	自由的

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

我或许会辩称，如果这在一条自由的河流中被认为是正当的，

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ðə; ði] [dɒk] ['kʌmpəniz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [rɪ'fju:zd] [sʌm; səm] [ɪ'kwɪvələnt] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)]

surely	the	Dock	Companies	should	not	be	refused	some	equivalent	return	for
一定	这	码头	公司	应该	不是	是	拒绝	一些	相等的	返回	为了

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒk] ['wɔ:təz] — [ə; eɪ]['praɪvət] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [hæz; həz][kɒst] ['meni] [m'ɪliənz] .

the	use	of	the	dock	waters	—	a	private	property	which	has	cost	many	millions	.
这	使用	的	这	码头	水	—	一个	私人的	财产	哪个	有	成本	许多	百万	.

码头公司使用码头水域（一项耗资数百万英镑的私人财产）理应获得相应的回报，这是不应该被拒绝的。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɑ:gjumənt][ænd; ənd] ['meni] ['kɪndrəd]['ɑ:gjʊm(ə)nts][aɪ][hæv; həv] [əb'stein] ;

From	this	argument	and	many	kindred	arguments	I	have	abstained	;
从	这	争论	和	许多	亲属	论点	我	有	弃权	;

对于这一论点以及许多类似的论点，我都予以回避；

[bʌt; bət][ɪn]['kləʊzɪŋ][maɪ]['lektʃə(r)][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [dʒʌst][wʌn]

but	in	closing	my	lecture	I	must	be	permitted	to	anticipate	just	one
但	在	结束	我的	演讲	我	必须	是	允许	到	预料	只是	一

[əb'dʒekʃ(ə)n] .

objection	.
异议	.

但在结束我的演讲之前，我必须允许我预先说明一个反对意见。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] , [waɪ] [dɪd][nɒt][ðə; ði] [dɒk] ['kʌmpəniz] [mu:v] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)]

It	may	be	said	,	why	did	not	the	Dock	Companies	move	in	this	matter
它	可能	是	说	,	为什么	做过	不是	这	码头	公司	移动	在	这	事情

有人可能会问，为什么码头公司在这件事上没有采取行动?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[wen] [ðeə(r)] [mə'nɒpəliz] [ɪk'spaɪəd] ?

when	their	monopolies	expired	?
什么时候	他们的	垄断	已到期	?

他们的垄断权何时到期?

[maɪ]['ɑ:nsə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ][ɔ:l] ['præktɪkl] [men] .

My	answer	will	be	appreciated	by	all	practical	men	.
我的	回答	将要	是	感谢	经过	全部	实际的	男人	.

我的回答会受到所有务实人士的赞赏。

[wen] [ðə; ði] [dɒk] [mə'nɒpəliz] [ɪk'spaɪəd] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:t] [wɒz; wəz][nɒt][wʌn] -

When	the	dock	monopolies	expired	,	the	business	of	the	port	was	not	one	-
什么时候	这	码头	垄断	已到期	,	这	商业	的	这	港口	曾是	不是	一	-

[fɔ:θ] [ɒv; əv][ɪts]['prez(ə)nt]['mægnɪtju:d] ,

fourth	of	its	present	magnitude	,
第四	的	它是	展示	震级	,

码头垄断权到期时，港口的业务量还不到现在的四分之一。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪtərɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɒks] [wɒz; wəz][səʊ]

to	say	nothing	of	the	fact	that	the	lighterage	to	the	docks	was	so
到	说	没有什么	的	这	事实	那	这	驳船	到	这	码头	曾是	所以

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [in'teil] [nəʊ] ['præktɪkl] [ˌɪnkən'vi:niəns] .

insignificant	that	it	entailed	no	practical	inconvenience	.
微不足道	那	它	包含	不	实际的	不便	.

更何况，到码头的驳船费用微不足道，不会造成任何实际不便。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʌnɪdʒ] [ɒv; əv]

The	force	of	this	will	be	seen	when	it	is	borne	in	mind	that	the	tonnage	of
这	力量	的	这	将要	是	已见	什么时候	它	是	出生	在	头脑	那	这	吨位	的

['ɪnwəd] ['ʃɪpɪŋ] ,

inward	shipping	,
向内	船运	,

考虑到进口货物的吨位，这一点的影响就显而易见了。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] ([ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊstɪŋ] [treɪd]) ,

British	and	foreign	(	exclusive	of	the	coasting	trade	)	,
英国	和	外国的	(	独家的	的	这	滑行	贸易	)	,

英国和外国（不包括沿海贸易）

[wɪtʃ] ['entəd] [ðə; ði] [pɔːt] [ɪn] - — [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'nɒpəliz]

which	entered	the	port	in	1827	—	the	date	of	the	expiration	of	the	monopolies
哪个	进入	这	港口	在	-	—	这	日期	的	这	到期日	的	这	垄断

— [wɒz; wəz]['əʊnli] - , - [tʌnz] ;

—	was	only	990	,	170	tons	;
—	曾是	仅有的	-	,	-	吨	;

1827 年（垄断期满之年）进入港口的货物只有 990,170 吨；

[ænd; ənd][æz; əz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːgəuz] [brɔːt] [baɪ]['ves(ə)lz] [wɪtʃ]

and	as	by	far	the	greater	portion	of	the	cargoes	brought	by	vessels	which
和	作为	经过	远的	这	更大的	部分	的	这	货物	带来	经过	船只	哪个

['entəd] [ðə; ði] [dɒks] [wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['weəhaʊzɪŋ] ,

entered	the	docks	was	left	in	them	for	warehousing	,
进入	这	码头	曾是	左边	在	他们	为了	仓储	,

而且，绝大多数驶入码头的船舶所运载的货物都被留在码头内进行仓储，

[ðə; ði] ['laɪtərɪdʒ] [wɒz; wəz] , [ˌnesə'serəli] , [ɒv; əv] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [səʊ] ,

the	lighterage	was	,	necessarily	,	of	very	limited	extent	,	and	remained	so	,
这	驳船	曾是	,	一定	,	的	非常	有限的	程度	,	和	剩余	所以	,

驳船运输的规模必然非常有限，而且一直如此。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'nɒpəliz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] ['præktɪkl] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði][daɪ'vɜːʃ(ə)n]

until	the	repeal	of	the	monopolies	began	to	take	practical	effect	in	the	diversion
直到	这	废除	的	这	垄断	开始	到	拿	实际的	影响	在	这	导流

[ɒv; əv] [gʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒks] .

of	goods	from	the	docks	.
的	商品	从	这	码头	.

直到垄断制度的废除开始在实际操作中发挥作用，货物才开始从码头转移出去。

[bʌt; bət] , [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] ,

But	,	side	by	side	with	the	gigantic	increase	in	the	commerce	of	the	port	,
但	,	边	经过	边	和	这	巨大	增加	在	这	商业	的	这	港口	,

但是，与港口贸易量的巨大增长同时发生的是，

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðɪs] [grə'tjuːɪtəs] ['laɪtərɪdʒ] ['bɪznəs] .

there	has	been	a	corresponding	increase	in	this	gratuitous	lighterage	business	.
那里	有	到过	一个	相应的	增加	在	这	无偿的	驳船	商业	.

随之而来的是，这种无偿驳运业务也相应增加。

[ɪts] ['mægnɪtjuːd][ɪz] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðə; ði] ['tʌnɪdʒ]

Its	magnitude	is	seen	at	a	glance	when	I	say	that	in	the	year	1874	the	tonnage
它是	震级	是	已见	在	一个	瞥一眼	什么时候	我	说	那	在	这	年	-	这	吨位

[ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['ɪnwəd] ['ʃɪpɪŋ] ([ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊstɪŋ] [treɪd]) [hæd; həd]

of	British	and	foreign	inward	shipping	(	exclusive	of	the	coasting	trade	)	had
的	英国	和	外国的	向内	船运	(	独家的	的	这	滑行	贸易	)	有

[riːtʃt] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv][fɔːr] ,

reached	the	enormous	total	of	4	,
达到	这	巨大的	全部的	的	4	,

其规模之大，一目了然：1874年，英国和外国进口船只（不包括沿海贸易）的吨位总量达到了惊人的4吨。

- , - [tʌnz] .
671 , 676 tons .
- , - 吨 .

671、676吨。

[ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst] ['tʌnɪdʒ] ['nɪəli]
Of this vast tonnage nearly
的 这 广阔的 吨位 几乎

这巨大的吨位几乎

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[θriː] , - , - [tʌnz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [dɒks] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [θriː] , - ,
3 , 500 , 000 tons discharged in the docks , and of this 3 , 500 ,
3 , - , - 吨 出院 在 这 码头 , 和 的 这 3 , - ,

码头卸货350万吨，其中350万吨为.....

- [tʌnz] [ɒv; əv] ['redʒɪstə(r)] ['tʌnɪdʒ] , ['prɒbəbli] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [fɔːr] , - , - [tʌnz] [grəʊs] [ɒv; əv]
000 tons of register tonnage , probably representing 4 , 000 , 000 tons gross of
- 吨 的 登记 吨位 , 大概 代表 4 , - , - 吨 总的 的
[gʊdz] ,
goods ,
商品 ,

注册吨位为 000 吨，可能代表货物总重 4,000,000 吨。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒks] .
more than half was removed from the docks .
更多的 比 一半 曾是 已移除 从 这 码头 .

超过一半的货物已从码头移走。

[ðʌs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [dɒk] ['kʌmpəniz] , [wen]
Thus , it will be seen that to argue that because the Dock Companies , when
因此 , 它 将要 是 已见 那 到 争论 那 因为 这 码头 公司 , 什么时候
[ðeə(r)] [mə'nɒpəliz] [ɪk'spaɪəd] ,
their monopolies expired ,
他们的 垄断 已到期 ,

因此，可以看出，认为码头公司垄断权到期后，

[dɪd] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [friː] [juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɔːtəz] [æz; əz][ə; eɪ] ['griːvəns] [greɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
did not regard the free use of their waters as a grievance grave enough to
做过 不是 看待 这 自由的 使用 的 他们的 水 作为 一个 不满 严重 足够的 到
[kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
call for the interference of Parliament ,
称呼 为了 这 干涉 的 议会 ,

他们认为，他人自由使用水资源并不构成严重到需要议会干预的诉求。

[ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌɪntə'fɪərəns] [naʊ] , [ɪz][tuː; tə]
ought not to complain and have no right to such interference now , is to
应该 不是 到 抱怨 和 有 不 正确的 到 这样的 干涉 现在 , 是 到
[ɪg'nɔː(r)][ðə; ði][fækt] ,
ignore the fact ,
忽略 这 事实 ,

现在不应该抱怨，也没有权利受到这样的干涉，这样做就是无视事实。

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə] ['evribɒdi] ,
patent to everybody ,
专利 到 大家 ,

专利归所有人所有，

[ðæt] ['sɜ:kəmstənsɪz] [hæv; həv][səʊ] [ɪn'taɪəli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['fɔ:məli] [ɪg'zɪstɪd]
that **circumstances** **have** **so** **entirely** **changed** **the** **relations** **which** **formerly** **existed**
那 情况 有 所以 完全 已更改 这 关系 哪个 以前 存在
[bɪ'twi:n] [dɒks] [ænd; ənd] [wɔ:vz] [ðæt] [nəʊ][ə'nælədʒi][ɪg'zɪsts][tu:; tə] ['wɒrənt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'klu:ʒn]
between **docks** **and** **wharves** **that** **no** **analogy** **exists** **to** **warrant** **such** **a** **conclusion**
之间 码头 和 码头 那 不 类比 存在 到 保证 这样的 一个 结论
.
.
.

情况已经彻底改变了码头和泊位之间以前存在的关系，因此没有任何类比可以支持这样的结论。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɒk] ['kʌmpəniz] , ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
It **was** **utterly** **impossible** **for** **the** **Dock** **Companies** **,** **fifty** **years** **ago** **,**
它 曾是 完全地 不可能的 为了 这 码头 公司 , 五十 年 前 ,

五十年前，这对码头公司来说是完全不可能的。

[tu:; tə] [fɔ:'si:] [ðɪs] [dʒaɪ'gæntɪk] [grəʊθ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:t] ,
to **foresee** **this** **gigantic** **growth** **in** **the** **business** **of** **the** **port** **,**
到 预见 这 巨大 生长 在 这 商业 的 这 港口 ,

为了预见港口业务的巨大增长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pli:t] [ˌrevə'lu:ʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['tærɪf] ,
and **the** **complete** **revolution** **which** **has** **since** **taken** **place** **in** **the** **imperial** **tariff** **,**
和 这 完全的 革命 哪个 有 自从 已采取 地方 在 这 帝国 关税 ,

以及此后帝国关税制度发生的彻底变革，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɒks] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [predʒu´diʃəli] [ə'fektɪd] .
by **which** **the** **docks** **have** **been** **so** **prejudicially** **affected** **.**
经过 哪个 这 码头 有 到过 所以 有偏见地 做作的 .

码头因此受到了非常不利的影响。

[ðeə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi][ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ɪn] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n]
There **cannot** **be** **a** **doubt** **that** **in** **continuing** **this** **concession** **without** **the** **protection**
那里 不能 是 一个 怀疑 那 在 继续 这 让步 没有 这 保护
[ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] ,
of **a** **monopoly** **,**
的 一个 垄断 ,

毫无疑问，在缺乏垄断保护的情况下继续这项特许权，

[ðə; ði] [dɒk] ['kʌmpəniz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'teɪk] ;
the **Dock** **Companies** **made** **a** **great** **mistake** **;**
这 码头 公司 制成 一个 伟大的 错误 ;

码头公司犯了一个大错；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['grɑ:spɪŋ] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ['pɒləsi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] ['sʌfəd] [tu:; tə]
but **it** **is** **one** **which** **a** **grasping** **and** **selfish** **policy** **should** **not** **be** **suffered** **to**
但 它 是 一 哪个 一个 抓握 和 自私 政策 应该 不是 是 遭受 到
[pə'petʃueɪt] .
perpetuate **.**
延续 .

但这种局面绝不能被贪婪自私的政策所延续。

[bəuθ] [kəm'petɪtəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:t] ,
Both **competitors** **for** **the** **trade** **of** **the** **port** **,**
两个都 竞争对手 为了 这 贸易 的 这 港口 ,

这两个竞争对手都想争夺港口的贸易份额。

[ðə; ði] [dɒks] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æz; əz] [fri:] [frɒm; frəm][ˌʌn'feə(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [æz; əz]
the **docks** **should** **be** **as** **free** **from** **unfair** **restrictions** **as**
这 码头 应该 是 作为 自由的 从 不公平 限制 作为

码头应该尽可能不受不公平限制。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[ðə; ði] [wɔːvz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][feə(r)]
the **wharves** **;** **and** **it** **is** **to** **be** **hoped** **that** **before** **long** **the** **love** **of** **fair**
这 码头 ; 和 它 是 到 是 希望 那 前 长的 这 爱 的 公平的
[pleɪ] ,
play **,**
玩 ,

码头；希望不久之后，人们对公平竞争的热爱能够重现。

[ænd; ənd]['heɪtrɪd][ɒv; əv] [ə'preʃn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɪŋglɪʃmən] [kleɪm][tuː; tə][biː; bi][səʊ][praʊd]
and **hatred** **of** **oppression** **,** **of** **which** **we** **Englishmen** **claim** **to** **be** **so** **proud**
和 仇恨 的 压迫 , 的 哪个 我们 英国人 宣称 到 是 所以 自豪的
,
,
,

以及对压迫的憎恨，我们英国人一直以此为傲。

[wɪl] [faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['præktɪkl] [rɪ'mɒnstrəns] ,
will **find** **expression** **in** **a** **great** **practical** **remonstrance** **,**
将要 寻找 表达 在 一个 伟大的 实际的 抗议 ,

将在一场意义重大的实践抗议中得到体现，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['bɜːd(ə)nsəm] [tæks][ə'pɒn][ðə; ði][vaɪ'tæləti][ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒk]
in **which** **this** **burdensome** **tax** **upon** **the** **vitality** **and** **prosperity** **of** **the** **dock**
在 哪个 这 负担 税 之上 这 活力 和 繁荣 的 这 码头
[i'stæbliʃmənt] ,
establishments **,**
机构 ,

其中，这项沉重的税收对码头企业的活力和繁荣造成了影响，

[tuː; tə][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['lʌndən] ['meɪnli] [əʊz] [ɪts] ['mɑːvələs] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz]
to **the** **foundation** **of** **which** **London** **mainly** **owes** **its** **marvellous** **development** **as**
到 这 基础 的 哪个 伦敦 主要 欠款 它是 奇妙 发展 作为
[ðə; ði] [greɪt] ['ɒntrəpəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
the **great** **entrepôt** **for** **the** **commerce** **of** **the** **world** **,**
这 伟大的 转运站 为了 这 商业 的 这 世界 ,

伦敦之所以能发展成为世界贸易中心，主要归功于它的建立。

[wɪl] [biː; bi] [ɪn'dɪgnəntli] [swept] [ə'weɪ] .
will **be** **indignantly** **swept** **away** **.**
将要 是 愤慨地 扫荡 离开 .

将被愤然驱逐。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
I **will** **detain** **you** **no** **longer** **.**
我 将要 扣留 你 不 更长 .

我不会再耽搁你了。

[wɒt] [aɪ][hæv; həv]['steɪtɪd][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
What **I** **have** **stated** **is** **but** **a** **sketch** **of** **a** **portion** **of** **a** **subject** **which** **a**
什么 我 有 声明 是 但 一个 草图 的 一个 部分 的 一个 主题 哪个 一个
['dʌz(ə)n] ['lektʃəz] [wʊd] [nɒt] [ɪg'zɔːst] ;
dozen **lectures** **would** **not** **exhaust** **;**
打 讲座 会 不是 排气 ;

我所说的只是对这个主题的一小部分的简要概述，即使讲十二次课也无法穷尽其内容；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ai]['əʊnli][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] [æz; əz][ə; eɪ] [sketʃ] , [ai][mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ] ,

and	,	as	I	only	put	it	forward	as	a	sketch	,	I	must	ask	you	,
和	,	作为	我	仅有的	放	它	向前	作为	一个	草图	,	我	必须	问	你	,

而且，由于我只是把它当作一个草图提出来，所以我必须问您：

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['krɪtɪsɪzəm] , [tuː; tə][beə(r)] [ðæt] [fækt][ɪn] [vjuː] .

in	making	your	criticism	,	to	bear	that	fact	in	view	.
在	制作	你的	批评	,	到	熊	那	事实	在	看法	.

在提出批评时，要考虑到这一点。

[ai][hæv; həv] ['sɪmpli] [sɔːt] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [fækts] [nɒt]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ænd; ənd]

I	have	simply	sought	to	lay	before	you	a	few	facts	not	generally	known	and
我	有	简单地	寻求	到	躺	前	你	一个	很少	事实	不是	一般来说	已知	和

[nɒt] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l] ,

not	easily	accessible	,
不是	容易地	可访问	,

我只是想向你们陈述一些不为人知且不易获取的事实。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][həʊp] [wɪl] [nɒt][feɪl][tuː; tə][ɪn'vest][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dɒks] [wɪð]

and	which	I	hope	will	not	fail	to	invest	the	river	and	the	docks	with
和	哪个	我	希望	将要	不是	失败	到	投资	这	河	和	这	码头	和

[ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ɔːl] [huːz] ['bɪznəs] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ]['aɪðə(r)] .

additional	interest	to	all	whose	business	or	pleasure	may	be	affected	by	either	.
额外的	兴趣	到	全部	谁	商业	或者	乐趣	可能	是	做作的	经过	任何一个	.

我希望这不会辜负所有受河流和码头商业或娱乐影响的人们的期望，从而为河流和码头增添更多趣味。

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['ɪntrəstɪŋ] ,

I	can	only	trust	that	you	have	found	them	interesting	,
我	能	仅有的	相信	那	你	有	成立	他们	有趣的	,

我只能相信您觉得它们很有趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [pə'hæps] [faɪnd][ðem; ðəm]['juːsf(ə)l] .

and	that	you	may	perhaps	find	them	useful	.
和	那	你	可能	也许	寻找	他们	有用	.

或许你会觉得它们有用。

['spɑːtɪswʊd] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['printərz] , - ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [iː] . [siː] .

Spottiswoode	&	Co	.	,	Printers	,	38	Royal	Exchange	,	E	.	C	.
斯波蒂斯伍德	&	合作	.	,	打印机	,	-	皇家	交换	,	E	.	C	.

Spottiswoode & Co.印刷公司，地址：伦敦东区皇家交易所38号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[ə'pendɪks] [ə; eɪ] .

Appendix	A	.
附录	一个	.

附录A。

['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['əugl, 'ɔgl] - [plæn] .

MR	.	EDWARD	OGLES	'	PLAN	.
先生	.	爱德华	凝视	-	计划	.

爱德华·奥格尔斯先生的计划。

['spɑːtɪswʊd] & [ˌsiː 'əʊ] . ['lɪθ] . ['lʌndən] .

Spottiswoode	&	Co	.	Lith	.	London	.
斯波蒂斯伍德	&	合作	.	石器	.	伦敦	.

Spottiswoode & Co. Lith. 伦敦。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[ə'pendɪks] [biː] .
Appendix B .
附录 B .

附录B。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [plæn][ɒv; əv] ['lʌndən] [dɒks] .
The Merchants Plan of London Docks .
这 商人 计划 的 伦敦 码头 .

伦敦码头的商人规划。

[plæn] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [temz] [wɪð] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [dɒks] [ænd; ənd] [kʌt] .
PLAN of the RIVER THAMES with the PROPOSED DOCKS and CUT .
计划 的 这 河 泰晤士河 和 这 建议的 码头 和 切 .

泰晤士河规划图，包括拟建码头和河道。

[dænəl][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [sə'veɪə(r)] .
Dan'l Alexander , Surveyor .
丹尔 亚历山大 , 测量员 .

丹尼尔·亚历山大，测量员。

['spɑːtɪswʊd] & [ˌsiː 'əʊ] . ['lɪθ] . ['lʌndən] .
Spottiswoode & Co . Lith . London .
斯波蒂斯伍德 & 合作 . 石器 . 伦敦 .

Spottiswoode & Co. Lith. 伦敦。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[ə'pendɪks] [siː] .
Appendix C .
附录 C .

附录C。

[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [skiːm] .
Corporation Scheme .
公司 方案 .

公司方案。

['spɑːtɪswʊd] & [ˌsiː 'əʊ] . ['lɪθ] . ['lʌndən] .
Spottiswoode & Co . Lith . London .
斯波蒂斯伍德 & 合作 . 石器 . 伦敦 .

Spottiswoode & Co. Lith. 伦敦。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[ə'pendɪks] [diː] .
Appendix D .
附录 D .

附录D。

['mɪstə(r)] . ['waɪəts] [plæn] .
Mr . Wyatt's Plan .
先生 . 怀亚特的 计划 .

怀亚特先生的计划。

['spɑ:tɪswʊd] & [ˌsi: 'əʊ] . ['lɪθ] . ['lʌndən] .
Spottiswoode & Co . Lith . London .
斯波蒂斯伍德 & 合作 . 石器 . 伦敦 .

Spottiswoode & Co. Lith. 伦敦。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

[ə'pendɪks] [i:] .
Appendix E .
附录 E .

附录 E.

['sʌðək] [ski:m] .
Southwark Scheme .
南华克 方案 .

南华克方案。

['spɑ:tɪswʊd] & [ˌsi: 'əʊ] . ['lɪθ] . ['lʌndən] .
Spottiswoode & Co . Lith . London .
斯波蒂斯伍德 & 合作 . 石器 . 伦敦 .

Spottiswoode & Co. Lith. 伦敦。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[ə'pendɪks] [ef] .
Appendix F .
附录 F .

附录F。

['mɪstə(r)] . [rælf] ['wɔ:kərz] [plæn] [ɒv; əv] [wet] [dɒks] [ɪn] ['wɒpɪŋ] .
Mr . Ralph Walkers Plan of Wet Docks in Wapping .
先生 . 拉尔夫 沃克 计划 的 湿的 码头 在 瓦平 .

拉尔夫·沃克先生的瓦平湿船坞规划图。

['spɑ:tɪswʊd] & [ˌsi: 'əʊ] . ['lɪθ] . ['lʌndən] .
Spottiswoode & Co . Lith . London .
斯波蒂斯伍德 & 合作 . 石器 . 伦敦 .

Spottiswoode & Co. Lith. 伦敦。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[ə'pendɪks] [dʒi:] .
Appendix G .
附录 G .

附录 G。

['mɪstə(r)] . ['spɛnsɪz] [plæn] .
Mr . Spence's Plan .
先生 . 斯宾塞的 计划 .

斯宾塞先生的计划。

['spɑ:tɪswʊd] & [ˌsi: 'əʊ] . ['lɪθ] . ['lʌndən] .
Spottiswoode & Co . Lith . London .
斯波蒂斯伍德 & 合作 . 石器 . 伦敦 .

Spottiswoode & Co. Lith. 伦敦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

泰晤士河及其码头(The Thames and its docks)
第4/4页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

[əˈpendɪks] [eɪtʃ] .
Appendix H .
附录 H .

附录 H。

[ˈmɪstə(r)] . - [plæn][nəʊ] . [wʌn] .
Mr . Reveleys Plan No . 1 .
先生 . - 计划 不 . 1 .

雷维利先生的第一号计划。

[ˈspɑːtɪswʊd] & [ˌsiː ˈəʊ] . [ˈlɪθ] . [ˈlʌndən] .
Spottiswoode & Co . Lith . London .
斯波蒂斯伍德 & 合作 . 石器 . 伦敦 .

Spottiswoode & Co. Lith. 伦敦。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

[əˈpendɪks] [ai] .
Appendix I .
附录 我 .

附录一。

[ˈmɪstə(r)] . - [plæn][nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
Mr . Reveley's Plan No . 2 .
先生 . - 计划 不 . 2 .

雷维利先生的第二个计划。

[ˈspɑːtɪswʊd] & [ˌsiː ˈəʊ] . [ˈlɪθ] . [ˈlʌndən] .
Spottiswoode & Co . Lith . London .
斯波蒂斯伍德 & 合作 . 石器 . 伦敦 .

Spottiswoode & Co. Lith. 伦敦。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[əˈpendɪks] [dʒeɪ] .
Appendix J .
附录 J .

附录 J.

[ˈmɪstə(r)] . - [plæn][nəʊ] . [θriː] .
Mr . Reveley's Plan No . 3 .
先生 . - 计划 不 . 3 .

雷维利先生的第三号计划。

['spɑ:tɪswʊd] & [ˌsi: 'əʊ] . ['lɪθ] . ['lʌndən] .
Spottiswoode & Co . Lith . London .
斯波蒂斯伍德 & 合作 . 石器 . 伦敦 .

Spottiswoode & Co. Lith. 伦敦。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 97]
[页 -]

[第97页]

[ə'pendɪks] [keɪ] .
Appendix K .
附录 K .

附录K。

['mɪstə(r)] . - [plæn][nəʊ] . [fɔ:r] .
Mr . Reveley's Plan No . 4 .
先生 . - 计划 不 . 4 .

雷维利先生的第四号计划。

['spɑ:tɪswʊd] & [ˌsi: 'əʊ] . ['lɪθ] . ['lʌndən] .
Spottiswoode & Co . Lith . London .
斯波蒂斯伍德 & 合作 . 石器 . 伦敦 .

Spottiswoode & Co. Lith. 伦敦。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

[ə'pendɪks] [el] .
Appendix L .
附录 L .

附录 L.

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [temz] [ʃəu] [ɔ:l][ðə; ði] [dɒks] [ɒv; əv] ['lʌndən] [wɪð] [ðə; ði] [ɛkst'ɛnʃənz] [naʊ] [ɪn]
The River Thames Shewing all The Docks of London with the Extensions now in
这 河 泰晤士河 显示 全部 这 码头 的 伦敦 和 这 扩展 现在 在
['prəʊgres] .
Progress .
进步 .

泰晤士河，展现了伦敦所有码头以及正在进行的扩建工程。

['spɑ:tɪswʊd] & [ˌsi: 'əʊ] . ['lɪθ] . ['lʌndən] .
Spottiswoode & Co . Lith . London .
斯波蒂斯伍德 & 合作 . 石器 . 伦敦 .

Spottiswoode & Co. Lith. 伦敦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神